

# 指定漁業の許可及び取締り等に関する省令 Ministerial Order on the Permission, Regulation, Etc. of Designated Fisheries

(昭和三十八年一月二十二日農林省令第五号)

(Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 5 of January 22, 1963)

漁業法（昭和二十四年法律第二百六十七号）第三章及び第六十五条第一項並びに水産資源保護法（昭和二十六年法律第三百十三号）第四条第一項の規定に基づき、並びに漁業法第三章、第七十四条第一項及び第三項並びに第三百三十四条第一項並びに水産資源保護法第三十条の規定を実施するため、指定漁業の許可及び取締り等に関する省令を次のように定める。

Pursuant to the provisions of Chapter III and Article 65, paragraph (1) of the Fishery Act (Act No. 267 of 1949), and Article 4, paragraph (1) of the Act on the Protection of Fishery Resources (Act No. 313 of 1951) and in order to implement the provisions of Chapter III, Article 74, paragraph (1) and paragraph (3), and Article 134, paragraph (1) of the Fishery Act, and Article 30 of the Act on the Protection of Fishery Resources, the Ministerial Order on the Permission, Regulation, Etc. of Designated Fisheries is enacted as follows.

## 第一章 総則

### Chapter I General Provisions

(定義)

(Definitions)

第一条 この省令において「沖合底びき網漁業」、「以西底びき網漁業」、「遠洋底びき網漁業」、「大中型まき網漁業」、「大型捕鯨業」、「小型捕鯨業」、「母船式捕鯨業」、「遠洋かつお・まぐろ漁業」、「近海かつお・まぐろ漁業」、「中型さけ・ます流し網漁業」、「北太平洋さんま漁業」、「日本海べにずわいがに漁業」又は「いか釣り漁業」とは、それぞれ漁業法第五十二条第一項の指定漁業を定める政令（昭和三十八年政令第六号。以下「令」という。）第一項第一号から第十三号までに掲げる漁業をいう。

Article 1 (1) In this Ministerial Order, "offshore trawl fishery", "East China Sea trawl fishery", "distant water trawl fishery", "large and medium-scale purse seine fishery", "large-scale whale fishery", "small-scale whale fishery", "mother ship type whale fishery", "distant water bonito/tuna fishery", "inshore bonito/tuna fishery", "medium-scale salmon/trout driftnet fishery", "North Pacific Ocean saury fishery", "Sea of Japan red snow crab fishery" and "squid jigging fishery" refer to the fisheries stated in paragraph (1), items (i) through (xiii) of the Cabinet Order for Providing the Designated Fisheries of Article 52,

paragraph (1) of the Fishery Act (Cabinet Order No. 6 of 1963; hereinafter referred to as the "Order"), respectively

- 2 この省令において「母船式漁業」、「母船」又は「独航船等」とは、漁業法（昭和二十四年法律第二百六十七号。以下「法」という。）第五十二条第一項に規定する母船式漁業、母船又は独航船等をいう。

(2) In this Ministerial Order, "mother ship type fishery", "mother ship" and "independent fishing boat, etc." refer to the mother ship type fishery, mother ship and independent boat, etc. provided in Article 52, paragraph (1) of the Fishery Act (Act No. 267 of 1949; hereinafter referred to as the "Act").

- 3 この省令の適用については、ベーリング海、オホーツク海、日本海、黄海、東支那海、南支那海、タイ湾、東インド諸島諸海、ビスマルク海及びソロモン海の海域は、太平洋の海域に含まれるものとする。

(3) With regard to the application of this Ministerial Order, the sea areas of the Bering Sea, the Sea of Okhotsk, the Sea of Japan, the Yellow Sea, the East China Sea, the South China Sea, the Gulf of Thailand, the Seas in the East Indies, the Bismarck Sea and the Solomon Sea are to be included in the sea area of the Pacific Ocean.

（母船式漁業における独航船等）

(Independent Fishing Boats of Mother Ship Type Fishery)

第二条 法第五十二条第一項の農林水産省令で定める船舶は、次に掲げるものとする。

Article 2 The ships provided by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries under Article 52, paragraph (1) of the Act are to be the following ships:

一 独航船

(i) an independent fishing boat; and

二 とう載漁船（母船と一体となつて漁ろうに従事する動力漁船であつて、当該漁ろう中を除き、通常、母船にとう載されているものをいう。）

(ii) a carried boat (meaning a powered fishing boat that engage in fishing together with a mother ship, which is normally carried on the mother ship except while engaged in fishing)

（提出書類の経由機関）

(Administrative Organ through Which Documents Are Submitted)

第三条 この省令の規定（第二十四条第二項及び第二十八条の規定を除く。）により農林水産大臣に提出する書類であつて次に掲げるものは、第一号から第七号までに掲げるものにあつては住所地（二以上ある場合には、主たる住所地）を、第八号から第十号までに掲げるものにあつては漁業根拠地（当該漁業を営む者が当該漁業に使用する船舶により行う当該漁業の操業を管理する事務所の所在地をいう。）（二以上ある場合には、主たる漁業根拠地）を管轄する都道府県知事を経由して提出しなければならない。

Article 3 (1) The following documents to be submitted to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries pursuant to the provision of this Ministerial Order (excluding the provisions of Article 24, paragraph (2) and Article 28), must be submitted through the prefectural governor having jurisdiction over the domicile location (the main domicile location in the case where there are two or more domicile locations) when the document falls under any of the following items (i) through (vii), or through the prefectural governor having jurisdiction over the fishery base location (meaning the location of the office in which the person who operates the fishery manages the operation of the fishery performed by the ship used for the fishery) (the main fishery base location when there are two or more fishery base locations) when the document falls under any of the following items (viii) through (x):

一 遠洋底びき網漁業に関するもの

(i) documents concerning distant water trawl fishery;

二 遠洋かつお・まぐろ漁業に関するもの

(ii) documents concerning distant water bonito/tuna fishery;

三 近海かつお・まぐろ漁業に関するもの

(iii) documents concerning inshore bonito/tuna fishery;

四 中型さけ・ます流し網漁業に関するもの

(iv) documents concerning medium-scale salmon/trout driftnet fishery;

五 北太平洋さんま漁業に関するもの

(v) documents concerning the North Pacific Ocean saury fishery;

六 日本海べにずわいがに漁業に関するもの

(vi) documents concerning the Sea of Japan red snow crab fishery;

七 いか釣り漁業に関するもの

(vii) documents concerning the squid jigging fishery;

八 沖合底びき網漁業に関するもの

(viii) documents concerning offshore trawl fishery;

九 以西底びき網漁業に関するもの

(ix) documents concerning the East China Sea trawl fishery; or

十 大中型まき網漁業に関するもの

(x) documents concerning the large and medium-scale purse seine fishery.

2 第四章の規定により鯨体処理場に関し農林水産大臣に提出する書類は、当該鯨体処理場の所在地を管轄する都道府県知事を経由して提出しなければならない。

(2) The document to be submitted to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries concerning the whale treating station pursuant to the provisions of Chapter IV must be submitted through the prefectural governor having jurisdiction over the location of the whale treating station.

## 第二章 指定漁業の許可及び起業の認可

### Chapter II Permission of Designated Fishery and Approval of Starting a

## Business

(許可の申請)

(Application for the Permission)

第四条 法第五十二条第一項の指定漁業（以下単に「指定漁業」という。）につき同項の許可を受けようとする者は、指定漁業ごと及び船舶（母船式漁業にあつては、母船又は独航船等。以下同じ。）ごとに、別記様式第一号による申請書に次に掲げる書類を添え、農林水産大臣に提出しなければならない。

Article 4 (1) An applicant for the permission of the designated fisheries under Article 52, paragraph (1) of the Act (hereinafter simply referred to as "designated fisheries") must submit a written application pursuant to Appended Form 1 for each designated fishery and for each ship (each mother ship and each independent fishing boat, etc. for mother ship type fishery; the same applies hereinafter) to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries together with the following documents:

一 漁船法（昭和二十五年法律第百七十八号）による漁船の登録の謄本

(i) a transcript of the registration of the fishing boat pursuant to the Fishing Boat Act (Act No. 178 of 1950);

二 船舶安全法（昭和八年法律第十一号）に基づく船舶検査証書の写し

(ii) a copy of the ship inspection certificate pursuant to the Ship Safety Act (Act No. 11 of 1933);

三 申請に係る船舶を使用する権利が所有権以外の場合には、当該権利を有することを証する書面

(iii) a document certifying that the person concerned has the right of using the ship pertaining to the application, if the right is other than ownership;

四 申請者が法人である場合には定款、登記事項証明書（目的、名称、事務所（二以上ある場合には、主たる事務所）及び当該法人を代表すべき者の氏名に係る事項を証明した登記事項証明書とする。）並びに最近の貸借対照表及び財産目録、法人以外の者である場合には最近の財産状態を明らかにする書類

(iv) Articles of incorporation, a certificate of registered information (purpose, name, office (the principal office if there are two or more offices), and a certificate of registered information certifying the matter pertaining to the name of the person representing the corporation), the latest balance sheet and inventory of assets if the applicant is a corporation, or a document stating the recent state of assets if the applicant is a person other than a corporation;

五 二人以上が共同して申請する場合には、当該漁業に関する各共同者の権利義務の関係を記載した書面

(v) a document stating the relation of the rights and obligations among the joint applicants concerning the fishery if two or more persons are jointly filing an application;

六 申請に係る船舶が、第六条の漁船の設備基準に適合する船舶であることを明らかにする書類

(vi) a document clarifying that the ship pertaining to the application complies with the installation standard for fishing boats under Article 6;

七 申請に係る船舶が母船である場合には、別記様式第二号による母船設備明細書

(vii) a mother ship installation statement pursuant to Appended Form 2, if the ship pertaining to the application is a mother ship;

八 母船式漁業に係る申請（起業の認可に基づく許可の申請を除く。）の場合において、母船に係る許可の申請者と当該母船と同一の船団に属する独航船等に係る許可若しくは起業の認可の申請者とが異なるとき、又は独航船等に係る許可の申請者と当該独航船等と同一の船団に属する母船に係る許可の申請者若しくは許可を受けている者とが異なるときは、当該申請につき当該異なる者の同意を証する書面

(viii) a document certifying the consent of the other party to each application, when the application pertains to a mother ship type fishery (excluding the application for the permission based on the approval of starting a business), and when the applicant for the permission pertaining to the mother ship is different from the applicant for the permission or for the approval of starting a business pertaining to an independent fishing boat, etc. belonging to the same fleet as the mother ship, or when the applicant for the permission pertaining to an independent fishing boat, etc. is different from the applicant for the permission pertaining to the mother ship belonging to the same fleet as the independent fishing boat, etc. or from the person who has obtained the permission

九 申請が法第五十八条の二第三項第二号の申請に基づく許可又は起業の認可を受けている者による同項第一号の許可に係るものである場合には、第五条の五第三項の認定を受けている新技術の企業化に関する実績を記載した書類

(ix) a document stating the achievement in the commercialization of the new technique approved pursuant to Article 5-5, paragraph (3) when the application pertains to the permission of Article 58-2, paragraph (3), item (i) of the Act by the person who has obtained the permission or the approval of starting a business based on the application of item (ii) of the same paragraph; and

十 申請が法第五十九条の規定によつてする許可に係るものである場合には、同条各号のいずれかに該当することを証する書面

(x) a document certifying that the application falls under any of the respective items of Article 59 of the Act, when the application pertains to the permission pursuant to the provisions of the same Article.

2 農林水産大臣は、前項各号に掲げる書類のほか、許可をするかどうかの判断に関し必要と認める書類の提出を求めることがある。

(2) In addition to the documents listed in the respective items of the preceding paragraph, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may request

submission of the document the Minister finds necessary for judging whether or not the permission may be granted.

(起業の認可の申請)

(Application for the Approval of Starting a Business)

第五条 指定漁業につき法第五十四条第一項、第二項又は第三項の起業の認可を受けようとする者は、指定漁業ごと及び船舶ごとに、別記様式第一号による申請書に次に掲げる書類を添え、農林水産大臣に提出しなければならない。

Article 5 (1) An applicant for the approval of starting a business under Article 54, paragraph (1), paragraph (2), or paragraph (3) of the Act for a designated fishery must submit a written application pursuant to Appended Form 1 for each designated fishery and for each ship to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries together with the following documents:

一 別記様式第三号による船舶件名書

(i) document on ship particulars pursuant to Appended Form 3;

二 前条第一項第四号及び第五号に掲げる書類

(ii) documents listed in paragraph (1), item (iv) and item (v) of the preceding Article;

三 母船式漁業に係る申請の場合において、母船に係る起業の認可の申請者と当該母船と同一の船団に属する独航船等に係る起業の認可の申請者とが異なるとき、又は独航船等に係る起業の認可の申請者と当該独航船等と同一の船団に属する母船に係る許可若しくは起業の認可の申請者若しくは許可を受けている者とが異なるときは、当該申請につき当該異なる者の同意を証する書面

(iii) a document certifying the consent of the other party to each application, when the application pertains to a mother ship type fishery and the applicant for the approval of starting a business pertaining to a mother ship is different from the applicant for the approval of starting a business pertaining to an independent boat, etc. belonging to the same fleet as the mother ship, or when the applicant for the approval of starting a business pertaining to an independent fishing boat, etc. is different from the applicant for the permission or the approval of starting a business pertaining to the mother ship belonging to the same fleet as the independent fishing boat, etc. or from the person who has obtained the permission;

四 申請が法第五十八条の二第三項第二号の申請に基づく許可又は起業の認可を受けている者による同項第一号の認可に係るものである場合には、前条第一項第九号に掲げる書類

(iv) a document listed in paragraph (1), item (ix) of the preceding Article, when the application pertains to the approval of Article 58-2, paragraph (3), item (i) of the Act by the person who has obtained the permission or the approval of starting a business based on the application under item (ii) of the same paragraph; and

五 申請が法第五十九条の規定によつてする起業の認可に係るものである場合には、同条各号のいずれかに該当することを証する書面

(v) a document certifying that the application falls under one of the items of Article 59 of the Act, when the application pertains to the approval of starting a business pursuant to the provisions of the same Article.

2 農林水産大臣は、前項各号に掲げる書類のほか、起業の認可をするかどうかの判断に関し必要と認める書類の提出を求めることがある。

(2) In addition to the documents listed in the respective items of the preceding paragraph, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may request submission of the document the Minister finds necessary for judging whether or not the approval of starting a business may be granted.

(許可又は起業の認可についての適格性の基準)

(Qualification Criterion for the Permission or the Approval of Starting a Business)

第五条の二 法第五十七条第一項第一号に該当する者の基準は、漁業に関する法令の違反に係る累積点数（違反行為及び当該違反行為をした日を起算日とする過去五年以内におけるその他の違反行為のそれぞれについて次の各号に定めるところにより付した点数の合計をいう。次条第一項において同じ。）が四点以上となつた日から五年を経過しないこととする。

Article 5-2 (1) The criterion for the person who falls under Article 57, paragraph (1), item (i) of the Act is to be that five years have not passed from the day when the number of the person's cumulative penalty points pertaining to the violations of the laws and regulations concerning fisheries (meaning the total penalty points imposed pursuant to the provisions of the following items for a violation and the other violations committed within past five years from the day when the violation has been committed; the same applies in paragraph (1) of the following Article) became 4 or more:

一 漁業に関する法令に違反する行為により禁錮以上の刑に処せられたとき（法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業員が、その法人又は人の業務又は財産に関して漁業に関する法令に違反する行為により禁錮以上の刑に処せられた場合において、その法人又は人が罰金刑に処せられたときを含む。） 二点

(i) when a person is sentenced to imprisonment without work or severer punishment because of a violation of the laws and regulations concerning fisheries (including the case where a corporation or an individual is sentenced to a punishment of a fine, when the representative of the corporation, or an agent, employee or other worker of the corporation or the individual is sentenced to imprisonment without work or severer punishment because of a violation of the laws and regulations concerning fisheries in connection with the business or assets of the corporation or the individual): 2 points;

二 前号に該当する場合を除き、漁業に関する法令に違反する行為により刑に処せられたとき 一点

(ii) when the person is sentenced to a punishment because of an act violating any of the laws and regulations concerning fisheries, excluding the case which falls under the preceding item: 1 point;

三 漁業に関する法令に違反する行為（当該行為につき罰則が設けられている場合に限る。）により指定漁業の許可の取消しその他の農林水産大臣の処分を受けたとき（前各号に該当することとなつた場合を除く。） 一点

(iii) when the person has the permission of a designated fishery rescinded or has been given other dispositions by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries because of an act violating any of the laws and regulations concerning fisheries (limited to the case where a penal provision is established for the act) (excluding the case which falls under either of the preceding items): 1 point; and

四 指定漁業の許可又は起業の認可の申請に関し虚偽の申請をしたとき 一点

(iv) when the person files a false application for the permission or the approval of starting a business of a designated fishery: 1 point.

2 前項の規定において「漁業に関する法令」とは、法、水産資源保護法（昭和二十六年法律第三百十三号）、臘虎膾肭獸獵獲取締法（明治四十五年法律第二十一号）、外国人漁業の規制に関する法律（昭和四十二年法律第六十号）、排他的経済水域における漁業等に関する主権的権利の行使等に関する法律（平成八年法律第七十六号）、海洋生物資源の保存及び管理に関する法律（平成八年法律第七十七号）及び持続的養殖生産確保法（平成十一年法律第五十一号）並びにこれらの法律に基づく命令をいう。

(2) The phrase "the laws and regulations concerning fisheries" in the provisions of the preceding paragraph refers to the Act, the Act on the Protection of Fishery Resources (Act No. 313 of 1951), the Act on Regulation of Hunting of Sea Otters and Fur Seals (Act No. 21 of 1912), the Act on Regulation of Fishing Operation by Foreign Nationals (Act No. 60 of 1967), the Act on the Exercise, etc. of Sovereign Rights regarding Fishery, etc. in the Exclusive Economic Zone (Act No. 76 of 1996), the Act on Preservation and Control of Living Marine Resources (Act No. 77 of 1996), and the Sustainable Aquaculture Production Assurance Act (Act No. 51 of 1999) and the orders based on these Acts.

第五条の三 法第五十七条第一項第二号に該当する者の基準は、労働に関する法令の違反に係る累積点数が四点以上となつた日から五年を経過しないこととする。

Article 5-3 (1) The criterion for the person who falls under Article 57, paragraph (1), item (ii) of the Act is to be that five years have not passed from the day when the number of the person's cumulative penalty points pertaining to the violations of the laws and regulations concerning labor became 4 or more.

一 労働に関する法令に違反する行為により禁錮以上の刑に処せられたとき（法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業員が、その法人又は人の



業務又は財産に関して労働に関する法令に違反する行為により禁錮以上の刑に処せられた場合において、その法人又は人が罰金刑に処せられたときを含む。) 二点

(i) when the person is sentenced to imprisonment without work or severer punishment because of a violation of the laws and regulations concerning labor (including the case where a corporation or an individual is sentenced to a punishment of a fine, when the representative of the corporation, or an agent, employee or other worker of the corporation or the individual is sentenced to imprisonment without work or severer punishment because of a violation of the laws and regulations concerning labor in connection with the business or assets of the corporation or the individual): 2 points; and

二 前号に該当する場合を除き、労働に関する法令に違反する行為により刑に処せられたとき 一点

(ii) when the person is sentenced to a punishment because of a violation of the laws and regulations concerning labor, excluding the case which falls under the preceding item: 1 point.

2 前項の規定において「労働に関する法令」とは、健康保険法（大正十一年法律第七十号）、船舶安全法（昭和八年法律第十一号）、船員保険法（昭和十四年法律第七十三号）、労働関係調整法（昭和二十一年法律第二十五号）、労働基準法（昭和二十二年法律第四十九号）、労働者災害補償保険法（昭和二十二年法律第五十号）、船員法（昭和二十二年法律第百号）、船員職業安定法（昭和二十三年法律第百三十号）、労働組合法（昭和二十四年法律第百七十四号）、船舶職員及び小型船舶操縦者法（昭和二十六年法律第百四十九号）、厚生年金保険法（昭和二十九年法律第百十五号）及び雇用保険法（昭和四十九年法律第百十六号）並びにこれらの法律に基づく命令をいう。

(2) The phrase "the laws and regulations concerning labor" in the provisions of the preceding paragraph refer to the National Health Insurance Act (Act No. 70 of 1922), the Ship Safety Act (Act No. 11 of 1933), the Mariners Insurance Act (Act No. 73 of 1939), the Labor Relations Adjustment Act (Act No. 25 of 1946), the Labor Standards Act (Act No. 49 of 1947), the Industrial Accident Compensation Insurance Act (Act No. 50 of 1947), the Mariners Act (Act No. 100 of 1947), the Mariners' Employment Security Act (Act No. 130 of 1948), the Labor Union Act (Act No. 174 of 1949), the Act on Ships' Officers and Boats' Operators (Act No. 149 of 1951), the Employees' Pension Insurance Act (Act No. 115 of 1954), and the Employment Insurance Act (Act No. 116 of 1974) and the orders based on these Acts.

(同程度の漁業生産の基準)

(Standard of the Fishery Production of the Same Level)

第五条の四 法第五十八条の二第三項第一号の農林水産省令で定める基準は、同項第二号の申請に基づく許可又は起業の認可を受けている船舶一隻当たりの操業日数当たりの漁獲量が、現に同項第一号の申請に基づく許可を受けている同一の指定漁業における船舶一隻当たりの操業日数当たりの漁獲量に、その漁業の実情に応じた補正值を乗

じた値以上であることとする。

Article 5-4 The standard provided by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries pursuant to Article 58-2, paragraph (3), item (i) of the Act is that the catch for each number of fishing operation days per ship covered by the permission or the approval of starting a business based on the application under item (ii) of the same paragraph is not to be lower than the value obtained by multiplying the fish catch for each number of fishing operation days per ship of the same designated fishery actually covered by the permission based on the application of item (i) of the same paragraph by the correction value responding to the actual situation of the fishery.

(漁業生産力の発展に特に寄与する試験研究又は新技術の企業化の認定)

(Authorization of Test and Research or Commercialization of New Technique that Especially Contribute to the Enhancement of Fishery Productivity)

第五条の五 法第五十八条の二第三項第二号の認定を受けようとする者は、農林水産大臣が別に定めて告示する様式による申請書に試験研究又は新技術の企業化の内容を記載した書類を添え、当該認定の申請に係る指定漁業の許可又は起業の認可の申請期間が終了する一月前までに、農林水産大臣に提出しなければならない。

Article 5-5 (1) A person seeking the authorization under Article 58-2, paragraph (3), item (ii) of the Act must submit a written application pursuant to the form separately specified and given public notice by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries together with the document stating the details of the test and research or the commercialization of new technique by one month before the completion of the application period for the permission or the approval of starting a business of designated fishery pertaining to the application for the authorization.

2 農林水産大臣は、前項に掲げる書類のほか、認定をするかどうかの判断に関し必要と認める書類の提出を求めることがある。

(2) In addition to the documents listed in the preceding paragraph, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may request submission of the document the Minister finds to be necessary for judging whether or not the authorization may be granted.

3 農林水産大臣は、第一項の認定の申請があつた場合において、前二項の申請書及び書類の内容その他の事情を勘案して、当該申請に係る船舶が行う試験研究又は新技術の企業化が漁業生産力の発展に特に寄与すると認めるときは、その認定をするものとする。

(3) When an application for the authorization under paragraph (1) is filed, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries is to grant the authorization, if the Minister finds that the test and research or the commercialization of new technique to be conducted using the ship pertaining to the application will particularly contribute to the enhancement of fishery productivity, taking into

account the content of the application and documents under the preceding two paragraphs and other circumstances.

(船舶適格条件)

(Eligibility Criteria for Vessels)

第六条 船舶について法第五十七条第一項第三号の農林水産大臣の定める条件は、農林水産大臣が別に定めて告示する漁船の設備基準に適合する船舶であること及び次の各号に掲げる指定漁業ごとに当該各号に定めるものとする。

Article 6 The conditions for a ship to be specified by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries under Article 57, paragraph (1), item (iii) of the Act is to be that the ship satisfies the equipment standard for fishing boats separately specified and given public notice by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and the conditions provided in the following items for each type of designated fishery listed in the following items:

一 大型捕鯨業 総トン数百トン以上の船舶であつて方向探知機を有するものであること。

(i) large-scale whale fishery: a ship with a gross tonnage of 100 tons or more that has a direction finder;

二 母船式捕鯨業 母船にあつては総トン数一万トン以上の船舶であつて鯨体処理設備及び製油設備並びに方向探知機及びレーダーを有するものであり、独航船にあつては総トン数三百トン以上の船舶であつて方向探知機及びレーダーを有するものであること。

(ii) mother ship type whale fishery: in the case of a mother ship, a ship with a gross tonnage of 10,000 tons or more that has a whale treating equipment and an oil production equipment, and a direction finder and a radar, and in the case of an independent fishing boat, a vessel with a gross tonnage of 300 tons or more that has a direction finder and a radar; and

三 中型さけ・ます流し網漁業 方向探知機及び無線電信又は無線電話の装置を有する船舶であること。

(iii) medium-scale salmon/trout driftnet fishery: a ship that has a direction finder and a device for radiotelegraphy or a radiotelephone.

(許可証の様式)

(Form of a Permit)

第七条 法第五十二条第六項の規定により交付する許可証の様式は、別記様式第四号による。

Article 7 The form of a permit to be delivered pursuant to the provisions of Article 52, paragraph (6) of the Act is to pursuant to Appended Form 4.

(変更の許可を要する事項)

(Matters Requiring Permission for Change)

第八条 法第六十一条の農林水産省令で定める事項は、操業区域、操業期間、漁業の方法（沖合底びき網漁業、以西底びき網漁業、大中型まき網漁業、遠洋かつお・まぐろ漁業又は近海かつお・まぐろ漁業の許可又は起業の認可に係るものに限る。）及び母船式漁業の場合における法第五十二条第五項の規定による母船又は独航船等の指定とする。

Article 8 The matters to be specified by Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries pursuant to Article 61 of the Act are to be the fishing operation area, fishing operation period, fishing method (limited to the methods pertaining to permission or approval of starting a business of the offshore trawl fishery, East China Sea trawl fishery, large and medium-scale purse seine fishery, distant water bonito/tuna fishery, or inshore bonito/tuna fishery) and for mother ship type fishery, the designation of a mother ship or an independent fishing boat, etc. pursuant to the provisions of Article 52, paragraph (5) of the Act.

（変更の許可の申請）

(Application for the Permission for Change)

第九条 指定漁業の許可又は起業の認可を受けた船舶につき法第六十一条の変更の許可を受けようとする者は、理由を附して農林水産大臣に申請しなければならない。

Article 9 (1) A person seeking the permission for change under Article 61 of the Act for a ship that has obtained the permission or the approval of starting a business of a designated fishery must file an application with the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries with the reason attached.

2 操業区域又は操業期間の変更のうち母船式漁業に係るものについては、前項の規定による申請は、同一の船団に属する母船及び独航船等の全部についてともしなければならない。

(2) For the permission for change of the fishing operation area or fishing operation period pertaining to a mother ship type fishery, the application pursuant to the provisions of the preceding paragraph must be filed together with the applications for all the mother ship and independent fishing boats, etc. belonging to the same fleet.

3 法第五十二条第五項の規定による母船又は独航船等の指定の変更についての第一項の規定による申請は、当該指定の変更に係る母船又は独航船等についてともしなければならない。

(3) An application pursuant to the provisions of paragraph (1) for the change of the designation of a mother ship or an independent fishing boat, etc. pursuant to the provisions of Article 52, paragraph (5) of the Act must be filed together with the application for the mother ship or independent fishing boat, etc. pertaining to the change of the designation.

4 農林水産大臣は、第一項の規定による申請があつた場合において必要があるときは、変更の許可をするかどうかの判断に関し必要と認める書類の提出を求めることがある。

- (4) When an application pursuant to the provision of paragraph (1) is filed, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may request the submission of the document the Minister finds necessary for judging whether or not the permission for change may be granted, as necessary.

(相続又は法人の合併若しくは分割の届出)

(Notification of Inheritance, or Merger or Split of a Corporation)

第十条 法第六十二条第一項の規定により指定漁業の許可又は起業の認可を受けた者の地位を承継した者は、同条第二項の規定によりその旨を農林水産大臣に届け出るときは、相続又は法人の合併若しくは分割のあつたことを証する書面を添えなければならない。

Article 10 When a successor to the status of a person who has obtained the permission or the approval of starting a business of a designated fishery pursuant to the provisions of Article 62, paragraph (1) of the Act notifies the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries of the succession pursuant to the provisions of paragraph (2) of the same Article, the successor must attach a document certifying that inheritance, or a merger or split of a corporation has been made.

(許可証の書換え交付の申請)

(Application for Delivery of a Rewritten Permit)

第十一条 指定漁業の許可を受けた者（以下「指定漁業者」という。）は、許可証の記載事項に変更を生じたとき（第十三条第二号から第五号までに掲げる場合を除く。）は、すみやかに、農林水産大臣に許可証の書換え交付を申請しなければならない。

Article 11 (1) When there is a change to any matter stated in the permit (excluding the cases stated in Article 13, items (ii) through (v)), a person who has obtained the permission of a designated fishery (hereinafter referred to as a "designated fishery operator") must promptly file an application for delivery of a rewritten permit with the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

2 前項の申請が船名又は船舶の総トン数の変更に係るものである場合には、漁船法による漁船の登録の謄本又は船舶安全法に基づく船舶検査証書の写しを添えなければならない。

- (2) When the application under the preceding paragraph pertains to a change in the name of a ship or in the gross tonnage of a ship, a transcript of the registration of the fishing boat pursuant to the Fishing Boat Act or a copy of the ship inspection certificate based on the Ship Safety Act must be attached.

(許可証の再交付の申請)

(Application for Redelivery of a Permit)

第十二条 指定漁業者は、許可証を亡失し、又はき損した場合には、すみやかに、理由を附して農林水産大臣に許可証の再交付を申請しなければならない。

Article 12 When a designated fishery operator has lost or damaged a permit, the designated fishery operator must promptly file an application for redelivery of the permit with the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, with the reason attached.

(許可証の書換え交付及び再交付)

(Delivery of a Rewritten Permit and Redelivery of a Permit)

第十三条 農林水産大臣は、次に掲げる場合には、遅滞なく、許可証を書き換えて交付し、又は再交付する。

Article 13 The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries must rewrite and deliver a permit or redeliver a permit without delay in any of the following cases:

一 第十一条第一項の規定による書換え交付又は前条の規定による再交付の申請があつたとき。

(i) when an application for delivery of a rewritten permit pursuant to the provisions of Article 11, paragraph (1) or for redelivery of a permit pursuant to the provisions of the preceding Article has been filed;

二 法第六十一条の許可（船舶の総トン数の増加に係る許可を除く。）をしたとき。

(ii) when the permission (excluding the permission pertaining to the increase of the gross tonnage of a vessel) under Article 61 of the Act has been granted;

三 法第六十二条第二項の規定による届出があつたとき。

(iii) when the notification pursuant to the provisions of Article 62, paragraph (2) of the Act has been made;

四 法第六十三条において準用する法第三十四条第一項の規定により許可に制限又は条件を付けたとき。

(iv) when a restriction or a condition has been added to the permission pursuant to the provisions of Article 34, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 63 of the Act;

五 法第六十三条において準用する法第三十九条第一項又は第二項の規定により許可を変更したとき。

(v) when a permission has been changed pursuant to the provisions of Article 39, paragraph (1) or paragraph (2) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 63 of the Act; and

六 この省令の規定によりその変更につき農林水産大臣の許可を要する事項が許可証の記載事項となつている場合において、当該許可をしたとき。

(vi) when the matters to be stated in the permit are those that require the permission of the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries in making the change pursuant to the provisions of this Ministerial Order and the permission has been granted

(許可証の返納)

(Return of a Permit)

第十四条 指定漁業者は、当該許可がその効力を失い、又は取り消された場合には、すみやかに、その許可証を農林水産大臣に返納しなければならない。前条の規定により許可証の書換え交付又は再交付を受けた場合における従前の許可証についても、同様とする。

Article 14 (1) When the permission has lost its effect or has been rescinded, a designated fishery operator must promptly return the permit to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries. The same applies to the former permit when a rewritten permit is delivered or a permit is redelivered to a designated fishery operator pursuant to the provisions of the preceding Article.

2 前項の場合において、許可証を返納することができないときは、理由を附してその旨を農林水産大臣に届け出なければならない。

(2) In the case referred to in the preceding paragraph, if the permit cannot be returned, a notification to that effect must be given to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, with the reason attached.

第三章 指定漁業の制限及び取締り等

Chapter III Restrictions and Regulations on Designated Fisheries

第一節 通則

Section 1 General Rules

(許可証の備え付け義務)

(Obligation to Keep the Permit on Board)

第十五条 指定漁業者は、許可証を当該許可に係る船舶内に備え付けておかなければならない。

Article 15 A designated fishery operator must keep the permit on board the ship pertaining to the permission.

(許可番号を表示しない船舶の使用禁止)

(Prohibition of Using the Vessel Not Displaying the Permission Number)

第十六条 指定漁業者（母船式捕鯨業、遠洋かつお・まぐろ漁業、近海かつお・まぐろ漁業及び北太平洋さんま漁業の許可を受けた者を除く。次項において同じ。）は、当該許可に係る船舶の外部に別表第一に定めるところにより当該許可に係る許可番号を表示しなければ、当該船舶を当該漁業に使用してはならない。

Article 16 (1) A designated fishery operator (excluding the persons who have obtained the permission for mother ship type whale fishery, distant water bonito/tuna fishery, inshore bonito/tuna fishery, or North Pacific Ocean saury fishery; the same applies in the following paragraph) must not use the ship concerned for the fishery unless the designated fishery operator displays the permission number pertaining to the permission as provided in the Appended Table 1 at the external part of the vessel pertaining to the permission.

2 指定漁業者は、当該許可がその効力を失い、又は取り消された場合には、すみやかに、前項の規定によりした表示を消さなければならない。

(2) A designated fishery operator must promptly erase the display made pursuant to the provisions of the preceding paragraph when permission has lost its effect or has been rescinded.

(操業制限)

(Restriction on Fishing Operations)

第十七条 指定漁業者は、別にこの省令で定める場合のほか、別表第二の上欄に掲げる指定漁業につき、それぞれ同表の下欄に掲げる操業の区域若しくは期間又は特定の区域若しくは期間における特定の漁具若しくは船舶を使用し若しくは特定の漁法によつてする操業若しくは特定の種類の水産動物の採捕に関する制限又は禁止の措置に違反して当該指定漁業を営んではならない。

Article 17 A designated fishery operator must not operate the designated fishery in violation of the measures of restriction or prohibition concerning the fishing operation using a specific fishing gear or ship or according to a specific fishing method or concerning the capture of any specific species of aquatic animals in a fishing operation area or period, or in a specific area or period listed in the right column of the Appended Table 2 for each of the designated fishery listed in the left column of the Appended Table 2, in addition to what is separately provided for in this Ministerial Order.

(漁獲物等の陸揚港の制限)

(Restriction on Unloading Ports of Catch)

第十八条 指定漁業者（大中型まき網漁業、大型捕鯨業、小型捕鯨業、北太平洋さんま漁業又はいか釣り漁業の許可を受けた者を除く。以下この条において同じ。）は、当該指定漁業の漁業取締りその他漁業調整のため農林水産大臣が告示して当該指定漁業の漁獲物又はその製品（第二十七条の規定による許可を受けて輸送される漁獲物又はその製品を含む。以下この条において「漁獲物等」という。）の陸揚港を指定し、又は当該告示において定める漁獲物等の陸揚港のうちの一若しくは二以上を選定すべきことを定めた場合には、当該指定又は選定に係る陸揚港以外の地に当該指定漁業の漁獲物等の陸揚げをしてはならない。ただし、あらかじめ農林水産大臣の許可を受けて当該指定若しくは選定に係る陸揚港内において当該漁獲物等の数量の検認を受けたとき、又は暴風雨その他やむを得ない事由があるときは、この限りでない。

Article 18 (1) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries designates the unloading ports of the catch of a designated fishery or its products (including the catch or its products transported under the permission pursuant to the provisions of Article 27; hereinafter referred to as "the catch, etc." in this Article) by a public notice or provides that one or more ports should be selected from the unloading ports of the catch, etc. specified in the public notice for fishery regulation or other fishery adjustment of the



designated fishery, a designated fishery operator (excluding the persons who have obtained the permission for large and medium-scale purse seine fishery, large-scale whale fishery, small-scale whale fishery, North Pacific Ocean saury fishery or squid jigging fishery; hereinafter the same applies in this Article) must not unload the catch, etc. of the designated fishery at a place other than the unloading ports pertaining to the designation or selection; provided, however, that this does not apply to the case where the quantity of the catch, etc. is inspected in the unloading port pertaining to the designation or selection under the permission by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries obtained in advance, or the case where there is any unavoidable grounds such as a rainstorm.

2 指定漁業者は、前項の規定により陸揚港の選定をしたときは、すみやかに、農林水産大臣に届け出なければならない。

(2) When a designated fishery operator has selected a unloading port pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the designated fishery operator must promptly notify the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

3 指定漁業者は、第一項の規定により選定した陸揚港を変更しようとするときは、農林水産大臣の許可を受けなければならない。

(3) When a designated fishery operator seeks to change the unloading port selected pursuant to the provisions of paragraph (1), the designated fishery operator must obtain the permission from the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

(許可船舶に対する停泊命令及び検査)

(Anchoring Order to and Inspection of a Permitted Ship)

第十九条 農林水産大臣は、指定漁業者につき、合理的に判断して漁業に関する法令の規定又はこれらの規定に基づく処分に違反する事実があると認める場合において、漁業取締り上必要があるときは、当該指定漁業者に対し、停泊港及び停泊期間を指定して当該指定漁業者の使用に係る船舶の停泊を命ずることがある。法第百三十四条第一項の規定による検査を行わせるときも、同様とする。

Article 19 (1) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries reasonably judges that there is a fact that a designated fishery operator has violated the provisions of laws and regulations concerning fisheries or the disposition pursuant to those provisions, the Minister may order the designated fishery operator to anchor the vessel pertaining to the use by the designated fishery operator by designating the anchoring port and the anchoring period, when it is necessary for regulating fishing operations. The same applies when having the inspection under the provisions of Article 134, paragraph (1) of the Act conducted.

2 農林水産大臣は、前項前段の規定による命令をしようとするときは、行政手続法（平成五年法律第八十八号）第十三条第一項の規定による意見陳述のための手続の区

分にかかわらず、聴聞を行わなければならない。

(2) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries seeks to give an order pursuant to the provisions of the first sentence of the preceding paragraph, the Minister must hold a hearing irrespective of the category of proceeding for hearing statements of opinion pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (1) of the Administrative Procedure Act (Act No. 88 of 1993).

3 第一項前段の規定による命令に係る聴聞の期日における審理は、公開により行わなければならない。

(3) The proceedings on the date of hearing pertaining to the order pursuant to the provisions of the first sentence of paragraph (1) must be opened to the public.

4 第一項後段の規定による停泊期間は、十日間を超えないものとする。

(4) The anchoring period pursuant to the provisions of the second sentence of paragraph (1) is not to exceed 10 days.

(船長等の乗組み禁止命令)

(Order to Prohibit the Boarding of the Master and Other Persons)

第二十条 農林水産大臣は、指定漁業者につき、合理的に判断して漁業に関する法令の規定又はこれらの法令の規定に基づく処分に違反する事実があると認める場合において、漁業取締り上必要があるときは、当該指定漁業者の使用に係る船舶の船長、船長の職務を行なう者、操業を指揮する者又は大型捕鯨業若しくは母船式捕鯨業における砲手若しくは砲手の職務を行なう者に対し、当該指定漁業に従事する船舶への乗組みを制限し、又は禁止することがある。

Article 20 (1) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries reasonably judges that there is a fact that a designated fishery operator has violated the provisions of laws and regulations concerning fisheries or the disposition pursuant to those provisions, the Minister may restrict or prohibit the boarding of the master of the vessel pertaining to the use by the designated fishery operator, or the person who performs the duty of the master, the person who directs the fishing operations, the gunner of the large-scale whale fishery or mother ship type whale fishery, or the person who performs the duty of the gunner on the ship engaged in the designated fishery, if it is necessary for regulating fishing operations.

2 農林水産大臣は、前項の規定による命令をしようとするときは、行政手続法第十三条第一項の規定による意見陳述のための手続の区分にかかわらず、聴聞を行わなければならない。

(2) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries seeks to give an order pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister must hold a hearing irrespective of the category of the proceeding for hearing statements of opinion pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (1) of

the Administrative Procedure Act.

3 前条第三項の規定は、第一項の規定による命令に係る聴聞について準用する。

(3) The provisions of paragraph (3) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the hearing pertaining to the order pursuant to the provisions of paragraph (1).

(衛星船位測定送信機の備付け命令)

(Order to Install a Satellite Ship Position Transmitter)

第二十条の二 農林水産大臣は、指定漁業者につき、合理的に判断して漁業に関する法令の規定又はこれらの法令の規定に基づく処分に違反する事実があると認める場合において、漁業取締り上必要があるときは、当該指定漁業者に対し、期間を定めて衛星船位測定送信機（人工衛星を利用して船舶の位置の測定及び送信を行う機器であつて、次の各号に掲げる基準に適合するものをいう。以下この条及び第二十四条の二において同じ。）を当該指定漁業者の使用に係る船舶内へ備え付けることを命ずることができる。

Article 20-2 (1) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries reasonably judges that there is a fact that a designated fishery operator has violated the provisions of laws and regulations concerning fisheries or the disposition pursuant to those provisions, the Minister may order the designated fishery operator to install a satellite ship position transmitter (an apparatus for measuring and transmitting the position of a ship using artificial satellites, which complies with the standard stated in the following items; hereinafter the same applies in this Article and Article 24-2) in the ship pertaining to the use the designated fishery operator, by specifying the period, if it is necessary for regulating fishing operations:

一 当該船舶の位置を自動的に測定及び記録できるものであること。

(i) it is an apparatus capable of automatically measuring and recording the position of the ship;

二 次に掲げる情報を自動的に送信できるものであること。

(ii) it is an apparatus capable of automatically transmitting the following information:

イ 当該船舶を特定することができる情報

(a) information that can identify the ship;

ロ 当該船舶の位置を示す情報並びに当該位置における日付及び時刻

(b) information showing the position of the ship and dates and times for each position;

三 前号に掲げる情報の改変を防止するための措置が講じられているものであること。

(iii) it is an apparatus for which a measure for preventing the alteration of the information stated in the preceding item has been taken.

2 前項の規定により衛星船位測定送信機を備え付けた船舶の船長は、操業し又は航行する期間中は、衛星船位測定送信機を常時作動させ、同項第二号に掲げる情報を、農

林水産大臣が定める方法により報告しなければならない。

(2) The master of the ship in which a satellite ship position transmitter is installed pursuant to the provisions of the preceding paragraph must keep the satellite ship position transmitter constantly operated during the period of fishing operation and navigation, and report the information stated in item (ii) of the same paragraph by the means specified by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

3 農林水産大臣は、第一項の規定による命令をしようとするときは、行政手続法第十三条第一項の規定による意見陳述のための手続の区分にかかわらず、聴聞を行わなければならない。

(3) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries seeks to give an order pursuant to the provisions of paragraph (1), the Minister must hold a hearing irrespective of the category of the proceeding for hearing statements of opinion pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (1) of the Administrative Procedure Act.

4 第十九条第三項の規定は、第一項の規定による命令に係る聴聞について準用する。

(4) The provisions of Article 19, paragraph (3) apply mutatis mutandis to the hearing pertaining to the order pursuant to the provisions of paragraph (1).

(無許可船舶に対する停泊命令)

#### (Order to Anchor an Unauthorized Ship)

第二十一条 農林水産大臣は、合理的に判断して漁業者が指定漁業の許可を受けないで当該指定漁業を営んだ事実があると認める場合において、漁業取締り上必要があるときは、当該漁業者又は当該漁業者の使用に係る船舶の船長、船長の職務を行う者若しくは操業を指揮する者に対し、停泊港及び停泊期間を指定して当該船舶の停泊を命ずることがある。

Article 21 (1) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries reasonably judges that there is a fact that a fishery operator who does not have the permission for a designated fishery has operated the designated fishery, the Minister may order the fishery operator or the master of the ship pertaining to the use by the fishery operator, or the person who performs the duty of the master, or the person who directs the fishing operation, to anchor the ship by designating the anchoring port and the anchoring period, if it is necessary for regulating fishing operations.

2 農林水産大臣は、前項の規定による命令をしようとするときは、行政手続法第十三条第一項の規定による意見陳述のための手続の区分にかかわらず、聴聞を行わなければならない。

(2) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries seeks to give an order pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister must hold a hearing irrespective of the category of the proceeding for hearing statements of opinion pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (1) of

Administrative Procedure Act.

3 第十九条第三項の規定は、第一項の規定による命令に係る聴聞について準用する。

(3) The provisions of Article 19, paragraph (3) apply mutatis mutandis to the hearing pertaining to the order pursuant to the provisions of paragraph (1).

(無許可船に対する漁具、漁ろう装置の陸揚げ命令等)

(Orders to Unload the Fishing Gear and Fishing Devices on an Unauthorized Ship)

第二十二條 農林水産大臣は、漁業取締り上必要があると認めるときは、指定漁業の許可を受けないで当該指定漁業に使用し若しくは使用するおそれがあると認める船舶により漁業を営む者又は当該船舶の船長、船長の職務を行なう者若しくは操業を指揮する者に対し、期間を指定して、もつぱら当該指定漁業の用に供されるものと認められる漁具若しくは漁ろう装置その他の設備の陸揚げを命じ、又はみずからこれらの設備の封印をすることがある。

Article 22 The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may order a person who operates fishery by a ship used or likely to be used for a designated fishery without obtaining the permission of the designated fishery, or the master of the vessel, or the person who performs the duty of the master, or the person who directs the fishing operations, to unload the fishing gear, fishing devices and other equipment found to be exclusively used for the designated fishery, by designating the period, or may personally seal the equipment, when it is necessary for regulating fishing operations.

(漁業監督官の乗船)

(Boarding of a Fishery Enforcement Officer)

第二十三條 漁業監督官は、その職務を行なうため必要があると認めるときは、指定漁業の許可に係る船舶に乗船することがある。

Article 23 A fishery enforcement officer may board a ship pertaining to the permission to engage in a designated fishery, when the fishery enforcement officer finds it necessary to perform their duties.

(位置等の報告義務)

(Obligation to Report the Position)

第二十四條 指定漁業の許可に係る船舶の船長は、方向探知機の使用その他の方法により常にその位置を明らかにしておかなければならない。

Article 24 (1) The master of a ship pertaining to the permission to engage in a designated fishery must indicate the position of the ship at all times by using a direction finder or any other means.

2 指定漁業の許可に係る船舶の船長は、この省令に定めがある場合のほか、農林水産大臣が当該指定漁業につき水産動植物の繁殖保護若しくは漁業取締りその他漁業調整のため必要と認めて報告すべき事項及び方法を告示して定め、又は農林水産大臣若し

くは漁業監督官が、水産動植物の繁殖保護若しくは漁業取締りその他漁業調整上必要と認めて無線電信若しくは無線電話による報告を要求した場合には、当該定め又は要求に従つて報告しなければならない。

- (2) In addition to what is provided for in this Ministerial Order, when the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries specifies the matters to be reported and reporting method by giving public notice, when the Minister finds it necessary for the propagation and protection of aquatic animals and plants or for fishery regulations and adjustment of fishery with respect to designated fishery, or when the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries or a fishery enforcement officer requests a report by radiotelegraphy or radiotelephone when they find this necessary for the propagation and protection of aquatic animals and plants or for fishery regulations and adjustment of fishery, the master of the ship pertaining to the permission to engage in the designated fishery must report in accordance with what is specified or requested.

(衛星船位測定送信機による位置の報告義務等)

(Obligation to Report the Position by a Satellite Ship Position Transmitter)

第二十四条の二 指定漁業者は、指定漁業ごとに農林水産大臣が別に定めて告示する海域に立ち入るときは、衛星船位測定送信機を当該許可に係る船舶内に備え付けておかなければならない。

Article 24-2 (1) A designated fishery operator must install a satellite ship position transmitter in the ship pertaining to the permission in advance, in entering any sea areas separately specified and issued public notice by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries for each designated fishery.

- 2 前項の指定漁業者の使用に係る船舶であつて同項の規定により衛星船位測定送信機を備え付けたものの船長（次項において「船長」という。）は、前項の海域において操業し又は航行するときは、衛星船位測定送信機を常時作動させ、第二十条の二第一項第二号に掲げる情報について、海域ごとに農林水産大臣が別に定めて告示する方法により農林水産大臣に報告しなければならない。

- (2) The master of the ship pertaining to the use by the designated fishery operator under the preceding paragraph and installed with a satellite ship position transmitter pursuant to the provisions of the same paragraph (referred to as "the master" in the following paragraph) must keep the satellite ship position transmitter constantly operated and report the information listed in Article 20-2, paragraph (1), item (ii) to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries by the means separately specified and issued publicly notice by the Minister for each sea area, when the ship is operated or navigated in the sea area under the preceding paragraph.

- 3 船長は、衛星船位測定送信機の故障により前項の報告ができなくなつたときは、速やかに、その旨を農林水産大臣に報告し、その指示を受けなければならない。

- (3) When the master can no longer make the report under the preceding paragraph due to failure of the satellite ship position transmitter, the master must promptly report that fact to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and receive the Minister's instruction.

(母船式漁業の管理人)

(Manager of Mother Ship Type Fishery)

第二十五条 母船式漁業の許可を受けた者（以下「母船式漁業者」という。）は、船団ごとに管理人一人を選任し、操業中その者を母船に乗船させなければならない。

Article 25 (1) A person who has obtained the permission of the mother ship type fishery (hereinafter referred to as a "mother ship type fishery operator") must appoint one manager for each fleet, and take the manager on board the mother ship during fishing operation.

2 前項の管理人は、その船団の行なう漁業につき、操業の指揮及び漁業に関する法令の遵守についての監督を行なうものとする。

(2) The manager referred to in the preceding paragraph is to direct the fishing operation of the fishery performed by the fleet and supervise the compliance with the laws and regulations concerning fisheries.

3 母船式漁業者は、第一項の管理人を選任し、又は変更した場合には、すみやかに、その旨を農林水産大臣に届け出なければならない。

(3) When a mother ship type fishery operator has appointed or changed the manager referred to in paragraph (1), the fishery operator must promptly notify the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries to that effect.

(製造設備等の改造等の制限)

(Restriction on Modification of Manufacturing Equipment)

第二十六条 母船式漁業者は、母船の製造設備（母船式捕鯨業にあつては、鯨体処理設備を含む。）又は冷蔵設備を改造し、又は撤去する場合には、農林水産大臣の許可を受けなければならない。

Article 26 If a mother ship type fishery operator modifies or removes the manufacturing equipment (including the whale treatment equipment in the case of mother ship type whale fishery) or refrigeration equipment of the mother ship, the fishery operator must obtain permission from the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

(母船式漁業の漁獲物等の輸送制限)

(Restriction on Transport of Catch of Mother Ship Type Fishery)

第二十七条 母船式漁業者は、当該母船式漁業の許可に係る母船及び独航船等以外の船舶によつて当該母船式漁業の漁獲物又はその製品を輸送する場合には、農林水産大臣の許可を受けなければならない。

Article 27 When a mother ship type fishery operator transports the catch of the

mother ship type fishery or its products by a ship other than the mother ship or independent fishing boats, etc. pertaining to the permission of the mother ship type fishery, the fishery operator must obtain permission from the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

(漁獲成績報告書等の提出)

(Submission of Catch Result Reports)

第二十八条 指定漁業者は、指定漁業ごとに、次の表に掲げる漁獲成績報告書又は事業成績報告書を同表に定める提出期限までに農林水産大臣に提出しなければならない。

Article 28 (1) A designated fishery operator must submit a catch result report or business result report stated in the following table by the submission deadline stated in the same table for each designated fishery.

指定漁業の名称 Name of Designated Fishery	報告書の種類 Type of Report	提出期限 Submission Deadline
沖合底びき網漁業 Offshore trawl fishery	毎月の漁獲成績報告書 Monthly catch result report	翌月の十日まで By the 10th of the following month
以西底びき網漁業 East China Seatriawl fishery	毎航海の漁獲成績報告書 Catch result report for each voyage	当該航海終了後すみやかに Promptly after completion of the voyage



<p>大中型まき網漁業 Large and medium-scale purse seine fishery</p>	<p>東経百七十九度五十九分四十三秒以西の北緯二十度二十一秒の線、北緯二十度二十一秒以北、北緯四十度十六秒以南の東経百七十九度五十九分四十三秒の線、東経百七十九度五十九分四十三秒以東の北緯四十度十六秒の線から成る線以南の太平洋の海域（南支那海の海域を除く。）において操業する場合にあつては、毎航海の漁獲成績報告書 Catch result report for each voyage in the case where fishing operation is conducted in the sea area of the Pacific Ocean south of the line consisting of the line of latitude 20 degrees 21 seconds as a line segment west of longitude 179 degrees 59 minutes 43 seconds east, the line of longitude 179 degrees 59 minutes 43 seconds as a line segment north of latitude 20 degrees 21 seconds north and south of latitude 40 degrees 16 seconds north, and the line of latitude 40 degrees 16 seconds north as a line segment east of longitude 179 degrees 59 minutes 43 seconds east (excluding the sea area of the South China Sea)</p>	<p>当該航海終了後三十日以内 Within 30 days after completion of the voyage</p>
	<p>その他の場合にあつては、毎月の漁獲成績報告書 Monthly catch result report in the other cases</p>	<p>翌月の十日まで By the 10th of the next month</p>
<p>遠洋底びき網漁業 Distant watertrawl fishery</p>	<p>毎航海の漁獲成績報告書 Catch result report for each voyage</p>	<p>当該航海終了後五十日以内 Within 50 days after completion of the voyage</p>
<p>遠洋かつお・まぐろ漁業（釣りによるものに限る。） Distant water skipjack/tuna fishery (limited to the fishery using a fishing pole) 近海かつお・まぐろ漁業 Inshore bonito/tuna fishery</p>	<p>毎航海の漁獲成績報告書 Catch result report for each voyage</p>	<p>当該航海終了後三十日以内 Within 30 days after completion of the voyage</p>

遠洋かつお・まぐろ漁業（浮きはえ縄を使用するものに限る。） Distant water skipjack/tuna fishery (limited to the fishery using a drifting longline)	毎旬の漁獲成績報告書 Catch result report for each season	当該旬の次の旬の末日まで By the last day of the season following the season
母船式捕鯨業 Mother ship type whale fishery	毎航海の事業成績報告書 Business result report for each voyage	当該航海終了後五十日以内 Within 50 days after completion of the voyage
大型捕鯨業 Large-scale whale fishery	毎月の漁獲成績報告書 Monthly catch result report	翌月の十日まで By the 10th of the following month
小型捕鯨業 Small-scale whale fishery	毎事業年度の事業成績報告書 Business result report for each business year	当該事業年度の終了後三十日以内 Within 30 days after completion of the business year
中型さけ・ます流し網漁業 Medium-scale salmon/trout driftnet fishery	毎航海の漁獲成績報告書 Catch result report for each voyage	当該航海終了後三十日以内 Within 30 days after completion of the voyage
北太平洋さんま漁業 North Pacific Ocean saury fishery	毎航海の漁獲成績報告書 Catch result report for each voyage	当該航海終了後三十日以内 Within 30 days after completion of the voyage
日本海べにずわいがに漁業 Sea of Japan red snow crab fishery	毎航海の漁獲成績報告書 Catch result report for each voyage	当該航海終了後三十日以内 Within 30 days after completion of the voyage
いか釣り漁業 Squid jigging fishery	毎航海の漁獲成績報告書 Catch result report for each voyage	当該航海終了後三十日以内 Within 30 days after completion of the voyage

2 前項の漁獲成績報告書及び事業成績報告書の様式は、農林水産大臣が別に定めて告示する。

- (2) The form of the catch result report and the business result report under the preceding paragraph is to be separately specified and issued public notice by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

(操業日誌)

(Fishing Logbook)

第二十八条の二 指定漁業の許可に係る船舶の船長は、指定漁業ごとに農林水産大臣が別に定めて告示する海域において操業するときは、当該船舶内に操業日誌を備え付け、農林水産大臣が別に定めて告示する事項を、当該告示で定めるところにより記載しなければならない。

Article 28-2 (1) When the master of a ship pertaining to the permission of designated fishery operates in a sea area separately specified and given public notice by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries for each designated fishery, the master must keep a fishing logbook in the ship and enter the matters separately specified and given public notice by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries in the fishing logbook, as provided by the public notice.

2 前項の操業日誌に前条第一項の漁獲成績報告書に記載すべき事項のすべてが記載されている場合にあつては、当該操業日誌を漁獲成績報告書とみなして、同項の規定による提出をすることができる。

- (2) If all the matters that should be entered in the catch result report under paragraph (1) of the preceding Article are entered in the fishing logbook under the preceding paragraph, the fishing logbook may be deemed as the catch result report and submitted pursuant to the provisions of the same paragraph.

## 第二節 沖合底びき網漁業

### Section 2 Offshore Trawl Fishery

(漁獲物等の転載制限)

(Restriction on Transshipment of Catch)

第二十九条 沖合底びき網漁業の許可を受けた者は、次に掲げる場合を除き、当該漁業の漁獲物又はその製品を、当該漁獲物を採捕し又は当該製品を製造した船舶から他の船舶に転載してはならない。

Article 29 A person who has obtained the permission for the offshore trawl fishery must not transship the catch of the fishery or its products from the ship used to capture the catch or to manufacture the products to another ship except in the following cases:

一 日本国内の港（第十八条第一項の規定により陸揚港が指定され、又は陸揚港の選定が定められている場合には、当該指定され又は選定した陸揚港に限る。）内において転載する場合

(i) a case where transshipment is conducted in a port of Japan (limited to a

designated or selected unloading port, if the unloading ports are designated or the selection of unloading ports is specified pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (1));

二 当該漁業の許可を受けた他の船舶に転載する場合。ただし、第十八条第一項の規定により陸揚港が指定され、又は陸揚港の選定が定められている場合を除く。

(ii) a case where transshipment to another ship that has obtained the permission of the fishery is conducted; provided, however, that this does not apply to a case where the unloading ports are designated or the selection of unloading ports is specified pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (1);

三 船舶の損傷その他やむを得ない事由がある場合

(iii) a case where there are unavoidable circumstances such as the damage of the ship; or

四 農林水産大臣が当該漁獲物又はその製品の鮮度の保持のため必要があると認めてあらかじめ許可した場合

(iv) a case where the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries finds that the transshipment is necessary for preserving the freshness of the catch or its products and grants a permission in advance.

### 第三節 以西底びき網漁業

#### Section 3 East China Sea Trawl Fishery

(漁獲物等の転載制限)

(Restriction on Transshipment of Catch)

第三十条 前条（第二号ただし書を除く。）の規定は、以西底びき網漁業に準用する。

Article 30 The provisions of the preceding Article (excluding the proviso of item

(ii)) apply mutatis mutandis to the East China Sea trawl fishery.

### 第四節 削除

#### Section 4 Deleted

第三十一条 削除

Article 31 Deleted

### 第五節 大中型まき網漁業

#### Section 5 Large and Medium-Scale Purse Seine Fishery

(国際信号書の備付義務)

(Obligation to Keep International Code of Signals)

第三十一条の二 大中型まき網漁業の許可を受けた者（以下「大中型まき網漁業者」という。）は、西部及び中部太平洋における高度回遊性魚類資源の保存及び管理に関す

る条約（以下「中西部太平洋条約」という。）第三条 1 に規定する海域（以下「中西部太平洋条約海域」という。）のうち公海（我が国及び外国の排他的経済水域を除く。以下同じ。）においては、国際海事機関が採択した国際信号書の最新のものの写しを当該許可に係る船舶、第三十二条第一項の規定により届け出た運搬船並びに第三十三条第一項の規定により届け出た火船及び魚探船（以下「許可船舶等」という。）内に備え付けておかなければならない。

Article 31-2 A person who has obtained the permission for the large and medium-scale purse seine fishery (hereinafter referred to as a "large and medium-scale purse seine fishery operator") must keep a copy of the latest version of the International Code of Signals adopted by International Maritime Organization in the ship pertaining to the permission, the carrying ship notified pursuant to the provisions of Article 32, paragraph (1), and the lighting boat and the fish finder boat notified pursuant to the provisions of Article 33, paragraph (1) (hereinafter referred to as "permitted ship, etc.") in the high seas (excluding the exclusive economic zones of Japan and foreign nations; the same applies hereinafter) within the sea area provided in Article 3, 1 of the Convention for the Conservation and Management of Highly Migratory Fish Stocks in the Western and Central Pacific Ocean (hereinafter the convention is referred to as "the Western and Central Pacific Ocean Convention" and the sea area is referred to as "the Western and Central Pacific Ocean Convention Area").

（信号符字等を表示しない船舶の使用禁止）

（Prohibition of the Use of a Ship Not Displaying Signal Letters）

第三十一条の三 大中型まき網漁業者は、中西部太平洋条約海域のうち公海においては、許可船舶等の外部に別表第三に定めるところにより信号符字又は漁船登録番号の前に「JP-」を付したもの（以下「信号符字等」という。）を表示しなければ、当該許可船舶等を当該漁業に使用してはならない。

Article 31-3 A large and medium-scale purse seine fishery operator must not use the permitted ship, etc. for the fishery unless the fishery operator displays signal letters provided in the Appended Table 3 or letters "JP-" attached before the fishing boat registration number (hereinafter referred to as "signal letters, etc.") on the external part of the permitted ship, etc. in the high seas within the Western and Central Pacific Ocean Convention Area.

（聴守義務）

（Watchkeeping Obligations）

第三十一条の四 許可船舶等の船長は、中西部太平洋条約海域のうち公海においては常時二千百八十二キロヘルツ又は百五十六・八メガヘルツの周波数で聴守をしなければならない。

Article 31-4 The master of a permitted ship, etc. must constantly keep watch on

the frequency of 2182 kHz or 156.8 MHz in the high seas within the Western and Central Pacific Ocean Convention Area.

(漁具又は漁ろう装置の格納等)

(Stowing of Fishing Gear or Fishing Devices)

第三十一条の五 許可船舶等の船長は、中西部太平洋条約海域のうち公海（大中型まき網漁業の許可に係る操業区域を除く。）又は中西部太平洋条約の締約国である外国（以下この条において「条約締約国」という。）の領海若しくは排他的経済水域（大韓民国にあつては別表第四第十一号の項の上欄に掲げる区域、中華人民共和国にあつては同表第十二号の項の上欄に掲げる区域。以下この条において同じ。）を許可船舶等により航行する場合には、当該漁業の用に供されるものと認められる漁具又は漁ろう装置を漁獲に容易に使用できないよう格納し、又は収納しなければならない。ただし、いずれかの条約締約国から漁獲のための許可を受けている許可船舶等により、当該条約締約国の領海又は排他的経済水域を航行する場合は、この限りでない。

Article 31-5 When the master of a permitted ship, etc. navigates in the high seas within the Western and Central Pacific Ocean Convention Area (excluding the fishing operation area pertaining to the permission of the large and medium-scale purse seine fishery) or the territorial waters or exclusive economic zones (the area stated in the left column of Appended Table 4, item (xi) in the case of the Republic of Korea and the area stated in the left column of item (xii) of the same table in the case of People's Republic of China; hereinafter the same applies in this Article) of foreign nations that are contracting parties to the Western and Central Pacific Ocean Convention (hereinafter referred to as "contracting parties to the Convention" in this Article), the master must stow or store the fishing gear or fishing devices considered to be used for the fishery in such a manner that they cannot be easily used; provided, however, that this does not apply to the case where a permitted ship, etc. with the permission for fishery granted by any of the contracting parties to the Convention navigates in the territorial waters or exclusive economic zone of that contracting party to the Convention.

(運搬船の届出)

(Notification of a Carrying Ship)

第三十二条 大中型まき網漁業者は、当該漁業の漁獲物を、当該漁獲物を採捕した船舶以外の船舶（以下「運搬船」という。）により輸送する場合には、あらかじめ、当該許可に係る船舶ごとに、別記様式第五号の運搬船届出書に次に掲げる書類を添え、農林水産大臣に届け出なければならない。

Article 32 (1) When a large and medium-scale purse seine fishery operator transports the catch of the fishery by a ship other than the ship used for capturing the catch (hereinafter the other ship is referred to as a "carrying ship"), the fishery operator must submit a carrying ship notification form

pursuant to Appended Form 5 to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries together with the following documents in advance for each ship pertaining to the permission:

一 運搬船に係る漁船法による漁船の登録の謄本

(i) a transcript of the registration of the fishing boat pursuant to the Fishing Boat Act, pertaining to the carrying ship;

二 運搬船に係る船舶安全法に基づく船舶検査証書の写し

(ii) a copy of the ship inspection certificate pursuant to the Ship Safety Act, pertaining to the carrying ship; and

三 運搬船を使用する権利が所有権以外の場合には、当該権利を有することを証する書面

(iii) a document certifying that the fishery operator has the right of using the carrying ship in the case where the right is other than ownership.

2 大中型まき網漁業者は、前項の運搬船届出書の記載事項に変更が生じたときは、速やかに、当該変更に係る事項を農林水産大臣に届け出なければならない。

(2) When a change occurs to any matter stated in the carrying ship notification form under the preceding paragraph, the large and medium-scale purse seine fishery operator concerned must promptly notify the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries of the matter pertaining to the change.

(火船等の届出)

(Notification of Lighting Boats)

第三十三条 大中型まき網漁業者は、当該漁業に火船又は魚探船を使用する場合には、当該許可に係る船舶ごとに、あらかじめ、別記様式第六号の火船等届出書に次に掲げる書類を添え、農林水産大臣に届け出なければならない。

Article 33 (1) When a large and medium-scale purse seine fishery operator uses a lighting boat or a fish finder boat for the fishery, the fishery operator must submit a lighting boat notification form pursuant to Appended Form 6 to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries together with the following documents in advance for each ship pertaining to the permission:

一 火船又は魚探船に係る漁船法による漁船の登録の謄本

(i) a transcript of the registration of the fishing boat pursuant to the Fishing Boat Act, pertaining to the lighting boat or the fish finder boat;

二 火船又は魚探船に係る船舶安全法に基づく船舶検査証書の写し

(ii) a copy of the ship inspection certificate pursuant to the Ship Safety Act, pertaining to the lighting boat or the fish finder boat; and

三 火船又は魚探船を使用する権利が所有権以外の場合には、当該権利を有することを証する書面

(iii) a document certifying that the fishery operator has the right of using the lighting boat or the fish finder boat in the case where the right is other than ownership.

2 大中型まき網漁業者は、前項の火船等届出書の記載事項に変更を生じたときは、速やかに、当該変更に係る事項を農林水産大臣に届け出なければならない。

(2) When a change occurs to any matter stated in the lighting boat notification form under the preceding paragraph, the large and medium-scale purse seine fishery operator concerned must promptly notify the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries of the matter pertaining to the change.

(陸揚げ又は転載の届出)

(Notification of Unloading or Transshipment)

第三十三条の二 大中型まき網漁業者は、漁獲物又はその製品を日本国外の地に陸揚げし又は当該漁獲物を採捕し若しくは当該製品を製造した船舶から他の船舶に転載しようとするとき（第二十九条第二号から第四号までのいずれかに該当する場合を除く。）は、当該陸揚げ又は転載を行う十日前までに、次に掲げる事項を農林水産大臣に届け出なければならない。

Article 33-2 (1) When a large and medium-scale purse seine fishery operator seeks to unload the catch or its products at a place other than Japan or seeks to transmit the catch or its products from the ship used for capturing the catch or for manufacturing the products to another ship (excluding the case that falls under any of Article 29, items (ii) through (iv)), the fishery operator must notify the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries of the following matters by 10 days before making the unloading or transshipment:

一 当該陸揚げ又は転載の年月日

(i) the date of conducting the unloading or transshipment;

二 当該陸揚げ若しくは転載を行う港の名称又は当該転載を行う海域

(ii) the name of the port where the unloading or transshipment is to be made or the sea area where the transshipment is to be made;

三 当該陸揚げ又は転載を行う漁獲物又はその製品の量

(iii) the quantity of the catch or its products to be unloaded or transshipped;  
and

四 当該陸揚げ又は転載を行う船舶の名称及び漁船登録番号

(iv) the name and fishing boat registration number of the ship used for the unloading or transshipment.

2 大中型まき網漁業者は、前項の届出事項に変更を生じたときは、速やかにその旨を農林水産大臣に届け出なければならない。

(2) When a change occurs to any notified matter under the preceding paragraph, the large and medium-scale purse seine fishery operator concerned must promptly notify the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries to that effect.

## 第六節 大型捕鯨業

### Section 6 Large-Scale Whale Fishery



(操業期間の制限)

(Restriction on Operation Period)

第三十四条 大型捕鯨業の許可を受けた者（以下「大型捕鯨業者」という。）は、次の各号に掲げる期間の範囲内において農林水産大臣が別に定めて告示する期間内でなければ、ひげ鯨又はまつこう鯨を捕獲してはならない。

Article 34 (1) A person who has obtained the permission for large-scale whale fishery (hereinafter referred to as a "large-scale whale fishery operator") must not capture a baleen whale or a sperm whale at any time other than during the period separately specified and issued public notice by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries within the scope of period stated in the each of the following items:

一 ひげ鯨にあつては、毎年の継続する六月間

(i) a continuous period of six months each year for baleen whales; and

二 まつこう鯨にあつては、毎年四月一日から翌年三月三十一日までの継続する八月間

(ii) a continuous period of eight months in the period between April 1 each year to March 31 of the following year for sperm whales.

2 前項の告示は、その施行期日を定め、その期日の二週間前までに官報に掲載してする。ただし、政府間の取決めの実施のため緊急を要する場合には、この限りでない。

(2) The public notice under the preceding paragraph is to be issued by publication on the official gazette by two weeks before the specified effective date; provided, however, that this does not apply to the case where there is urgency to implement an inter-governmental agreement.

(捕獲の制限)

(Restriction on Capture)

第三十五条 大型捕鯨業者は、次に掲げる鯨を（第九号に掲げる鯨にあつては、毎年三月一日から六月三十日までの期間内は）捕獲してはならない。

Article 35 (1) A large-scale whale fishery operator must not capture the following whales (for the whales listed in item (ix), during the period from March 1 to June 30 each year).

一 乳飲み稚鯨又は稚鯨（乳飲み稚鯨を含む。）を伴う雌鯨

(i) suckling calves or female whales accompanied by calves (including suckling calves);

二 こく鯨又はせみ鯨（北極鯨を含む。）

(ii) gray whales and right whales (including bowhead whales);

三 白ながす鯨

(iii) blue whales;

四 ざとう鯨

(iv) humpback whales;

五 ながす鯨

(v) fin whales;

六 いわし鯨

(vi) sei whales;

七 体長十二・二メートル未満（食料又は飼料に供する場合にあつては、体長十・七メートル未満）のにたり鯨

(vii) Bryde's whales with a body length of under 12.2 meters (a body length of under 10.7 meters when the whale is to be provided as human food or feeds for animals);

八 体長九・二メートル未満のまつこう鯨

(viii) sperm whales with a body length of under 9.2 meters; and

九 北緯四十度の線以南の北太平洋の海域における体長十三・七メートル以上のまつこう鯨

(ix) sperm whales with a body length of over 13.7 meters in the sea area of North Pacific Ocean south of the line of 40 degrees north.

2 前項第七号から第九号までの規定において「体長」とは、鯨の甲板及び鯨体（例外的な場合を除くほか、鯨体背部に沿うものとする。）に平行な上あごの先端（まつこう鯨にあつては、頭の最先端）から尾ひれの岐点までの直線の長さをいう。

(2) In the provisions of items (vii) through (ix) of the preceding paragraph, the term "body length" means the length of the straight line parallel to the deck of the whale and the whale's body (along the whale's back, excluding exceptional cases) from the tip of the upper jaw (the most forward part of the head in the case of sperm whales) to the apex of the notch between the tail flukes.

（えい航の制限）

(Restriction on Towing)

第三十六条 大型捕鯨業者は、捕獲した鯨を、大型捕鯨業の許可に係る船舶以外の船舶にえい航させてはならない。ただし、大型捕鯨業の許可に係る船舶が接岸できないため必要な限度において他の船舶にえい航させる場合その他やむを得ない事由がある場合は、この限りでない。

Article 36 A large-scale whale fishery operator must not allow a captured whale to be towed by any ship other than the ship pertaining to the permission for large-scale whale fishery; provided, however, that this does not apply to the case where having another ship tow the whale to the extent necessary because the ship pertaining to the permission for large-scale whale fishery cannot berth or the case where there are other unavoidable grounds.

（大型鯨体処理場の使用の許可等）

(Permission to Use Large-Scale Whale Treating Stations)

第三十七条 大型捕鯨業者は、当該大型捕鯨業の許可に係る船舶ごとに、その使用する大型鯨体処理場（第八十三条に規定する大型鯨体処理場をいう。以下この節において

同じ。)について農林水産大臣の許可を受けなければならない。これを変更する場合も、同様とする。

Article 37 (1) A large-scale whale fishery operator must obtain permission from the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries for the large-scale whale treating station (meaning the large-scale whale treating stations provided under Article 83; hereinafter the same applies in this Section) that the fishery operator uses for each ship pertaining to permission to engage in the large-scale whale fishery. The same applies when changing the whale treating station to be used.

2 大型捕鯨業者は、鯨を捕獲した船舶に係る鯨体処理場で前項の許可を受けたものの以外場所に、当該鯨を陸揚げしてはならない。

(2) A large-scale whale fishery operator must not unload a captured whale at a place other than the whale treating stations for the ship used to capture the whale and for which permission has been obtained pursuant to the preceding paragraph.

3 大型捕鯨業者は、第一項の許可を受けた大型鯨体処理場以外の場所において、捕獲した鯨を処理してはならない。

(3) A large-scale whale fishery operator must not treat a captured whale at a place other than the large-scale whale treating stations for which permission has been obtained pursuant to paragraph (1).

4 第一項の許可は、当該許可に係る船舶についての大型捕鯨業の許可が効力を失ったときは、その効力を失う。

(4) Permission under paragraph (1) expires when a permission for large-scale whale fishery for the ship pertaining to the permission expires.

(捕獲鯨の表示及び報告)

(Display and Report of a Captured Whale)

第三十八条 大型捕鯨業に従事する船舶の船長は、鯨を捕獲したときは、そのつど当該鯨の尾羽にあらかじめ農林水産大臣に届け出た船名表示記号及び捕獲の順序を示す番号を表示しなければならない。

Article 38 (1) Whenever the master of a ship engaged in large-scale whale fishery catches a whale, the master must display the ship name indication symbol notified in advance to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and a number indicating the order of capture, on the whale's tail flukes.

2 大型捕鯨業に従事する船舶の船長は、鯨を捕獲したときは、三時間以内に次の各号に掲げる事項を無線電信で当該鯨を処理しようとする大型鯨体処理場の設置の許可を受けた者に報告しなければならない。

(2) When the master of a ship engaged in large-scale whale fishery catches a whale, the master must report the matters listed in the following items within 3 hours of the capture by radiotelegraphy to the person who has obtained

permission to establish the large-scale whale treating station where the master seeks to treat the whale:

一 捕獲の日時及び位置

(i) the date and time, and location of the capture;

二 鯨の種類

(ii) the species of the whale; and

三 尾羽に表示した番号

(iii) the number displayed on the tail flukes.

(歩合金の算定)

(Calculation of Percentage Pay)

第三十九条 大型捕鯨業者は、当該漁業に従事する砲手その他の乗組員に対する歩合による報酬の額については、捕獲した鯨の数のほか、その大きさ、種類及び鯨油その他の生産物の数量を参しやくして、これを定めなければならない。

Article 39 (1) A large-scale whale fishery operator must decide the amounts of percentage remuneration of the gunners and other crew engaged in the fishery, taking into consideration of the number, size and species of the captured whales and the quantities of their products such as whale oil.

2 大型捕鯨業者は、大型捕鯨業に従事する砲手その他の乗組員が漁業に関する法令若しくは当該法令に基づく処分に違反して鯨を捕獲したとき又は乳を分泌中の鯨を捕獲したときは、当該許可に係る船舶の乗組員に対しては、当該鯨についての歩合による報酬を支給してはならない。

(2) When the gunners and other crew engaged in large-scale whale fishery capture a whale in violation of the laws and regulations concerning fisheries or the disposition pursuant to those laws and regulations, or capture a lactating whale, the large-scale whale fishery operator concerned must not pay any percentage remuneration for the whale to the crew of the ship pertaining to the permission.

(報酬計算書等)

(Remuneration Calculation Statements)

第四十条 大型捕鯨業者は、第二十八条の規定により提出する事業成績報告書には、砲手その他の乗組員につき、各人ごとの報酬計算書及びその算出の基準を示した明細書を添えなければならない。

Article 40 A large-scale whale fishery operator must attach a remuneration calculation statement and a detailed statement showing the basis of the remuneration calculation for each of the gunners and other crew, to the business result report to be submitted pursuant to the provisions of Article 28.

## 第七節 小型捕鯨業

### Section 7 Small-Scale Whale Fishery

(大口径のもりづつの使用禁止)

**(Prohibition of Use of a Large-Bore Harpoon Gun)**

第四十一条 小型捕鯨業の許可を受けた者（以下「小型捕鯨業者」という。）は、五十ミリメートルをこえる口径のもりづつを使用してはならない。

Article 41 A person who has obtained the permission for small-scale whale fishery (hereinafter referred to as a "small-scale whale fishery operator") must not use a harpoon gun with a bore larger than 50 millimeters.

(操業期間の制限)

**(Restriction on Operation Period)**

第四十二条 小型捕鯨業者は、毎年継続する六月間の範囲内において農林水産大臣が別に定めて告示する期間内でなければ、ミンク鯨を捕獲してはならない。

Article 42 (1) A small-scale whale fishery operator must not capture a minke whale at a time other than the period within a continuous six month period each year separately specified and issued public notice by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

2 第三十四条第二項の規定は、前項の場合に準用する。

(2) The provisions of Article 34, paragraph (2) apply *mutatis mutandis* to the case under the preceding paragraph.

(捕獲の制限)

**(Restriction on Capture)**

第四十三条 小型捕鯨業者は、乳飲み稚鯨又は稚鯨（乳飲み稚鯨を含む。）を伴う雌鯨を捕獲してはならない。

Article 43 A small-scale whale fishery operator must not capture any suckling calves or female whales accompanied by calves (including suckling calves).

(鯨体処理場の使用の許可等)

**(Permission to Use a Whale Treating Station)**

第四十四条 小型捕鯨業者は、当該小型捕鯨業の許可に係る船舶ごとに、その使用する鯨体処理場（第八十三条に規定する鯨体処理場をいう。以下この条において同じ。）について農林水産大臣の許可を受けなければならない。これを変更する場合も、同様とする。

Article 44 (1) A small-scale whale fishery operator must obtain a permission from the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries for the whale treating station (the whale treating station provided under Article 83; hereinafter the same applies in this Article) to be used for each ship pertaining to the permission for the small-scale whale fishery. The same applies when changing the whale treating station to be used.

2 小型捕鯨業者は、鯨を捕獲した船舶に係る鯨体処理場で前項の許可を受けたもの

外の場所に、当該鯨を陸揚げしてはならない。ただし、当該鯨がミンク鯨であり、かつ、当該船舶内においてこれを製品とした場合は、この限りでない。

(2) A small-scale whale fishery operator must not unload a captured whale at a place other than the whale treating station pertaining to the ship used to catch the whale, for which permission has been obtained pursuant to the preceding paragraph; provided, however, that this does not apply to the case where the whale is a minke whale and is processed into products in the ship.

3 小型捕鯨業者は、捕獲した鯨を、第一項の許可を受けた鯨体処理場（ミンク鯨にあつては、当該鯨体処理場及び当該鯨を捕獲した船舶）以外の場所において、処理してはならない。

(3) A small-scale whale fishery operator must not treat a captured whale at a place other than the whale treating station (if the whale is a minke whale, the whale treating station and the ship used to capture the whale) for which permission under paragraph (1) has been obtained.

4 第十八条の規定は、捕獲された小型捕鯨業の漁獲物（ミンク鯨に限る。）の製品の陸揚港の制限について、第三十七条第四項の規定は小型捕鯨業者に係る鯨体処理場の使用の許可について準用する。この場合において、第十八条第二項中「前項」とあるのは「第四十四条第四項において準用する前項」と、同条第三項中「第一項」とあるのは「第四十四条第四項において準用する第一項」と、第三十七条第四項中「大型捕鯨業」とあるのは「小型捕鯨業」と読み替えるものとする。

(4) The provisions of Article 18 apply mutatis mutandis to the restriction on the unloading port of the products of the captured whale (limited to minke whales) for small-scale whale fishery, and the provisions of Article 37, paragraph (4) apply mutatis mutandis to the permission for use of the whale treating stations pertaining to the small-scale whale fishery operator. In this case, the term "the preceding paragraph" in Article 18, paragraph (2) is deemed to be replaced with "the preceding paragraph as applied mutatis mutandis pursuant to Article 44, paragraph (4)", the term "paragraph (1)" in paragraph (3) of the same Article is deemed to be replaced with "paragraph (1) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 44, paragraph (4)", and the term "large-scale whale fishery" in Article 37, paragraph (4) is deemed to be replaced with "small-scale whale fishery."

（準用規定）

(Application, Mutatis Mutandis)

第四十五条 第三十六条、第三十九条及び第四十条の規定は、小型捕鯨業に準用する。  
Article 45 The provisions of Article 36, Article 39 and Article 40 apply mutatis mutandis to small-scale whale fishery.

## 第八節 母船式捕鯨業

## Section 8 Mother Ship Type Whale Fishery

(操業禁止区域)

(Operation Prohibited Area)

第四十六条 母船式捕鯨業の許可を受けた者（以下「母船式捕鯨業者」という。）は、北緯二十度の線、東経百十八度の線、北緯四十五度の線及び東経百五十九度の線により囲まれた太平洋の海域においては、当該漁業を営んではない。

Article 46 A person who has obtained the permission for mother ship type whale fishery (hereinafter referred to as a "mother ship type whale fishery operator") must not operate the fishery in the sea area of the Pacific Ocean surrounded by the line of latitude 20 degrees north, the line of longitude 118 degrees east, the line of latitude 45 degrees north, and the line of longitude 159 degrees east.

(捕獲の制限)

(Restriction on Capture)

第四十七条 母船式捕鯨業者は、次に掲げる鯨を（第八号に掲げる鯨にあつては毎年十月一日から翌年一月三十一日までの期間内、第九号に掲げる鯨にあつては毎年三月一日から六月三十日までの期間内は）捕獲してはならない。

Article 47 (1) A mother ship type fishery operator must not capture the following whales (for the whales stated in item (viii), during the period from October 1 each year to January 31 of the following year, and for the whales stated in item (ix), during the period from March 1 to June 30 each year):

一 乳飲み稚鯨又は稚鯨（乳飲み稚鯨を含む。）を伴う雌鯨

(i) suckling calves or female whales accompanied by calves (including suckling calves);

二 こく鯨又はせみ鯨（北極鯨を含む。）

(ii) gray whales and right whales (including bowhead whales);

三 白ながす鯨

(iii) blue whales;

四 ながす鯨

(iv) fin whales;

五 体長十二・二メートル未満のいわし鯨又はにたり鯨

(v) sei whales or Bryde's whales with a body length of under 12.2 meters;

六 ざとう鯨

(vi) humpback whales;

七 体長九・二メートル未満のまつこう鯨

(vii) sperm whales with a body length of under 9.2 meters;

八 南緯四十度の線以北の南半球の海域における体長十三・七メートル以上のまつこう鯨

(viii) sperm whales with a body length of over 13.7 meters in the sea area of the southern hemisphere north of the line of latitude 40 degrees south; and

九 北緯四十度の線以南の北太平洋の海域における体長十三・七メートル以上のまつ

こう鯨

(ix) sperm whales with a body length of over 13.7 meters in the sea area of the North Pacific Ocean south of the line of latitude 40 degrees north.

2 第三十五条第二項の規定は、前項第五号及び第七号から第九号までの体長について準用する。

(2) The provisions of Article 35, paragraph (2) apply mutatis mutandis to the body lengths under item (v) and items (vii) through (ix) of the preceding paragraph.

3 母船式捕鯨業者は、赤道以北の太平洋の海域においてははいわし鯨を、南半球の海域においてははにたり鯨を捕獲してはならない。

(3) A mother ship type whale fishery operator must not capture sei whales in the sea area of the Pacific Ocean north of the equator or a Bryde's whale in the sea area of the southern hemisphere.

第四十八条 母船式捕鯨業者は、南緯四十度の線以南の海域においては、毎年十二月十二日から翌年四月七日までの期間（当該期間内に、国際捕鯨統計局から国際捕鯨取締条約附表の規定による捕獲の最終日についての通告があつた場合には、その最終日までの期間）内でなければ、ひげ鯨（ミンク鯨を除く。）を捕獲してはならない。

Article 48 A mother ship type whale fishery operator must not capture baleen whales (excluding minke whales) in the sea area south of the line of latitude 40 degrees south at any time other than during the period from December 12 of each year to April 7 of the following year (the period until the last day when the International Bureau for Whaling Statistics notifies the last day of capture pursuant to the provisions of the Schedule to the International Convention for the Regulation of Whaling during the period).

（母船使用の禁止）

(Prohibition of Use of Mother Ships)

第四十九条 母船式捕鯨業者は、南緯四十度の線以南の海域においてひげ鯨（ミンク鯨を除く。）を処理するために使用した母船を、前条に規定する漁期終了の日から一年間は、同一の目的で他の海域（赤道以北の太平洋の海域を除く。）において使用してはならない。

Article 49 A mother ship type whale fishery operator must not use the mother ship which had been used for treating baleen whales (excluding minke whales) in the sea area south of the line of latitude 40 degrees south, in other sea areas (excluding the sea area of the Pacific Ocean north of the equator) for the same purpose for one year from the day of the end of the fishing season provided in the preceding Article.

（捕獲鯨の表示及び報告）

(Display and Report of Captured Whales)



第五十条 母船式捕鯨業に従事する独航船の船長は、鯨を捕獲したときは、そのつど当該鯨の尾羽にあらかじめ農林水産大臣に届け出た船名表示記号及び捕獲の順序を示す番号を表示しなければならない。

Article 50 (1) Whenever the master of an independent fishing boat engaged in the mother ship type whale fishery captures a whale, the master must display the ship name indication symbol notified to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries in advance and the number indicating the order of captures at the tail flukes of the whale.

2 母船式捕鯨業に従事する独航船の船長は、鯨を捕獲したときは、三時間以内に次の各号に掲げる事項を無線電信で当該独航船の属する船団の管理人に報告しなければならない。

(2) When the master of an independent fishing boat engaged in the mother ship type whale fishery captures a whale, the master must report the matters listed in the following items within 3 hours of the capture by radiotelegraphy to the manager of the fleet to which the independent fishing boat belongs:

一 捕獲の日時及び位置

(i) the date and time, and location of the capture;

二 鯨の種類

(ii) the species of the whale; and

三 尾羽に表示した番号

(iii) the number displayed at the tail flukes.

第五十一条 母船式捕鯨業の管理人は、前条第二項の規定による報告を受けたときは、すみやかに、当該報告に係る事項を帳簿に記載し、かつ、当該鯨につき次に掲げる事項をその判明のつどこれに併記しなければならない。

Article 51 (1) When a manager of the mother ship type whale fishery receives the report pursuant to the provisions of paragraph (2) of the preceding Article, the manager must promptly enter the matters pertaining to the report in the book and also record the following matters concerning the whale each time the matter is found out.

一 処理開始の日時

(i) the date and time treatment was started;

二 体長

(ii) the body length;

三 性別

(iii) the sex;

四 乳分泌の有無

(iv) whether or not the whale is lactating;

五 胎児の性別及び体長

(v) the sex and body length of the fetus; and

六 この省令に違反する事実のある場合には、その詳細

(vi) the details of the violation of this Ministerial Order, when there is such a fact.

2 第三十五条第二項の規定は、前項第二号及び第五号の体長について準用する。

(2) The provisions of Article 35, paragraph (2) apply mutatis mutandis to the body lengths under item (ii) and item (v) of the preceding paragraph.

(鯨体の完全利用)

(Full Use of the Whale Body)

第五十二条 母船式捕鯨業者は、その捕獲した鯨のすべての部分を、しや沸その他の方法で加工しなければならない。ただし、内臓、ひげ及び胸びれ、まつこう鯨の肉又は食料若しくは飼料に供する鯨の部分については、この限りでない。

Article 52 A mother ship type whale fishery operator must process all the parts of a captured whale by boiling and other methods; provided, however, that this does not apply to internal organs, whalebone and flippers, the meat of sperm whales, or parts of whales intended for human food or feeding animals.

(管理人の措置)

(Measures to Be Taken by a Manager)

第五十三条 母船式捕鯨業の管理人は、鯨を捕獲した時から三十三時間以内に母船の甲板上に引き上げることができる限度をこえて鯨を捕獲させないために、当該船団に属する独航船の船長又は砲手に対し捕獲を停止すべき旨の指示をする等必要な措置を講じなければならない。

Article 53 A manager of the mother ship type whale fishery must take necessary measures such as giving directions to discontinue the capture to the master or gunners of the independent fishing boats belonging to their fleet, so that they will not capture whales beyond their capacity to haul up the whale onto the deck within 33 hours of capturing the whale.

(航空機とう載の許可)

(Permission for Installing an Aircraft)

第五十四条 母船式捕鯨業者は、航空機をとう載する船舶を当該漁業に使用する場合には、農林水産大臣の許可を受けなければならない。

Article 54 When a mother ship type whale fishery operator uses a vessel installed with an aircraft for the fishery, the fishery operator must obtain a permission from the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

(準用規定)

(Application, Mutatis Mutandis)

第五十五条 第三十九条及び第四十条の規定は、母船式捕鯨業に準用する。

Article 55 The provisions of Article 39 and Article 40 apply mutatis mutandis to the mother ship type whale fishery.

## 第九節 遠洋かつお・まぐろ漁業

### Section 9 Distant Water Bonito/Tuna Fishery

(塗装しない船舶の使用禁止)

(Prohibition of Use of Unpainted Ships)

第五十六条 遠洋かつお・まぐろ漁業の許可を受けた者（以下「遠洋かつお・まぐろ漁業者」という。）は、当該許可に係る船舶の船橋の周囲を一メートルの幅で帯状に朱色で塗装しなければ、当該船舶を当該漁業に使用してはならない。

Article 56 (1) A person who has obtained the permission for distant water bonito/tuna fishery (hereinafter referred to as a "distant water bonito/tuna fishery operator") must not use a ship pertaining to the permission for the fishery unless the perimeter of the bridge of the ship is painted in cinnabar red colored strip with a width of one meter.

2 遠洋かつお・まぐろ漁業者は、当該許可が効力を失い、又は取り消された場合には、すみやかに、前項の規定によりした塗装を消さなければならない。

(2) If the permission has lost its effect or has been rescinded, the distant water bonito/tuna fishery operator concerned must promptly erase the strip painted pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

(遠洋かつお・まぐろ漁業に係る漁具の制限)

(Restriction of the Fishing Gear Pertaining to the Distant Water Bonito/Tuna Fishery)

第五十六条の二 遠洋かつお・まぐろ漁業者（浮きはえ縄を使用する者に限る。）は、農林水産大臣が別に定めて告示する海域において、我が国が締結した漁業に関する条約その他の国際約束を実施するために必要な漁具に関する制限として当該海域ごとに農林水産大臣が別に定めて告示するものに違反して操業してはならない。

Article 56-2 A distant water bonito/tuna fishery operator (limited to a fishery operator that use drifting longline) must not operate fishery in violation of the restriction of fishing gear separately specified and issued public notice by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries for each sea area necessary for implementing the conventions concerning fisheries and other international agreements contracted by Japan in the sea areas separately specified and issued public notice by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

(大西洋くろまぐろ又はみなみまぐろの漁獲量の割当て)

(Quotas for Catch of Atlantic Bluefin Tuna and Southern Bluefin Tuna)

第五十七条 農林水産大臣は、遠洋かつお・まぐろ漁業者別及びくろまぐろ（大西洋の海域（地中海の海域を含む。）において採捕されるものに限る。以下「大西洋くろまぐろ」という。）又はみなみまぐろの採捕に従事する船舶別に、大西洋くろまぐろ又はみなみまぐろの年間の漁獲量の限度の割当てを行うものとする。

Article 57 (1) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries is to allocate the annual quotas of catch of Atlantic bluefin tuna and southern bluefin tuna for each distant water bonito/tuna fishery operator and for each ship engaged in capturing bluefin tuna (limited to bluefin tuna captured in the sea area of the Atlantic Ocean (including the sea area of the Mediterranean Sea); hereinafter referred to as "Atlantic bluefin tuna") or southern bluefin tuna.

2 農林水産大臣は、前項の割当てを行おうとするときは、少なくとも次に掲げる事項を勘案して割当ての基準を定め、これに従つて割当てを行わなければならない。

(2) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries seeks to perform the allocation under the preceding paragraph, the Minister is to establish standards for the allocation by taking into consideration at least the following matters and must allocate the quotas according to the standard:

一 大西洋のまぐろ類の保存のための国際条約又はみなみまぐろの保存のための条約により定められた我が国に対する大西洋くろまぐろ又はみなみまぐろの割当量

(i) quotas for Atlantic bluefin tuna and southern bluefin tuna of Japan, decided by International Convention for the Conservation of Atlantic Tunas and Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna; and

二 大西洋くろまぐろ又はみなみまぐろの採捕を行う漁業者及び当該大西洋くろまぐろ又はみなみまぐろの採捕に従事する船舶の操業状況

(ii) fishing operations of the fishery operators who capture Atlantic bluefin tuna and southern bluefin tuna and of the ships engaged in capturing the Atlantic bluefin tuna and southern bluefin tuna.

3 第一項の割当てを受けようとする遠洋かつお・まぐろ漁業者は、大西洋くろまぐろの割当てにあつては毎年七月一日までに、みなみまぐろの割当てにあつては毎年三月一日までに、農林水産大臣に申請しなければならない。

(3) A distant water bonito/tuna fishery operator who seeks to obtain the quota under paragraph (1) must file an application by July 1 of each year for Atlantic bluefin tuna or file an application by March 1 of each year for southern bluefin tuna.

4 農林水産大臣は、第一項の割当てを受けた遠洋かつお・まぐろ漁業者から申請があつたときは、当該遠洋かつお・まぐろ漁業者について、同項で割り当てられた遠洋かつお・まぐろ漁業者別の年間の漁獲量の限度の範囲内で、同項で割り当てられた船舶別の年間の漁獲量の限度を変更することができる。

(4) When a distant water bonito/tuna fishery operator who has obtained the quota under paragraph (1) files an application, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may change the annual quota for the catch of each ship allocated pursuant to the same paragraph within the range of the annual quota for the catch of each distant bonito/tuna manager, with respect to the distant water bonito/tuna fishery operator.

5 第一項の割当てを受けた遠洋かつお・まぐろ漁業者は、同項で割り当てられた遠洋かつお・まぐろ漁業者別及び船舶別の年間の漁獲量の限度（船舶別の年間の漁獲量の

限度に変更があつた場合に於ては、変更後の船舶別の年間の漁獲量の限度）のいずれについてもこれを超えて大西洋くろまぐろ（大西洋のまぐろ類の保存のための国際条約の締約国たる外国等に対する割当てに係る大西洋くろまぐろ（以下「外国等割当て大西洋くろまぐろ」という。）を除く。）又はみなみまぐろ（みなみまぐろの保存のための条約の締約国たる外国等に対する割当てに係るみなみまぐろ（以下「外国等割当てみなみまぐろ」という。）を除く。）を採捕してはならない。

- (5) A distant water bonito/tuna fishery operator who has obtained the quota under paragraph (1) must not capture Atlantic bluefin tuna (excluding the Atlantic bluefin tuna pertaining to the quotas to the foreign nations, etc. as contracting parties to International Convention for the Conservation of Atlantic Tunas (hereinafter referred to as "Atlantic bluefin tuna allocated to foreign nations, etc.)) or southern bluefin tuna (excluding the southern bluefin tuna pertaining to the quotas to the foreign nations, etc. as contracting parties to Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (hereinafter referred to as "southern bluefin tuna allocated to foreign nations, etc.)), in excess of the annual quotas for the catch of each distant water bonito/tuna fishery operator and of each ship allocated pursuant to the same paragraph (if the annual quota for the catch of each ship has been changed, the changed annual quota for the catch of each ship).

（採捕した大西洋くろまぐろ又はみなみまぐろの表示）

(Display of Captured Atlantic Bluefin Tuna or Southern Bluefin Tuna)

第五十八条 遠洋かつお・まぐろ漁業者は、大西洋くろまぐろ又はみなみまぐろを採捕したときは、その都度、当該大西洋くろまぐろ又はみなみまぐろに当該採捕に係る船舶の信号符字及び採捕の順序を示す番号を表示しなければならない。

Article 58 (1) Whenever a distant water bonito/tuna fishery operator captures an Atlantic bluefin tuna or a southern bluefin tuna, the fishery operator must display the code letters of the ship pertaining to the capture and the number showing the order of captures on the Atlantic bluefin tuna or the southern bluefin tuna.

- 2 遠洋かつお・まぐろ漁業者は、採捕した大西洋くろまぐろ又はみなみまぐろを陸揚げするまでの間は、前項の規定により当該大西洋くろまぐろ又はみなみまぐろに表示された信号符字及び番号を抹消し、又は除去し、その他当該信号符字及び番号の識別を困難にする行為をしてはならない。

- (2) A distant water bonito/tuna fishery operator must not erase or remove the code letters and the number displayed on the captured Atlantic bluefin tuna or southern bluefin tuna pursuant to the provisions of the preceding paragraph or otherwise conduct an act that makes the identification of the code letters and number difficult, until the Atlantic bluefin tuna or the southern bluefin tuna is unloaded.

(漁獲物等の転載制限)

(Restriction on Transshipment of Catch)

第五十九条 遠洋かつお・まぐろ漁業者は、第二十九条各号のいずれかに該当する場合を除き、当該漁業の漁獲物又はその製品を、当該漁獲物を採捕し又は当該製品を製造した船舶から他の船舶に転載してはならない。ただし、日本国外の港内及び農林水産大臣が別に定めて告示する海域において転載する場合であつて、あらかじめ農林水産大臣の許可を受けたときは、この限りでない。

Article 59 (1) A distant water bonito/tuna fishery must not transship the catch of the fishery or its products from the ship used to capture the catch or to manufacture the products to another ship, except in a case that falls under any of the items of Article 29; provided, however, that this does not apply when transshipment is made in a port outside Japan or in a sea area separately specified and issued public notice by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries and permission from the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries has been obtained in advance.

2 前項の許可には、漁業取締り上必要な制限若しくは条件を付し、又はこれを変更することができる。

(2) A restriction on or condition to the permission under the preceding paragraph that is necessary for regulating fishing operations may be attached or changed.

(漁獲物等の国外陸揚げの制限)

(Restriction on Unloading of Catch Outside Japan)

第六十条 遠洋かつお・まぐろ漁業者は、当該漁業の漁獲物又はその製品を、日本国外の地に陸揚げしようとするときは、農林水産大臣の許可を受けなければならない。ただし、農林水産大臣が別に定めて告示した場合及び暴風雨その他やむを得ない事由がある場合は、この限りでない。

Article 60 (1) When a distant water bonito/tuna fishery operator seeks to unload the catch of the fishery or its products at a place outside Japan, the fishery operator must obtain permission from the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries; provided, however, that this does not apply to a case separately specified and issued public notice by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries or when there are unavoidable grounds such as a rainstorm.

2 前条第二項の規定は、前項の許可について準用する。

(2) The provisions of paragraph (2) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the permission under the preceding paragraph.

(陸揚げ又は転載の届出)

(Notification of Unloading or Transshipment)

第六十条の二 遠洋かつお・まぐろ漁業者（浮きはえ縄を使用する者に限る。以下この条において同じ。）は、漁獲物又はその製品を日本国内若しくは日本国外の地に陸揚げし又は当該漁獲物を採捕し若しくは当該製品を製造した船舶から他の船舶に転載し

ようとするとき（第二十九条各号のいずれかに該当する場合を除く。）は、当該陸揚げ又は転載を行う十日前までに、次に掲げる事項を農林水産大臣に届け出なければならない。

Article 60-2 (1) When a distant water bonito/tuna fishery operator (limited to a fishery operator who uses a drifting longline; hereinafter the same applies in this Article) seeks to unload the catch or its products at a place inside Japan or outside Japan or seeks to transship them from the ship used to capture the catch or to manufacture the products to another ship (excluding the case which falls under any of the items of Article 29), the fishery operator must notify the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries of the following matters by 10 days before making the unloading or transshipment;

一 当該陸揚げ又は転載の年月日

(i) the date of the unloading or transshipment;

二 当該陸揚げ若しくは転載を行う港の名称又は当該転載を行う海域

(ii) the name of the port where the unloading or transshipment is to be made or the sea area where the transshipment is to be made;

三 当該陸揚げ又は転載を行う漁獲物又はその製品の量（当該陸揚げ又は転載を行う漁獲物が大西洋くろまぐろ又はみなみまぐろである場合には、当該大西洋くろまぐろの量（当該大西洋くろまぐろに外国等割当て大西洋くろまぐろが含まれる場合にあっては、当該外国等別の当該外国等割当て大西洋くろまぐろの量を含む。）又はみなみまぐろの量（当該みなみまぐろに外国等割当てみなみまぐろが含まれる場合にあっては、当該外国等別の当該外国等割当てみなみまぐろの量を含む。）並びに当該大西洋くろまぐろ又はみなみまぐろに表示された信号符字及び採捕の順序を示す番号）

(iii) the quantity of the catch or its products to be unloaded or transshipped (quantity of Atlantic bluefin tuna (including the quantity of Atlantic bluefin tuna allocated to foreign nations, etc. for each foreign nation when the Atlantic bluefin tuna includes the Atlantic bluefin tuna allocated to foreign nations, etc.) or the quantity of southern bluefin tuna (including the quantity of the southern bluefin tuna allocated to foreign nations, etc. for each foreign nation when the southern bluefin tuna includes southern bluefin tuna allocated to foreign nations, etc.), and the code letters and the numbers showing the order of captures displayed on the Atlantic bluefin tuna or southern bluefin tuna, when the catch to be unloaded or transshipped is Atlantic bluefin tuna or southern bluefin tuna); and

四 当該陸揚げ又は転載を行う船舶の名称及び漁船登録番号

(iv) the name and the fishing boat registration number of the ship used for the unloading or transshipment.

2 遠洋かつお・まぐろ漁業者は、前項の届出事項に変更を生じたときは、速やかにその旨を農林水産大臣に届け出なければならない。

(2) When a change occurs to the matters notified pursuant to the preceding

paragraph, the distant water bonito/tuna fishery operator concerned must promptly notify the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries to that effect.

(さめの魚体の所持等の制限)

**(Restriction on Possession of Shark Body)**

第六十条の二の二 遠洋かつお・まぐろ漁業者は、採捕したさめを所持したときは、次に掲げる行為をしなければならない。ただし、当該遠洋かつお・まぐろ漁業者が日本国外で当該さめの一部を陸揚げした場合は、この限りでない。

Article 60-2-2 When a distant water bonito/tuna fishery operator possesses a captured shark, the fishery operator must perform the following acts; provided, however, that this does not apply when the distant water bonito/tuna fishery operator unloads a part of the shark outside Japan.

一 当該さめのすべての部分（頭部、内臓及び皮を除く。）を陸揚げまでの間、船上において所持すること。

(i) to keep all the parts (excluding the head, internal organs and skin) of the shark on board the ship until the shark is unloaded; and

二 当該さめを陸揚げするときに、前号の規定により所持したものを陸揚げすること。

(ii) to unload the parts possessed pursuant to the provisions of the preceding item when unloading the shark.

(準用規定)

**(Application, Mutatis Mutandis)**

第六十条の三 第三十一条の二から第三十一条の五までの規定は、遠洋かつお・まぐろ漁業に準用する。この場合において、第三十一条の二中「当該許可に係る船舶、第三十二条第一項の規定により届け出た運搬船並びに第三十三条第一項の規定により届け出た火船及び魚探船（以下「許可船舶等」という。）」とあり、及び第三十一条の三から第三十一条の五までの規定中「許可船舶等」とあるのは、「遠洋かつお・まぐろ漁業の許可に係る船舶」と読み替えるものとする。

Article 60-3 The provisions of Articles 31-2 through 31-5 apply mutatis mutandis to the distant water bonito/tuna fishery. In this case, the phrase "the ship pertaining to the permission, the carrying ship notified pursuant to the provisions of Article 32, paragraph (1) and the lighting boat and the fish finder boat notified pursuant to the provisions of Article 33, paragraph (1) (hereinafter referred to as "permitted ship, etc.\*)" in Article 31-2 and the term "the permitted ship, etc." in the provisions of Articles 31-3 through 31-5 are deemed to be replaced with "the ship pertaining to the permission of the distant water bonito/tuna fishery."

**第十節 近海かつお・まぐろ漁業**

**Section 10 Inshore Bonito/Tuna Fishery**



(塗装しない船舶の使用禁止)

(Prohibition of Use of Unpainted Ships)

第六十一条 近海かつお・まぐろ漁業の許可を受けた者は、当該許可に係る船舶の船橋を、次の表上欄に掲げる海域ごとに、それぞれ同表の相当下欄に掲げる色で塗装しなければ、当該船舶を当該漁業に使用してはならない。

Article 61 (1) A person who has obtained the permission of the inshore bonito/tuna fishery must not use the ship pertaining to the permission for the fishery unless the bridge of the ship is painted in the color stated in the corresponding right column of the following table for each sea area stated in the left column of the table.

海域 Sea Area	色 Color
(一) 北緯五十度の線、次に掲げる一から九までの各点を順次に直線で結ぶ線及び東経百度の線により囲まれた海域（漁業に関する日本国政府とオーストラリア政府との間の協定第二条1に規定する海域を除く。） (1) The sea area surrounded by the line of latitude 50 degrees north, the line drawn by connecting each of the following points (i) through (ix) in sequence by straight lines, and the line of longitude 100 degrees east (excluding the sea area provided in Article 2, 1 of the Agreement on Fisheries between the Government of Japan and the Government of Australia): 一 北緯五十度西経百五十度の点 (i) The point of latitude 50 degrees north and longitude 150 degrees west 二 南緯四度西経百五十度の点 (ii) The point of latitude 4 degrees south and longitude 150 degrees west 三 南緯四度西経百三十度の点 (iii) The point of latitude 4 degrees south and longitude 130 degrees west 四 南緯二十五度西経百三十度の点 (iv) The point of latitude 25 degrees south and longitude 130 degrees west 五 南緯二十五度東経百五十五度の点 (v) The point of latitude 25 degrees south and longitude 155 degrees east 六 南緯十一度三十分東経百二十九度の点 (vi) The point of latitude 11 degrees 30 minutes south and longitude 129 degrees east 七 南緯十一度三十分東経百十三度二十八分の点 (vii) The point of latitude 11 degrees 30 minutes south and longitude 113 degrees 28 minutes east	白色 White

八 南緯十度東經百十三度二十八分の点 (viii) The point of latitude 10 degrees south and longitude 113 degrees 28 minutes east	
九 南緯十度東經百度の点 (ix) The point of latitude 10 degrees south and longitude 100 degrees east	
(二) (一)に掲げる海域のうち、北緯五十度の線、北緯二十度の線、西経百五十度の線及び東経百七十度の線により囲まれた海域並びに我が国の排他的経済水域、領海及び内水並びに我が国の排他的経済水域によつて囲まれた海域から成る海域（東京都小笠原村南鳥島に係る排他的経済水域及び領海を除く。）を除く海域 (2) The sea area other than the sea area surrounded by the line of latitude 50 degrees north, the line of latitude 20 degrees north, the line of longitude 150 degrees west and the line of longitude 170 degrees east, the exclusive economic zone, territorial waters and inland waters of Japan, and the sea area surrounded by the exclusive economic zone of Japan (excluding the exclusive economic zone and territorial waters pertaining to Minamitori Island, Ogasawara Village, Tokyo Metropolis) in the sea area stated in (1).	黄緑色 Yellowish green

2 第五十六条第二項の規定は、近海かつお・まぐろ漁業に準用する。

(2) The provisions of Article 56, paragraph (2) apply mutatis mutandis to the inshore bonito/tuna fishery.

(準用規定)

(Application, Mutatis Mutandis)

第六十二条 第三十一条の二から第三十一条の五まで、第五十六条の二、第五十九条、第六十条及び第六十条の二の規定は、近海かつお・まぐろ漁業に準用する。この場合において、第三十一条の二中「当該許可に係る船舶、第三十二条第一項の規定により届け出た運搬船並びに第三十三条第一項の規定により届け出た火船及び魚探船（以下「許可船舶等」という。）」とあり、及び第三十一条の三から第三十一条の五まで、第五十六条の二の規定中「許可船舶等」とあるのは「近海かつお・まぐろ漁業の許可に係る船舶」と、第五十九条第一項中「各号」とあるのは「各号（第二号を除く。）」と読み替えるものとする。

Article 62 The provisions of Articles 31-2 through 31-5, Article 56-2, Article 59, Article 60, and Article 60-2-2 apply mutatis mutandis to the inshore bonito/tuna fishery. In this case, the phrase "the ship pertaining to the permission, the carrying ship notified pursuant to the provisions of Article 32, paragraph (1) and the lighting boat and the fish finder boat notified pursuant to the provisions of Article 33, paragraph (1) (hereinafter referred to as "the permitted ship, etc.)" in Article 31-2 and the term "the permitted ship, etc." in the provisions of Articles 31-3 through 31-5, and Article 56-2 are deemed to be replaced with "the ship pertaining to the permission of the inshore bonito/tuna fishery ", and the term "any of the items" in paragraph (1) of Article 59 is

deemed to be replaced with "any of the items (excluding item (ii))."

## 第十一節 中型さけ・ます流し網漁業

### Section 11 Medium-Scale Salmon/Trout Driftnet Fishery

(塗装しない船舶の使用禁止)

(Prohibition of Use of Unpainted Ships)

第六十三条 中型さけ・ます流し網漁業の許可を受けた者（以下「中型さけ・ます流し網漁業者」という。）であつて、太平洋の海域（日本海の海域を除く。）を当該許可において操業区域の全部又は一部とするものは、当該許可に係る船舶の船橋（船橋楼がある場合には、船橋楼。以下この項において同じ。）及び船橋と同一の甲板上にあるげんしょうの外面のうちその下端から五十センチメートル上方に至る帯状の部分を赤色で、その他の満載状態における喫水線上の船体の外面（甲板を除く。）を白色で塗装しなければ、当該船舶を当該漁業に使用してはならない。

Article 63 (1) A person who has obtained the permission of the medium-scale salmon/trout driftnet fishery (hereinafter referred to as a "medium-scale salmon driftnet fishery operator") must not use the ship pertaining to the permission for the fishery, unless the outer surface of the ship's bridge (the superstructure, if applicable; hereinafter the same applies in this paragraph) and of the bulwark on the same deck as that of the ship's bridge forming a strip from the lower end of the outer surface to 50 centimeters above are painted in red, while the other areas of the outer surface of the hull (excluding the deck) above the water line in full load condition is painted in white, when the whole or a part of the fishing operation area of the permission is the sea area of the Pacific Ocean (excluding the sea area of the Sea of Japan).

2 第五十六条第二項の規定は、中型さけ・ます流し網漁業に準用する。

(2) The provisions of Article 56, paragraph (2) apply mutatis mutandis to the medium-scale salmon/trout driftnet fishery.

(許可番号を表示しない流し網の使用禁止)

(Prohibition of Use of a Driftnet without a Permission Number Displayed)

第六十四条 中型さけ・ます流し網漁業者は、その浮標に当該許可に係る許可番号を明瞭に表示した流し網以外の流し網を当該漁業に使用してはならない。

Article 64 A medium-scale salmon/trout driftnet fishery operator must not use a driftnet for the fishery other than a driftnet whose buoys clearly display the permission number pertaining to the permission.

(漁獲物等の転載制限)

(Restriction of Transshipment of Catch)

第六十五条 中型さけ・ます流し網漁業者は、当該漁業の漁獲物又はその製品を、当該漁獲物を採捕し又は当該製品を製造した船舶から他の船舶に転載してはならない。た

だし、船舶の損傷その他やむを得ない事由がある場合は、この限りでない。

Article 65 A medium-scale salmon/trout driftnet fishery operator must not transship the catch of the fishery or its products from the ship used to capture the catch or to manufacture the products to another ship; provided, however, that this does not apply when there are any unavoidable grounds such as the damage of the ship.

第六十六条 削除

Article 66 Deleted

## 第十二節 北太平洋さんま漁業

### Section 12 North Pacific Ocean Saury Fishery

(標識を表示しない船舶の使用禁止)

(Prohibition of Using a Ship not Displaying a Sign)

第六十七条 北太平洋さんま漁業の許可を受けた者（以下「北太平洋さんま漁業者」という。）は、当該許可に係る船舶の両側の見やすい場所に別記様式第七号の標識を表示しなければ、当該船舶を当該漁業に使用してはならない。

Article 67 (1) A person who has obtained the permission of the North Pacific Ocean saury fishery (hereinafter referred to as a "North Pacific Ocean saury fishery operator") must not use the ship pertaining to the permission for the fishery unless the ship displays the sign pursuant to Appended Form 7 at an easily visible place on both sides of the ship.

2 第十六条第二項の規定は、北太平洋さんま漁業に準用する。

(2) The provisions of Article 16, paragraph (2) apply mutatis mutandis to the North Pacific Ocean saury fishery.

(操業期間等の制限)

(Restriction on Fishing Operation Period)

第六十八条 北太平洋さんま漁業者は、毎年八月一日から十二月三十一日までの期間内でなければ、当該漁業を営んではならない。

Article 68 A North Pacific Ocean saury fishery operator must not operate the fishery at any time other than during the period from August 1 to December 31 of each year.

## 第十三節 日本海べにずわいがに漁業

### Section 13 Sea of Japan Red Snow Crab Fishery

(塗装しない船舶の使用禁止)

(Prohibition of Use of Unpainted Ships)

第六十九条 日本海べにずわいがに漁業の許可を受けた者（以下「日本海べにずわいが

に漁業者」という。)は、当該許可に係る船舶の船橋の周囲を各二十センチメートルの幅で带状に赤色及び青色で塗装しなければ、当該船舶を当該漁業に使用してはならない。

Article 69 (1) A person who has obtained the permission of Sea of Japan red snow crab fishery (hereinafter referred to as a "Sea of Japan red snow crab fishery operator") must not use the ship pertaining to the permission for the fishery unless the perimeter of the bridge of the ship is painted in red and blue colored strips, each having a width of 20 centimeters.

2 第五十六条第二項の規定は、日本海べにずわいがに漁業に準用する。

(2) The provisions of Article 56, paragraph (2) apply mutatis mutandis to the Sea of Japan red snow crab fishery.

(操業期間の制限)

(Restriction on Fishing Operation Period)

第七十条 日本海べにずわいがに漁業者は、毎年九月一日から翌年六月三十日までの期間内でなければ、当該漁業を営んではならない。

Article 70 A Sea of Japan red snow crab fishery operator must not operate the fishery at any time other than during the period from September 1 of each year to June 30 of the following year.

(べにずわいがにの漁獲量の制限)

(Restriction on Catch of Red Snow Crabs)

第七十一条 農林水産大臣は、日本海べにずわいがに漁業者別及びべにずわいがにの採捕に従事する船舶別に、べにずわいがにの年間の漁獲量の上限を定めることができる。

Article 71 (1) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may set the annual upper limit for the catch of red snow crabs for each Sea of Japan red snow crab fishery operator and for each ship engaged in the capture of red snow crabs.

2 農林水産大臣は、前項の漁獲量の上限を定めようとするときは、少なくとも次に掲げる事項を勘案しなければならない。

(2) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries seeks to set the upper limit for the catch under the preceding paragraph, the Minister must at least consider the following matters:

一 日本海の海域におけるべにずわいがにの資源の状況

(i) situation of red snow crab resources in the sea area of the Sea of Japan;

二 ベにずわいがにの採捕を行う漁業者及び当該べにずわいがにの採捕に従事する船舶の操業状況

(ii) fishing operation conditions of the fishery operators who capture red snow crabs and of the ships that are engaged in the capture of the red snow crabs;

3 第一項の漁獲量の上限を定められた日本海べにずわいがに漁業者は、同項で定められた日本海べにずわいがに漁業者別及び船舶別の年間の漁獲量の上限のいずれについ

てもこれを超えてべにずわいがにを採捕してはならない。

- (3) A Sea of Japan red snow crab fishery operator for whom the upper limit for the catch under paragraph (1) is set must not capture red snow crabs in excess of the annual upper limit of the catch for each Sea of Japan red snow crab fishery operator or the annual upper limit for the catch for each ship.

#### 第十四節 いか釣り漁業

#### Section 14 Squid Jigging Fishery

(操業期間の制限)

(Restriction on Fishing Operation Period)

第七十二条 いか釣り漁業の許可を受けた者（以下「いか釣り漁業者」という。）は、南緯三十度の線以南、西経百六十五度の線以西、南緯五十五度の線以北、東経百六十度の線以東の海域においては、毎年十一月一日から翌年六月三十日までの期間内でなければ、当該漁業を営んではならない。

Article 72 A person who has obtained the permission of the squid jigging fishery (hereinafter referred to as a "squid jigging fishery operator") must not operate the fishery at any time other than during the period from November 1 of each year to June 30 of the following year in the sea area south of the line of latitude 30 degrees south, west of the line of longitude 165 degrees west, north of the line of latitude 55 degrees south, and east of the line of longitude 160 degrees east.

#### 第四章 雑則

#### Chapter IV Miscellaneous Provisions

(経営の共同化等の勧告)

(Recommendation on Joint Management)

第七十三条 農林水産大臣は、漁業に関する国際規制の強化に対応するため、指定漁業ごとに指定漁業者の数を制限する必要があると認めるときは、当該指定漁業者に対し、経営の共同化、営業の譲渡、合併等の措置を採るべきことを勧告することができる。

Article 73 When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries finds it necessary to restrict the number of designated fishery operators for each designated fishery in order to respond to the strengthening of the international regulations concerning fisheries, the Minister may recommend that the designated fishery operators should take measures such as implementing joint management, and transferring or merging businesses.

(停船命令)

(Order to Stop a Ship)

第七十四条 漁業監督官は、法第七十四条第三項の規定による検査又は質問をするため

必要があるときは、漁業に従事する船舶の船長、船長の職務を行なう者又は操業を指揮する者に対し、停船を命ずることがある。

Article 74 (1) When it is necessary to inspect or ask a question pursuant to the provisions of Article 74, paragraph (3) of the Act, a fishery enforcement officer may order the master of the ship engaged in fishery, the person who performs the duty of the master, or the person who directs the fishing operations, to stop the ship.

2 前項の停船命令は、同項の検査又は質問をする旨を告げ又は表示し、かつ、国際海事機関が採択した国際信号書に規定する次に掲げる信号を用いて行うものとする。

(2) The order to stop a ship pursuant to the provisions of the preceding paragraph must be made by informing or displaying the fact that the inspection or question under the same paragraph is to be made or asked and by using the following signals provided in International Code of Signals adopted by the International Maritime Organization:

一 別記様式第八号による信号旗 L を掲げる。

(i) to lift the signal flag L pursuant to Appended Form 8;

二 サイレン、汽笛その他の音響信号により L の信号（短音一回、長音一回、短音二回）を約七秒の間隔を置いて連続して行う。

(ii) to continuously blast the L signals (one short blast, one prolonged blast, and two short blasts) by siren, steam whistle, or other acoustic means with an interval of about seven seconds between the signals; and

三 投光器により L の信号（短光一回、長光一回、短光二回）を約七秒の間隔を置いて連続して行う。

(iii) to continuously light the L signals using a floodlight (one short light emission, one prolonged light emission, and two short light emissions) with an interval of about seven seconds between the signals.

3 前項において、「長音」又は「長光」とは、約三秒間継続する吹鳴又は投光をいい、「短音」又は「短光」とは、約一秒間継続する吹鳴又は投光をいう。

(3) The terms "a prolonged blast" or "a prolonged light emission" in the preceding paragraph mean a blast or light emission that continue for about three seconds, and "a short blast" or "a short light emission" means a blast or light emission that continues for about one second.

（外国周辺の海域における船舶の立入禁止）

(Prohibition of Ship's Entry into the Sea Areas around Foreign Nations)

第七十五条 外国周辺の海域のうち別表第四の上欄に掲げる区域においては、漁業を営む者は、それぞれ同表の下欄に掲げる者を除き、漁業を営むために船舶により当該区域内に立ち入ってはならない。

Article 75 With regard to the area stated in the left column of the Appended Table 4 among the sea areas around foreign nations, a person who operates fishery must not enter the area by a ship to operate fishery, unless the person

is one stated in the corresponding right column of the table.

(外国周辺の海域における立入禁止違反に係る船舶に対する停泊命令)

(Order to Anchor the Ship Violating the Prohibition of Entry into the Sea Area around Foreign Nations)

第七十六条 農林水産大臣は、合理的に判断して漁業者（指定漁業者を除く。）が前条の規定に違反して漁業を営んだ事実があると認める場合において、漁業取締り上必要があるときは、当該漁業者又は当該漁業者の使用に係る船舶の船長、船長の職務を行う者若しくは操業を指揮する者に対し、停泊港及び停泊期間を指定して当該船舶の停泊を命ずることがある。

Article 76 (1) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries reasonably judges that there is a fact that a fishery operator (excluding a designated fishery operator) has operated fishery in violation of the provisions of the preceding Article, the Minister may order the fishery operator, or the master of the ship pertaining to the use by the fishery manager, or the person who performs the duty of the master, or the person who directs the fishing operation, to anchor the ship by designating the anchoring port and the anchoring period, if it is necessary for regulating fishing operations.

2 農林水産大臣は、前項の規定による命令をしようとするときは、行政手続法第十三条第一項の規定による意見陳述のための手続の区分にかかわらず、聴聞を行わなければならない。

(2) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries seeks to issue an order pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister must hold a hearing irrespective of the category of the proceeding for hearing statements of opinion pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (1) of the Administrative Procedure Act.

3 第十九条第三項の規定は、第一項の規定による命令に係る聴聞について準用する。

(3) The provisions of Article 19, paragraph (3) apply mutatis mutandis to the hearing pertaining to the order pursuant to the provisions of paragraph (1).

(外国周辺の海域における操業等の禁止命令)

(Order to Prohibit Fishing Operations in the Sea Area around Foreign Nations)

第七十七条 農林水産大臣は、合理的に判断して漁業者が第七十五条の規定に違反して漁業を営んだ事実があると認めるときは、漁業取締りのため必要な限度において、当該漁業者又は当該漁業者の使用に係る船舶の船長、船長の職務を行う者若しくは操業を指揮する者に対し、当該違反に係る同条の区域の周辺の海域につき漁業を営み、又は漁業に従事することを禁止する区域及び期間を指定して、漁業を営み、又は漁業に従事することを禁止することがある。

Article 77 (1) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries reasonably judges that there is a fact that a fishery operator has operated fishery in violation of the provisions of the Article 75, the Minister may



prohibit the fishery operator, or the master of the ship pertaining to the use by the fishery operator, or the person who performs the duty of the master, or the person who directs the fishing operations from operating the fishery or engaging in the fishery in the sea area around the area under the same Article pertaining to the violation, by designating the area and period in which the operation of the fishery or the engagement in the fishery is prohibited, to the extent necessary for regulating fishing operations.

2 農林水産大臣は、前項の規定による命令をしようとするときは、行政手続法第十三条第一項の規定による意見陳述のための手続の区分にかかわらず、聴聞を行わなければならない。

(2) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries seeks to issue an order pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister must hold a hearing irrespective of the category of the proceedings for hearing statements of opinion pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (1) of the Administrative Procedure Act.

3 第十九条第三項の規定は、第一項の規定による命令に係る聴聞について準用する。

(3) The provisions of Article 19, paragraph (3) apply mutatis mutandis to the hearing pertaining to the order pursuant to the provisions of paragraph (1).

第七十八条 削除

Article 78 Deleted

(あざらし及びおつとせいの猟獲の禁止)

(Prohibition of Hunting of Earless Seals and Fur Seals)

第七十九条 南緯六十度の線以南の海域においては、農林水産大臣が別に定めて告示するあざらし及びおつとせいを猟獲してはならない。ただし、農林水産大臣が南極のあざらしの保存に関する条約の実施上支障がないと認めて許可をした場合は、この限りでない。

Article 79 In the sea area south of the line of latitude 60 degrees south, earless seals and fur seals separately designated and issued public notice by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries must not be hunted; provided, however, that this does not apply when the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries has given permission upon considering that this will cause no hindrance to the implementation of the Convention for the Conservation of Antarctic Seals.

(南極海域における鯨の捕獲の禁止)

(Prohibition of Capture of Whales in the Sea Area of the Antarctic Ocean)

第八十条 南緯六十度の線以南の海域においては、ひげ鯨、まっこく鯨、とつくり鯨及びみなみとつくり鯨（次条及び第九十条において「ひげ鯨等」と総称する。）以外の鯨であつて農林水産大臣が別に定めて告示するものを捕獲してはならない。ただし、

農林水産大臣が南極の海洋生物資源の保存に関する条約の実施上支障がないと認めて許可をした場合は、この限りでない。

Article 80 In the sea area south of the line of latitude 60 degrees south, whales other than baleen whales, sperm whales, northern bottlenose whales and southern bottlenose whales (collectively referred to as "baleen whales, etc." in the following Article and Article 90) and separately specified and issued public notice by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, must not be captured; provided, however, that this does not apply to cases where the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries has given permission upon considering that this will cause no hindrance to the implementation of the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources.

(ひげ鯨等の捕獲等の禁止)

(Prohibition of the Capture of Baleen Whales, etc.)

第八十一条 大型捕鯨業者、小型捕鯨業者及び母船式捕鯨業者以外の者は、ひげ鯨等を捕獲してはならない。ただし、大型捕鯨業、小型捕鯨業及び母船式捕鯨業以外の漁業であつて農林水産大臣が別に定めて告示するものの操業中に混獲した場合並びに座礁し、又は漂着したひげ鯨等であつて農林水産大臣が別に定めて告示するものを捕獲した場合は、この限りでない。

Article 81 (1) A person other than large-scale whale fishery operators, small-scale whale fishery operators, and mother ship type whale fishery operators must not capture baleen whales, etc.; provided, however, that this does not apply to cases where a baleen whale, etc. is unintentionally caught as by-catch during the operation of fisheries which are other than large-scale whale fishery, small-scale whale fishery, or mother ship type whale fishery and separately specified and issued public notice by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, or cases where a baleen whale, etc., stranded or drifted ashore and separately specified and issued public notice by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries is captured.

2 前項ただし書の規定によりひげ鯨等を捕獲（混獲を含む。以下この項及び第九十条において同じ。）した者は、遅滞なく、次に掲げる事項を農林水産大臣に報告しなければならない。

(2) A person who has captured a baleen whale, etc. pursuant to the provisions of the proviso of the preceding paragraph (including those caught as by-catch; hereinafter the same applies in this paragraph and Article 90) must report the following matters to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, without delay:

一 捕獲の日時及び場所

(i) the date and time, and place of capture;

二 鯨の種類

(ii) the species of the whale

三 漁業の種類及び免許番号又は許可番号（ひげ鯨等を混獲した場合に限る。）

(iii) the type of fishery and license number or permission number (limited to cases where a baleen whale, etc. is caught as by-catch)

四 処理を開始した日時及び場所

(iv) the date and time when and place where treatment is started; and

五 体長、性別、乳分泌の有無並びに胎児の性別及び体長

(v) the body length, sex, whether or not the whale is lactating, and the sex and body length of any fetus.

3 第一項の規定に違反してひげ鯨等を捕獲した者は、当該ひげ鯨等を販売し、又は販売の目的をもって所持し、若しくは加工してはならない。その情を知つてこれを譲り受けた者も、同様とする。

(3) A person who has captured a baleen whale, etc. in violation of the provisions of paragraph (1) must not sell, or possess or process for the purpose of selling, the baleen whale, etc. The same applies to any person who has received the whale, knowing the circumstances.

（歯鯨をとる漁業の禁止）

(Prohibition of Fishery for Capturing Toothed Whales)

第八十二条 法第六十五条第一項及び水産資源保護法（昭和二十六年法律第三百十三号）第四条第一項の規定に基づき、南緯六十度の線以北の海域においては、歯鯨（まっこう鯨、とつくり鯨及びみなみとつくり鯨を除く。次項において同じ。）をとることを目的とする漁業（小型捕鯨業及び母船式捕鯨業を除く。）を営んではならないものとする。ただし、歯鯨（いしいるか（りくぜん型いしいるかを含む。）、かまいるか、すじいるか、はんどういるか（ばんどういるか）、まだらいるか（あらりいるか）、はなごんどう、こびれごんどう（まごんどう）又はおきごんどうに限る。）をとることを目的とする漁業についての法第六十五条第一項若しくは第二項又は水産資源保護法第四条第一項若しくは第二項の規定に基づく都道府県規則の規定による都道府県知事の許可を受けて営む場合は、この限りでない。

Article 82 (1) Pursuant to the provisions of Article 65, paragraph (1) of the Act and Article 4, paragraph (1) of the Act on the Protection of Fishery Resources (Act No. 313 of 1951), in the sea area north of the line of latitude 60 degrees south, the fishery for the purpose of capturing toothed whales (excluding sperm whales, northern bottlenose whales and southern bottlenose whales; the same applies in the following paragraph) (excluding the small-scale whale fishery and the mother ship type whale fishery) must not be operated; provided, however, that this does not apply to cases where the fishery for the purpose of capturing toothed whales (limited to Dall's porpoises (including Rikuzen type Dall's porpoises), Pacific white-sided dolphins, striped dolphins, bottlenosed dolphins (bottle-nose dolphins), spinner dolphins (pantropical spotted dolphin), Risso's dolphins, shortfinned blackfishes (shortfinned pilot whales) or false killer whales) is operated under the permission of the prefectural governor

pursuant to the provisions of rules of the prefecture concerned pursuant to the provision of Article 65, paragraph (1) or paragraph (2) of the Act, or Article 4, paragraph (1) or paragraph (2) of the Act on the Protection of Fishery Resources.

2 農林水産大臣は、合理的に判断して漁業者（指定漁業者を除く。）が前項の規定に違反して歯鯨をとることを目的とする漁業を営んだ事実があると認める場合において、漁業取締り上必要があるときは、当該漁業者又は当該漁業者の使用に係る船舶の船長、船長の職務を行う者若しくは操業を指揮する者に対し、停泊港及び停泊期間を指定して当該船舶の停泊を命ずることがある。

(2) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries reasonably judges that there is a fact that a fishery manager (excluding a designated fishery operator) has operated fishery for the purpose of capturing toothed whales in violation of the provisions of the preceding paragraph, the Minister may order the fishery manager, or the master of the ship pertaining to the use by the fishery manager, or the person who performs the duty of the master, or the person who directs the fishing operations, to anchor the ship by designating the anchoring port and the anchoring period, if it is necessary for regulating fishing operations.

3 農林水産大臣は、前項の規定による命令をしようとするときは、行政手続法第十三条第一項の規定による意見陳述のための手続の区分にかかわらず、聴聞を行わなければならない。

(3) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries seeks to issue an order pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister must hold a hearing irrespective of the category of the proceedings for hearing statements of opinion pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (1) of the Administrative Procedure Act.

4 第十九条第三項の規定は、第二項の規定による命令に係る聴聞について準用する。

(4) The provisions of Article 19, paragraph (3) apply mutatis mutandis to the hearing pertaining to the order pursuant to the provisions of paragraph (2).

（鯨体処理場）

(Whale Treating Station)

第八十三条 鯨体処理場を設置し、又はその設備を変更しようとする者は、鯨体処理場ごとに、農林水産大臣の許可を受けなければならない。

Article 83 (1) A person who seeks to establish a whale treating station or to change its equipment must obtain the permission of the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries for each whale treating station.

2 鯨体処理場は、大型鯨体処理場及び小型鯨体処理場とする。

(2) A whale treating station is to be either a large-scale whale treating station or a small-scale whale treating station.

3 大型鯨体処理場は、すべての鯨の処理に使用する処理場とし、小型鯨体処理場は、

ミンク鯨又は歯鯨（まつこう鯨を除く。）の処理に使用する処理場とする。

(3) A large-scale whale treating station is to be used for treating all species of whales, and a small-scale whale treating station is to be used for treating minke whales or toothed whales (excluding sperm whales).

4 小型鯨体処理場は、ひげ鯨（ミンク鯨を除く。）又はまつこう鯨の処理に使用してはならない。

(4) A small-scale whale treating station must not be used for treating baleen whales (excluding minke whales) or sperm whales.

5 第一項の許可を受けようとする者は、申請書に設計図、設計説明書並びに当該申請が鯨体処理場の設置に係る場合には設置場所及びその附近の図面を添えなければならない。

(5) A person who seeks to obtain the permission under paragraph (1) must attach a design drawing and a design description to the application form, and when the application pertains to the establishment of a whale treating station, the person must further attach a drawing of the place of the whale treating station and its neighborhood.

（鯨体処理場の条件）

(Conditions of a Whale Treating Station)

第八十四条 鯨体処理場は、次に掲げる条件をみたすものでなければならない。

Article 84 A whale treating station must satisfy the following conditions:

一 鯨を完全に利用できる設備を有すること。

(i) it has an equipment that enables to fully use the whale; and

二 水産動植物に有害な物が遺棄され、又は漏せつするおそれがないこと。

(ii) it does not have a risk of any material harmful to aquatic animals and plants to be abandoned or to leak.

（変更命令等）

(Order for Changes)

第八十五条 農林水産大臣は、鯨体処理場が前条の条件をみたさなくなつたときは、当該鯨体処理場の設置の許可を受けた者（以下「鯨体処理場設置者」という。）に対し、当該鯨体処理場の設備の変更を命じ、又はその使用を制限することがある。

Article 85 When a whale treating station no longer satisfies the conditions under the preceding Article, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may order the person who has obtained the permission of establishing the whale treating station (hereinafter referred to as "a whale treating station establisher") to change the equipment of the whale treating station or to restrict the use of the whale treating station.

（許可の取消し等）

(Rescission of Permission)

第八十六条 農林水産大臣は、次の各号のいずれかに該当するときは、第八十三条第一項の規定による許可を取り消し、又は鯨体処理場の使用の停止を命ずることがある。

Article 86 (1) When a whale treating station falls under any of the following items, the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may rescind the permission pursuant to the provisions of Article 83, paragraph (1) or issue an order to discontinue the use of the whale treating station:

一 当該許可の日から一年以内に鯨体処理場の設置又はその設備の変更がないとき。

(i) the whale treating station is not established or its equipment is not changed within one year after the date of the permission;

二 鯨体処理場が引き続き二年間使用されていないとき。

(ii) the whale treating station is not used for two consecutive years; or

三 鯨体処理場設置者がこの省令の規定又はこの省令の規定に基づく処分に違反したとき。

(iii) the whale treating station establisher has violated the provisions of this Ministerial Order or a disposition based on the provisions of this Ministerial Order.

2 農林水産大臣は、前項の規定による命令をしようとするときは、行政手続法第十三条第一項の規定による意見陳述のための手続の区分にかかわらず、聴聞を行わなければならない。

(2) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries seeks to issue an order pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister must hold a hearing irrespective of the category of the proceedings for hearing statements of opinion pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (1) of the Administrative Procedure Act.

3 第十九条第三項の規定は、第一項の規定による処分に係る聴聞について準用する。

(3) The provisions of Article 19, paragraph (3) apply mutatis mutandis to the hearing pertaining to the disposition pursuant to the provisions of paragraph (1).

(鯨体処理状況の記載)

(Entry of the Whale Treating Situation)

第八十七条 大型鯨体処理場の設置の許可を受けた者は、第三十八条第二項の規定による報告を受けたときは、すみやかに、当該報告に係る事項を帳簿に記載し、かつ、当該鯨につき次に掲げる事項をその判明のつどこれに併記しなければならない。

Article 87 (1) When a person who has obtained the permission of establishing a whale treating station receives a report pursuant to the provisions of Article 38, paragraph (2), the person must promptly enter the matters pertaining to the report in the book, and also enter the following matters concerning the whale in the book each time the matter is found out:

一 処理開始の日時

(i) the date and time of starting the treatment;

二 体長

(ii) the body length;

三 性別

(iii) the sex;

四 乳分泌の有無

(iv) whether or not the whale is lactating;

五 胎児の性別及び体長

(v) the sex and body length of the fetus; and

六 この省令に違反する事実のある場合には、その詳細

(vi) the details of the fact violating this Ministerial Order, if any.

2 第三十五条第二項の規定は、前項第二号及び第五号の体長について準用する。

(2) The provisions of Article 35, paragraph (2) apply mutatis mutandis to the body lengths under item (ii) and item (v) of the preceding paragraph.

(鯨体処理状況報告書の提出)

(Submission of Whale Treatment Situation Report)

第八十八条 大型鯨体処理場の設置の許可を受けた者は、農林水産大臣が別に定めて告示する様式による毎年の鯨体処理状況報告書（第三十四条第一項の規定により告示されたまっこう鯨の操業期間が翌年に継続するものであるときは、当該翌年の期間に係るまっこう鯨の処理状況を併せ記載したもの）を、同項の規定により告示されたひげ鯨及びまっこう鯨の操業期間のうちいずれか終期の遅いものの終了後三十日以内に農林水産大臣に提出しなければならない。

Article 88 A person who has obtained the permission of establishing a large-scale whale treating station must submit a whale treatment situation report for each year (including the report on the treatment situation of the sperm whales pertaining to the whaling operation period for the following year when the whaling operation period of sperm whales issued public notice pursuant to the provisions of Article 34, paragraph (1) continues until the following year) pursuant to the form separately specified and issued public notice by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries within 30 days after completion of the whale fishery operation periods of baleen whales and sperm whales issued public notice pursuant to the provisions of the same paragraph, whichever comes later.

(鯨体の完全利用)

(Full Use of the Whale Body)

第八十九条 大型捕鯨業者、小型捕鯨業者又は鯨体処理場設置者は、大型捕鯨業又は小型捕鯨業により捕獲した鯨のすべての部分を、しや沸その他の方法で加工しなければならない。ただし、内臓、ひげ及び胸びれ又は食料若しくは飼料に供する鯨の部分については、この限りでない。

Article 89 A large-scale whale fishery operator, small-scale whale fishery

operator, or whale treating station establisher must process all parts of the whale captured by large-scale whale fishery or small-scale whale fishery, by boiling and other methods; provided, however, that this does not apply to internal organs, whalebone, flippers, or parts of whales intended for human food or feeding animals.

(捕鯨業者以外の者が捕獲したひげ鯨等の処理の制限)

(Restriction on Treatment of a Baleen Whale, Etc. Captured by a Person Other Than a Whale Fishery Operator)

第九十条 第八十一条第一項ただし書の規定によりひげ鯨等を捕獲した者（以下この条において「ひげ鯨等を捕獲した者」という。）は、鯨体処理場、卸売市場その他の水産動植物に有害な物が遺棄され、又は漏せつするおそれがない場所以外の場所において、当該ひげ鯨等を処理してはならない。

Article 90 (1) A person who has captured a baleen whale, etc. pursuant to the provisions of the proviso of Article 81, paragraph (1) (hereinafter referred to as a "person who has captured a baleen whale, etc.") must not treat the baleen whale, etc. at any place other than a whale treating station, wholesale market or any other place that does not have a risk of any material harmful to aquatic animals and plants to be abandoned or to leak.

2 ひげ鯨等を捕獲した者は、当該ひげ鯨等の個体の識別に必要なDNA分析（DNAの塩基配列の解析であつて、当該ひげ鯨等の個体を特定させるDNAの塩基配列の情報が取得できるものに限る。以下この条において同じ。）を行わなければならない。ただし、当該ひげ鯨等（生きているものに限る。）を海に戻す場合及び当該ひげ鯨等のすべての部分を埋却又は焼却により処分する場合は、この限りでない。

(2) A person who has captured a baleen whale, etc. must perform DNA analysis necessary for identifying the individual baleen whale, etc. (limited to the analysis of the base sequence of DNA, that can acquire the information of the base sequence of DNA for specifying the individual baleen whale, etc.); provided, however, that this does not apply to cases where the baleen whale, etc. (limited to a living whale) is returned to sea or cases where all parts of the baleen whale, etc. is disposed by burial or incineration.

3 ひげ鯨等を捕獲した者は、前項の規定によりDNA分析を行つたときは、農林水産大臣が別に定めて告示する様式により、遅滞なく、当該ひげ鯨等の処理状況を報告しなければならない。

(3) When a person who has captured a baleen whale, etc. has performed DNA analysis pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the person must report the treatment situation of the baleen whale, etc. without delay pursuant to the form separately specified and issued public notice by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

4 第八十一条第三項の規定は、第二項の規定に違反してDNA分析を行わなかつた者について準用する。この場合において、同項中「当該ひげ鯨等」とあるのは、「第九



十条第二項の規定によるDNA分析を行っていない当該ひげ鯨等」と読み替えるものとする。

- (4) The provisions of Article 81, paragraph (3) apply *mutatis mutandis* to a person who has not performed DNA analysis in violation of the provisions of paragraph (2). In this case, the term "the baleen whale, etc." in the same paragraph is deemed to be replaced with "the baleen whale, etc. for which DNA analysis pursuant to the provisions of Article 90, paragraph (2) has not been performed."

(ひげ鯨又はまつこう鯨の捕獲及び処理の制限)

(Restriction on Capture and Treatment of a Whalebone Whale or a Sperm Whale)

第九十一条 次に掲げる線から成る線以西、赤道以北の太平洋の海域においては、農林水産大臣が許可した場合を除き、日本船舶以外の船舶においてひげ鯨又はまつこう鯨の捕獲及び処理に従事してはならない。

Article 91 No one may engage in the capture and treatment of baleen whales or sperm whales on board any ship other than Japanese ships in the sea area of the Pacific Ocean west of the line consisting of the following lines and north of the equator, excluding cases where the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries has given permission.

一 北緯四十度以北の西経百六十度の線

(i) line of longitude 160 degrees west as a line segment north of latitude 40 degrees north;

二 北緯四十度西経百六十度の点から北緯四十度西経百五十度の点に至る直線

(ii) a straight line extending from the point of latitude 40 degrees north and longitude 160 degrees west to the point of latitude 40 degrees north and longitude 150 degrees west; and

三 北緯四十度西経百五十度の点から赤道と西経百五十度の線との交点に至る直線

(iii) a straight line extending from the point of latitude 40 degrees north and longitude 150 degrees west to the intersection point between the equator and the line of longitude 150 degrees west.

(高度回遊性魚類資源の採捕の禁止)

(Prohibition of the Capture of Highly Migratory Fish Stocks)

第九十一条の二 中西部太平洋条約海域のうち公海においては、船舶により、中西部太平洋条約第三条3の規定により同条約を適用することとされている魚種であつて農林水産大臣が別に定めて告示するもの（以下「高度回遊性魚類資源」という。）を採捕してはならない。ただし、大中型まき網漁業、遠洋かつお・まぐろ漁業若しくは近海かつお・まぐろ漁業を営む者が採捕する場合又はこれらの者以外の者が農林水産大臣の許可を受けて採捕する場合は、この限りでない。

Article 91-2 (1) In the high seas among the area of Convention on the

Conservation and Management of Highly Migratory Fish Stocks in the Western and Central Pacific Ocean (WCPFC), the fish species to which the WCPFC is applied pursuant to Article 3, 3 of the Convention and separately specified and issued public notice by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries (hereinafter referred to as "highly migratory fish stocks") must not be captured using a ship; provided, however, that this does not apply to cases where a person who operates the large and medium-scale purse seine fishery, the distant water bonito/tuna fishery, or the inshore bonito/tuna fishery captures the fish species or cases where other persons captures the fish species under the permission of the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

2 前項の規定に違反して高度回遊性魚類資源を採捕した者は、当該高度回遊性魚類資源又はその製品を所持し、又は販売してはならない。

(2) A person who has captured a highly migratory fish stock in violation of the provisions of the preceding paragraph must not possess or sell the highly migratory fish stock or its products.

(大西洋くろまぐろ又はみなみまぐろの採捕の禁止)

(Prohibition of Capture of Atlantic Bluefin Tuna and Southern Bluefin Tuna)

第九十一条の三 第五十七条第一項の大西洋くろまぐろの割当てを受けた遠洋かつお・まぐろ漁業者及び外国等割当て大西洋くろまぐろの採捕を行う遠洋かつお・まぐろ漁業者以外の者は、大西洋くろまぐろを、同条第一項のみなみまぐろの割当てを受けた遠洋かつお・まぐろ漁業者及び外国等割当てみなみまぐろの採捕を行う遠洋かつお・まぐろ漁業者以外の者は、みなみまぐろを、それぞれ採捕してはならない。

Article 91-3 A person other than the distant water bonito/tuna fishery operators given the quota for Atlantic bluefin tuna under Article 57, paragraph (1) and those other than the distant water bonito/tuna fishery operators that capture the Atlantic bluefin tuna allocated to foreign nations must not capture Atlantic bluefin tuna, and a person other than the distant water bonito/tuna fishery operators given the quota for southern bluefin tuna and those other than the distant water bonito/tuna fishery operators that capture the southern bluefin tuna allocated to foreign nations must not capture southern bluefin tuna.

(大西洋くろまぐろ又はみなみまぐろの所持等の禁止)

(Prohibition of Possession of Atlantic Bluefin Tuna or Southern Bluefin Tuna)

第九十一条の四 第十八条第一項の規定に違反して陸揚げを行い、又は第五十七条第五項若しくは前条の規定に違反して大西洋くろまぐろ又はみなみまぐろを採捕した者は、当該大西洋くろまぐろ又はみなみまぐろを販売し、又は販売の目的をもつて所持し、若しくは加工してはならない。その情を知つてこれを譲り受けた者も、同様とする。

Article 91-4 A person who has unloaded the catch in violation of the provisions of Article 18, paragraph (1) or has captured Atlantic bluefin tuna or southern bluefin tuna in violation of Article 57, paragraph (5) or the preceding Article

must not sell, or possess or process for the purpose of selling, the Atlantic bluefin tuna or the southern bluefin tuna. The same applies to a person who receives the Atlantic bluefish tuna or the southern bluefin tuna, knowing the circumstances.

(採捕違反に係る船舶に対する停泊命令)

(Order to Anchor a Ship Pertaining to the Violation of Capture)

第九十一条の五 農林水産大臣は、漁業者（指定漁業を営む者を除く。以下この項において同じ。）につき、合理的に判断して前三条の規定に違反した事実があると認める場合において、漁業取締り上必要があるときは、当該漁業者又は当該漁業者の使用に係る船舶の船長、船長の職務を行う者若しくは操業を指揮する者に対し、停泊港及び停泊期間を指定して、当該漁業者の使用に係る船舶の停泊を命ずることがある。

Article 91-5 (1) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries reasonably judges that there is a fact that a fishery operator (excluding a designated fishery operator; hereinafter the same applies in this paragraph) has violated the provisions of the preceding three Articles, the Minister may order the fishery operator, or the master of the ship pertaining to the use by the fishery operator, or the person who performs the duty of the master, or the person who directs the fishing operations, to anchor the ship by designating the anchoring port and the anchoring period, if it is necessary for regulating fishing operations.

2 農林水産大臣は、前項の規定による命令をしようとするときは、行政手続法第十三条第一項の規定による意見陳述のための手続の区分にかかわらず、聴聞を行わなければならない。

(2) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries seeks to issue an order pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister must hold a hearing irrespective of the category of the proceedings for hearing statements of opinion pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (1) of the Administrative Procedure Act.

3 第十九条第三項の規定は、第一項の規定による命令に係る聴聞について準用する。

(3) The provisions of Article 19, paragraph (3) apply mutatis mutandis to the hearing pertaining to the order pursuant to the provisions of paragraph (1).

(船長等の乗組み禁止命令)

(Order to Prohibit the Boarding of the Master and Other Persons)

第九十一条の六 農林水産大臣は、合理的に判断して漁業者（指定漁業者を除く。以下この項において同じ。）が第九十一条の二から第九十一条の四までの規定に違反した事実があると認める場合において、漁業取締り上必要があるときは、当該漁業者の使用に係る船舶の船長、船長の職務を行う者又は操業を指揮する者に対し、高度回遊性魚類資源及びみなみまぐろの採捕に係る船舶への乗組みを制限し、又は禁止することがある。

Article 91-6 (1) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries reasonably judges that there is a fact that a fishery operator (excluding a designated fishery operator; hereinafter the same applies in this paragraph) has violated the provisions of Articles 91-2 through 91-4, the Minister may restrict or prohibit the master of the ship pertaining to the use by the fishery operator, or the person who performs the duty of the master, or the person who directs the fishing operations, from boarding the ship pertaining to the capture of highly migratory fish stocks or southern bluefin tuna, if it is necessary for regulating fishing operations.

2 農林水産大臣は、前項の規定による命令をしようとするときは、行政手続法第十三条第一項の規定による意見陳述のための手続の区分にかかわらず、聴聞を行わなければならない。

(2) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries seeks to issue an order pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister must hold a hearing irrespective of the category of the proceedings for hearing statements of opinion pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (1) of the Administrative Procedure Act.

3 第十九条第三項の規定は、第一項の規定による命令に係る聴聞について準用する。

(3) The provisions of Article 19, paragraph (3) apply *mutatis mutandis* to the hearing pertaining to the order pursuant to the provisions of paragraph (1).

(まぐろ又はかじきの採捕の制限)

(Restriction on Capture of Tuna or Marlin)

第九十二条 南緯五十五度の線以北、西経百五十度の線以西、次に掲げる線から成る線以南の太平洋及びインド洋の海域並びに大西洋の海域（地中海の海域を含む。）においては、農林水産大臣が許可した場合を除き、日本船舶以外の船舶においてまぐろ又はかじきの採捕に従事してはならない。

Article 92 No one must engage in the capture of tuna and marlin using a ship other than Japanese ships, excluding cases where the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries has given permission, in the sea area of the Pacific Ocean and the Indian Ocean and the sea area of the Atlantic Ocean (including the sea area of the Mediterranean Sea) north of the line of latitude 55 degrees south, west of the line of longitude 150 degrees west, and the south of the line consisting of the following lines:

一 東経百八十度以東の南緯三十五度の線

(i) line of latitude 35 degrees south as a line segment east of longitude 180 degrees east;

二 次に掲げる各点を順次に直線で結ぶ線

(ii) line drawn by connecting the following respective points in sequence by straight lines;

イ 東経百八十度南緯三十五度の点

- (a) the point of longitude 180 degrees east and latitude 35 degrees south;  
ロ 東経百八十度南緯三十度の点
- (b) the point of longitude 180 degrees east and latitude 30 degrees south;  
ハ 東経百二十度南緯三十度の点
- (c) the point of longitude 120 degrees east and latitude 30 degrees south;  
ニ 東経百二十度南緯十度の点
- (d) the point of longitude 120 degrees east and latitude 10 degrees south;  
ホ 東経百五度南緯十度の点
- (e) the point of longitude 105 degrees east and latitude 10 degrees south;  
ヘ 東経百五度南緯二十度の点
- (f) the point of longitude 105 degrees east and latitude 20 degrees south;  
ト 東経九十五度南緯二十度の点
- (g) the point of longitude 95 degrees east and latitude 20 degrees south; and  
チ 東経九十五度南緯三十度の点
- (h) the point of longitude 95 degrees east and latitude 30 degrees south;  
三 東経九十五度以西の南緯三十度の線
- (iii) line of latitude 30 degrees south as a line segment west of longitude 95 degrees east.

(さけ・ます漁業の禁止)

**(Prohibition of Salmon/Trout Fishery)**

第九十三条 法第六十五条第一項及び水産資源保護法第四条第一項の規定に基づき、赤道以北の太平洋の海域においては、総トン数十トン以上の動力漁船によりさけ又はますをとることを目的とする漁業（中型さけ・ます流し網漁業及び法第六十六条第一項の規定による小型さけ・ます流し網漁業を除く。）を営んではならないものとする。ただし、漁業権若しくは入漁権に基づいて営む場合又はさけ若しくはますをとることを目的とする漁業についての法第六十五条第一項若しくは第二項又は水産資源保護法第四条第一項若しくは第二項の規定に基づく都道府県規則の規定による都道府県知事の許可を受けて営む場合は、この限りでない。

Article 93 (1) Pursuant to the provisions of Article 65, paragraph (1) of the Act and Article 4, paragraph (1) of the Act on the Protection of Fishery Resources, no fishery for the purpose of capturing salmon or trout using a powered fishing boat with a gross tonnage of not less than 10 tons (excluding medium-scale salmon/trout driftnet fishery, and small-scale salmon/trout driftnet fishery pursuant to the provisions of Article 66, paragraph (1) of the Act) may be operated in the sea area of Pacific Ocean north of the equator; provided, however, that this does not apply to cases where fishery is operated on the basis of a fishery right or a piscary, or cases where fishery for the purpose of capturing salmon or trout is operated under the permission of the prefectural governor pursuant to the provisions of the rules of the prefecture concerned pursuant to the provisions of Article 65, paragraph (1) or paragraph (2) of the

Act or Article 4, paragraph (1) or paragraph (2) of the Act on the Protection of Fishery Resources.

- 2 農林水産大臣は、合理的に判断して漁業者（指定漁業者を除く。）が前項の規定に違反してさけ又はますをとることを目的とする漁業を営んだ事実があると認める場合において、漁業取締り上必要があるときは、当該漁業者又は当該漁業者の使用に係る船舶の船長、船長の職務を行う者若しくは操業を指揮する者に対し、停泊港及び停泊期間を指定して当該船舶の停泊を命ずることがある。

(2) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries reasonably judges that there is a fact that a fishery operator (excluding a designated fishery operator) has operated fishery for the purpose of capturing salmon or trout in violation of the provisions of the preceding paragraph, the Minister may order the fishery operator, or the master of the ship pertaining to the use by the fishery operator, the person who performs the duties of the master, or the person who directs the fishing operations, to anchor the ship by designating the anchoring port and the anchoring period, if it is necessary for regulating fishing operations.

- 3 農林水産大臣は、前項の規定による命令をしようとするときは、行政手続法第十三条第一項の規定による意見陳述のための手続の区分にかかわらず、聴聞を行わなければならない。

(3) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries seeks to issue an order pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister must hold a hearing irrespective of the category of the proceedings for hearing statements of opinion pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (1) of the Administrative Procedure Act.

- 4 第十九条第三項の規定は、第二項の規定による命令に係る聴聞について準用する。

(4) The provisions of Article 19, paragraph (3) apply mutatis mutandis to the hearing pertaining to the order pursuant to the provisions of paragraph (2).

（許可を仮装した船舶の立入禁止）

#### (Prohibition of Entry of a Ship Faking Permission)

第九十四条 漁業を営む者は、漁業取締りのため農林水産大臣が中型さけ・ます流し網漁業の許可に係る船舶以外の船舶に第六十三条第一項に規定する塗装と同一又は紛らわしい塗装をしてさけ又はますをとることを目的とする漁業を営むために立ち入ることを禁止する区域及び期間を定めて告示したときは、当該期間内においては、当該許可を仮装して当該漁業を営むために当該同一又は紛らわしい塗装をした船舶により当該区域内に立ち入ってはならない。ただし、法第六十六条第一項の規定により小型さけ・ます流し網漁業の許可を受けた者が当該許可に係る船舶により立ち入る場合は、この限りでない。

Article 94 (1) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries has specified and issued public notice of the area and period in which a ship painted in the same way or in a confusingly similar way as the painting

provided in Article 63, paragraph (1) other than the ships pertaining to the permission of the medium-scale salmon/trout driftnet fishery, is prohibited from entering the area for operating fishery with the purpose of capturing salmon or trout for regulating fishing operations, a person who operates fishery must not enter the area for operating the fishery during the period by faking permission using a ship painted in the same way or in a confusingly similar way; provided, however, that this does not apply to cases where a person who has obtained the permission for medium-scale salmon/trout driftnet fishery pursuant to the provisions of Article 66, paragraph (1) of the Act enters the area using a ship pertaining to the permission.

2 第三十四条第二項の規定は、前項の場合に準用する。

(2) The provisions of Article 34, paragraph (2) apply mutatis mutandis to the case under the preceding paragraph.

(無許可船舶におけるさけ又はますをとる漁具の所持の禁止)

(Prohibition of Possession of Fishing Gear for Capturing Salmon or Trout on an Unauthorized Ship)

第九十五条 漁業を営む者は、政府間の取決めの実施のため農林水産大臣が中型さけ・ます流し網漁業の許可又はさけ若しくはますをとることを目的とする漁業についての法第六十六条第一項の規定若しくは法第六十五条第一項若しくは第二項又は水産資源保護法第四条第一項若しくは第二項の規定に基づく都道府県規則の規定による都道府県知事の許可に係る船舶以外の船舶（以下「さけ・ます漁業に係る無許可船舶」という。）においてもつばらさけ又はますをとる流し網又ははえ縄を所持することを禁止する区域及び期間を定めて告示したときは、当該区域においては、当該期間中さけ・ます漁業に係る無許可船舶において、当該漁具を所持してはならない。

Article 95 (1) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries has specified and issued public notice of the area and the period in which a person who operates fishery is prohibited from possessing driftnet or longline exclusively used for capturing salmon or trout on board a ship (hereinafter referred to as an "unauthorized ship pertaining to salmon/trout fishery") other than the ships pertaining to the permission of the medium-scale salmon/trout driftnet fishery or the permission of a prefectural governor pursuant to the provisions of the rules of the prefecture concerned pursuant to the provisions of Article 66, paragraph (1) of the Act, Article 65, paragraph (1) or paragraph (2) of the Act pertaining to fishery for the purpose of capturing salmon or trout, or Article 4, paragraph (1) or paragraph (2) of the Act on the Protection of Fishery Resources, in order to implement an inter-governmental agreement, the person must not possess the fishing gear on board the unauthorized ship pertaining to the salmon/trout fishery in the area during that period.

2 第三十四条第二項の規定は、前項の場合に準用する。

(2) The provisions of Article 34, paragraph (2) apply mutatis mutandis to the

case under the preceding paragraph.

(さけ又はますの所持等の禁止)

**(Prohibition of Possession of Salmon or Trout)**

第九十六条 漁業を営む者又は水産動植物の販売若しくは加工を業とする者は、農林水産大臣が漁業取締りのため必要な限度において地域及び期間を指定して漁業に関する法令の違反に係るさけ又はますの所持、販売又は加工の禁止の措置を定めて告示したときは、当該区域においては、当該期間中当該さけ又はますを所持し、販売し、又は加工してはならない。

Article 96 (1) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries has specified and issued public notice for the measure of prohibiting the possession, sale or processing of the salmon or trout pertaining to the violation of the laws and regulations concerning fisheries, by designating the area and the period to the extent necessary for regulating fishing operations, a person who operates fishery or a person who sells or processes aquatic animals and plants on a regular basis must not possess, sell or process salmon or trout in the area during that period.

2 第三十四条第二項の規定は、前項の場合に準用する。

(2) The provisions of Article 34, paragraph (2) apply *mutatis mutandis* to the case under the preceding paragraph.

(日本海小型さけ・ます流し網漁業に関する制限)

**(Restriction on Sea of Japan Small-Scale Salmon/Trout Driftnet Fishery)**

第九十七条 法第六十六条第一項の規定による小型さけ・ます流し網漁業のうちその操業区域の全部又は一部が日本海の海域（北海道檜山郡と松前郡との最大高潮時海岸線における境界点から松前郡小島灯台中心点を経て青森県竜飛崎灯台中心点に至る線以東の津軽海峡の海域を除く。以下この条において同じ。）に係るもの（以下「日本海小型さけ・ます流し網漁業」という。）の許可を受けた者（以下「日本海小型さけ・ます流し網漁業者」という。）は、毎年三月十日から六月二十五日まで（政府間の取決めを実施するため必要がある場合その他特別の事由がある場合において、農林水産大臣が操業の最終日を定めて告示したときは、その日まで）の期間内でなければ、日本海の海域において、当該漁業を営んではならない。

Article 97 (1) A person who has obtained the permission pertaining to the small-scale salmon/trout driftnet fishery pursuant to the provisions of Article 66, paragraph (1) of the Act, whose fishing operation area wholly or partially pertains to the sea area of the Sea of Japan (excluding the sea area of the Tsugaru Strait east of the line extending from the boundary point between Hiyama-Gun and Matsumae-Gun, Hokkaido on the highest water shoreline through the central point of Ko Island Lighthouse, Matsumae-Gun to the central point of Cape Tappi Lighthouse, Aomori Prefecture; hereinafter the same applies in this Article) (hereinafter the fishery is referred to as "Sea of



Japan small-scale salmon/trout driftnet fishery") (hereinafter the person is referred to as a "Sea of Japan small-scale salmon/trout driftnet fishery operator"), must not operate the fishery in the sea area of the Sea of Japan at any time other than during the period from March 10 to June 25 of each year (until the last day of fishing operation specified and issued public notice by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, if it is necessary for implementing an inter-governmental agreement or if there is any other special reason).

2 日本海小型さけ・ます流し網漁業者は、日本海の海域において当該漁業を営むために流し網を敷設する場合には、海中におけるその長さの合計が当該許可に係る船舶ごとに十二キロメートルをこえないようにしなければならない。

(2) When a Sea of Japan small-scale salmon/trout driftnet fishery operator lays a driftnet for operating the fishery in the sea area of the Sea of Japan, the fishery operator must keep the total length of the driftnet not to exceed 12 kilometers undersea for each ship pertaining to the permission.

(日本海小型さけ・ます流し網漁業の許可船舶に対する停泊命令)

(Order to Anchor a Permitted Ship for the Sea of Japan Small-Scale Salmon/Trout Driftnet Fishery)

第九十八条 農林水産大臣は、日本海小型さけ・ます流し網漁業者につき、合理的に判断して前条の規定に違反する事実があると認める場合において、漁業取締り上必要があるときは、当該日本海小型さけ・ます流し網漁業者に対し、停泊港及び停泊期間を指定して当該日本海小型さけ・ます流し網漁業者の使用に係る船舶の停泊を命ずることがある。

Article 98 (1) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries reasonably judges that there is a fact that a Sea of Japan small-scale salmon/trout driftnet fishery operator has violated the provisions of the preceding Article, the Minister may order the Sea of Japan small-scale salmon/trout driftnet fishery operator to anchor the ship pertaining to the use by the Sea of Japan small-scale salmon/trout driftnet fishery operator by designating the anchoring port and the anchoring period, if it is necessary for regulating fishing operations.

2 農林水産大臣は、前項の規定による命令をしようとするときは、行政手続法第十三条第一項の規定による意見陳述のための手続の区分にかかわらず、聴聞を行わなければならない。

(2) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries seeks to issue an order pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister must hold a hearing irrespective of the category of the proceedings for hearing statements of opinion pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (1) of the Administrative Procedure Act.

3 第十九条第三項の規定は、第一項の規定による命令に係る聴聞について準用する。

- (3) The provisions of Article 19, paragraph (3) apply mutatis mutandis to the hearing pertaining to the order pursuant to the provisions of paragraph (1).

(さけ又はますの採捕の制限)

(Restriction on Capture of Salmon or Trout)

第九十九条 赤道以北の太平洋の海域においては、農林水産大臣が許可した場合を除き、日本船舶以外の船舶においてさけ又はますの採捕に従事してはならない。

Article 99 No one may engage in the capture of salmon using a ship other than Japanese ships, in the sea area of the Pacific Ocean north of the equator, excluding cases where the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries has given permission.

(さんま漁業の禁止)

(Prohibition of Saury Fishery)

第百条 法第六十五条第一項及び水産資源保護法第四条第一項の規定に基づき、北緯三十四度五十四分六秒の線以北、東経百三十九度五十三分十八秒の線以東の太平洋の海域（オホーツク海及び日本海の海域を除く。）においては、総トン数十トン以上の動力漁船によりさんまをとることを目的とする漁業（北太平洋さんま漁業を除く。）を営んではならないものとする。

Article 100 (1) Pursuant to the provisions of Article 65, paragraph (1) of the Act and Article 4, paragraph (1) of the Act on the Protection of Fishery Resources, the fishery for the purpose of capturing saury using a powered fishing boat with a gross tonnage of not less than 10 tons (excluding the North Pacific Ocean saury fishery) must not be operated in the sea area of the Pacific Ocean north of the line of latitude 34 degrees 54 minutes six seconds north and east of the line of longitude 139 degrees 53 minutes 18 seconds east (excluding the sea areas of the Sea of Okhotsk and the Sea of Japan).

2 農林水産大臣は、合理的に判断して漁業者（指定漁業者を除く。）が前項の規定に違反してさんまをとることを目的とする漁業を営んだ事実があると認める場合において、漁業取締り上必要があるときは、当該漁業者又は当該漁業者の使用に係る船舶の船長、船長の職務を行う者若しくは操業を指揮する者に対し、停泊港及び停泊期間を指定して当該船舶の停泊を命ずることがある。

(2) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries reasonably judges that there is a fact that a fishery operator (excluding a designated fishery operator) has operated fishery for the purpose of capturing saury in violation of the provisions of the preceding paragraph, the Minister may order the fishery operator, or the master of the ship pertaining to the use by the fishery operator, or the person who performs the duty of the master, or the person who directs the fishing operations, to anchor the ship by designating the anchoring port and the anchoring period, if it is necessary for regulating fishing operations.

3 農林水産大臣は、前項の規定による命令をしようとするときは、行政手続法第十三

条第一項の規定による意見陳述のための手続の区分にかかわらず、聴聞を行わなければならない。

(3) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries seeks to issue an order pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister must hold a hearing irrespective of the category of the proceedings for hearing statements of opinion pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (1) of the Administrative Procedure Act.

4 第十九条第三項の規定は、第二項の規定による命令に係る聴聞について準用する。

(4) The provisions of Article 19, paragraph (3) apply mutatis mutandis to the hearing pertaining to the order pursuant to the provisions of paragraph (2).

#### 第百一条 削除

#### Article 101 Deleted

(べにずわいがに漁業の禁止)

(Prohibition of Red Snow Crab Fishery)

第百二条 法第六十五条第一項及び水産資源保護法第四条第一項の規定に基づき、令第一項第十二号イ及びロに掲げる海域以外の日本海の海域においては、動力漁船によりべにずわいがにをとることを目的とする漁業（日本海べにずわいがに漁業を除く。）を営んではならないものとする。

Article 102 (1) Pursuant to the provisions of Article 65, paragraph (1) of the Act and Article 4, paragraph (1) of the Act on the Protection of Fishery Resources, in the sea area of the Sea of Japan other than the sea areas stated in paragraph (1), item (xii), (a) and (b) of the Order, the fishery for the purpose of capturing red snow crabs using a powered fishing boat (excluding the Sea of Japan red snow crab fishery) must not be operated.

2 農林水産大臣は、合理的に判断して漁業者（指定漁業者を除く。）が前項の規定に違反してべにずわいがにをとることを目的とする漁業を営んだ事実があると認める場合において、漁業取締り上必要があるときは、当該漁業者又は当該漁業者の使用に係る船舶の船長、船長の職務を行う者若しくは操業を指揮する者に対し、停泊港及び停泊期間を指定して当該船舶の停泊を命ずることがある。

(2) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries reasonably judges that there is a fact that a fishery operator (excluding a designated fishery operator) has operated fishery for the purpose of capturing red snow crabs in violation of the provisions of the preceding paragraph, the Minister may order the fishery operator, or the master of the ship pertaining to the use by the fishery operator, or the person who performs the duty of the master, or the person who directs the fishing operations, to anchor the ship by designating the anchoring port and the anchoring period, if it is necessary for regulating fishing operations.

3 農林水産大臣は、前項の規定による命令をしようとするときは、行政手続法第十三

条第一項の規定による意見陳述のための手続の区分にかかわらず、聴聞を行わなければならない。

(3) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries seeks to issue an order pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister must hold a hearing irrespective of the category of the proceeding for hearing statements of opinion pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (1) of the Administrative Procedure Act.

4 第十九条第三項の規定は、第二項の規定による命令に係る聴聞について準用する。

(4) The provisions of Article 19, paragraph (3) apply mutatis mutandis to the hearing pertaining to the order pursuant to the provisions of paragraph (2).

(べにずわいがにの採捕等の禁止)

(Prohibition of Capture of Red Snow Crabs)

第百三条 雌及び甲幅九センチメートル以下の雄のべにずわいがには、採捕してはならない。

Article 103 (1) Female red snow crabs and male red snow crabs with a shell width of 9 centimeters or less must not be captured.

2 漁業を営む者又は水産動植物の販売若しくは加工を業とする者は、前項の規定に違反して採捕されたべにずわいがに又はその製品を所持し、販売し、又は加工してはならない。

(2) A person who operates fishery or a person who sells or processes aquatic animals and plants on a regular basis must not possess, sell or process the red snow crabs captured or their products in violation of the provision of the preceding paragraph.

(いか流し網漁業の禁止)

(Prohibition of Squid Driftnet Fishery)

第百四条 法第六十五条第一項及び水産資源保護法第四条第一項の規定に基づき、動力漁船により流し網を使用していかをとることを目的とする漁業を営んではならないものとする。

Article 104 (1) Pursuant to the provisions of Article 65, paragraph (1) of the Act and Article 4, paragraph (1) of the Act on the Protection of Fishery Resources, the fishery for the purpose of capturing squids by using a powered fishing boat and a driftnet must not be operated.

2 農林水産大臣は、合理的に判断して漁業者（指定漁業者を除く。）が前項の規定に違反していかをとることを目的とする漁業を営んだ事実があると認める場合において、漁業取締り上必要があるときは、当該漁業者又は当該漁業者の使用に係る船舶の船長、船長の職務を行う者若しくは操業を指揮する者に対し、停泊港及び停泊期間を指定して当該船舶の停泊を命ずることがある。

(2) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries reasonably judges that there is a fact that a fishery operator (excluding a designated fishery

operator) has operated fishery for the purpose of capturing squids in violation of the provisions of the preceding paragraph, the Minister may order the fishery operator, or the master of the ship pertaining to the use by the fishery operator, or the person who performs the duty of the master, or the person who directs the fishing operations, to anchor the ship by designating the anchoring port and the anchoring period, if it is necessary for regulating fishing operations.

3 農林水産大臣は、前項の規定による命令をしようとするときは、行政手続法第十三条第一項の規定による意見陳述のための手続の区分にかかわらず、聴聞を行わなければならない。

(3) When the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries seeks to issue an order pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister must hold a hearing irrespective of the category of the proceedings for hearing statements of opinion pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (1) of the Administrative Procedure Act.

4 第十九条第三項の規定は、第二項の規定による命令に係る聴聞について準用する。

(4) The provisions of Article 19, paragraph (3) apply mutatis mutandis to the hearing pertaining to the order pursuant to the provisions of paragraph (2).

第百五条 削除

Article 105 Deleted

## 第五章 罰則

### Chapter V Penal Provisions

(罰則)

(Penal Provision)

第百六条 次の各号のいずれかに該当する者は、二年以下の懲役若しくは五十万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

Article 106 (1) A person who falls under any of the following items is sentenced to imprisonment with work for not more than two years or to a fine of not more than five hundred thousand yen or cumulative imposition of both penalties:

一 第十七条、第十八条第一項（第四十四条第四項において準用する場合を含む。）、第二十七条、第二十九条（第三十条において準用する場合を含む。）、第三十四条第一項、第三十五条第一項、第三十六条（第四十五条において準用する場合を含む。）、第三十七条第二項、第四十二条第一項、第四十三条、第四十四条第二項、第四十六条、第四十七条第一項若しくは第三項、第四十八条、第四十九条、第五十七条第五項、第五十九条第一項、第六十条第一項、第六十五条、第六十八条、第七十条、第七十一条第三項、第七十二条、第七十五条、第七十九条、第八十条、第八十一条第一項、第八十三条第一項、第九十一条、第九十一条の二から第九十一条の四まで、第九十二条、第九十七条、第九十九条又は第百三条の規定に違反した者

(i) a person who has violated the provisions of Article 17, Article 18, paragraph (1) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 44, paragraph (4)), Article 27, Article 29 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 30), Article 34, paragraph (1), Article 35, paragraph (1), Article 36 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 45), Article 37, paragraph (2), Article 42, paragraph (1), Article 43, Article 44, paragraph (2), Article 46, Article 47, paragraph (1) or paragraph (3), Article 48, Article 49, Article 57, paragraph (5), Article 59, paragraph (1), Article 60, paragraph (1), Article 65, Article 68, Article 70, Article 71, paragraph (3), Article 72, Article 75, Article 79, Article 80, Article 81, paragraph (1), Article 83, paragraph (1), Article 91, Articles 91-2 through 91-4, Article 92, Article 97, Article 99 or Article 103;

二 第五十九条第二項（第六十条第二項において準用する場合を含む。）の規定により付された制限又は条件に違反して転載又は陸揚げを行つた者

(ii) a person who has transshipped or unloaded the catch in violation of the restriction or condition attached pursuant to the provisions of Article 59, paragraph (2) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 60, paragraph (2)); or

三 第二十一条第一項、第二十二条、第七十六条、第七十七条、第八十二条第二項、第九十一条の五第一項、第九十一条の六第一項、第九十三条第二項、第百条第二項、第百二条第二項又は第百四条第二項の規定による命令に違反した者

(iii) a person who has violated the order pursuant to the provisions of Article 21, paragraph (1), Article 22, Article 76, Article 77, Article 82, paragraph (2), Article 91-5, paragraph (1), Article 91-6, paragraph (1), Article 93, paragraph (2), Article 100, paragraph (2), Article 102, paragraph (2), or Article 104, paragraph (2);

2 前項の場合においては、犯人が所有し、又は所持する漁獲物、その製品、漁船又は漁具その他水産動植物の採捕の用に供される物は、没収することができる。ただし、犯人が所有していたこれらの物件の全部又は一部を没収することができないときは、その価額を追徴することができる。

(2) In the case referred to in the preceding paragraph, the catch or its products, the fishing boat, or fishing gear owned or possessed by the offender and any other things used for capturing or gathering marine animals or plants may be confiscated; provided, however, that when those objects possessed by the offender may not be wholly or partially confiscated, their equivalent value may be collected.

第百七条 次の各号のいずれかに該当する者は、六月以下の懲役又は三十万円以下の罰金に処する。

Article 107 A person who falls under any of the following items is sentenced to imprisonment with work for not more than six months or to a fine of not more

than three hundred thousand yen:

一 第二十四条の二第一項、第三十七条第一項若しくは第三項、第四十一条、第四十四条第一項若しくは第三項、第五十二条、第五十三条、第五十六条の二（第六十二条において準用する場合を含む。）、第六十条の二の二（第六十二条において準用する場合を含む。）、第八十一条第三項（第九十条第四項において準用する場合を含む。）、第八十三条第四項、第八十九条、第九十四条第一項、第九十五条第一項又は第九十六条第一項の規定に違反した者

(i) a person who has violated the provisions of Article 24-2, paragraph (1), Article 37, Article 41, paragraph (1) or paragraph (3), Article 44, paragraph (1) or paragraph (3), Article 52, Article 53, Article 56-2 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 62), Article 60-2-2 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 62), Article 81, paragraph (3) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 90, paragraph (4)), Article 83, paragraph (4), Article 89, Article 94, paragraph (1), Article 95, paragraph (1), or Article 96, paragraph (1); or

二 第十九条第一項、第二十条第一項、第二十条の二第一項又は第九十八条第一項の規定による命令に違反した者

(ii) a person who has violated the order pursuant to the provisions of Article 19, paragraph (1), Article 20, paragraph (1), Article 20-2, paragraph (1), or Article 98, paragraph (1).

第百八条 次の各号のいずれかに該当する者は、十万円以下の罰金に処する。

Article 108 A person who falls under any of the following items is punished by a fine of not more than one hundred thousand yen:

一 第十五条、第十六条第一項若しくは第二項（第六十七条第二項において準用する場合を含む。）、第二十六条、第三十一条の三（第六十条の三及び第六十二条において準用する場合を含む。）、第三十八条第一項、第五十条第一項、第五十四条、第五十六条第一項、第五十八条、第六十一条第一項、第六十三条第一項、第六十四条、第六十七条第一項又は第六十九条第一項の規定に違反した者

(i) a person who has violated the provisions of Article 15, Article 16, paragraph (1) or paragraph (2) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 67, paragraph (2)), Article 26, Article 31-3 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 60-3 and Article 62), Article 38, paragraph (1), Article 50, paragraph (1), Article 54, Article 56, paragraph (1), Article 58, Article 61, paragraph (1), Article 63, paragraph (1), Article 64, Article 67, paragraph (1), or Article 69, paragraph (1); or

二 第二十八条の二第一項の規定による操業日誌を備え付けず、又はこれに記載すべき事項を記載せず、若しくは虚偽の事項を記載した者

(ii) a person who has failed to keep a fishing logbook pursuant to the provisions of Article 28-2, paragraph (1), or fails to enter matters that should be entered, or entered false information in the fishing logbook.

第百九条 法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務又は財産に関して、第百六条第一項、第百七条又は前条の違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人又は人に対し、各本条の罰金刑を科する。

Article 109 When a representative of a corporation, or an agent, employee or other worker of a corporation or of an individual commits a violation of Article 106, paragraph (1), Article 107, or the preceding Article in connection with the business or assets of the corporation or the individual, not only the offender is punished but the corporation or the individual is also punished by the fine prescribed in the relevant Article.

#### 附 則 〔抄〕

#### Supplementary Provisions [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、昭和三十八年二月一日から施行する。ただし、第六十一条、第六十四条、第六十九条、第七十三条及び第百条の規定並びにこれらの規定に係る罰則の規定は、同年四月一日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of February 1, 1963; provided, however, that the provisions of Article 61, Article 64, Article 69, Article 73, and Article 100 and the penal provisions pertaining to these provisions come into effect as of April 1 of the same year.

(中型機船底曳網漁業取締規則等の廃止)

(Repeal of the Medium-Scale Trawl Fishery Regulation Order and Other Orders)

第二条 次の省令は、廃止する。

Article 2 (1) The following Ministerial Orders are to be repealed.

中型機船底曳網漁業取締規則（昭和九年農林省令第二十号）

Medium-Scale Trawl Fishery Regulation Order (Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 20 of 1934)

海驢海豹獵獲取締規則（昭和十七年農林省令第四十七号）

Sea Lion and Earless Seal Hunting Regulation Order (Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 47 of 1942)

中型かつお・まぐろ漁業取締規則（昭和二十一年農林省令第四十三号）

Medium-Scale Bonito/Tuna Fishery Regulation Order (Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 43 of 1946)

小型捕鯨業取締規則（昭和二十二年農林省令第九十一号）

Small-Scale Whale Fishery Regulation Order (Order of the Ministry of



Agriculture and Forestry No. 91 of 1947)

指定遠洋漁業取締規則（昭和二十五年農林省令第十七号）

Designated Distant Water Fishery Regulation Order (Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 17 of 1950)

まき網漁業取締規則（昭和二十七年農林省令第八号）

Purse Seine Fishery Regulation Order (Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 8 of 1952)

母船式漁業取締規則（昭和二十七年農林省令第三十号）

Mother Ship Type Fishery Regulation Order (Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 30 of 1952)

白蝶貝等採取業取締規則（昭和二十七年農林省令第五十一号）

Silver-Lipped Pearl Oyster Gathering Regulation Order (Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 51 of 1952)

さけ・ます流網漁業等取締規則（昭和二十七年農林省令第五十二号）

Salmon/Trout Driftnet Fishery Regulation Order (Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 52 of 1952)

トロール漁業取締規則（昭和二十八年農林省令第三十一号）

Trawl Fishery Regulation Order (Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 31 of 1953)

さば漁業取締規則（昭和三十三年農林省令第三十二号）

Mackerel Fishery Regulation Order (Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 32 of 1958)

（母船式漁業の漁獲物等の輸送制限に関する経過措置）

(Transitional Measures concerning the Restriction on Transport of Catch of Mother Ship Type Fishery)

第十二条 この省令の施行の際現に旧母船式漁業取締規則第三十五条の規定により母船及び附属漁船以外の船舶によつてする製品又は漁獲物の輸送につきしている農林水産大臣の承認は、本則第二十九条の規定によりした母船及び独航船等以外の船舶による当該母船式漁業の漁獲物又はその製品の輸送に係る農林水産大臣の許可とみなす。

Article 12 The approval of the Minister of Agriculture, Forestry and Fishery granted for the transport of products or catch performed by a ship other than the mother ship and the attached fishing boat pursuant to the provisions of Article 35 of the former Mother Ship Type Fishery Regulation Order at the time this Ministerial Order comes into effect is deemed to be the permission of the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries pertaining to the transport of the catch or its products of the mother ship type fishery by a ship other than the mother ship or independent fishing boats, etc. granted pursuant to the provisions of Article 29 of these Supplementary Provisions.

（鯨体処理場の使用の許可に関する経過措置）

(Transitional Measures concerning the Permission of Use of Whale Treating Station)

第十三条 この省令の施行の際現に大型捕鯨業又は小型捕鯨業となつた切替指定漁業に係る旧法許可又は旧法起業認可を受けている者については、当該切替指定漁業に係るみなし許可の有効期間の満了日までは、本則第四十一条第一項又は第四十九条第一項の規定を適用しない。当該満了日以前に大型捕鯨業又は小型捕鯨業につき許可又は起業の認可（法第五十八条の二の規定による許可又は起業の認可その他当該許可又は起業の認可に係る許可又は起業の認可を除く。）を受ける者についても、同様とする。

Article 13 With regard to a person who has obtained the permission of the former Act or the approval of starting a business under the former Act pertaining to the changed designated fishery that has become a large-scale whale fishery or a small-scale whale fishery at the time this Ministerial Order comes into effect, the provisions of Article 41, paragraph (1) or Article 49, paragraph (1) of these Supplementary Provisions do not apply until the expiration date of the valid period of the deemed permission pertaining to the changed designated fishery. The same applies to the person who has obtained the permission or the approval of starting a business of the large-scale whale fishery or the small-scale whale fishery before the expiration date (excluding the permission or the approval of starting a business pursuant to the provisions of Article 58-2 of the Act and the permission or the approval of starting a business pertaining to the permission or the approval of starting a business).

(旧省令による承認に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning the Approval pursuant to the Former Ministerial Order)

第十四条 附則第十一条及び第十二条に規定する場合のほか、旧省令の規定により農林水産大臣の承認を要した事項であつてこの省令の規定により農林水産大臣の許可を要するものについてこの省令の施行の際現に農林水産大臣がしている承認は、この省令の相当する規定によりした許可とみなす。

Article 14 In addition to what is provided for in Article 11 and Article 12 of these Supplementary Provisions, the approval granted by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries at the time this Ministerial Order comes into effect on a matter requiring the approval of the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries pursuant to the provisions of the former Ministerial Order and requiring the permission of the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries pursuant to the provisions of this Ministerial Order is deemed to be the permission granted pursuant to the corresponding provisions of this Ministerial Order.

(この省令の施行前にした行為に対する処分及び罰則の適用)

(Application of Dispositions and Penal Provisions to the Acts Committed Prior to the Enforcement of This Ministerial Order)

第十六条 この省令の施行前にした行為に対する漁業取締り上行なう行政庁の処分についての規定の適用及び罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 16 With regard to the application of the provisions concerning the dispositions by an administrative authority made for regulating fishing operations and the application of penal provisions to the acts performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.

(従前の例による事項についての罰則の適用)

(Application of Penal Provisions to the Matters to Which the Provisions Then in Force Remain Applicable)

第十七条 附則第十一条の規定により従前の例によることとされる漁獲物又はその製品の陸揚げ又は転載に関する制限に係る行為でこの省令の施行後にしたものに対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 17 With regard to the application of penal provisions to the acts performed after the enforcement of this Ministerial Order pertaining to the restriction on the unloading or transshipment of catch or its products to which the provisions then in force remain applicable pursuant to the provisions of Article 11 of the Supplementary Provisions, the provisions then in force remain applicable.

附 則 〔昭和三十八年九月三十日農林省令第五十八号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 58 of September 30, 1963]**

この省令は、昭和三十八年十月一日から施行する。

This Ministerial Order come into effect as of October 1, 1963.

附 則 〔昭和三十八年十二月七日農林省令第六十九号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 69 of December 7, 1963] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

- 1 この省令は、公布の日から施行する。ただし、第十一節の二を加える改正規定中第六十三条の三から第六十三条の五までに係る部分、第百六条第一項第一号の改正規定中第六十三条の四及び第六十三条の五に係る部分並びに第百八条第一号の改正規定は、昭和三十九年三月一日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation;

provided, however, that the part pertaining to Articles 63-3 through 63-5 in the amending provisions that adds Section 11-2, the part pertaining to Article 63-4 and Article 63-5 in the provisions amending Article 106, paragraph (1), item (i) and the amending provisions of Article 108, item (i) come into effect as of March 1, 1964.

(この省令の施行前にした行為に対する処分及び罰則の適用)

(Application of Dispositions and Penal Provisions to the Acts Performed Prior to the Enforcement of This Ministerial Order)

7 この省令の施行前にした行為に対する漁業取締り上行なう行政庁の処分についての規定の適用及び罰則の適用については、なお従前の例による。

(7) With regard to the application of the provisions concerning the dispositions by an administrative authority made for regulating fishing operations and the application of penal provisions to the acts performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.

(改正前の省令第九十八条の規定の例による事項についての罰則の適用)

(Application of Penal Provisions to the Matter as Provided in Article 98 of the Former Ministerial Order)

8 附則第五項の規定により改正前の省令第九十八条の規定の例によることとされる漁獲物又はその製品の陸揚げ又は転載に関する制限に係る行為でこの省令の施行後にしたものに対する罰則の適用については、省令第百八条の規定の例による。

(8) The application of penal provisions to the acts performed after the enforcement of this Ministerial Order pertaining to the restriction on the unloading or transshipment of catch or its products, which is to be as provided in Article 98 of the former Ministerial Order pursuant to the provisions of paragraph (5) of the Supplementary Provisions, is as provided in Article 108 of this Ministerial Order.

附 則 〔昭和三十九年十月二十一日農林省令第四十六号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 46 of October 21, 1964]**

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔昭和四十年十二月十五日農林省令第五十六号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 56 of December 15, 1965] [Extract]**

1 この省令は、日本国と大韓民国との間の漁業に関する協定の効力発生の日から施行

する。ただし、第三十九条第一項第三号及び第二項、第五十二条第四項、第五十三条、第五十四条並びに第八十三条の改正規定は、公布の日から施行する。

- (1) This Ministerial Order comes into force as of the day when the Agreement Between Japan and the Republic of Korea Concerning Fisheries becomes effective; provided, however, that the provisions amending Article 39, paragraph (1), item (iii), and paragraph (2), Article 52, paragraph (4), Article 53, Article 54, and Article 83 come into effect as of the date of promulgation.

**附 則 〔昭和四十年十二月十五日農林省令第五十七号〕**  
**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 57 of December 15, 1965]**

この省令は、昭和四十一年一月一日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of January 1, 1966.

**附 則 〔昭和四十一年二月十八日農林省令第二号〕**  
**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 2 of February 18, 1966]**

この省令は、昭和四十一年二月二十五日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of February 25, 1966.

**附 則 〔昭和四十一年三月三十日農林省令第十三号〕**  
**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 13 of March 30, 1966]**

- 1 この省令は、昭和四十一年四月一日から施行する。

- (1) This Ministerial Order comes into effect as of April 1, 1966.

- 2 この省令の施行前にした行為に対する漁業取締り上行なう行政庁の処分についての規定の適用及び罰則の適用については、なお従前の例による。

- (2) With regard to the application of the provisions concerning the dispositions by an administrative authority made for regulating fishing operations and the application of penal provisions to the acts performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.

**附 則 〔昭和四十一年十月一日農林省令第五十二号〕**  
**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 52 of October 1, 1966]**

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

**附 則** 〔昭和四十二年二月十八日農林省令第二号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 2 of February 18, 1967]**

この省令は、昭和四十二年二月二十五日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of February 25, 1967.

**附 則** 〔昭和四十二年三月二十八日農林省令第七号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 7 of March 28, 1967] [Extract]**

- 1 この省令は、昭和四十二年四月一日から施行する。
- (1) This Ministerial Order comes into effect as of April 1, 1967.
- 3 この省令の施行前にした行為に対する漁業取締り上行なう行政庁の処分についての規定の適用及び罰則の適用については、なお従前の例による。
- (3) With regard to the application of the provisions concerning the dispositions by an administrative authority made for regulating fishing operations and the application of penal provisions to the acts performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.
- 4 附則第二項の規定により従前の例によることとされる指定漁業についての制限に係る行為でこの省令の施行後にしたものに対する漁業取締り上行なう行政庁の処分についての規定の適用及び罰則の適用については、なお従前の例による。
- (4) With regard to the application of the provisions concerning the dispositions by an administrative authority made for regulating fishing operations and the application of penal provisions to the acts performed after the enforcement of this Ministerial Order pertaining to the restriction on designated fisheries to which the provisions then in force remain applicable pursuant to the provisions of paragraph (2) of the Supplementary Provisions, the provisions then in force remain applicable.

**附 則** 〔昭和四十二年九月三十日農林省令第四十八号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 48 of September 30, 1967]**

この省令は、昭和四十二年十月十五日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of October 15, 1967.

**附 則** 〔昭和四十三年一月二十五日農林省令第二号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 2 of January 25, 1968]**

この省令は、公布の日から施行する。ただし、第七条第三項を加える改正規定は、昭和四十三年五月二十四日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation; provided, however, that the amended provisions that adds Article 7, paragraph (3) come into effect as of May 24, 1968.

**附 則 〔昭和四十三年十二月二十四日農林省令第七十号〕**  
**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 70 of December 24, 1968]**

この省令は、昭和四十四年一月一日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of January 1, 1969.

**附 則 〔昭和四十四年六月十七日農林省令第三十八号〕**  
**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 38 of June 17, 1969]**

この省令は、日本国とオーストラリア連邦との間の漁業に関する協定の効力発生の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the day when Agreement on Fisheries between the Government of Japan and the Government of Australia becomes effective.

**附 則 〔昭和四十五年三月三十一日農林省令第十二号〕 〔抄〕**  
**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 12 of March 31, 1970] [Extract]**

1 この省令は、公布の日から施行する。ただし、第八条の規定は、昭和四十五年四月二十日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation; provided, however, that the provisions of Article 8 come into effect as of April 20, 1970.

**附 則 〔昭和四十五年十二月二十六日農林省令第六十六号〕**  
**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 66 of December 26, 1970]**

この省令は、昭和四十六年四月一日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of April 1, 1971.

附 則 〔昭和四十六年二月二十六日農林省令第八号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 8 of February 26, 1971]**

- 1 この省令は、公布の日から施行する。
- (1) This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.
- 2 この省令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。
- (2) With regard to the application of penal provisions to the acts performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.

附 則 〔昭和四十七年三月三十一日農林省令第二十号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 20 of March 31, 1972] [Extract]**

- 1 この省令は、昭和四十七年四月一日から施行する。
- (1) This Ministerial Order comes into effect as of April 1, 1972.
- 3 この省令の施行の際現に指定漁業の許可又は起業の認可を受けている者についての当該指定漁業の許可及び起業の認可並びに当該指定漁業についての制限（遠洋かつお・まぐろ漁業者が当該許可に係る船舶にする塗装に係るものを除く。）については、当該指定漁業の許可の有効期間の満了日までは、なお従前の例による。当該満了日以前に当該指定漁業の許可又は起業の認可（漁業法第五十八条の二の規定による許可又は起業の認可その他当該許可又は起業の認可に係る許可又は起業の認可を除く。）を受ける者についても、同様とする。
- (3) With regard to the permission or the approval of starting a business of a designated fishery and the restriction on the designated fishery (excluding the restriction on paint applied on the ship pertaining to the designated fishery by a distant water bonito/tuna fishery operator) for a person who has obtained the permission or the approval of starting a business of the designated fishery at the time this Ministerial Order comes into force, the provisions then in force remain applicable until the expiration date of the valid period of the permission of the designated fishery. The same applies to a person who obtains the permission or the approval of starting a business of the designated fishery prior to the expiration date (excluding the permission or the approval of starting a business pursuant to the provisions of Article 58-2 of the Fisheries Act and the permission or the approval of starting a business pertaining to the permission or the approval of starting a business).
- 4 この省令の施行前にした行為に対する漁業取締り上行なう行政庁の処分についての規定の適用及び罰則の適用については、なお従前の例による。
- (4) With regard to the application of the provisions concerning the dispositions by an administrative authority made for regulating fishing operations and the



application of penal provisions to the acts performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.

- 5 附則第三項の規定により従前の例によることとされる指定漁業についての制限に係る行為でこの省令の施行後にしたものに対する漁業取締り上行なう行政庁の処分についての規定の適用及び罰則の適用については、なお従前の例による。

- (5) With regard to the application of the provisions concerning the dispositions by an administrative authority made for regulating fishing operations and the application of penal provisions to the acts performed after the enforcement of this Ministerial Order pertaining to the restriction on designated fisheries to which the provisions then in force remain applicable pursuant to the provisions of paragraph (3) of the Supplementary Provisions, the provisions then in force remain applicable.

**附 則** 〔昭和四十七年八月八日農林省令第五十二号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 52 of August 8, 1972]**

この省令は、昭和四十七年八月十八日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of August 18, 1972.

**附 則** 〔昭和四十七年十月七日農林省令第五十六号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 56 of October 7, 1972]**

- 1 この省令は、公布の日から施行する。
- (1) This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.
- 2 この省令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。
- (2) With regard to the application of penal provisions to the acts performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.

**附 則** 〔昭和四十八年二月十六日農林省令第九号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 9 of February 16, 1973]**

この省令は、昭和四十八年三月一日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of March 1, 1973.

**附 則** 〔昭和四十九年十月三日農林省令第四十三号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 43 of October 3, 1974]**

この省令は、昭和四十九年十月十七日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of October 17, 1974.

附 則 〔昭和五十一年一月十七日農林省令第一号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and  
Forestry No. 1 of January 17, 1976]**

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔昭和五十一年四月五日農林省令第十二号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and  
Forestry No. 12 of April 5, 1976]**

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔昭和五十一年十二月十八日農林省令第五十一号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and  
Forestry No. 51 of December 18, 1976]**

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔昭和五十二年三月七日農林省令第五号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and  
Forestry No. 5 of March 7, 1977]**

1 この省令は、公布の日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

2 この省令の施行前にした行為に対する漁業取締り上行政庁の処分についての規定の適用及び罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) With regard to the application of the provisions concerning the dispositions by an administrative authority made for regulating fishing operations and the application of penal provisions to the acts performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.

附 則 〔昭和五十二年七月一日農林省令第三十三号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and  
Forestry No. 33 of July 1, 1977]**

1 この省令は、昭和五十二年八月一日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of August 1, 1977.

2 この省令の施行前にした行為に対する漁業取締り上行政庁の処分についての規定の適用及び罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) With regard to the application of provisions concerning dispositions by an administrative authority made for regulating fishing operations and the application of penal provisions to acts performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.

**附 則** 〔昭和五十三年二月二日農林省令第三号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 3 of February 2, 1978]**

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

**附 則** 〔昭和五十三年五月三十一日農林省令第四十四号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 44 of May 31, 1978]**

1 この省令は、昭和五十三年六月一日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of June 1, 1978.

2 この省令の施行前にした行為に対する漁業取締り上行政庁の処分についての規定の適用及び罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) With regard to the application of provisions concerning dispositions by an administrative authority made for regulating fishing operations and the application of penal provisions to acts performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.

**附 則** 〔昭和五十三年七月五日農林省令第四十九号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture and Forestry No. 49 of July 5, 1978] [Extract]**

**第一条** この省令は、公布の日から施行する。

**Article 1** This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

**附 則** 〔昭和五十四年二月二十日農林水産省令第四号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 4 of February 20, 1979]**

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔昭和五十四年六月二日農林水産省令第二十八号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry  
and Fisheries No. 28 of June 2, 1979]**

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔昭和五十五年九月十六日農林水産省令第三十九号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry  
and Fisheries No. 39 of September 16, 1980]**

この省令は、昭和五十五年九月二十七日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of September 27, 1980.

附 則 〔昭和五十七年四月二十一日農林水産省令第十六号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry  
and Fisheries No. 16 of April 21, 1982]**

1 この省令は、昭和五十七年八月一日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of August 1, 1982.

2 近海かつお・まぐろ漁業者は、この省令による改正後の指定漁業の許可及び取締り等に関する省令第六十三条の三第一項の規定にかかわらず、昭和五十七年十月三十一日までは、当該許可に係る船舶の船橋の周囲を三十センチメートルの幅で帯状に朱色で塗装した船舶を使用することができる。

(2) Notwithstanding the provisions of Article 63-3, paragraph (1) of the Ministerial Order on the Permission, Regulation, Etc. of Designated Fisheries, as amended by this Ministerial Order, an inshore bonito/tuna fishery operator may use a ship that has a cinnabar red colored strip having a width of 30 centimeters painted on the perimeter of its bridge, as the ship pertaining to the permission until October 31, 1982,.

3 この省令の施行前にした行為に対する漁業取締り上行政庁の処分についての規定の適用及び罰則の適用については、なお従前の例による。

(3) With regard to the application of the provisions concerning the dispositions by an administrative authority made for regulating fishing operations and the application of penal provisions to the acts performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.

附 則 〔昭和五十七年十二月十六日農林水産省令第五十四号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry  
and Fisheries No. 54 of December 16, 1982]**

この省令は、昭和五十八年一月一日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of January 1, 1983.

**附 則 〔昭和五十八年六月十一日農林水産省令第十七号〕**

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry  
and Fisheries No. 17 of June 11, 1983]**

この省令は、漁業法及び水産資源保護法の一部を改正する法律（昭和五十八年法律第六十二号）の施行の日（昭和五十八年七月一日）から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date on which the Act Partially Amending the Fisheries Act and the Act on the Protection of Fishery Resources (Act No. 62 of 1983) come into effect (July 1, 1983).

**附 則 〔昭和五十九年三月十日農林水産省令第四号〕**

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry  
and Fisheries No. 4 of March 10, 1984]**

この省令は、昭和五十九年四月十五日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of April 15, 1984.

**附 則 〔昭和六十年七月三十日農林水産省令第三十七号〕**

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry  
and Fisheries No. 37 of July 30, 1985]**

この省令は、昭和六十年八月一日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of August 1, 1985.

**附 則 〔昭和六十二年四月二十日農林水産省令第九号〕**

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry  
and Fisheries No. 9 of April 20, 1987]**

1 この省令は、昭和六十二年八月一日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of August 1, 1987.

2 この省令による改正後の指定漁業の許可及び取締り等に関する省令第六十三条の三の表（二）海域の欄に掲げる海域を操業区域とする近海かつお・まぐろ漁業者は、同条の規定にかかわらず、昭和六十三年一月三十一日までは、当該許可に係る船舶の船橋を茶色で塗装した船舶を使用することができる。

(2) An inshore bonito/tuna fishery operator whose fishing operation area is the

sea area stated in the column for sea area of Table II of Article 63-3 of the Ministerial Order on the Permission, Regulation, Etc. of Designated Fisheries, as amended by this Ministerial Order, may use a ship that has its bridge painted in brown, as the ship pertaining to the permission until January 31, 1988, notwithstanding the provisions of the same Article.

- 3 この省令の施行前にした行為に対する漁業取締り上行政庁の処分についての規定の適用及び罰則の適用については、なお従前の例による。
- (3) With regard to the application of the provisions concerning the dispositions by an administrative authority made for regulating fishing operations and the application of penal provisions to the acts performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.

**附 則** 〔平成元年四月二十六日農林水産省令第十九号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 19 of April 26, 1989]**

- 1 この省令は、公布の日から施行する。
- (1) This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.
- 2 この省令の施行前にした行為に対する漁業取締り上行政庁の処分についての規定の適用及び罰則の適用については、なお従前の例による。
- (2) With regard to the application of the provisions concerning the dispositions by an administrative authority made for regulating fishing operations and the application of penal provisions to the acts performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.

**附 則** 〔平成二年二月二十二日農林水産省令第二号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 2 of February 22, 1990]**

この省令は、平成二年四月一日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of April 1, 1990.

**附 則** 〔平成二年四月二十五日農林水産省令第十七号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 17 of April 25, 1990]**

- 1 この省令は、公布の日から施行する。
- (1) This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.
- 2 この省令の施行前にした行為に対する漁業取締り上行政庁の処分についての規定の適用及び罰則の適用については、なお従前の例による。
- (2) With regard to the application of the provisions concerning the dispositions by

an administrative authority made for regulating fishing operations and the application of penal provisions to the acts performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.

附 則 〔平成三年七月二十三日農林水産省令第三十五号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 35 of July 23, 1991] [Extract]**

- 1 この省令は、平成三年十月十六日から施行する。
- (1) This Ministerial Order comes into effect as of October 16, 1991.
- 2 この省令の施行の際、改正前の第六十三条の四第二項の規定により農林水産大臣が行った許可で現にその効力を有するものは、改正後の第六十三条の三において準用する第六十三条の規定により農林水産大臣がした許可とみなす。
- (2) A permission that has been granted by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries pursuant to the provisions of Article 63-4, paragraph (2) prior to the amendment and remains effective at the time this Ministerial Order comes into effect is deemed to be the permission granted by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries pursuant to the provisions of Article 63 as applied mutatis mutandis pursuant to the amended Article 63-3.
- 3 この省令の施行の際、改正前の第六十三条の五で準用する第三十一条第四号の規定により農林水産大臣が行った許可で現にその効力を有するものは、改正後の第六十三条の三において準用する第六十二条又は第六十三条の規定により農林水産大臣がした許可とみなす。
- (3) A permission that has been granted by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries pursuant to the provisions of Article 31, item (iv) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 63-5 prior to the amendment and remains effective at the time this Ministerial Order comes into force is deemed to be the permission granted by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries pursuant to the provisions of Article 62 or Article 63 as applied mutatis mutandis pursuant to the Article 63-3 after the amendment.
- 4 この省令の施行前にした行為に対する漁業取締り上行う行政庁の処分についての規定の適用及び罰則の適用については、なお従前の例による。
- (4) With regard to the application of the provisions concerning the dispositions by an administrative authority made for regulating fishing operations and the application of penal provisions to the acts performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.

附 則 〔平成四年二月十八日農林水産省令第四号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 4 of February 18, 1992]**

この省令は、平成四年四月一日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of April 1, 1992.

**附 則 〔平成四年四月十七日農林水産省令第十九号〕**

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 19 of April 17, 1992]**

1 この省令は、公布の日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

2 この省令の施行前にした行為に対する漁業取締り上行う行政庁の処分についての規定の適用及び罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) With regard to the application of the provisions concerning the dispositions by an administrative authority made for regulating fishing operations and the application of penal provisions to the acts performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.

**附 則 〔平成五年四月一日農林水産省令第十二号〕**

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 12 of April 1, 1993]**

1 この省令は、公布の日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

2 この省令による改正前の肥料取締法施行規則、植物防疫法施行規則、農薬取締法施行規則、繭糸価格安定法施行規則、繭検定規則、農業機械化促進法施行規則、大豆なたね交付金暫定措置法施行規則、生糸検査規則、家畜改良増殖法施行規則、犬の輸出入検疫規則、家畜伝染病予防法施行規則、酪農及び肉用牛生産の振興に関する法律施行規則、家畜取引法施行規則、動物用医薬品等取締規則、家畜商法施行規則、牛及び豚のうち純粋種の繁殖用のもの並びに暫定税率を適用しない馬の証明書の発給に関する省令、飼料の安全性の確保及び品質の改善に関する法律施行規則、卸売市場法施行規則、農林水産省関係研究交流促進法施行規則、食糧管理法施行規則、林業種苗法施行規則、漁船法施行規則、指定漁業の許可及び取締り等に関する省令、日本国と大韓民国との間の漁業に関する協定第二条の共同規制水域等におけるさばつり漁業及び沿岸漁業等の取締りに関する省令、北太平洋の海域におけるずわいがに等漁業の取締りに関する省令、いかつり漁業の取締りに関する省令、ずわいがに漁業等の取締りに関する省令、北太平洋の海域におけるつぶ漁業の取締りに関する省令、大西洋の海域におけるはえなわ等漁業の取締りに関する省令、かじき等流し網漁業の取締りに関する省令、いか流し網漁業の取締りに関する省令、黄海及び東支那海の海域におけるふぐはえなわ漁業の取締りに関する省令、べにずわいがに漁業の取締りに関する省令及び小型まぐろはえ縄漁業の取締りに関する省令（以下「関係省令」という。）に規定する様式による書面は、平成六年三月三十一日までの間は、これを使用することができる。



(2) The documents pursuant to the forms provided in Regulation for Enforcement of Fertilizer Regulation Act, Regulation for Enforcement of Plant Protection Act, Regulation for Enforcement of Agricultural Chemicals Regulation Act, Regulation for Enforcement of Cocoon Thread Price Stabilization Act, Cocoon Certification Rules, Regulation for Enforcement of Act for Promotion of Agriculture Mechanization, Regulation for Enforcement of Act on Temporary Measures for Soybean and Rapeseed Grants, Raw Silk Inspection Rules, Regulation for Enforcement of Act on Improvement and Increased Production of Livestock, Dog Export/Import Quarantine Rules, Regulation for Enforcement of Act on Domestic Animal Infectious Disease Control, Regulation for Enforcement of Act Concerning Dairy and Beef Cattle Production Promotion, Regulation for Enforcement of Livestock Transaction Act, Regulatory Rules for Veterinary Medicinal Products, Regulation for Enforcement of Livestock Dealer Act, Ministerial Order on the Issue of Certificates of Cattle and Swine for Reproduction of Pure Breeds and of Horses to Which no Provisional Tax Rate Is Applied, Regulation for Enforcement of Act on Safety Assurance and Quality Improvement of Feeds, Regulation for Enforcement of Wholesale Market Act, Regulation for Enforcement of Act for Promoting the Exchanges of Research Related to the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, Regulation for Enforcement of Staple Food Control Act, Regulation for Enforcement of Forestry Seed and Seedlings Act, Regulation for Enforcement of Fishing Boat Act, Ministerial Order on the Permission, Regulation, Etc. of Designated Fisheries, Ministerial Order on the Regulation of Mackerel Angling Fishery, Offshore Fishery, Etc. in the Joint Regulation Zone, Etc. of Article 2 of the Agreement between Japan and the Republic of Korea concerning Fisheries, Ministerial Order on the Regulation of Fisheries of Snow Crabs, Etc. in the Sea Area of the North Pacific Ocean, Ministerial Order on the Regulation of Squid Jigging Fishery, Ministerial Order on the Regulation of Red Snow Crab Fishery, Etc., Ministerial Order on the Regulation of Neptune Whelk Fishery in the Sea Area of the North Atlantic Ocean, Ministerial Order on the Regulation of Longline Fishing, Etc. in the Sea Area of the Atlantic Ocean, Ministerial Order on the Regulation of Driftnet Fishery of Marlin, Etc., Ministerial Order on the Regulation of Squid Driftnet Fishery, Ministerial Order on the Regulation of Globe Fish Longline Fishing in the Sea Areas of the Yellow Sea and the East China Sea, Ministerial Order on the Regulation of Red Snow Crab Fishery, and Ministerial Order on the Regulation of Small Tuna Longline Fishing (hereinafter referred to as "relevant Ministerial Orders") may be used during the period that ends on March 31, 1994.

3 平成六年三月三十一日以前に使用されたこの省令による改正前の関係省令に規定する様式による書面は、この省令による改正後の関係省令に規定する様式による書面とみなす。

- (3) The documents pursuant to the forms provided in the relevant Ministerial Orders prior to the amendment pursuant to this Ministerial Order used before March 31, 1994 are deemed to be the documents pursuant to the forms provided in the relevant Ministerial Orders amended by this Ministerial Order.

附 則 〔平成五年四月一日農林水産省令第十五号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 15 of April 1, 1993] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

- 1 この省令は、公布の日から施行する。

- (1) This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning Penal Provisions)

- 3 この省令の施行前にした前項の規定による改正前の指定漁業の許可及び取締り等に関する省令の規定に違反する行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

- (3) With regard to the application of penal provisions to the acts violating the provisions of Ministerial Orders on the Permission, Regulation, Etc. of Designated Fisheries prior to the amendment pursuant to the provisions of the preceding paragraph, performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.

附 則 〔平成六年八月二十六日農林水産省令第五十四号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 54 of August 26, 1994] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

- 第一条 この省令は、平成七年三月三十一日から施行する

- Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of March 31, 1995.

附 則 〔平成六年九月三十日農林水産省令第七十号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 70 of September 30, 1994]**

この省令は、行政手続法の施行の日（平成六年十月一日）から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date on which the Administrative Procedure Act comes into effect (October 1, 1994).

附 則 〔平成九年四月二十一日農林水産省令第三十一号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry  
and Fisheries No. 31 of April 21, 1997]**

1 この省令は、平成九年八月一日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of August 1, 1997.

2 この省令の施行前にした行為に対する漁業取締り上行政庁の処分についての規定の適用及び罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) With regard to the application of the provisions concerning the dispositions by an administrative authority made for regulating fishing operations and the application of penal provisions to the acts performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.

附 則 〔平成九年七月十五日農林水産省令第五十二号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry  
and Fisheries No. 52 of July 15, 1997]**

この省令は、平成九年七月二十九日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of July 29, 1997.

附 則 〔平成十年七月十五日農林水産省令第六十号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry  
and Fisheries No. 60 of July 15, 1998]**

この省令は、平成十年八月一日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of August 1, 1998.

附 則 〔平成十年七月十六日農林水産省令第六十一号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry  
and Fisheries No. 61 of July 16, 1998]**

この省令は、平成十一年一月一日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of January 1, 1999.

附 則 〔平成十一年一月二十一日農林水産省令第三号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry  
and Fisheries No. 3 of January 21, 1999]**

(施行期日)

(Effective Date)

1 この省令は、漁業に関する日本国と大韓民国との間の協定の効力発生の日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of the day when Agreement Between Japan and the Republic of Korea Concerning Fisheries becomes effective.

(経過措置)

(Transitional Measure)

2 この省令の施行前にした行為に対する漁業取締り上行政庁の処分についての規定の適用及び罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) With regard to the application of the provisions concerning the dispositions by an administrative authority made for regulating fishing operations and the application of penal provisions to the acts performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.

**附 則** 〔平成十二年十一月二十七日農林水産省令第九十五号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 95 of November 27, 2000]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、内閣法の一部を改正する法律（平成十一年法律第八十八号）の施行の日（平成十三年一月六日）から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into force as of the date on which the Act for Partially Amending the Cabinet Act (Act No. 88 of 1999) comes into effect (January 6, 2001).

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 この省令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 2 With regard to the application of penal provisions to the acts performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.

**附 則** 〔平成十三年四月二十日農林水産省令第九十二号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 92 of April 20, 2001]**

この省令は、平成十三年七月一日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of July 1, 2001; provided, however, that the provisions listed in the following items come into effect as of the dates stated in the respective items:

一 第十一条の改正規定 公布の日

(i) amended provisions of Article 11: date of promulgation; and

二 第九十条の七の次に二条を加える改正規定（第九十条の九に係る部分に限る。）  
及び第百六条第一項の改正規定（第九十条の九に係る部分に限る。） 平成十四年  
四月一日

(ii) amending provisions that add two Articles after Article 90-7 (limited to the part pertaining to Article 90-9) and the provisions amending Article 106, paragraph (1) (limited to the part pertaining to Article 90-9): April 1, 2002.

附 則 〔平成十三年七月三十日農林水産省令第百十一号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry  
and Fisheries No. 111 of July 30, 2001]**

この省令は、平成十三年八月一日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of August 1, 2001.

附 則 〔平成十三年九月二十一日農林水産省令第百二十四号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry  
and Fisheries No. 124 of September 21, 2001]**

この省令は、漁業法等の一部を改正する法律の施行の日（平成十三年十二月一日）から施行する。ただし、別表第二大中型まき網漁業の項第一号カ及びタの改正規定は、平成十三年十月一日から施行する。

This Ministerial Order comes into force from the date on which the Act Partially Amending the Fishery Act, Etc., comes into effect (December 1, 2001); provided, however, that the provisions amending item (i), (n) and (p) of the row for "Large and Medium-Scale Purse Seine Fishery" in the Appended Table 2 come into effect as of October 1, 2001.

附 則 〔平成十四年三月二十七日農林水産省令第十八号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry  
and Fisheries No. 18 of March 27, 2002] [Extract]**

（施行期日）

（Effective Date）

第一条 この省令は、平成十四年四月一日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of April 1, 2002.

(漁船の設備基準に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning the Installation Standard of Fishing Boats)

第二条 漁業法第五十二条第一項の指定漁業を定める政令の一部を改正する政令（平成十四年政令第一号。以下「改正令」という。）附則第二条の規定により近海かつお・まぐろ漁業、日本海べにずわいがに漁業及びいか釣り漁業の許可を受けたものとみなされる者の使用する船舶並びに北太平洋さんま漁業に従事する船舶であつて、この省令の施行の際現に第一条の規定による改正後の指定漁業の許可及び取締り等に関する省令（以下「新指定漁業省令」という。）第六条の漁船の設備基準に適合していないものは、この省令の施行の日以後船舶のトン数の測度に関する法律施行規則（昭和五十六年運輸省令第四十七号）附則第四項に規定する修繕が行われるまでの間は、同条の漁船の設備基準に適合するものとみなす。

Article 2 A ship used by a person deemed to have obtained the permission of the inshore bonito/tuna fishery, the Sea of Japan red snow crab fishery or the squid jigging fishery pursuant to the provisions of Article 2 of the Supplementary Provisions of the Cabinet Order for Partially Amending the Cabinet Order Specifying the Designated Fisheries under Article 52, paragraph (1) of the Fishery Act (Cabinet Order No. 1 of 2002; hereinafter referred to as "the amended Cabinet Order") or a ship engaged in the North Pacific Ocean saury fishery, which does not conform to the installation standard of fishing boats under Article 6 of the Ministerial Order on the Permission, Regulation, Etc. of Designated Fisheries amended by the provisions of Article 1 at the time this Ministerial Order comes into force, is deemed to conform to the installation standard of fishing boats under the same Article during the period from the date on which this Ministerial Order comes into effect until the repair provided under paragraph (4) of the Supplementary Provisions of the Enforcement Regulation of the Act on the Measurement of Tonnages of Ships (Order of Ministry of Transport No. 47 of 1981) is performed.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning Penal Provisions)

第四条 この省令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 4 With regard to the application of penal provisions to the acts performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.

附 則 〔平成十四年七月二十五日農林水産省令第六十六号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 66 of July 25, 2002]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、平成十四年八月一日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of August 1, 2002.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning Penal Provisions)

第二条 この省令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 2 With regard to the application of penal provisions to acts performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.

附 則 〔平成十五年四月十七日農林水産省令第四十一号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 41 of April 17, 2003]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、公布の日から施行する。ただし、別表第二遠洋かつお・まぐろ漁業の項の改正規定は、平成十五年八月一日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into force as of the date of promulgation; provided, however, that the provisions amending the row for "Distant Water Bonito/Tuna Fishery" in the Appended Table 2 come into effect as of August 1, 2003.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning Penal Provisions)

第二条 この省令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 2 With regard to the application of penal provisions to acts performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.

附 則 〔平成十五年十一月二十日農林水産省令第百二十四号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 124 of November 20, 2003]**

この省令は、平成十六年一月一日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of January 1, 2004.

附 則 〔平成十六年三月一日農林水産省令第十五号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry  
and Fisheries No. 15 of March 1, 2004]**

この省令は、公布の日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation; provided, however, that the provisions stated in the following items come into effect as of the dates stated in the respective items:

一 別表第二大中型まき網漁業の項第一号カ及びタの改正規定 平成十六年三月三十一日

(i) provisions amending item (i), (n) and (p) of the row for "Large and Medium-Scale Purse Seine Fishery" in the Appended Table 2: March 31, 2004; and

二 別表第二沖合底びき網漁業の項第一号ロ（２６）から（２８）まで及び同（１４２）から（１４５）までの改正規定 平成十六年四月一日

(ii) provisions amending item (i), (b), (26) through (28) and (142) through (145) of the row for "Offshore Trawl Fishery" in the Appended Table 2: April 1, 2004.

附 則 〔平成十六年七月十六日農林水産省令第六十号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry  
and Fishery No. 60 of July 16, 2004]**

この省令は、公布の日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect from the date of promulgation; provided, however, that the provisions stated in the following items come into effect as of the dates stated in the respective items:

一 別表第二沖合底びき網漁業の項第一号ロ（９）から（１３）まで及び同号リ並びに同表以西底びき網漁業の項の改正規定 平成十六年八月一日

(i) provisions amending item (i), (b) (9) through (13) of the row for "Offshore Trawl Fishery" in the Appended Table 2 and provisions amending item (i), (i) and the row for "East China Sea Trawl Fishery" in the same table: August 1, 2004; and

二 別表第二沖合底びき網漁業の項第一号ロ（１４５）から（１４７）まで並びに同（１７０）及び（１７１）の改正規定 平成十六年十月一日

(ii) provisions amending of item (i), (b) (145) through (147), (170), and (171) of the row for "Offshore Trawl Fishery" in the Appended Table 2: October 1, 2004.

附 則 〔平成十六年十月十二日農林水産省令第七十七号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry**



**and Fisheries No. 77 of October 12, 2004]**

1 この省令は、公布の日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect from the date of promulgation.

2 この省令の施行前にした行為に対する漁業取締り上行政庁の処分についての規定の適用及び罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) With regard to the application of the provisions concerning the dispositions by an administrative authority made for regulating fishing operations and the application of penal provisions to the acts performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.

**附 則 〔平成十六年十一月一日農林水産省令第八十四号〕**

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 84 of November 1, 2004]**

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect from the date of promulgation.

**附 則 〔平成十六年十二月一日農林水産省令第九十号〕**

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 90 of December 1, 2004]**

この省令は、公布の日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect from the date of promulgation; provided, however, that the provisions stated in the following items come into effect as of the dates stated in the respective items:

一 別表第二大中型まき網漁業の項第一号ヌ及びルの改正規定 平成十七年一月一日

(i) provisions amending item (i), (j) and (k) of the row for "Large and Medium-Scale Purse Seine Fishery" in the Appended Table 2: January 1, 2005;

二 別表第二沖合底びき網漁業の項第一号ロ（９）及び（１０）、同表大中型まき網漁業の項第一号ワ並びに同表いか釣り漁業の項第一号ロ（１）及び（２）の改正規定 平成十七年一月四日

(ii) provisions amending item (i), (b), (9) and (10) of the row for "Offshore Trawl Fishery" in the Appended Table 2, provisions amending item (i), (m) of the row for "Large and Medium-Scale Purse Seine Fishery" in the same table, and provisions amending item (i), (b), (1) and (2) of the row for "Squid Jigging Fishery" in the same table: January 4, 2005; and

三 別表第二大中型まき網漁業の項第一号カ及びタの改正規定 平成十七年一月十五日

(iii) provisions amending item (i), (n) and (p) of the row for "Large and

Medium-Scale Purse Seine Fishery" in the Appended Table 2: January 15, 2005.

附 則 〔平成十七年三月一日農林水産省令第十六号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 16 of March 1, 2005]**

この省令は、公布の日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation; provided, however, that the provisions stated in the following items come into effect as of the dates stated in the respective items:

一 別表第二沖合底びき網漁業の項第一号ロ（１７０）から（１７２）まで及び大中型まき網漁業の項第一号ラの改正規定 平成十七年三月三日

(i) provisions amending item (i), (b), (170) through (172) of the row for "Offshore Trawl Fishery" and provisions amending item (i), (v) of the row for "Large and Medium-Scale Purse Seine Fishery" in the Appended Table 2: March 3, 2005;

二 別表第二いか釣り漁業の項第一号ロ（２６）の改正規定 平成十七年三月十四日  
(ii) provisions amending item (i), (b), (26) of the row for "Squid Jigging Fishery" in the Appended Table 2: March 14, 2005;

三 別表第二沖合底びき網漁業の項第一号ロ（２０）及び（２１）並びに同号トの改正規定、同号チ及び同項第二号ム並びにいか釣り漁業の項第一号ロ（５）の改正規定（「島根県簸川郡大社町」を「島根県出雲市」に改める部分に限る。）並びに同（６）の改正規定 平成十七年三月二十二日

(iii) provisions amending item (i), (b), (20) and (21), and (g) of the same item for the row for "Offshore Trawl Fishery", provisions amending (h) of the same item, item (ii), (w) of the same row, and item (i), (b), (5) of the row for "Squid Jigging Fishery" (limited to the part amending "Taisha Town, Hikawa-Gun, Shimane Prefecture" to "Izumo City, Shimane Prefecture"), and provisions amending (b), (6), in the Appended Table 2: March 22, 2005;

四 別表第二沖合底びき網漁業の項第一号ロ（１８）及び（４９）から（５４）までの改正規定、同号チの改正規定（「福岡県宗像郡大島村」を「福岡県宗像市」に改める部分に限る。）、同項第二号ニの改正規定、同号ム及びいか釣り漁業の項第一号ロ（５）の改正規定（「福岡県宗像郡大島村」を「福岡県宗像市」に改める部分に限る。）並びに同（２２）及び（２３）並びに同号ホ（９）の改正規定 平成十七年三月二十八日

(iv) provisions amending item (i), (b), (18) and (49) through (54) of the row for "Offshore Trawl Fishery", provisions amending (h) of the same item (limited to the part amending "Oshima Village, Munakata-Gun, Fukuoka Prefecture" to "Munakata City, Fukuoka Prefecture), provisions amending item (ii), (d) of

the same row, provisions amending (w) of the same item and item (i), (b), (5) of the row for "Squid Jigging Fishery" (limited to the part amending "Oshima Village, Munakata-Gun, Fukuoka Prefecture" to "Munakata City, Fukuoka Prefecture), and provisions amending (b), (22) and (23) and (e), (9) of the same item, in the Appended Table 2: March 28, 2005,

五 別表第二沖合底びき網漁業の項第一号ロ（４）及び（２２）の改正規定、同（２３）の改正規定（「島根県八束郡島根町」を「島根県松江市」に、「島根県八束郡美保関町」を「島根県松江市」に改める部分に限る。）、同（２４）の改正規定（「島根県八束郡美保関町」を「島根県松江市」に改める部分に限る。）並びに同（３０）、同項第二号ハ並びに同表大中型まき網漁業の項第一号へ及びネの改正規定 平成十七年三月三十一日

(v) provisions amending item (i), (b), (4) and (22) of the row for "Offshore Trawl Fishery", provisions amending (b), (23) of the same row (limited to the parts amending "Shimane Town, Yatsuka-Gun, Shimane Prefecture" to "Matsue City, Shimane Prefecture" and amending "Mihonoseki Town, Yatsuka-Gun, Shimane Prefecture" to "Matsue City, Shimane Prefecture") and (b), (24) of the same row (limited to the part amending "Mihonoseki Town, Yatsuka-Gun, Shimane Prefecture" to "Matsue City, Shimane Prefecture") and (b), (30) of the same row, and provisions amending item (i), (f) and (t) of the row for "Large and Medium-Scale Purse Seine Fishery", in the Appended Table 2: March 31, 2005; and

六 別表第二沖合底びき網漁業の項第一号ロ（２３）及び（２４）の改正規定（「兵庫県城崎郡香住町」を「兵庫県美方郡香美町」に改める部分に限る。）、同（２５）から（２７）まで、（１２１）、（１２２）及び（１５１）から（１５４）まで並びに同表大中型まき網漁業の項第一号ヲ、同項第二号イ、同項第三号イ及び同項第四号カの改正規定 平成十七年四月一日

(vi) provisions amending item (i), (b), (23) and (24) of the row for "Offshore Trawl Fishery" (limited to the part amending "Kasumi-cho, Kinokuni-gun, Hyogo Prefecture" to "Kami Town, Mikata-gun, Hyogo Prefecture"), provisions amending item (i), (b), (25) through (27), (121), (122) and (151) through (154) of the same row, and provisions amending item (i), (l), item (ii), (a), item (iii), (a), and item (iv), (n) of the row for "Large and Medium-Scale Purse Seine Fishery", in the Appended Table 2: April 1, 2005.

附 則 〔平成十七年四月二十八日農林水産省令第六十八号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 68 of April 28, 2005]**

1 この省令は、公布の日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect from the date of promulgation;

provided, however, that the provisions stated in the following items come into effect as of the dates stated in the respective items:

一 別表第二大中型まき網漁業の項第一号ソ及びツの改正規定 平成十七年五月一日

(i) provisions amending item (i), (r) and (s) of the row for "Large and Medium-Scale Purse Seine Fishery" in the Appended Table 2: May 1, 2005;

二 別表第二沖合底びき網漁業の項第一号ロ（１１２）並びに大中型まき網漁業の項第二号イ及び第三号イの改正規定 平成十七年六月六日

(ii) provisions amending item (i), (b), (112) of the row for "Offshore Trawl Fishery", and provisions amending item (ii), (a) and item (iii), (a) of the row for "Large and Medium-Scale Purse Seine Fishery", in the Appended Table 2: June 6, 2005; and

三 別表第二沖合底びき網漁業の項第一号ロ（２）及び（３）並びに大中型まき網漁業の項第一号ムの改正規定 平成十七年七月一日

(iii) provisions amending item (i), (b), (2) and (3) of the row for "Offshore Trawl Fishery" and provisions amending of item (i), (w) of the row for "Large and Medium-Scale Purse Seine Fishery", in the Appended Table 2: July 1, 2005

2 この省令の施行前にした行為に対する漁業取締り上行政庁の処分についての規定の適用及び罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) With regard to the application of the provisions concerning the dispositions by an administrative authority made for regulating fishing operations and the application of penal provisions to the acts performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.

附 則 〔平成十七年七月七日農林水産省令第八十一号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 81 of July 7, 2005]**

1 この省令は、西部及び中部太平洋における高度回遊性魚類資源の保存及び管理に関する条約が日本国について効力を生ずる日から施行する。ただし、第四条の改正規定、別表第二の改正規定及び別表第三の改正規定（同表を別表第四とする部分を除く。）は、公布の日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect from the day when Convention for the Conservation and Management of Highly Migratory Fish Stocks in the Western and Central Pacific Ocean becomes effective in Japan; provided, however, that the provisions amending Article 4, the amending provisions in the Appended Table 2 and the amending provisions in the Appended Table 3 (excluding the part in which the same table is deemed to be Appended Table 4) come into effect from the date of promulgation.

2 大中型まき網漁業者、遠洋かつお・まぐろ漁業者又は近海かつお・まぐろ漁業者は、この省令による改正後の指定漁業の許可及び取締り等に関する省令（以下「新令」という。）第三十一条の三（第六十条の三及び第六十二条において準用する場合を含む）

以下同じ。)の規定にかかわらず、平成十八年三月三十一日までは、この省令の施行の際現に当該漁業の許可を受けている船舶、この省令による改正前の指定漁業の許可及び取締り等に関する省令(以下「旧令」という。)第三十二条第一項の規定により届け出ている運搬船又は旧令第三十三条第一項の規定により届け出ている火船若しくは魚探船であって新令第三十一条の三の規定による信号符字等を表示していないものを当該漁業に使用することができる。

- (2) A large and medium-scale purse seine fishery operator, distant water bonito/tuna fishery operator, or inshore bonito/tuna fishery operator may use a ship covered by the permission of these fisheries at the time this Ministerial Order comes into force, a carrying ship notified pursuant to the provisions of Article 32, paragraph (1) of the Ministerial Order on the Permission, Regulation, Etc. of Designated Fisheries prior to the amendment by this Ministerial Order (hereinafter referred to as "the former Ministerial Order"), or a lighting boat or a fish finder boat notified pursuant to the provisions of Article 33, paragraph (1) of the former Ministerial Order, which respectively does not display the code letters, etc. pursuant to the provision of Article 31-3 of the Ministerial Order on the Permission, Regulation, Etc. of Designated Fishery amended by this Ministerial Order (hereinafter referred to as "the new Ministerial Order") until March 31, 2006, notwithstanding the provisions of Article 31-3 (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 60-3 and Article 62; the same applies hereinafter) of the new Ministerial Order.
- 3 この省令の施行前にした行為に対する漁業取締り上行政庁の処分についての規定の適用及び罰則の適用については、なお従前の例による。
- (3) With regard to the application of the provisions concerning the dispositions by an administrative authority made for regulating fishing operations and the application of penal provisions to the acts performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.

**附 則** 〔平成十七年八月一日農林水産省令第八十七号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 87 of August 1, 2005]**

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

**附 則** 〔平成十七年九月一日農林水産省令第九十九号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 99 of September 1, 2005]**

この省令は、公布の日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation; provided, however, that the provisions stated in the following items come into effect as of the dates stated in the respective items:

一 別表第二沖合底びき網漁業の項第一号ロ（５９）から（６１）まで、（１２０）、（１４４）及び（１４５）の改正規定、同（１４７）の改正規定（「度会郡南島町」を「同県度会郡南伊勢町」に改める部分に限る。）、同項第二号リ及び同表大中型まき網漁業の項第一号ホの改正規定、同項第二号イ及び第三号イの改正規定（「同郡歌津町」を「同郡南三陸町」に改める部分に限る。）並びに同項第四号カの改正規定 平成十七年十月一日

(i) provisions amending item (i), (b), (59) through (61), (120), (144), and (145) of the row for "Offshore Trawl Fishery", provisions amending item (i), (b), (147) of the same row (limited to the part amending "Nanto Town, Watarai-Gun" to "Minamiise Town, Watarai-Gun of the same prefecture"), provisions amending item (ii), (i) of the same row and item (i), (y) of the row for "Large and Medium-Scale Purse Seine Fishery", provisions amending item (ii), (a) and item (iii), (a) of the same row (limited to the part amending "Utatsu Town of the same Gun" to read "Minamisanriku Town of the same Gun"), and provisions amending item (iv), (n) of the same row, in the Appended Table 2: October 1, 2005;

二 別表第二沖合底びき網漁業の項第一号ロ（１４７）の改正規定（「同県北牟婁郡紀伊長島町」を「同県北牟婁郡紀北町」に改める部分に限る。） 平成十七年十月十一日

(ii) provisions amending item (i), (b), (147) of the row for "Offshore Trawl Fishery" (limited to the part amending "Kiinagashima Town, Kitamuro-Gun of the same prefecture" to "Kihoku Town, Kitamuro-Gun of the same prefecture") in the Appended Table 2: October 11, 2005;

三 別表第二沖合底びき網漁業の項第一号ロ（５）及び（６）並びに同表大中型まき網漁業の項第一号ソ、ツ及びネの改正規定 平成十七年十一月七日

(iii) provisions amending item (i), (b), (5) and (6) of the row for "Offshore Trawl Fishery" and item (i), (r), (s), and (t) of the row for "Large and Medium-Scale Purse Seine Fishery" in the Appended Table 2: November 7, 2005;

四 別表第二沖合底びき網漁業の項第一号ロ（１３２）の改正規定 平成十七年十二月五日

(iv) provision amending item (i), (b), (132) of the row for "Offshore Trawl Fishery" in the Appended Table 2: December 5, 2005; and

五 別表第二沖合底びき網漁業の項第一号ロ（１０７）及び（１０８）並びに同表大中型まき網漁業の項第一号ウの改正規定並びに同項第二号イ及び第三号イの改正規定（「岩手県九戸郡種市町」を「岩手県九戸郡洋野町」に改める部分に限る。） 平成十八年一月一日

(v) provisions amending item (i), (b), (107) and (108) of the row for "Offshore Trawl Fishery", item (i), (x) of the row for "Large and Medium-Scale Purse

Seine Fishery", and item (ii), (a) and item (iii), (a) of the same row (limited to the part amending "Tanaichi Town, Kunohe-Gun, Iwate Prefecture" to "Hirono Town, Kunohe-Gun, Iwate Prefecture") in the Appended Table 2: January 1, 2006.

附 則 〔平成十八年二月一日農林水産省令第二号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 2 of February 1, 2006]**

この省令は、公布の日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation; provided, however, that the provisions stated in the following items come into effect from the dates stated in the respective items:

一 別表第二沖合底びき網漁業の項第一号ロ（９５）から（９７）まで及び（１５５）並びに第二号タの改正規定 平成十八年三月一日

(i) provisions amending item (i), (b), (95) through (97) and (155), and item (ii), (p) of the row for "Offshore Trawl Fishery " in the Appended Table 2: March 1, 2006;

二 別表第二沖合底びき網漁業の項第一号ロ（３０）の改正規定（「大飯町」を「おおい町」に改める部分に限る。）、同項第二号ロの改正規定、同号ニの改正規定（「大飯町」を「おおい町」に改める部分に限る。）及び同表大中型まき網漁業の項第一号への改正規定 平成十八年三月三日

(ii) provisions amending item (i), (b), (30) of the row for "Offshore Trawl Fishery" (limited to the part amending "Oi Town (in Kanji letters)" to "Oi Town (in Hiragana letters)"), provisions amending item (ii), (b) of the same row, provisions amending (d) of the same item (limited to the part amending "Oi Town (in Kanji letters)" to "Oi Town (in Hiragana letters)"), and provisions amending item (i), (f) of the row for "Large and Medium-Scale Purse Seine Fishery", in the Appended Table 2: March 3, 2006;

三 別表第二沖合底びき網漁業の項第二号ルの改正規定（「常呂郡常呂町」を「北見市」に改める部分に限る。）及び同表いか釣り漁業の項第一号リ（１１）の改正規定 平成十八年三月五日

(iii) provisions amending item (ii), (k) of the row for "Offshore Trawl Fishery" (limited to the part amending "Tokoro-cho, Tokoro-Gun" to "Kitami City") and revised provision of (11) of (i) of item (i) of paragraph "Squid Jigging Fishery" in the Appended Table 2: March 5, 2006;

四 別表第二沖合底びき網漁業の項第一号ロ（３０）の改正規定（「大飯町」を「おおい町」に改める部分を除く。）、同（３１）、（３２）、（１３３）及び（１３４）の改正規定、同（１６４）の改正規定（「窪川町」を「四万十町」に改める部分に限る。）、同（１６５）の改正規定、同項第二号ソの改正規定（「安房郡白浜

町」を「南房総市」に改める部分に限る。）、同号ツの改正規定、同項第三号ロの改正規定（「安房郡白浜町」を「南房総市」に改める部分に限る。）、同表大中型まき網漁業の項第一号タの改正規定（「鹿児島県出水郡」の下に「長島町」を加え、「同県出水郡東町」を「同町」に改める部分に限る。）並びに同項第五号の改正規定 平成十八年三月二十日

(iv) provisions amending item (i), (b), (30) of the row for "Offshore Trawl Fishery" (excluding the part amending "Oi Town (in Kanji letters)" to "Oi Town (in Hiragana letters)"), provisions amending item (i), (b), (31), (32), (133), and (134) of the same row, provisions amending item (i), (b), (164) (limited to the part amending "Kubokawa Town" to "Shimanto Town") of the same row, provisions amending item (i), (b), (165) of the same row, provisions amending item (ii), (r) (limited to the part amending "Shirahama Town, Awa-Gun" to "Minamiboso City") of the same row, provisions amending item (ii), (s) of the same row, provisions amending item (iii), (b) (limited to the part amending "Shirahama Town, Awa-Gun" to "Minamiboso City") of the same row, provisions amending item (i), (p) of the row for "Large and Medium-Scale Purse Seine Fishery" (limited to the parts adding "Nagashima Town" before "Izumi-Gun, Kagoshima Prefecture" and amending "Azuma Town, Izumi-Gun of the same prefecture" to "the same town"), and provisions amending item (v) of the same row, in the of Appended Table 2: March 20, 2006;

五 別表第二沖合底びき網漁業の項第一号ロ（９）、（１０）及び（１３１）の改正規定、同表大中型まき網漁業の項第一号カの改正規定（「南高来郡口之津町」を「南島原市」に改める部分を除く。）、同号ヨの改正規定並びに同号タの改正規定（「鹿児島県出水郡」の下に「長島町」を加え、「同県出水郡東町」を「同町」に改める部分を除く。） 平成十八年三月二十七日

(v) provisions amending item (i), (b), (9), (10), and (131) of the row for "Offshore Trawl Fishery", provisions amending item (i), (n) of the row for "Large and Medium-Scale Purse Seine Fishery" (excluding the part amending "Kuchinotsu Town, Minamitakagi-Gun" to "Minamishimabara City"), provisions amending (o) of the same item, and provisions of (p) of the same item (excluding the parts adding "Nagashima Town" before "Izumi-Gun, Kagoshima Prefecture" and amending "Azuma Town, Izumi-Gun of the same prefecture" to "the same town"), in the Appended Table 2: March 27, 2006

六 別表第二沖合底びき網漁業の項第一号ロ（１１９）、（１４１）、（１４２）及び（１５８）の改正規定、同項第三号ロの改正規定（「安房郡白浜町」を「南房総市」に改める部分を除く。）、同表大中型まき網漁業の項第一号ルの改正規定（「南高来郡口之津町」を「南島原市」に改める部分に限る。）、同号ワの改正規定、同号カの改正規定（「南高来郡口之津町」を「南島原市」に改める部分に限る。）、同項第二号イ及び第三号イの改正規定（「本吉郡唐桑町」を「気仙沼市」に、「同郡」を「同県本吉郡」に改める部分に限る。）並びに同項第四号カの改正



規定（「宮城県本吉郡唐桑町」を「同県気仙沼市」に、「同郡」を「同県本吉郡」に改める部分に限る。） 平成十八年三月三十一日

(vi) provisions amending item (i), (b), (119), (141), (142), and (158) of the row for "Offshore Trawl Fishery", provisions amending item (iii), (b) (excluding the part amending "Shirahama Town, Awa-Gun" to "Minamiboso City") of the same row, provisions amending item (i), (k) of the row for "Large and Medium-Scale Purse Seine Fishery" (limited to the part amending "Kuchinotsu Town, Minamitakagi-Gun" to "Minamishimabara City"), provisions amending (m) of the same item, provisions amending (n) of the same item (limited to the part amending "Kuchinotsu Town, Minamitakagi-Gun" to "Minamishimabara City"), provisions amending item (ii), (a) and item (iii), (a) of the same row (limited to the parts amending "Karakuwa Town, Motoyoshi-Gun" to "Kesennuma City" and revising "the same Gun" to "Motoyoshi-Gun of the same prefecture"), and provisions amending item (iv), (n) of the same row (limited to the parts amending "Karakuwa Town, Motoyoshi-Gun, Miyagi Prefecture" to "Kesennuma City of the same prefecture" and amending "the same Gun" to "Motoyoshi-Gun of the same prefecture"), in the Appended Table 2: March 31, 2006

附 則 〔平成十八年三月三十一日農林水産省令第二十二号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 22 of March 31, 2006]**

（施行期日）

（Effective Date）

第一条 この省令は、平成十八年四月一日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of April 1, 2006.

（みなみまぐろの割当ての申請に関する経過措置）

（Transitional Measures concerning the Application for Quotas for Southern Bluefin Tuna）

第二条 この省令による改正後の指定漁業の許可及び取締り等に関する省令第五十七条第一項の割当てを受けようとする遠洋かつお・まぐろ漁業者に係る同条第三項の規定の適用については、平成十八年に限り、同項中「毎年三月一日」とあるのは、「平成十八年四月十五日」とする。

Article 2 With regard to application of the provisions of Article 57, paragraph (3) of the Ministerial Order on the Permission, Regulation, Etc. of Designated Fisheries, as amended by this Ministerial Order, to a distant water bonito/tuna fishery operator who seeks to obtain the quotas under paragraph (1) of the same Article, the term "March 1 of each year" in the same paragraph is deemed to read "April 15, 2006" limited to the year 2006.

(行政庁の処分及び罰則の適用に関する経過措置)

**(Transitional Measure concerning the Application of Dispositions by an Administrative Authority and Penal Provisions)**

第三条 この省令の施行前にした行為に対する漁業取締り上行政庁の処分についての規定の適用及び罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 3 With regard to the application of provisions concerning dispositions by an administrative authority made for regulating fishing operations and the application of penal provisions to acts performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.

附 則 〔平成十八年七月六日農林水産省令第六十四号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 64 of July 6, 2006]**

この省令は、公布の日から施行する。

This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔平成十八年十二月十四日農林水産省令第九十一号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 91 of December 14, 2006]**

1 この省令は、公布の日から施行する。

(1) This Ministerial Order comes into effect as of the date of promulgation.

2 この省令の施行前にした行為に対する漁業取締り上行政庁の処分についての規定の適用及び罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) With regard to the application of provisions concerning dispositions by an administrative authority made for regulating fishing operations and the application of penal provisions to acts performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.

附 則 〔平成十九年七月二十五日農林水産省令第六十四号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 64 of July 25, 2007] [Extract]**

(施行期日)

**(Effective Date)**

第一条 この省令は、平成十九年八月一日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of August 1, 2007.

(陸揚げ又は転載の許可の申請に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning the Application for the Permission of Unloading or Transshipment)

第二条 この省令の施行前に行われた改正前の指定漁業の許可及び取締り等に関する省令第六十条の規定による漁獲物等の国外陸揚げ等の許可の申請は、この省令による改正後の指定漁業の許可及び取締り等に関する省令第五十九条第一項及び第六十条第一項の許可の申請とみなす。

Article 2 The application for the permission of unloading, etc. of catch and its products pursuant to the provisions of Article 60 of the Ministerial Order on the Permission, Regulation, Etc. of Designated Fisheries prior to its amendment, filed prior to the enforcement of this Ministerial Order is deemed to be the application for the permission under Article 59, paragraph (1) or Article 60, paragraph (1) of the Ministerial Order on the Permission, Regulation, Etc. of Designated Fisheries amended by this Ministerial Order.

(行政庁の処分及び罰則の適用に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning the Application of Dispositions by an Administrative Authority and Penal Provisions)

第三条 この省令の施行前にした行為に対する漁業取締り上行政庁の処分についての規定の適用及び罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 3 With regard to the application of the provisions concerning the dispositions by an administrative authority made for regulating fishing operations and the application of penal provisions to the acts performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.

附 則 〔平成十九年十一月三十日農林水産省令第八十七号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 87 of November 30, 2007]**

この省令中別表第二沖合底びき網漁業の項第一号ロ（１６０）から（１６３）までの改正規定は平成二十年一月一日から、同表大中型まき網漁業の項第一号ネの改正規定は平成十九年十二月一日から施行する。

The provisions amending item (i), (b), (160) through (163) of the row for "Offshore Trawl Fishery" in the Appended Table 2 of this Ministerial Order come into effect as of January 1, 2008, and the provisions amending item (i), (t) of the row for "Large and Medium-Scale Purse Seine Fishery" in the same table come into effect as of December 1, 2007.

附 則 〔平成二十年三月十九日農林水産省令第十四号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 14 of March 19, 2008] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、平成二十年四月一日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of April 1, 2008.

附 則 〔平成二十年七月二十五日農林水産省令第五十号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry  
and Fisheries No. 50 of July 25, 2008] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、平成二十年八月一日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of August 1, 2008.

(行政庁の処分及び罰則の適用に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning the Application of the Dispositions by an  
Administrative Authority and Penal Provisions)

第二条 この省令の施行前にした行為に対する漁業取締り上行政庁の処分について  
の規定の適用及び罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 2 With regard to the application of the provisions concerning the  
dispositions by an administrative authority made for regulating fishing  
operations and the application of penal provisions to the acts performed prior  
to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force  
remain applicable.

(遠洋かつお・まぐろ漁業者に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning Distant Water Bonito/Tuna Fishery  
Operator)

第三条 この省令の施行の際現に大西洋の海域（地中海の海域を含む。）においてくろ  
まぐろを採捕する漁業法第五十二条第一項の指定漁業を定める政令（昭和三十八年政  
令第六号）第一項第八号の遠洋かつお・まぐろ漁業を営んでいる者が引き続き行う当  
該漁業については、平成二十一年七月三十一日までは、第一条の規定による改正後の  
指定漁業の許可及び取締り等に関する省令第九十一条の三及び第九十一条の四の規定  
は、適用しない。

Article 3 With regard to the distant water bonito/tuna fishery under paragraph  
(1), item (viii) of the Cabinet Order for Providing the Designated Fisheries  
under Article 52, paragraph (1) of the Fishery Act (Cabinet Order No. 6 of  
1963) for capturing bluefin tuna in the sea area of the Atlantic Ocean  
(including the sea area of the Mediterranean Sea), continuously operated by a  
person operating the fishery at the time this Ministerial Order comes into force,

the provisions of Article 91-3 and Article 91-4 of the Ministerial Order on the Permission, Regulation, Etc. of Designated Fisheries amended by the provisions of Article 1 do not apply until July 31, 2009.

附 則 〔平成二十一年七月二十二日農林水産省令第四十八号〕

**Supplementary Provisions [Order of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries No. 48 of July 22, 2009]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この省令は、平成二十一年八月一日から施行する。

Article 1 This Ministerial Order comes into effect as of August 1, 2009.

(行政庁の処分及び罰則の適用に関する経過措置)

(Transitional Measures concerning the Application of Dispositions by an Administrative Agency and Penal Provisions)

第二条 この省令の施行前にした行為に対する漁業取締り上行う行政庁の処分についての規定の適用及び罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 2 With regard to the application of the provisions concerning the dispositions by an administrative authority made for regulating fishing operations and the application of penal provisions to the acts performed prior to the enforcement of this Ministerial Order, the provisions then in force remain applicable.

別記様式第1号（第4条、第5条関係）

Appended Form 1 (Re: Article 4 and Article 5)

別記様式第2号（第4条関係）

Appended Form 2 (Re: Article 4)

別記様式第3号（第5条関係）

Appended Form 3 (Re: Article 5)

別記様式第4号（第7条関係）

Appended Form 4 (Re: Article 7)

別記様式第5号（第32条関係）

Appended Form 5 (Re: Article 32)

別記様式第6号（第33条関係）

Appended Form 6 (Re: Article 33)

別記様式第 7 号（第 6 7 条関係）  
 Appended Form 7 (Re: Article 67)

別記様式第 8 号（第 7 4 条関係）  
 Appended Form 8 (Re: Article 74)

別表第一（第 1 6 条関係）  
 Appended Table 1 (Re: Article 16)

指定漁業の名称 Name of Designated Fishery	表示場所 Display Location	表示様式 Display Form
沖合底びき網漁業 Offshore trawl fishery	船首の両げん側及び船尾 Both sides of bow, and stern	何沖 1 2 3 何沖123
以西底びき網漁業 East China Sea trawl fishery	同上 The same as above	何西 1 2 3 何西123
遠洋底びき網漁業 Distant water trawl fishery	同上 The same as above	何遠 1 2 3 何遠123
大中型まき網漁業 Large and medium-scale purse seine fishery	船橋の両側面 Both sides of the ship's bridge	まき 1 2 3 まき123
大型捕鯨業 Large-scale whale fishery	クロース・ネストの両側 Both sides of the crows nest	大 大  一 一 一 一 一 三 三
小型捕鯨業 Small-scale whale fishery	同上 The same as above	小 小 一 一 一 一 一 三 三
中型さけ・ます流し網漁業 Medium-scale salmon/trout driftnet fishery	船橋の両側面 Both sides of the ship's bridge	何流 1 2 3 何流123

日本海べにずわいがに漁業 Sea of Japan red snow crab fishery	同上 The same as above	べにずわいがに 1 2 3 べにずわいがに 123
いか釣り漁業 Squid jigging fishery	同上 The same as above	イカ 1 2 3 イカ123

備考

#### Remarks

- 1 表示様式の欄中「何」とあるのは、沖合底びき網漁業及び以西底びき網漁業にあつては漁業根拠地（2以上ある場合には、主たる漁業根拠地）、その他の指定漁業にあつては住所地（2以上ある場合には、主たる住所地）のある都道府県名の漢字の頭字（他の都道府県名と混同するおそれのあるときは、頭字及び次字）とすること。

(1) Instead of "何" in the column for "Display Form", the first Kanji letter of the name of the prefecture where the fishery base location (the main fishery base location if there are two or more fishery base locations) exists in the case of the offshore trawl fishery or the East China Sea trawl fishery or where the domicile location (the main domicile location if there are two or more domicile locations) exists in the case of any other fishery is to be written (if there are two or more prefecture names identical to the first Kanji letter, first and second Kanji letters are to be written).

- 2 各文字及び数字は、次により明瞭に表示すること。

(2) Respective Kanji letters and numbers are to be clearly displayed as specified below:

- (1) 総トン数200トン以上の船舶を使用する遠洋底びき網漁業の場合にあつては、大きさは30センチメートル大以上、太さは6センチメートル以上、間隔は8センチメートル以上とする。

1. In the case of the distant water trawl fishery that uses a ship with a gross tonnage of 200 tons or more, the size of each letter or number is to be 30 centimeters or larger, and the thickness of each letter or number is to be 6 centimeters or larger, with the space between the letters or number 8 centimeters or more.

- (2) その他の場合にあつては、大きさは15センチメートル大以上、太さは3センチメートル以上、間隔は4センチメートル以上とする。

2. In other cases, the size of each letter or number is to be 15 centimeters or larger, and the thickness of each letter or number is to be 3 centimeters or larger, with the space between the letters or numbers 4 centimeters or more.

別表第二（第十七条関係）

Appended Table 2 (Re: Article 17)

指定漁業の 名称 Name of Designated Fishery	制限又は禁止の措置 Restriction or Prohibition Measures
沖合底びき 網漁業 Offshore trawl fishery	<p>一 次に掲げる海域における沖合底びき網漁業の操業は、禁止する。</p> <p>(i) The operation of the offshore trawl fishery in the following sea areas is prohibited:</p> <p>イ 北緯四十四度三十三分九秒以北の東経百四十五度三十七分四十五秒の線、次の（１）の点から（２２）の点までを順次に直線で結ぶ線及び（２２）の点から百六十度の線以東の齒舞諸島、色丹島、国後島及び択捉島の周辺水域から日本国政府とソヴィエト社会主義共和国連邦政府との間の両国の地先沖合における漁業の分野の相互の関係に関する協定第一条に規定するロシア連邦の北西太平洋の沿岸に接続する二百海里水域を除いた海域</p> <p>(a) The sea area other than the 200 nautical mile territorial sea adjacent to the coast of the Soviet Union in the north-western part of the Pacific Ocean provided in Article 1 of the Agreement on Mutual Relations in the Field of Fisheries Off the Coast of Both Countries between the Government of Japan and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics, in the sea area around the islands of Habomai, Shikotan, Kunashiri and Etorofu east of the line of longitude 145 degrees 37 minutes 45 seconds east as a line segment north of latitude 44 degrees 33 minutes 9 seconds north, the line drawn by connecting the point of the following (1) through the point of (22) in sequence by straight lines, and the line of 160 degrees from the point of (22):</p> <p>（１）北緯四十四度三十三分九秒東経百四十五度三十七分四十五秒の点</p> <p>(1) The point of latitude 44 degrees 33 minutes 9 seconds north and longitude 145 degrees 37 minutes 45 seconds east</p> <p>（２）北緯四十四度二十分九秒東経百四十五度三十六分四十五秒の点</p> <p>(2) The point of latitude 44 degrees 29 minutes 9 seconds north and longitude 145 degrees 36 minutes 45 seconds east</p> <p>（３）北緯四十四度十七分三十九秒東経百四十五度三十六分四十五秒の点</p> <p>(3) The point of latitude 44 degrees 17 minutes 39 seconds north and longitude 145 degrees 36 minutes 45 seconds east</p> <p>（４）北緯四十四度九分九秒東経百四十五度三十一分四十五秒の点</p> <p>(4) The point of latitude 44 degrees 9 minutes 9 seconds north and longitude 145 degrees 31 minutes 45 seconds east</p> <p>（５）北緯四十三度五十七分九秒東経百四十五度十九分十五秒の点</p> <p>(5) The point of latitude 43 degrees 57 minutes 9 seconds north and longitude 145 degrees 19 minutes 15 seconds east</p>



- (6) 北緯四十三度五十五分九秒東經百四十五度十六分四十五秒の点  
(6) The point of latitude 43 degrees 55 minutes 9 seconds north and longitude 145 degrees 16 minutes 45 seconds east
- (7) 北緯四十三度五十二分九秒東經百四十五度十四分四十五秒の点  
(7) The point of latitude 43 degrees 52 minutes 9 seconds north and longitude 145 degrees 14 minutes 45 seconds east
- (8) 北緯四十三度四十八分九秒東經百四十五度十三分四十五秒の点  
(8) The point of latitude 43 degrees 48 minutes 9 seconds north and longitude 145 degrees 13 minutes 45 seconds east
- (9) 北緯四十三度四十四分九秒東經百四十五度十五分十五秒の点  
(9) The point of latitude 43 degrees 44 minutes 9 seconds north and longitude 145 degrees 15 minutes 15 seconds east
- (10) 北緯四十三度四十一分三十九秒東經百四十五度十八分十五秒の点  
(10) The point of latitude 43 degrees 41 minutes 39 seconds north and longitude 145 degrees 18 minutes 15 seconds east
- (11) 北緯四十三度三十八分三十九秒東經百四十五度二十三分十五秒の点  
(11) The point of latitude 43 degrees 38 minutes 39 seconds north and longitude 145 degrees 23 minutes 15 seconds east
- (12) 北緯四十三度三十七分三十九秒東經百四十五度二十五分四十五秒の点  
(12) The point of latitude 43 degrees 37 minutes 39 seconds north and longitude 145 degrees 25 minutes 45 seconds east
- (13) 北緯四十三度三十分九秒東經百四十五度三十一分四十五秒の点  
(13) The point of latitude 43 degrees 30 minutes 9 seconds north and longitude 145 degrees 31 minutes 45 seconds east
- (14) 北緯四十三度三十二分九秒東經百四十五度四十分四十五秒の点  
(14) The point of latitude 43 degrees 32 minutes 9 seconds north and longitude 145 degrees 40 minutes 45 seconds east
- (15) 北緯四十三度二十六分九秒東經百四十五度四十七分四十五秒の点  
(15) The point of latitude 43 degrees 26 minutes 9 seconds north and longitude 145 degrees 47 minutes 45 seconds east
- (16) 北緯四十三度二十五分九秒東經百四十五度四十九分十五秒の点  
(16) The point of latitude 43 degrees 25 minutes 9 seconds north and longitude 145 degrees 49 minutes 15 seconds east

(17) 北緯四十三度二十三分二十七秒東經百四十五度五十分十五秒の点 (納沙布岬灯台と貝殻島灯台とを結ぶ線を中心点)

(17) The point of latitude 43 degrees 23 minutes 27 seconds north and longitude 145 degrees 50 minutes 15 seconds east (central point of the line connecting Cape Nosappu Lighthouse and Kaigara Island Lighthouse)

(18) 北緯四十三度二十分九秒東經百四十五度五十一分四十五秒の点

(18) The point of latitude 43 degrees 20 minutes 9 seconds north and longitude 145 degrees 51 minutes 45 seconds east

(19) 北緯四十三度十九分九秒東經百四十五度五十二分十五秒の点

(19) The point of latitude 43 degrees 19 minutes 9 seconds north and longitude 145 degrees 52 minutes 15 seconds east

(20) 北緯四十三度十六分九秒東經百四十五度五十二分十五秒の点

(20) The point of latitude 43 degrees 16 minutes 9 seconds north and longitude 145 degrees 52 minutes 15 seconds east

(21) 北緯四十三度十四分九秒東經百四十五度五十三分十五秒の点

(21) The point of latitude 43 degrees 14 minutes 9 seconds north and longitude 145 degrees 53 minutes 15 seconds east

(22) 北緯四十三度八分九秒東經百四十五度五十三分十五秒の点

(22) The point of latitude 43 degrees 8 minutes 9 seconds north and longitude 145 degrees 53 minutes 15 seconds east

ロ 次に掲げる各点又は線を順次に結ぶ線から成る線により囲まれた海域 (イに掲げる海域と重複する部分を除く。)

(b) The sea area surrounded by the line consisting of the lines drawn by connecting the following points or lines in sequence (excluding the portion overlapping with the sea area stated in (a)):

(1) 宮崎県串間市都井岬突端正東七海里の点

(1) The point 7 nautical miles due east from the tip of Cape Toi, Kushima City, Miyazaki Prefecture

(2) 宮崎県串間市都井岬突端と鹿児島県肝属郡肝付町観音崎突端南東三海里の点とを結ぶ線と都井岬突端正東七海里の点と観音崎突端とを結ぶ線との交点

(2) The intersection point between the line connecting the tip of Cape Toi, Kushima City, Miyazaki Prefecture and the point 3 nautical miles southeast from the tip of Cape Kannon, Kimotsuki Town, Kimotsuki-Gun, Kagoshima Prefecture and the line connecting the point 7 nautical miles due east from the tip of Cape Toi and the tip of Cape Kannon

(3) 鹿児島県肝属郡肝付町観音崎突端南東三海里の点

(3) The point 3 nautical miles southeast from the tip of Cape Kannon, Kimotsuki Town, Kimotsuki-Gun, Kagoshima Prefecture

- (4) 鹿児島県肝属郡南大隅町佐多岬突端正南四海里の点  
(4) The point 4 nautical miles due south from the tip of Cape Sata, Minamiosumi Town, Kimotsuki-Gun, Kagoshima Prefecture
- (5) 鹿児島県南さつま市坊岬突端南西三海里の点  
(5) The point 3 nautical miles southwest from the tip of Cape Bono, Minamisatsuma City, Kagoshima Prefecture
- (6) 鹿児島県南さつま市野間岬突端正西三海里の点  
(6) The point 3 nautical miles due west from the tip of Cape Noma, Minamisatsuma City, Kagoshima Prefecture
- (7) 鹿児島県薩摩川内市下甕島釣掛埼突端  
(7) The tip of Cape Tsurigane, Shimokoshiki Island, Satsumasendai City, Kagoshima Prefecture
- (8) 鹿児島県薩摩川内市上甕島縄瀬鼻突端  
(8) The tip of Nawase Point, Kamikoshiki Island, Satsumasendai City, Kagoshima Prefecture
- (9) 鹿児島県薩摩川内市上甕島縄瀬鼻突端と長崎県長崎市野母崎突端とを結ぶ線と熊本県天草市魚貫崎突端と長崎県南松浦郡新上五島町中通島佐尾鼻突端とを結ぶ線との交点  
(9) The intersection point between the line connecting the tip of Nawase Point, Kamikoshiki Island, Satsumasendai City, Kagoshima Prefecture and the tip of Cape Nomo, Nagasaki City, Nagasaki Prefecture and the line connecting the tip of Cape Oniki, Amakusa City, Kumamoto Prefecture and the tip of Sao Point, Nakadori Island, Shinkamigoto Town, Minamimatsuura-Gun, Nagasaki Prefecture
- (10) 長崎県長崎市伊王島頂上と同県五島市福江島笠山崎突端とを結ぶ線と熊本県天草市魚貫崎突端と長崎県南松浦郡新上五島町中通島佐尾鼻突端とを結ぶ線との交点  
(10) The intersection point between the line connecting the top of Io Island, Nagasaki City, Nagasaki Prefecture and the tip of Cape Kasayama, Fukue Island, Goto City of the same prefecture and the line connecting the tip of Cape Oniki, Amakusa City, Kumamoto Prefecture and the tip of Sao Point, Nakadori Island, Shinkamigoto Town, Minamimatsuura-Gun, Nagasaki Prefecture
- (11) 長崎県五島市福江島笠山崎突端  
(11) The tip of Cape Kasayama, Fukue Island, Goto City, Nagasaki Prefecture
- (12) 長崎県五島市大瀬崎突端  
(12) The tip of Cape Ose, Goto City, Nagasaki Prefecture
- (13) 長崎県五島市大瀬崎突端正西の線と東経百二十八度二十九分五十二秒の線との交点  
(13) The intersection point between the line of due west from the tip of Cape Ose, Goto City, Nagasaki Prefecture and the line of longitude 128 degrees 29 minutes 52 seconds east

(14) 北緯三十三度九分二十七秒東經百二十八度二十九分五十二秒の点

(14) The point of latitude 33 degrees 9 minutes 27 seconds north and longitude 128 degrees 29 minutes 52 seconds east

(15) 北緯三十三度四十一分四十二秒東經百二十九度十一分五十二秒の点

(15) The point of latitude 33 degrees 41 minutes 42 seconds north and longitude 129 degrees 11 minutes 52 seconds east

(16) 長崎県対馬市神埼灯台中心点

(16) The central point of Cape Ko Lighthouse, Tsushima City, Nagasaki Prefecture

(17) 長崎県対馬市三島灯台中心点

(17) The central point of Mitsu Island Lighthouse, Tsushima City, Nagasaki Prefecture

(18) 長崎県対馬市三島灯台中心点と福岡県宗像市沖ノ島灯台中心点とを結ぶ線と同灯台中心点正西の線と東經百二十九度五十九分五十二秒の線との交点と山口県萩市見島北端とを結ぶ線との交点

(18) The intersection point between the line connecting the central point of Mitsu Island Lighthouse, Tsushima City, Nagasaki Prefecture and the central point of Okino Island Lighthouse, Munakata City, Fukuoka Prefecture and the line connecting the intersection point between the line due west from the central point of the same lighthouse and the line of longitude 129 degrees 59 minutes 52 seconds east and the north end of Mi Island, Hagi City, Yamaguchi Prefecture

(19) 山口県萩市見島北端

(19) The north end of Mi Island, Hagi City, Yamaguchi Prefecture

(20) 山口県萩市見島北端と島根県出雲市日御碕突端とを結ぶ線上同突端五海里の点

(20) The point 5 nautical miles from the tip of Cape Hinomi, Izumo City, Shimane Prefecture on the line connecting the north end of Mi Island, Hagi City, Yamaguchi Prefecture and the same tip

(21) 島根県出雲市日御碕突端正北五海里の点

(21) The point 5 nautical miles due north from the tip of Cape Hinomi, Izumo City, Shimane Prefecture

(22) 島根県松江市多古鼻突端正北五海里の点

(22) The point 5 nautical miles due north from the tip of Tako Point, Matsue City, Shimane Prefecture

(23) 島根県松江市多古鼻突端正北五海里の点と鳥取県鳥取市長尾鼻突端とを結ぶ線と島根県松江市沖ノ御前島頂上と兵庫県美方郡香美町余部埼突端とを結ぶ線との交点

(23) The intersection point between the line connecting the point 5 nautical miles due north from the tip of Tako Point, Matsue City, Shimane Prefecture and the tip of Nagao Point, Tottori City, Tottori Prefecture and the line connecting the top of Okinogozen Island, Matsue City, Shimane Prefecture and the tip of Cape Amarube, Kami Town, Mikata-Gun, Hyogo Prefecture

(24) 島根県松江市沖ノ御前島頂上と兵庫県美方郡香美町余部埼突端とを結ぶ線と鳥取県岩美郡岩美町津崎突端と余部埼突端正北一海里の点とを結ぶ線との交点

(24) The intersection point between the line connecting the top of Okinogozen Island, Matsue City, Shimane Prefecture and the tip of Cape Amarube, Kami Town, Mikata-Gun, Hyogo Prefecture and the line between the tip of Cape Tsu, Iwami Town, Iwami-Gun, Tottori Prefecture and the point 1 nautical mile due north from the tip of Cape Amarube

(25) 兵庫県美方郡香美町余部埼突端正北一海里の点

(25) The point 1 nautical mile due north from the tip of Cape Amarube, Kami Town, Mikata-Gun, Hyogo Prefecture

(26) 兵庫県美方郡香美町余部埼突端正北一海里の点と同町大山頂上とを結ぶ線と余部埼突端と京都府京丹後市経ヶ岬突端とを結ぶ線との交点

(26) The intersection point between the line connecting the point 1 nautical mile due north from the tip of Cape Amarube, Kami Town, Mikata-Gun, Hyogo Prefecture and the top of Mt. Oh of the same town and the line connecting the tip of Cape Amarube and the tip of Cape Kyoga, Kyotango City, Kyoto Prefecture

(27) 兵庫県美方郡香美町余部埼突端と京都府京丹後市経ヶ岬突端とを結ぶ線と同県豊岡市猫埼突端と経ヶ岬突端正北三海里の点とを結ぶ線との交点

(27) The intersection point between the line connecting the tip of Cape Amarube, Kami Town, Mikata-Gun, Hyogo Prefecture and the tip of Cape Kyoga, Kyotango City, Kyoto Prefecture and the line connecting the tip of Cape Neko, Toyooka City, Hyogo Prefecture and the point 3 nautical miles due north from the tip of Cape Kyoga

(28) 京都府京丹後市経ヶ岬突端正北三海里の点

(28) The point 3 nautical miles due north from the tip of Cape Kyoga, Kyotango City, Kyoto Prefecture

(29) 京都府舞鶴市沖ノ島北端

(29) The north end of Okino Island, Maizuru City, Kyoto Prefecture

(30) 京都府舞鶴市沖ノ島北端と福井県三方上中郡若狭町常神崎突端とを結ぶ線と同県大飯郡おおい町鋸崎突端と同県坂井市安島崎突端正西三海里の点とを結ぶ線との交点

(30) The intersection point between the line connecting the north end of Okino Island, Maizuru City, Kyoto Prefecture and the tip of Cape Tsunekami, Wakasa Town, Mikatakaminaka-Gun, Fukui Prefecture and the line connecting the tip of Cape Nokogiri, Oi Town, Oi-Gun of the same prefecture and the point of 3 nautical miles due west from the tip of Cape Ando, Sakai City of the same prefecture

(31) 福井県坂井市安島崎突端正西三海里の点

(31) The point 3 nautical miles due west from the tip of Cape Ando, Sakai City, Fukui Prefecture

(32) 福井県坂井市安島崎突端正西三海里の点と石川県羽咋市滝崎突端とを結ぶ線と同県加賀市加佐ノ岬突端北西の線との交点

(32) The intersection point between the line connecting the point 3 nautical miles due west from the tip of Cape Ando, Sakai City, Fukui Prefecture and the tip of Cape Taki, Hakui City, Ishikawa Prefecture and the line northwest from the tip of Cape Kasano, Kaga City of the same prefecture

(33) 石川県の本土の最大高潮時海岸線から沖合四海里の線のうち同線と同県加賀市加佐ノ岬突端北西の線との交点から同沖合四海里の線と同県輪島市鋸崎突端北西の線との交点までに至る部分

(33) The line segment of the line of 4 nautical miles offshore from the highest water shoreline of the main land of Ishikawa Prefecture, extending from the intersection between the line and the line northwest from the tip of Cape Kasano, Kaga City of the same prefecture to the intersection point between the same line 4 nautical miles offshore and the line northwest from the tip of Cape Nokogiri, Wajima City of the same prefecture

(34) 石川県珠洲市祿剛崎突端北北東四海里の点

(34) The point 4 nautical miles north-northeast from the tip of Cape Rokko, Suzu City, Ishikawa Prefecture

(35) 石川県珠洲市長手崎突端正東六海里の点

(35) The point 6 nautical miles due east from the tip of Cape Nagate, Suzu City, Ishikawa Prefecture

(36) 石川県珠洲市長手崎突端正東六海里の点と富山県黒部市生地鼻突端とを結ぶ線と石川県七尾市大泊鼻突端と新潟県佐渡市沢崎鼻突端とを結ぶ線との交点

(36) The intersection point between the line connecting the point 6 nautical miles due east from the tip of Cape Nagate, Suzu City, Ishikawa Prefecture and the tip of Ikuji Point, Kurobe City, Toyama Prefecture and the line connecting the tip of Odomari Point, Nanao City, Ishikawa Prefecture and the tip of Sawasaki Point, Sado City, Niigata Prefecture

(37) 新潟県佐渡市沢崎鼻突端

(37) The tip of Sasaki Point, Sado City, Niigata Prefecture

(38) 新潟県佐渡市鴻ノ瀬鼻突端

(38) The tip of Konose Point, Sado City, Niigata Prefecture

(39) 新潟県、山形県及び秋田県の本土の最大高潮時海岸線から沖合四海里の線のうち同線と新潟県佐渡市鴻ノ瀬鼻突端と同県新潟市新川口中央とを結ぶ線との交点から同沖合四海里の線と北緯三十九度十五分十秒の線との交点までに至る部分

(39) The line segment of the line of 4 nautical miles offshore from the highest water shoreline of the main land of Niigata, Yamagata and Akita Prefectures, extending from the intersection point between the same line and the line connecting the tip of Konose Point, Sado City, Niigata Prefecture and the mouth center of Shin River, Niigata City of the same prefecture to the intersection point between the same line 4 nautical miles offshore and the line of latitude 39 degrees 15 minutes 10 seconds north

(40) 秋田県の本土の最大高潮時海岸線から沖合三海里の線のうち同線と北緯三十九度十五分十秒の線との交点から同沖合三海里の線と北緯三十九度二十分十秒の線との交点までに至る部分

(40) The line segment of the line 3 nautical miles offshore from the highest water shoreline of the main land of Akita Prefecture, extending from the intersection point between the same line and the line of latitude 39 degrees 15 minutes 10 seconds north to the intersection point between the same line 3 nautical miles offshore and the line of latitude 39 degrees 20 minutes 10 seconds north

(41) 秋田県の本土の最大高潮時海岸線から沖合四海里の線のうち同線と北緯三十九度二十分十秒の線との交点から同沖合四海里の線と同県男鹿市塩瀬崎突端百八十二度の線との交点までに至る部分

(41) The line segment of the line 4 nautical miles offshore from the highest water shoreline of the main land of Akita Prefecture, extending from the intersection point between the same line and the line of latitude 39 degrees 20 minutes 10 seconds north to the intersection between the same line 4 nautical miles offshore and the line of 182 degrees from the tip of Cape Shiose, Oga City, the same prefecture

(42) 秋田県の本土の最大高潮時海岸線から沖合一・五海里の線のうち同線と同県男鹿市塩瀬崎突端百八十二度の線との交点から同沖合一・五海里の線と同市戸賀と同市北浦との最大高潮時海岸線における境界点二百四十七度の線との交点までに至る部分

(42) The line segment of the line 1.5 nautical miles offshore from the highest water shoreline of the main land of Akita Prefecture, extending from the intersection between the same line and the line at 182 degrees from the tip of Cape Shiose, Oga City of the same prefecture to the intersection point between the same line 1.5 nautical miles offshore and the line at 247 degrees from the boundary point between Toga of the same city and Kitaura of the same city on the highest water shoreline

- (43) 秋田県の本土の最大高潮時海岸線から沖合四海里の線のうち同線と同県男鹿市戸賀と同市北浦との最大高潮時海岸線における境界点二百四十七度の線との交点から同沖合四海里の線と同県と青森県との境界にある須郷岬突端正西の線との交点までに至る部分  
(43) The line segment of the line 4 nautical miles offshore from the highest water shoreline of the main land of Akita Prefecture, extending from intersection point between the same line and the line at 247 degrees from the boundary point between Toga, Oga City of the same prefecture and Kitaura of the same city on the highest water shoreline to the intersection point between the same line nautical miles offshore and the line due west from the tip of Cape Sugo at the boundary between the same prefecture and Aomori Prefecture
- (44) 秋田県と青森県との境界にある須郷岬突端正西四海里の点と同県西津軽郡深浦町鱸作埼突端とを結ぶ線上鱸作埼突端一海里の点  
(44) The point 1 nautical mile from the tip of Cape Henashi, Fukaura Town, Nishitsugaru-Gun, Aomori Prefecture on the line connecting the point 4 nautical miles due west from the tip of Cape Sugo at the boundary between Akita and Aomori Prefectures and the tip of Cape Henashi,
- (45) 青森県西津軽郡深浦町鱸作埼突端正西〇・七海里の点  
(45) The point 0.7 nautical miles due west from the tip of Cape Henashi, Fukaura Town, Nishitsugaru-Gun, Aomori Prefecture
- (46) 青森県西津軽郡深浦町鱸作埼突端北北西一海里の点  
(46) The point 1 nautical mile north-northwest from the tip of Cape Henashi, Fukaura Town, Nishitsugaru-Gun, Aomori Prefecture
- (47) 青森県西津軽郡深浦町鱸作埼突端と同町大戸瀬埼突端西北西三海里の点を結ぶ線上鱸作埼突端一・五海里の点  
(47) The point 1.5 nautical miles from the tip of Cape Henashi on the line connecting the tip of Cape Henashi, Fukaura Town, Nishitsugaru-Gun, Aomori Prefecture and the point 3 nautical miles west-northwest from the tip of Cape Odose of the same town
- (48) 青森県西津軽郡深浦町大戸瀬埼突端西北西三海里の点  
(48) The point 3 nautical miles west-northwest from the tip of Cape Odose, Fukaura Town, Nishitsugaru-Gun, Aomori Prefecture
- (49) 青森県西津軽郡鰺ヶ沢町弁天埼突端と同県北津軽郡中泊町権現埼突端とを結ぶ線上弁天埼突端五海里の点  
(49) The point 5 nautical miles from the tip of Cape Benten on the line connecting the tip of Cape Benten, Ajigasawa Town, Nishitsugaru-Gun, Aomori Prefecture and the tip of Cape Gongen, Nakadomari Town, Kitatsugaru-Gun of the same prefecture



(50) 青森県西津軽郡鰺ヶ沢町弁天埼突端と同県北津軽郡中泊町権現埼突端とを結ぶ線上同突端二・二海里の点

(50) The point 2.2 nautical miles from the tip of Cape Gongen, Nakadomari Town, Kitatsugaru-Gun, Aomori Prefecture on the line connecting the tip of Cape Benten, Ajigasawa Town, Nishitsugaru-Gun of the same prefecture and the tip of Cape Gongen

(51) 青森県北津軽郡中泊町権現埼突端二百二十度一・七海里の点

(51) The point 1.7 nautical miles at 220 degrees from the tip of Cape Gongen, Nakadomari Town, Kitatsugaru-Gun, Aomori Prefecture

(52) 青森県北津軽郡中泊町権現埼突端正西一海里の点

(52) The point 1 nautical mile due west from the tip of Cape Gongen, Nakadomari Town, Kitatsugaru-Gun, Aomori Prefecture

(53) 青森県北津軽郡中泊町権現埼突端と北海道松前郡松前町白神岬突端とを結ぶ線上権現埼突端一海里の点

(53) The point 1 nautical mile from the tip of Cape Gongen, Nakadomari Town, Kitatsugaru-Gun, Aomori Prefecture on the line connecting the tip of Cape Gongen and the tip of Cape Shirakami, Matsumae Town, Matsumae-Gun, Hokkaido

(54) 青森県北津軽郡中泊町権現埼突端と北海道松前郡松前町白神岬突端とを結ぶ線上権現埼突端七海里の点

(54) The point 7 miles from the tip of Cape Gongen, Nakadomari Town, Kitatsugaru-Gun, Aomori Prefecture on the line connecting the tip of Cape Gongen and the tip of Cape Shirakami, Matsumae Town, Matsumae-Gun, Hokkaido

(55) 北海道松前郡松前町松前小島灯台中心点

(55) The central point of Matsumaeko Island Lighthouse, Matsumae Town, Matsumae-Gun, Hokkaido

(56) 北海道松前郡松前町白神岬突端正西の線と東経百三十八度五十九分四十八秒の線との交点

(56) The intersection point between the line of due west from the tip of Cape Shirakami, Matsumae Town, Matsumae-Gun, Hokkaido and the line of longitude 138 degrees 59 minutes 48 seconds east

(57) 東経百三十八度五十九分四十七秒の線と北海道積丹郡積丹町積丹岬突端正北七海里の点正西の線との交点

(57) The intersection between the line of longitude 138 degrees 59 minutes 47 seconds east and the line due west from the point 7 nautical miles due north from the tip of Cape Shakotan, Shakotan Town, Shakotan-Gun, Hokkaido

(58) 北海道積丹郡積丹町積丹岬突端正北七海里の点

(58) The point 7 nautical miles due north from the tip of Cape Shakotan, Shakotan Town, Shakotan-Gun, Hokkaido

(59) 北海道積丹郡積丹町積丹岬突端正北七海里の点と同道石狩市愛冠岬突端とを結ぶ線と同道余市郡余市町シリパ岬突端と同市雄冬岬突端正西五海里の点を結ぶ線との交点

(59) The intersection point between the line connecting the point 7 nautical miles due north from the tip of Cape Shakotan, Shakotan Town, Shakotan-Gun, Hokkaido and the tip of Cape Aikappu, Ishikari City, Hokkaido and the line connecting the tip of Cape Shiripa, Yoichi Town, Yoichi-Gun, Hokkaido and the point 5 nautical miles due west from the tip of Cape Ofuyu of the same city

(60) 北海道石狩市雄冬岬突端正西五海里の点

(60) The point 5 nautical miles due west from the tip of Cape Ofuyu, Ishikari City, Hokkaido

(61) 北海道石狩市雄冬岬突端正西五海里の点と同道苫前郡苫前町苫前埼突端とを結ぶ線と雄冬岬突端と同郡羽幌町焼尻島西端とを結ぶ線との交点

(61) The intersection point between the line connecting the point 5 nautical miles due west from the tip of Cape Ofuyu, Ishikari City, Hokkaido and the tip of Cape Tomamae, Tomamae Town, Tomamae-Gun, Hokkaido and the line connecting the tip of Cape Ofuyu and the west end of Yagishiri Island, Haboro Town of the same gun

(62) 北海道苫前郡羽幌町焼尻島西端

(62) The west end of Yagishiri Island, Haboro Town, Tomamae-Gun, Hokkaido

(63) 北海道苫前郡羽幌町天売島東端

(63) The east end of Teuri Island, Haboro Town, Tomamae-Gun, Hokkaido

(64) 北緯四十四度五十二分四十九秒東経百四十一度四十四分三十六秒の点（旧天塩川口灯台中心点）二百六十八度十海里の点

(64) The point 10 nautical miles at 268 degrees from the point (the central point of old Teshio River Mouth Lighthouse) of latitude 44 degrees 52 minutes 49 seconds north and longitude 141 degrees 44 minutes 36 seconds east

(65) 北海道利尻郡利尻富士町石埼突端百五十度三十分十二海里の点

(65) The point 12 nautical miles at 150 degrees 30 minutes from the tip of Cape Ishi, Rishirifuji Town, Rishiri-Gun, Hokkaido

(66) 北海道利尻郡利尻町仙法志岬突端正南七海里の点

(66) The point 7 nautical miles due south from the tip of Cape Senposhi, Rishiri Town, Rishiri-Gun, Hokkaido

(67) 北海道礼文郡礼文町カランナイ岬突端正南の線と北緯四十五度八秒の線との交点

(67) The intersection point between the line due south from the tip of Cape Karannai, Rebun Town, Rebun-Gun, Hokkaido and the line of latitude 45 degrees 8 seconds north

(68) 北海道礼文郡礼文町スコトン岬突端西北西十海里の点

(68) The point 10 nautical miles west-northwest from the tip of Cape Sukoton, Rebun Town, Rebun-Gun, Hokkaido

- (69) 北海道礼文郡礼文町スコトン岬突端正北七海里の点  
(69) The point 7 nautical miles due north from the tip of Cape Sukoton, Rebun Town, Rebun-Gun, Hokkaido
- (70) 北海道稚内市野寒岬突端北西八海里の点  
(70) The point 8 nautical miles northwest from the tip of Cape Noshappu, Wakkanai City, Hokkaido
- (71) 北海道稚内市宗谷岬突端正北五海里の点  
(71) The point 5 nautical miles due north from the tip of Cape Soya, Wakkanai City, Hokkaido
- (72) 北海道稚内市宗谷岬突端正東九海里の点  
(72) The point 9 nautical miles due east from the tip of Cape Soya, Wakkanai City, Hokkaido
- (73) 北海道稚内市時前埼突端九十九度十三海里の点  
(73) The point 13 nautical miles at 99 degrees from the tip of Cape Tokimae, Wakkanai City, Hokkaido
- (74) 北海道枝幸郡枝幸町音標岬突端北東十一海里の点  
(74) The point 11 nautical miles northeast from the tip of Cape Otoshibe, Esashi Town, Esashi-Gun, Hokkaido
- (75) 北海道紋別市紋別灯台中心点正北十一海里の点  
(75) The point 11 nautical miles due north from the central point of Monbetsu Lighthouse, Monbetsu City, Hokkaido
- (76) 北海道紋別市紋別灯台中心点正北十一海里の点と同道斜里郡斜里町海別岳頂上とを結ぶ線と同道網走市能取岬突端と同道目梨郡羅臼町羅臼岳頂上とを結ぶ線との交点  
(76) The intersection point between the line connecting the point 11 nautical miles due north from the central point of Monbetsu Lighthouse, Monbetsu City, Hokkaido and the top of Mt. Unabetsu, Shari Town, Shari-gun, Hokkaido, and the line connecting the tip of Cape Notoro, Abashiri City, Hokkaido and the top of Mt. Rausu, Rausu Town, Menashi-Gun, Hokkaido
- (77) 北海道網走市能取岬突端と同道目梨郡羅臼町羅臼岳頂上とを結ぶ線と同道斜里郡斜里町と同郡清里町との境界にある斜里岳頂上正北の線との交点  
(77) The intersection point between the line connecting the tip of Cape Notoro, Abashiri Town, Hokkaido and the top of Mt. Rausu, Rausu Town, Menashi-Gun, Hokkaido and the line due north from the top of Mt. Shari located at the boundary between Shari Town, Shari-Gun, Hokkaido and Kiyosato Town of the same gun
- (78) 北海道網走郡美幌町と同道川上郡弟子屈町との境界にある藻琴山頂上と同道斜里郡斜里町と同道目梨郡羅臼町との境界にある知床岬突端とを結ぶ線と同町羅臼岳頂上北西の線との交点  
(78) The intersection point between the line connecting the top of Mt. Mokoto located at the boundary between Bihoro Town, Abashiri-Gun, Hokkaido and Teshikaga Town, Kawakami-Gun, Hokkaido and the tip of Cape Shiretoko located at the boundary between Shari Town, Shari-Gun, Hokkaido and Rausu Town, Menashi-Gun, Hokkaido, and the line northwest from the top of Mt. Rausu, the same town

- (79) 北海道網走郡美幌町と同道川上郡弟子屈町との境界にある藻琴山頂上と同道斜里郡斜里町と同道目梨郡羅臼町との境界にある知床岬突端とを結ぶ線上同突端六・七海里の点  
(79) The point 6.7 nautical miles from the tip of Cape Shiretoko located at the boundary between Shari Town, Shari-Gun, Hokkaido and Rausu Town, Menashi-Gun, Hokkaido, on the line connecting the top of Mt. Mokoto located at the boundary between Bihoro Town, Abashiri-Gun, Hokkaido and Teshikaga Town, Kawakami-Gun, Hokkaido and the tip of Cape Shiretoko
- (80) 北海道斜里郡斜里町と同道目梨郡羅臼町との境界にある知床岬突端正北二・二海里の点  
(80) The point 2.2 nautical miles due north from the tip of Cape Shiretoko located at the boundary between Shari Town, Shari-Gun, Hokkaido and Rausu Town, Menashi-Gun, Hokkaido
- (81) 北海道斜里郡斜里町と同道目梨郡羅臼町との境界にある知床岬突端正東一・六海里の点  
(81) The point 1.6 nautical miles due east from the top of Cape Shiretoko located at the boundary between Shari Town, Shari-Gun, Hokkaido and Rausu Town, Menashi-Gun, Hokkaido
- (82) 北海道斜里郡斜里町と同道目梨郡羅臼町との境界にある知床岬突端正東の線と東経百四十五度五十九分四十五秒の線との交点  
(82) The intersection point between the line due east from the tip of Cape Shiretoko located at the boundary between Shari Town, Shari-Gun, Hokkaido and Rausu Town, Menashi-Gun, Hokkaido and the line of longitude 145 degrees 59 minutes 45 seconds east
- (83) 東経百四十五度五十九分四十五秒の線と北海道根室市納沙布岬突端正南五海里の点正東の線との交点  
(83) The intersection point between the line of longitude 145 degrees 59 minutes 45 seconds east and the line due east from the point 5 nautical miles due south from the tip of Cape Nosappu, Nemuro City, Hokkaido
- (84) 北海道根室市納沙布岬突端正南五海里の点  
(84) The point 5 nautical miles due south from the tip of Cape Nosappu, Nemuro City, Hokkaido
- (85) 北海道根室市落石岬突端正南五海里の点  
(85) The point 5 nautical miles due south from the tip of Cape Ochiishi, Nemuro City, Hokkaido
- (86) 北海道釧路郡釧路町尻羽岬突端正南五海里の点  
(86) The point 5 nautical miles due south from the tip of Cape Shirippa, Kushiro Town, Kushiro-Gun, Hokkaido
- (87) 北海道釧路郡釧路町昆布森灯台正南五・五海里の点  
(87) The point 5.5 nautical miles due south from Konbumori Lighthouse, Kushiro Town, Kushiro-Gun, Hokkaido

(88) 北海道釧路郡釧路町尻羽岬突端正南七海里の点と同道十勝郡浦幌町厚内山頂上とを結ぶ線と同道釧路郡釧路町昆布森灯台中心点正南の線との交点

(88) The intersection point between the line connecting the point 7 nautical miles due south from the tip of Cape Shirippa, Kushiro Town, Kushiro-Gun, Hokkaido and the top of Mt. Atsunai, Urahoro Town, Tokachi-Gun, Hokkaido and the line due south from the central point of Konbumori Lighthouse, Kushiro Town, Kushiro-Gun, Hokkaido

(89) 北海道釧路郡釧路町尻羽岬突端正南七海里の点と同道十勝郡浦幌町厚内山頂上とを結ぶ線と東経百四十四度九分四十六秒の線との交点

(89) The intersection point between the line connecting the point 7 nautical miles due south from the tip of Cape Shirippa, Kushiro Town, Kushiro-Gun, Hokkaido and the top of Mt. Atsunai, Urahoro Town, Tokachi-Gun, Hokkaido and the line of longitude 144 degrees 9 minutes 46 seconds east

(90) 北海道中川郡豊頃町十勝大津灯台中心点百十度八・五海里の点

(90) The point 8.5 nautical miles at 110 degrees from the central point of Tokachi Otsu Lighthouse, Toyokoro Town, Nakagawa-Gun, Hokkaido

(91) 北海道広尾郡広尾町広尾灯台中心点正東十二海里の点

(91) The point 12 nautical miles due east from the central point of Hiroo Lighthouse, Hiroo Town, Hiroo-Gun, Hokkaido

(92) 北海道幌泉郡えりも町襟裳岬灯台中心点百六十五度十四海里の点

(92) The point 14 nautical miles at 165 degrees from the central point of Cape Erimo Lighthouse, Erimo Town, Horoizumi-Gun, Hokkaido

(93) 北海道幌泉郡えりも町襟裳岬灯台中心点正南十五海里の点

(93) The point 15 nautical miles due south from the central point of Cape Erimo Lighthouse, Erimo Town, Horoizumi-Gun, Hokkaido

(94) 北海道浦河郡浦河町浦河灯台中心点南西八海里の点

(94) The point 8 nautical miles southwest from the central point of Urakawa Lighthouse, Urakawa Town, Urakawa-Gun, Hokkaido

(95) 北海道浦河郡浦河町浦河灯台中心点南西八海里の点と同道伊達市徳舜瞥山頂上とを結ぶ線と同道茅部郡鹿部町出来瀬岬突端五十一度の線との交点

(95) The intersection point between the line connecting the point 8 nautical miles in southwest from the central point of Urakawa Lighthouse, Urakawa Town, Urakawa-Gun, Hokkaido and the top of Mt. Tokushunbetsu, Date City, Hokkaido and the line at 51 degrees from the tip of Cape Dekima, Shikabe Town, Kayabe-Gun, Hokkaido

( 9 6 ) 北海道茅部郡鹿部町出来潤岬突端五十一度の線と同道伊達市徳舜警山頂上と同道函館市恵山岬灯台中心点とを結ぶ線との交点  
(96) The intersection point between the line at 51 degrees from the tip of Cape Dekima, Shikabe Town, Kayabe-Gun, Hokkaido and the line connecting the top of Mt. Tokushunbetsu, Date City, Hokkaido and the central point of Cape Esan Lighthouse, Hakodate City, Hokkaido

( 9 7 ) 北海道伊達市徳舜警山頂上と同道函館市恵山岬灯台中心点とを結ぶ線と同道室蘭市チキウ岬突端と恵山岬灯台中心点正東八海里の点とを結ぶ線との交点

(97) The intersection point between the line connecting the top of Mt. Tokushunbetsu, Date City, Hokkaido and the central point of Cape Esan, Hakodate City, Hokkaido and the line connecting the tip of Cape Chikyu, Muroran City, Hokkaido and the point 8 nautical miles due east from the central point of Cape Esan Lighthouse

( 9 8 ) 北海道函館市恵山岬灯台中心点正東八海里の点

(98) The point 8 nautical miles due east from the central point of Cape Esan Lighthouse, Hakodate City, Hokkaido

( 9 9 ) 北海道函館市恵山岬灯台中心点正東八海里の点正南の線と北緯四十二度一分東経百四十三度九分二秒の点（旧幌泉灯台中心点）と青森県下北郡大間町大間埼突端とを結ぶ線との交点

(99) The intersection point between the line due south from the point 8 nautical miles due east from the central point of Cape Esan Lighthouse, Hakodate City, Hokkaido and the line connecting the point (the central point of the former Horoizumi Lighthouse) of latitude 42 degrees 1 minute north and longitude 143 degrees 9 minutes 2 seconds east and the tip of Cape Oma, Oma Town, Shimokita-Gun, Aomori Prefecture

( 1 0 0 ) 北海道函館市恵山岬灯台中心点と青森県下北郡東通村尻屋埼突端とを結ぶ線と北緯四十二度一分東経百四十三度九分二秒の点（旧幌泉灯台中心点）と同県下北郡大間町大間埼突端とを結ぶ線との交点

(100) The intersection point between the line connecting the central point of Cape Esan Lighthouse, Hakodate City, Hokkaido and the tip of Cape Shiriya, Higashidori Village, Shimokita-Gun, Aomori Prefecture and the line connecting the point (the central point of the former Horoizumi Lighthouse) of latitude 42 degrees 1 minute north longitude 143 degrees 9 minutes 2 seconds east and the tip of Cape Oma, Oma Town, Shimokita-Gun of the same prefecture

( 1 0 1 ) 北海道函館市恵山岬灯台中心点と青森県下北郡東通村尻屋埼突端とを結ぶ線上同突端一海里の点

(101) The point 1 nautical mile from the tip of Cape Shiriya, Higashidori Village, Shimokita-Gun, Aomori Prefecture on the line connecting the central point of Cape Esan Lighthouse, Hakodate City, Hokkaido and the tip of Cape Shiriya

(102) 青森県下北郡東通村尻屋崎突端二十二度三十分一・四海里の点

(102) The point 1.4 nautical miles at 22 degrees 30 minutes from the tip of Cape Shiriya, Higashidori Village, Shimokita-Gun, Aomori Prefecture

(103) 青森県下北郡東通村尻屋崎突端正東一海里の点

(103) The point 1 nautical mile due east from the tip of Cape Shiriya, Higashidori Village, Shimokita-Gun, Aomori Prefecture

(104) 青森県下北郡東通村尻屋崎突端正東一海里の点と同村白糠灯台中心点正東三海里の点とを結ぶ線と同突端と同県上北郡六ヶ所村と同県三沢市との境界にある高瀬川口中央正東五海里の点とを結ぶ線との交点

(104) The intersection point between the line connecting the point 1 nautical mile due east from the tip of Cape Shiriya, Higashidori Village, Shimokita-Gun, Aomori Prefecture and the point 3 nautical miles due east from the central point of Shiranuka Lighthouse of the same village and the line connecting the same tip and the point 5 nautical miles due east from the mouth center of Takase River located at the boundary between Rokkasho Village, Kamikita-Gun of the same prefecture and Misawa City of the same prefecture

(105) 青森県上北郡六ヶ所村と同県三沢市との境界にある高瀬川口中央正東五海里の点

(105) The point 5 nautical miles due east from the mouth center of Takase River located at the boundary between Rokkasho Village, Kamikita-Gun, Aomori Prefecture and Misawa City of the same prefecture

(106) 青森県の本土の最大高潮時海岸線から沖合五海里の線のうち同線と同県上北郡六ヶ所村と同県三沢市との境界にある高瀬川口中央正東の線との交点から同沖合五海里の線と同県と岩手県との最大高潮時海岸線における境界点正東の線との交点までに至る部分

(106) The line segment of the line 5 nautical miles offshore from the highest water shoreline of the main land of Aomori Prefecture, extending from the intersection between the same line and the line due east from the mouth center of Takase River located at the boundary between Rokkasho Village, Kamikita-Gun of the same prefecture and Misawa City of the same prefecture to the intersection point between the same line 5 nautical miles offshore and the line due east from the boundary point between the same prefecture and Iwate Prefecture on the highest water shoreline

- (107) 青森県八戸市鮫角突端正東五海里の点から岩手県九戸郡洋野町八木北港防波堤灯台中心点正東五海里の点とを結ぶ線と青森県と岩手県との最大高潮時海岸線における境界点正東の線との交点  
(107) The intersection point between the line connecting the point 5 nautical miles due east from the tip of Samekado, Hachinohe City, Aomori Prefecture and the point 5 nautical miles due east from the central point of Yagi North Port Breakwater Lighthouse, Hirono Town, Kunohe-Gun, Iwate Prefecture and the line of due east from the boundary point between Aomori and Iwate Prefectures on the highest water shoreline
- (108) 岩手県九戸郡洋野町八木北港防波堤灯台中心点正東五海里の点  
(108) The point 5 nautical miles due east from the central point of Yagi North Port Breakwater Lighthouse, Hirono Town, Kunohe-Gun, Iwate Prefecture
- (109) 岩手県久慈市弁天鼻突端正東五海里の点  
(109) The point 5 nautical miles due east from the tip of Benten Point, Kuji City, Iwate Prefecture
- (110) 岩手県久慈市三崎突端正東五海里の点  
(110) The point 5 nautical miles due east from the tip of Cape Mi, Kuji City, Iwate Prefecture
- (111) 岩手県下閉伊郡普代村黒崎突端正東五海里の点  
(111) The point 5 nautical miles due east from the tip of Cape Kuro, Fudai Village, Shimohei-Gun, Iwate Prefecture
- (112) 岩手県宮古市明神崎突端正東五海里の点  
(112) The point 5 nautical miles due east from the tip of Cape Myojin, Miyako City, Iwate Prefecture
- (113) 岩手県宮古市とどヶ崎突端正東五海里の点  
(113) The point 5 nautical miles due east from the tip of Cape Todoga, Miyako City, Iwate Prefecture
- (114) 岩手県下閉伊郡山田町亀ヶ崎突端正東五海里の点  
(114) The point 5 nautical miles due east from the tip of Cape Kamega, Yamada Town, Shimohei-Gun, Iwate Prefecture
- (115) 岩手県釜石市御箱崎正東五海里の点  
(115) The point 5 nautical miles due east from Cape Ohako, Kamaishi City, Iwate Prefecture
- (116) 岩手県釜石市尾崎突端正東五海里の点  
(116) The point 5 nautical miles due east from the tip of Cape Osaki, Kamaishi City, Iwate Prefecture
- (117) 岩手県大船渡市首崎突端正東五海里の点  
(117) The point 5 nautical miles due east from the tip of Cape Kobe, Ofunato City, Iwate Prefecture
- (118) 岩手県大船渡市綾里崎突端正東五海里の点  
(118) The point 5 nautical miles due east from the tip of Cape Kuro, Ofunato City, Iwate Prefecture
- (119) 宮城県気仙沼市御崎突端正東三海里の点  
(119) The point 3 nautical miles due east from the tip of Cape Osaki, Kesennuma City, Miyagi Prefecture



- (120) The point 3 nautical miles due east from the tip of Cape Utatsu, Minamisanriku Town, Motoyoshi-Gun, Miyagi Prefecture
- (121) The point 5 nautical miles southeast from the top of Kinkasan, Ishinomaki City, Miyagi Prefecture
- (122) The point 9 nautical miles from the tip of Cape Unoo, Soma City, Fukushima Prefecture on the line connecting the point of 5 nautical miles southeast from the top of Kinkasan, Ishinomaki City, Miyagi Prefecture and the tip of the same cape
- (123) The point 7 nautical miles due east from the tip of Ukedono Point, Namie Town, Futaba-Gun, Fukushima Prefecture
- (124) The point 3 nautical miles due east from the central point of Cape Shioya Lighthouse, Iwaki City, Fukushima Prefecture
- (125) The intersection point between the line due east from the tip of Cape Oarai, Oarai Town, Higashiibaraki-Gun, Ibaraki Prefecture and the line connecting the central point of the large chimney of Hitachi Kozan, Hitachi City of the same prefecture and the central point of Cape Inubo Lighthouse, Choshi City, Chiba Prefecture
- (126) The point 12 nautical miles from the central point of Cape Inubo Lighthouse, Choshi City, Chiba Prefecture on the line connecting the central point of the large chimney of Hitachi Kozan, Hitachi City, Ibaraki Prefecture and the central point of the same lighthouse
- (127) The intersection point between the line connecting the point 12 nautical miles from the central point of Cape Inubo Lighthouse, Choshi City, Chiba Prefecture on the line connecting the central point of the large chimney of Hitachi Kozan, Hitachi City, Ibaraki Prefecture and the central point of the same lighthouse, and the point 12 nautical miles due east from the central point of the same lighthouse, and the line due east from the central point of Ichino Island Lighthouse of the same city

- (128) The point 5.5 nautical miles due east from the central point of Ichino Island Lighthouse, Choshi City, Chiba Prefecture
- (129) The point 8 nautical miles southeast from the central point of Cape Inubo Lighthouse, Choshi City, Chiba Prefecture
- (130) The point 10 nautical miles due south from the central point of Cape Inubo Lighthouse, Choshi City, Chiba Prefecture
- (131) The point 12.5 nautical miles southeast from the central point of the estuary of River Kuriyama, Yokoshibahikari Town, Sanbu-Gun, Chiba Prefecture
- (132) The point 10 nautical miles southeast from the tip of Cape Taito, Isumi City, Chiba Prefecture
- (133) The point 5 nautical miles due south from the central point of Cape Nojima Lighthouse, Minamiboso City, Chiba Prefecture
- (134) The point 7 nautical miles west-southwest from the central point of Cape Nojima Lighthouse, Minamiboso City, Chiba Prefecture
- (135) The point 4 nautical miles from the west end of Joga Island, Miura City, Kanagawa Prefecture on the line connecting the west end of Joga Island and the tip of Cape Manazuru, Manazuru Town, Ashigarashimo-Gun of the same prefecture
- (136) The tip of Cape Manazuru, Manazuru Town, Ashigarashimo-Gun, Kanagawa Prefecture
- (137) The intersection point between the line connecting the tip of Cape Manazuru, Manazuru Town, Ashigarashimo-Gun, Kanagawa Prefecture and the top of Shikine Island, Niihama Village, Tokyo Metropolis and the line connecting the west end of Eno Island, Fujisawa City of the same prefecture and the central point of Mikomoto Island Lighthouse, Shimoda City, Shizuoka Prefecture
- (138) The central point of Mikomoto Island, Shimoda City, Shizuoka Prefecture

- (139) The point 3 nautical miles due south from the tip of Cape Iro, Minamiizu Town, Kamo-Gun, Shizuoka Prefecture
- (140) The point 3 nautical miles southwest from the tip of Cape Hagachi, Minamiizu Town, Kamo-Gun, Shizuoka Prefecture
- (141) The intersection point between the line connecting the point 3 nautical miles southwest from the tip of Cape Hagachi, Minamiizu Town, Kamo-Gun, Shizuoka Prefecture and the top of Mt. Fuji and the line connecting the tip of Cape Ose, Numazu City of the same prefecture and the mouth center of Fuji River, Shizuoka City, the same prefecture
- (142) The intersection point between the line connecting the tip of Cape Ose, Numazu City, Shizuoka Prefecture and the mouth center of Fuji River, Shizuoka City of the same prefecture and the line connecting the top of Mt. Echizen, Susono City of the same prefecture and the point 2 nautical miles south-southeast from the central point of Cape Omae Lighthouse, Omaezaki City of the same prefecture
- (143) The point 5 nautical miles south-southeast from the central point of Cape Omae Lighthouse, Omaezaki City, Shizuoka Prefecture
- (144) The intersection point between the line connecting the point 5 nautical miles south-southeast from the central point of Cape Omae Lighthouse, Omaezaki City, Shizuoka Prefecture and the point of latitude 34 degrees 38 minutes 58 seconds north and longitude 137 degrees 48 minutes 47 seconds east and the line connecting the central point of the same lighthouse and the tip of Cape Irako, Tahara City, Aichi Prefecture
- (145) The intersection point between the central point of Cape Omae Lighthouse, Omaezaki City, Shizuoka Prefecture and the tip of Cape Irako, Tahara City, Aichi Prefecture and the line connecting the tip of the right bank at the mouth of Lake Hamana, Kosei City, Shizuoka Prefecture and the top of Kamino Island, Shima City, Mie Prefecture

- (146) The top of Kamino Island, Shima City, Mie Prefecture
- (147) The intersection point between the line connecting the top of Kamino Island, Shima City, Mie Prefecture and the top of Sabaru Island, Owase City, the same prefecture and the line connecting the tip of Shidono Point, Minamiise Town, Watarai-Gun, the same prefecture and the tip of Cape Miki, Owase City, the same prefecture
- (148) The tip of Cape Miki, Owase City, Mie Prefecture
- (149) The intersection point between the line connecting the tip of Cape Miki, Owase City, Mie Prefecture and the tip of Cape Kandori, Taiji Town, Higashimuro-Gun, Wakayama Prefecture and the line connecting the tip of Ino Point, Kumano City, Mie Prefecture and the point 3 nautical miles southeast from the tip of Cape Kandori
- (150) The point 3 nautical miles southeast from the tip of Cape Kandori, Daiji Town, Higashimuro-Gun, Wakayama Prefecture
- (151) The tip of Cape Kashino, Oshima Island, Kushimoto Town, Higashimuro-Gun, Wakayama Prefecture
- (152) The tip of Cape Sue, Oshima Island, Kushimoto Town, Higashimuro-Gun, Wakayama Prefecture
- (153) The tip of Cape Izumo, Kushimoto Town, Higashimuro-Gun, Wakayama Prefecture
- (154) The tip of Cape Shiono, Kushimoto Town, Higashimuro-Gun, Wakayama Prefecture
- (155) The point 3 nautical miles southwest from the tip of Cape Ichie, Shirahama Town, Nishimuro-Gun, Wakayama Prefecture
- (156) The tip of Cape Hinomi located at the boundary between Hidaka Town, Hidaka-Gun, Wakayama Prefecture and Mihama Town of the same gun

(157) 和歌山県日高郡日高町と同郡美浜町との境界にある日ノ御埼突端と徳島県海部郡牟岐町大島南端とを結ぶ線と同県阿南市蒲生田岬突端と高知県室戸市室戸岬突端とを結ぶ線との交点

(157) The intersection point between the line connecting the tip of Cape Hinomi located at the boundary between Hidaka Town, Hidaka-Gun, Wakayama Prefecture and Mihama Town of the same gun and the south end of Oshima Island , Mugi Town, Kaifu-Gun, Tokushima Prefecture and the line connecting the tip of Cape Kamoda, Anan City of the same prefecture and the tip of Cape Muroto, Muroto City, Kochi Prefecture

(158) 徳島県阿南市蒲生田岬突端と高知県室戸市室戸岬突端とを結ぶ線と同突端正南三海里の点と徳島県海部郡海陽町乳崎突端とを結ぶ線との交点

(158) The intersection point between the line connecting the tip of Cape Kamoda, Anan City, Tokushima Prefecture and the tip of Cape Muroto, Muroto City, Kochi Prefecture and the line connecting the point 3 nautical miles due south from the same tip and the tip of Cape Chino, Kaiyo Town, Kaifu-Gun, Tokushima Prefecture

(159) 高知県室戸市室戸岬突端正南三海里の点

(159) The point 3 nautical miles due south from the tip of Cape Muroto, Muroto City, Kochi Prefecture

(160) 高知県室戸市室戸岬突端と同県高知市烏帽子山頂上とを結ぶ線と同突端正南三海里の点と同県室戸市羽根埼灯台とを結ぶ線との交点

(160) The intersection point between the line connecting the tip of Cape Muroto, Muroto City, Kochi Prefecture and the top of Mt. Eboshi, Kochi City of the same prefecture and the line connecting the point 3 nautical miles due south from the same tip and Cape Hane Lighthouse, Muroto City of the same prefecture

(161) 高知県室戸市室戸岬突端と同県高知市烏帽子山頂上とを結ぶ線と同県安芸郡安田町神ノ峰頂上と同県高岡郡中土佐町加江崎突端とを結ぶ線との交点

(161) The intersection point between the line connecting the tip of Cape Muroto, Muroto City, Kochi Prefecture and the top of Mt. Eboshi, Kochi City of the same prefecture and the line connecting the top of Kamino Ridge, Yasuda Town, Aki-Gun of the same prefecture and the tip of Cape Kae, Nakatosa Town, Takaoka-Gun of the same prefecture

(162) 高知県土佐市白ノ鼻突端と同県高知市烏帽子山頂上とを通る線と同県安芸郡安田町神ノ峰頂上と同県高岡郡中土佐町加江崎突端とを結ぶ線との交点

(162) The intersection point between the line passing through the tip of Shirano Point, Tosa City, Kochi Prefecture and the top of Mt. Eboshi, Kochi City of the same prefecture and the line connecting the top of Kamino Ridge, Yasuda Town, Aki-Gun of the same prefecture and the tip of Cape Kae, Nakatosa Town, Takaoka-Gun of the same prefecture

(163) 高知県土佐市白ノ鼻突端と同県高知市烏帽子山頂上とを通る線と同県土佐清水市葛籠山頂上と同市今ノ山頂上とを通る線との交点

(163) The intersection point between the line passing through the tip of Shirano Point, Tosa City, Kochi Prefecture and the top of Mt. Eboshi, Kochi City of the same prefecture and the line passing through the top of Mt. Tsuzura, Tosashimizu City of the same prefecture and the top of Mt. Imano of the same city

(164) 高知県高岡郡四万十町興津崎突端と同県土佐清水市足摺岬突端とを結ぶ線と同市葛籠山頂上と同市今ノ山頂上とを通る線との交点

(164) The intersection point between the line connecting the tip of Cape Okitsu, Shimanto Town, Takaoka-Gun, Kochi Prefecture and the tip of Cape Ashizuri, Tosashimizu City of the same prefecture and the line passing through the top of Mt. Tsuzura of the same city and the top of Mt. Imano of the same city

(165) 高知県高岡郡四万十町興津崎突端と同県土佐清水市足摺岬突端とを結ぶ線と同突端南東三海里の点と北緯三十二度五十九分五十四秒東経百三十三度三十一秒の点とを結ぶ線との交点

(165) The intersection point between the line connecting the tip of Cape Okitsu, Shimanto Town, Takaoka-Gun, Kochi Prefecture and the tip of Cape Ashizuri, Tosashimizu City of the same prefecture and the line connecting the point 3 nautical miles southeast from the same tip and the point of latitude 32 degrees 59 minutes 54 seconds north and longitude 133 degrees 31 seconds east

(166) 高知県土佐清水市足摺岬突端南東三海里の点

(166) The point 3 nautical miles southeast from the tip of Cape Ashizuri, Tosashimizu City, Kochi Prefecture

(167) 高知県宿毛市沖の島櫛ヶ鼻突端と同県土佐清水市足摺岬突端とを結ぶ線と同突端南東三海里の点と同市叶埼灯台とを結ぶ線との交点

(167) The intersection point between the line connecting the tip of Kushiga Point, Okino Island, Sukumo City, Kochi Prefecture and the tip of Cape Ashizuri, Tosashimizu City of the same prefecture and the line connecting the point 3 nautical miles southeast from the same tip and Cape Kanae Lighthouse of the same city

(168) 高知県宿毛市沖の島櫛ヶ鼻突端

(168) The tip of Kushiga Point, Okino Island, Sukumo City, Kochi Prefecture

(169) 高知県宿毛市鵜来島西端

(169) The west end of Uguru Island, Sukumo City, Kochi Prefecture

(170) 高知県宿毛市鵜来島西端と大分県佐伯市水ノ子島南端とを結ぶ線と愛媛県南宇和郡愛南町横島南端と同一市鶴御崎突端とを結ぶ線との交点

(170) The intersection point between the line connecting the west end of Uguru Island, Sukumo City, Kochi Prefecture and the south end of Mizunoko Island, Saiki City, Oita Prefecture and the line connecting the south end of Yoko Island, Ainan Town, Minamiuwa-Gun, Ehime Prefecture and the tip of Cape Tsurumi, the same city

(171) 大分県佐伯市水ノ子島南端と同一市深島頂上正東三海里の点とを結ぶ線と愛媛県南宇和郡愛南町横島南端と同一市鶴御崎突端とを結ぶ線との交点

(171) The intersection point between the line connecting the south end of Mizuko Island, Saiki City, Oita Prefecture and the point of 3 miles in due east from the top of Fuka Island, the same city and the line connecting the south end of Yoko Island, Ainan Town, Minamiuwa-Gun, Ehime Prefecture and the tip of Cape Tsurumi of the same city

(172) 大分県佐伯市深島頂上正東三海里の点

(172) The point 3 nautical miles due east from the top of Fuka Island, Saiki City, Oita Prefecture

(173) 宮崎県児湯郡新富町一ツ瀬川口中央正東九海里の点

(173) The point 9 nautical miles due east from the mouth center of Hitotsuse River, Shintomi Town, Koyu-Gun, Miyazaki Prefecture

(174) 宮崎県串間市都井岬突端正東九海里の点

(174) The point 9 nautical miles due east from the tip of Cape Toi, Kushima City, Miyazaki Prefecture

(175) 宮崎県串間市都井岬突端正東七海里の点

(175) The point 7 nautical miles due east from the tip of Cape Toi, Kushima City, Miyazaki Prefecture

ハ 鹿児島県西之表市及び同県熊毛郡種子島、同市馬毛島、同郡屋久島、同県薩摩川内市甕島列島、山口県萩市見島、石川県輪島市七ツ島、同市舳倉島、新潟県岩船郡粟島浦村粟島、山形県酒田市飛島、北海道松前郡松前町松前小島及び東京都大島町大島の周囲最大高潮時海岸線から三海里以内の海域

(c) The sea areas of within 3 nautical miles from the highest water shorelines around Nishinoomoto City, Kagoshima Prefecture and Tanega Island, Kumage-Gun of the same prefecture, Mage Island of the same city, Yaku Island of the same gun, Koshiki Islands, Satsumasendai City of the same prefecture, Mishima Island, Hagi City, Yamauchi Prefecture, Nanatsu Island, Wajima City, Ishikawa Prefecture, Hegura Island of the same city, Awa Island, Awashimaura Village, Iwafune-Gun, Niigata Prefecture, Tobi Island, Sakata City, Yamagata Prefecture, Matsumaeko Island, Matsumae Town, Matsumae-Gun, Hokkaido and Oshima Island, Oshima Town, Tokyo Metropolis

ニ 島根県隠岐郡の周囲最大高潮時海岸線から五海里以内の海域  
(d) The sea area within 5 nautical miles from the highest water shoreline around Oki-Gun, Shimane Prefecture

ホ 新潟県佐渡市の周囲最大高潮時海岸線から五海里以内の海域  
(e) The sea area within 5 nautical miles from the highest water shoreline around Sado City, Niigata Prefecture

ヘ 長崎県対馬市三島灯台中心点から同市神埼灯台中心点を経て北緯三十三度四十一分四十二秒東経百二十九度十一分五十二秒の点に至る線以西、三島灯台中心点から大韓民国鴻島灯台中心点に至る線以南の海域のうち同市の最大高潮時海岸線から七海里以内の部分  
(f) The portion within 7 nautical miles from the highest water shoreline of Tsushima City, Nagasaki Prefecture among the sea area west of the line extending from the central point of Mitsu Island Lighthouse of the same city through the central point of Cape Ko Lighthouse of the same city to the point of latitude 33 degrees 41 minutes 42 seconds north and longitude 129 degrees 11 minutes 52 seconds east and south of the line extending from the central point of Mitsu Island Lighthouse to the central point of 鴻 Island Lighthouse of the Republic of Korea

ト 大韓民国鴻島灯台中心点から長崎県対馬市三島灯台中心点を経て島根県出雲市日御碕突端に至る線以北の海域のうち長崎県対馬市の最大高潮時海岸線から六海里以内の部分

(g) The portion within 6 nautical miles from the highest water shoreline of Tsushima City, Nagasaki Prefecture among the sea area north of the line extending from the central point of 鴻 Island Lighthouse of the Republic of Korea through the central point of Mitsushima Lighthouse, Tsushima City, Nagasaki Prefecture to the tip of Cape Hinomi, Izumo City, Shimane Prefecture

チ 長崎県対馬市三島灯台中心点から島根県出雲市日御碕突端に至る線以南、三島灯台中心点から福岡県宗像市沖ノ島灯台中心点に至る線以北の海域のうち長崎県対馬市の最大高潮時海岸線から八海里以内の部分

(h) The portion within 8 nautical miles from the highest water shoreline of Tsushima City, Nagasaki Prefecture among the sea area south of the line extending from the central point of Mitsushima Lighthouse, Tsushima City, Nagasaki Prefecture to the tip of Cape Hinomi, Izumo City, Shimane Prefecture and north of the line extending from the central point of Mitsushima Lighthouse to the central point of Okinoshima Lighthouse, Munakata City, Fukuoka Prefecture

リ 長崎県五島市黄島の周囲最大高潮時海岸線から十海里以内の海域

(i) The sea area within 10 nautical miles from the highest water shoreline around Oushima Island, Goto City, Nagasaki Prefecture



ヌ 北海道苫前郡羽幌町焼尻島及び同町天売島の周囲最大高潮時海岸線から七海里以内の海域

(j) The sea area within 7 nautical miles from the highest water shorelines around Yagishiri Island, Haboro Town, Tomamae-Gun, Hokkaido and Teuri Island of the same town

ル 次に掲げる各点を順次に直線で結ぶ線により囲まれた海域（ロに掲げる海域と重複する部分を除く。）

(k) The sea area surrounded by the line drawn by connecting the following points in sequence by straight lines (excluding the portion overlapping with the sea area stated in (b))

（１）北緯三十三度九分二十七秒東経百二十八度二十九分五十二秒の点

(1) The point of latitude 33 degrees 9 minutes 27 seconds north and longitude 128 degrees 29 minutes 52 seconds east

（２）北緯三十三度九分二十七秒東経百二十九度五十九分五十二秒の点

(2) The point of latitude 33 degrees 9 minutes 27 seconds north and longitude 129 degrees 59 minutes 52 seconds east

（３）北緯三十度十三秒東経百二十九度五十九分五十二秒の点

(3) The point of latitude 30 degrees 13 seconds north and longitude 129 degrees 59 minutes 52 seconds east

（４）北緯三十度十三秒東経百二十八度二十九分五十三秒の点

(4) The point of latitude 30 degrees 13 seconds north and longitude 128 degrees 29 minutes 53 seconds east

（５）北緯三十三度九分二十七秒東経百二十八度二十九分五十二秒の点

(5) The point of latitude 33 degrees 9 minutes 27 seconds north and longitude 128 degrees 29 minutes 52 seconds east

二 次に掲げる海域（前号ロからルまでに掲げる海域と重複する部分並びに漁業に関する日本国と大韓民国との間の協定（以下「協定」という。）第一条の協定水域のうち、大韓民国の排他的経済水域の最南端の緯度線以北、協定第七条 1 に規定する線、協定第九条 1 の（8）の点から（16）の点までを順次に直線で結ぶ線並びに同条 2 の（1）の線、（2）の線及び（3）の線から成る線以西の水域（協定附属書 I I の 3 の（1）の点から（3）の点までを順次に直線で結ぶ線より北西側の我が国排他的経済水域を除く。）を除く。）における沖合底びき網漁業の操業は、それぞれ次に掲げる期間内においては、禁止する。

(ii) The operation of the offshore trawl fishery in the following sea areas (excluding the portions overlapping with the sea areas stated in (b) through (k) of the preceding item and the water area north of the latitude line at the southernmost end of the exclusive economic zone of the Republic of Korea and west of the line consisting of the line provided in Article 7, 1 of the Agreement between Japan and the Republic of Korea concerning Fisheries (hereinafter referred to as "the Agreement"), the line drawn by connecting the points (8) through (16) of Article 9, 1 of the Agreement in sequence by straight lines, and the line of (1), the line of (2) and the line of (3) of 2 of the same Article (excluding the exclusive economic zone of Japan on the northwest side of the line drawn by connecting the points of (1) through (3) of Annex II, 3 of the Agreement) within the agreement water area of Article 1 of the Agreement) is prohibited during the respective periods stated below.

イ 北緯三十二度四十分十二秒の線以北、北緯三十三度九分二十七秒以北の東経百二十七度五十九分五十二秒の線、北緯三十三度九分二十七秒東経百二十七度五十九分五十二秒の点から北緯三十三度九分二十七秒東経百二十八度二十九分五十二秒の点に至る直線及び北緯三十三度九分二十七秒以南の東経百二十八度二十九分五十二秒の線から成る線以東、東経百三十度五十九分五十二秒の線以西の海域のうち長崎県、佐賀県、福岡県及び山口県の最大高潮時海岸線から沖合百海里以内の部分 一そうびきの方法によるものにあつては毎年六月一日から八月三十一日まで、二そうびきの方法によるものにあつては毎年五月十六日から八月十五日まで

(a) The portion within 100 nautical miles offshore from the highest water shoreline of Nagasaki, Saga, Fukuoka and Yamaguchi Prefectures among the area north of the line of latitude 32 degrees 40 minutes 12 seconds north, east of the line consisting of the line of longitude 127 degrees 59 minutes 52 seconds as a line segment north of latitude 33 degrees 9 minutes 27 seconds north, the straight line extending from the point of latitude 33 degrees 9 minutes 27 seconds north and longitude 127 degrees 59 minutes 52 seconds east to the point of latitude 33 degrees 9 minutes 27 seconds north and longitude 128 degrees 29 minutes 52 seconds east, and the line of longitude 128 degrees 29 minutes 52 seconds as a line segment south of latitude 33 degrees 9 minutes 27 seconds north, and west of the line of longitude 130 degrees 59 minutes 52 seconds east: June 1 to August 31 of each year for the operation using one boat and May 16 to August 15 for the operation using two boats

ロ 東経百三十度五十九分五十二秒の線以東、同線と山口県の最大高潮時海岸線との交点から同海岸線を福井県大飯郡おおい町鋸崎突端に至る線以北、同突端正北の線以西の海域のうち山口県、島根県、鳥取県、兵庫県、京都府及び福井県の最大高潮時海岸線から沖合百海里以内の部分 毎年六月一日から八月三十一日まで

(b) The portion within 100 nautical miles offshore from the highest water shoreline of Yamaguchi, Shimane, Tottori, Hyogo, Kyoto and Fukui Prefectures among the sea area east of the line of longitude 130 degrees 59 minutes 52 seconds east, north of the line extending from the intersection point between the same line and the highest water shoreline of Yamaguchi Prefecture to the tip of Cape Nokogiri, Oi Town, Oi-Gun, Fukui Prefecture, and west of the line of due north from the same tip: June 1 to August 31 of each year

ハ 島根県江津市大崎鼻突端から同県隠岐郡西ノ島町三度崎突端を経て同県松江市地蔵崎突端に至る線及び陸岸により囲まれた同県の沖合の海域 毎年三月一日から九月三十日まで

(c) The sea area offshore of Shimane Prefecture surrounded by the line extending from the tip of Osaki Point, Gotsu City, Shimane Prefecture through the tip of Cape Mitabe, Nishinoshima Town, Oki-Gun of the same prefecture to the tip of Cape Jizo, Matsue City of the same prefecture and by the shore: March 1 to September 30 of each year

ニ 福井県大飯郡おおい町鋸崎突端正北の線以東、同突端から最大高潮時海岸線を青森県東津軽郡外ヶ浜町龍飛崎突端に至る線及び同突端と北海道松前郡松前町白神岬突端を結ぶ線から成る線以西、同突端正西の線以南の海域のうち福井県、石川県、富山県、新潟県、山形県、秋田県、青森県及び北海道の最大高潮時海岸線から沖合百海里以内の部分 毎年七月一日から八月三十一日まで

(d) The portion within 100 nautical miles offshore from the highest water shoreline of Fukui, Ishikawa, Toyama, Niigata, Yamagata, Akita and Aomori Prefectures and Hokkaido among the sea area east of the line due north from the tip of Cape Nokogiri, Oi Town, Oi-Gun, Fukui Prefecture, west of the line consisting of the line extending from the same tip to the tip of Cape Tappi, Sotogahama Town, Higashitsugaru-Gun, Aomori Prefecture along the highest water shoreline and the line connecting the same tip and the tip of Cape Shirakami, Matsumae Town, Matsumae-Gun, Hokkaido, and south of the line of due west from the same tip: July 1 to August 31 of each year

ホ 北緯三十九度十五分十秒の線以北、北緯三十九度二十分十秒の線以南の海域のうち秋田県の最大高潮時海岸線から沖合四海里以内の部分 毎年一月一日から十月三十一日まで

(e) The portion within 4 nautical miles offshore from the highest water shoreline of Akita Prefecture among the sea area north of the line of latitude 39 degrees 15 minutes 10 seconds north and south of the line of latitude 39 degrees 20 minutes 10 seconds north: January 1 to October 31 of each year

ヘ 秋田県男鹿市塩瀬崎突端百八十二度の線及び同突端から最大高潮時海岸線を同海岸線上における同市戸賀と同市北浦との境界点に至る線から成る線以西、同境界点二百四十七度の線以南の海域のうち同県の最大高潮時海岸線から沖合四海里以内の部分 毎年三月一日から十一月三十日まで

(f) The portion within 4 nautical miles offshore from the highest water shoreline of Akita Prefecture among the sea area west of the line consisting of the line of 182 degrees from the tip of Cape Shiose, Oga City, Akita Prefecture and the line extending from the same tip to the boundary point between Toga of the same city and Kitaura of the same city on the highest water shoreline along the highest water shoreline and south of the line at 257 degrees from the same boundary point: March 1 to November 30 of each year

ト 北海道松前郡松前町白神岬突端正西の線以北、同突端から最大高潮時海岸線を同道稚内市宗谷岬突端に至る線及び同突端正北の線から成る線以西、北緯四十五度四十二分八秒の線以南の海域のうち同道の最大高潮時海岸線から沖合百海里以内の部分 毎年六月十六日から九月十五日まで

(g) The portion within 100 nautical miles offshore from the highest water shoreline of Hokkaido among the sea area north of the line of due west from the tip of Cape Shirakami, Matsumae Town, Matsumae-Gun, Hokkaido, west of the line consisting of the line extending from the same tip to the tip of Cape Soya, Wakkanai City, Hokkaido along the highest water shoreline and the line due north from the same tip, and south of the line of latitude 45 degrees 42 minutes 8 seconds north: June 16 to September 15 of each year

チ 北海道余市郡余市町シリパ岬突端から同突端と同道苫前郡羽幌町焼尻島東端とを結ぶ線と北緯四十三度四十分九秒の線との交点を経て同交点正東の線と最大高潮時海岸線との交点に至る線及び陸岸により囲まれた海域 毎年二月二十一日から十一月三十日まで

(h) The sea area surrounded by the line extending from the tip of Cape Shiripa, Yoichi Town, Yoichi-Gun, Hokkaido, through the intersection point between the line connecting the same tip and the east end of Yagishiri Island, Haboro Town, Tomamae-Gun, Hokkaido and the line of latitude 43 degrees 40 minutes 9 seconds, to the intersection point between the line due east from the same intersection and the highest water shoreline, and by the shore: February 21 to November 30 of each year

リ 北海道石狩市の最大高潮時海岸線と北緯四十三度四十分九秒の線との交点から同交点正西の線と同道余市郡余市町シリパ岬突端と同道苫前郡羽幌町焼尻島東端とを結ぶ線との交点及び焼尻島東端を経て同郡苫前町苫前埼突端に至る線並びに陸岸により囲まれた海域 毎年三月一日から十月十五日まで

(i) The sea area surrounded by the line extending from the intersection point between the highest water shoreline of Ishikari City, Hokkaido and the line of latitude 43 degrees 40 minutes 9 seconds north, through the intersection point between the line due west from the same intersection point and the line connecting the tip of Cape Shiripa, Yoichi Town, Yoichi-Gun, Hokkaido and the east end of Yagishiri Island, Haboro Town, Tomamae-Gun, Hokkaido and through the east end of Yagishiri Island, to the tip end of Cape Tomamae, Tomamae-Town of the same gun, and by the shore: March 1 to October 15 of each year

ヌ 北海道礼文郡礼文町スコトン岬突端正北七海里の点から同道稚内市野寒岬突端正北八海里の点及び同市宗谷岬突端正北五海里の点を経てスコトン岬突端正北七海里の点に至る線により囲まれた海域 毎年十月一日から翌年一月十五日まで

(j) The sea area surrounded by the line extending from the point 7 nautical miles due north from the tip of Cape Sukoton, Rebun Town, Rebun-Gun, Hokkaido, through the point 8 nautical miles northwest from the tip of Cape Noshappu, Wakkanai City, Hokkaido and through the point 5 nautical miles due north from the tip of Cape Soya of the same city, to the point 7 nautical miles due north from the tip of Cape Sukoton: October 1 of each year to January 15 of the following year

ル 北海道紋別市紋別灯台中心点から同灯台中心点正北十一海里の点、同道枝幸郡枝幸町音標岬突端正北東十一海里の点、同道北見市常呂港北防波堤灯台中心点三百四十度十海里の点、同道網走市能取岬突端正北東四海里の点及び同突端と同道目梨郡羅臼町羅臼岳頂上とを結ぶ線と紋別灯台中心点正北十一海里の点と同道斜里郡斜里町海別岳頂上とを結ぶ線との交点を経て同市網走港北防波堤灯台中心点に至る線並びに陸岸により囲まれた海域 毎年五月一日から八月三十一日まで及び十二月一日から翌年二月二十八日まで

(k) The sea area surrounded by the line extending from the central point of Monbetsu Lighthouse, Monbetsu City, Hokkaido, through the point 11 nautical miles due north from the central point of the same lighthouse, the point 11 nautical miles northeast from the tip of Cape Otoshibe, Esashi Town, Esashi-Gun, Hokkaido, the point 10 nautical miles at 340 degrees from the central point of Tokoro Port North Breakwater Lighthouse, Kitami City, Hokkaido, the point 4 nautical miles northeast from the tip of Cape Notoro, Abashiri City, Hokkaido, and the intersection point between the line connecting the same tip and the top of Mt. Rausu, Rausu Town, Menashi-Gun, Hokkaido and the line connecting the point 11 nautical miles due north from the central point of Monbetsu Lighthouse and the top of Mt. Unabetsu, Shari Town, Shari-Gun, Hokkaido, to the central point of Abashiri Port North Breakwater Lighthouse of the same city, and by the shore: May 1 to August 31 of each year, and December 1 of each year to February 28 of the following year

ヲ 東経百四十五度五十九分四十五秒の線以西、北海道幌泉郡えりも町襟裳岬突端正南の線以東、同突端から最大高潮時海岸線を同道根室市納沙布岬突端に至る線及び同突端正東の線から成る線以南の海域のうち同道の最大高潮時海岸線から沖合百海里以内の部分 毎年六月一日から八月三十一日まで

(l) The portion within 100 nautical miles offshore from the highest water shoreline of Hokkaido among the sea area west of the line of longitude 145 degrees 59 minutes 45 seconds east, east of the line due south from the tip of Cape Erimo, Erimo Town, Horoizumi-Gun, Hokkaido, south of the line consisting of the line extending from the same tip to the tip of Cape Nosappu, Nemuro City, Hokkaido along the highest water shoreline and the line due east from the same tip: June 1 to August 31 of each year

ヲ 北海道根室市落石岬突端から同突端正南五海里の点、同道厚岸郡浜中町散布埼突端正南七海里の点、同道釧路郡釧路町尻羽岬突端正南七海里の点及び同点と同道十勝郡浦幌町厚内山頂上とを結ぶ線と同道釧路郡釧路町昆布森灯台中心点正南の線との交点を経て同灯台中心点に至る線並びに陸岸により囲まれた海域 毎年十一月十六日から翌年八月三十一日まで

(m) The sea area surrounded by the line extending from the tip of Cape Ochiishi, Nemuro City, Hokkaido, through the point 5 nautical miles due south from the same tip, the point 7 nautical miles due south from the tip of Cape Chiritsubu, Hamanaka Town, Akkeshi-Gun, Hokkaido, the point 7 nautical miles due south from the tip of Cape Shirippa, Kushiro Town, Kushiro-Gun, Hokkaido and the intersection point between the line connecting the same point and the top of Mt. Atsunai, Urahoro Town, Tokachi-Gun, Hokkaido and the line due south from the central point of Konbumori Lighthouse, Kushiro Town, Kushiro-Gun, Hokkaido, to the central point of the same lighthouse, and by the shore: November 16 of each year to August 31 of the following year

カ 北海道広尾郡と同道幌泉郡との最大高潮時海岸線における境界点南南東の線以西、北緯四十二度七分三十三秒東経百四十二度五十五分の点（旧様似港東防波堤灯台中心点）正南の線以東の海域のうち同道幌泉郡えりも町襟裳岬灯台中心点から十八海里以内の部分 毎年三月十六日から八月三十一日まで及び十一月十一日から十二月二十日まで

(n) The portion within 18 nautical miles from the central point of Cape Erimo Lighthouse, Erimo Town, Horoizumi-Gun, Hokkaido among the sea area west of the line of south-southeast from the boundary point between Hiroo-Gun, Hokkaido and Horoizumi-Gun, Hokkaido on the highest water shoreline, and east of the line due south from the point (the central point of the former Samani Port East Breakwater Lighthouse) of latitude 42 degrees 7 minutes 33 seconds north and longitude 142 degrees 55 minutes east: March 16 to August 31, and November 11 to December 20, of each year

ヨ 北海道幌泉郡えりも町襟裳岬突端正南の線、同道函館市恵山岬灯台中心点東南東の線及び陸岸により囲まれた海域 毎年五月一日から八月三十一日まで

(o) The sea area surrounded by the line due south from the tip of Cape Erimo, Erimo Town, Horoizumi-Gun, Hokkaido, the line east-southeast from the central point of Cape Esan Lighthouse, Hakodate City, Hokkaido, and the shore: May 1 to August 31 of each year

タ 北緯四十二度七分三十三秒東経百四十二度五十五分の点（旧様似港東防波堤灯台中心点）から同点正南十六海里の点及び北海道浦河郡浦河町浦河灯台中心点南西九海里の点を経て同点と同道伊達市徳舜瞥山頂上とを結ぶ線と最大高潮時海岸線との交点に至る線並びに陸岸により囲まれた海域 毎年一月一日から八月三十一日まで

(p) The sea area surrounded by the line extending from the point (the central point of the former Samani Port East Breakwater Lighthouse) of latitude 42 degrees 7 minutes 33 seconds north and longitude 142 degrees 55 minutes east, through the point 16 nautical miles due south from the same point and the point 9 nautical miles southwest from the central point of Urakawa Lighthouse, Urakawa Town, Urakawa-Gun, Hokkaido, to the intersection point between the line connecting the same point and the top of Mt. Tokushunbetsu, Date City, Hokkaido and the highest water shoreline, and by the shore: January 1 to August 31 of each year

レ 北海道千歳市と同道恵庭市との境界にある漁岳頂上と同道函館市同突端とを結ぶ線と最大高潮時海岸線との交点から同突端に至る線及び陸岸により囲まれた海域 毎年四月一日から十月三十一日まで

(q) The sea area surrounded by the line extending from the intersection between the line connecting the top of Mt. Izari at the boundary between Chitose City, Hokkaido and Eniwa City, Hokkaido and the tip of Hakodate City, Hokkaido and the highest water shoreline to the same tip, and the shore: April 1 to October 31 of each year



ソ 北海道函館市恵山岬灯台中心点東南東の線以南、同灯台中心点と青森県下北郡東通村尻屋崎灯台中心点とを結ぶ線、同灯台中心点から最大高潮時海岸線を千葉県南房総市野島崎灯台中心点に至る線並びに同灯台中心点正南の線から成る線以東の海域のうち同道、青森県、岩手県、宮城県、福島県、茨城県及び千葉県の最大高潮時海岸線から沖合百海里以内の部分 毎年七月一日から八月三十一日まで

(r) The portion within 100 nautical miles offshore from the highest water shoreline of Hokkaido, Aomori, Iwate, Miyagi, Fukushima, Ibaraki and Chiba Prefectures among the sea area south of the line of east-southeast from the central point of Cape Esan Lighthouse, Hakodate City, Hokkaido, and east of the line consisting of the line connecting the central point of the same lighthouse and the central point of Cape Shiriya Lighthouse, Higashidori Village, Shimokita-Gun, Aomori Prefecture, the line extending from the central point of the same lighthouse to the central point of Cape Nojima Lighthouse, Minamiboso City, Chiba Prefecture along the highest water shoreline and the line due south from the central point of the same lighthouse: July 1 to August 31 of each year

ツ 千葉県南房総市野島崎灯台中心点正南の線以西、徳島県と高知県との最大高潮時海岸線における境界点南東の線以東の海域のうち千葉県、東京都、神奈川県、静岡県、愛知県、三重県、和歌山県及び徳島県の最大高潮時海岸線から沖合百海里以内の部分 毎年七月一日から八月三十一日まで

(s) The portion within 100 nautical miles offshore from the highest water shoreline of Chiba Prefecture, Tokyo Metropolis, and Kanagawa, Shizuoka, Aichi, Mie, Wakayama and Tokushima Prefectures among the sea area west of the line of due north from the central point of Cape Nojima Lighthouse, Minamiboso City, Chiba Prefecture and east of the line southeast from the boundary point between Tokushima and Kochi Prefectures on the highest water shoreline: July 1 to August 31 of each year

ネ 徳島県と高知県との最大高潮時海岸線における境界点南東の線以西、同県宿毛市鵜来島西端から正南の線以東の海域のうち同県の最大高潮時海岸線から沖合百海里以内の部分 毎年五月一日から九月三十日まで

(t) The portion within 100 nautical miles offshore from the highest water shoreline of Kochi Prefecture among the sea area west of the line southeast from the boundary point between Tokushima and Kochi Prefectures on the highest water shoreline and east of the line due south from the west end of Uguru Island, Sukumo City, Kochi Prefecture: May 1 to September 30 of each year

ナ 高知県宿毛市鵜来島西端から正南の線以西、東経百二十九度五十九分五十二秒の線以東の海域のうち同県、愛媛県、大分県、宮崎県及び鹿児島県の最大高潮時海岸線から沖合百海里以内の部分 毎年五月一日から八月三十一日まで

(u) The portion within 100 nautical miles offshore from the highest water shoreline of Kochi, Ehime, Oita, Miyazaki and Kagoshima Prefectures among the sea area west of the line due south from the west end of Uguru Island, Sukumo City, Kochi Prefecture and east of the line of longitude 129 degrees 59 minutes 52 seconds east: May 1 to August 31 of each year

ラ 宮崎県児湯郡新富町一ツ瀬川口中央正東の線以南、同県日南市鵜戸崎突端正東の線以北、同突端から最大高潮時海岸線を一ツ瀬川口中央に至る線以東の海域のうち同県の最大高潮時海岸線から沖合百海里以内の部分 毎年五月一日から翌年一月三十一日まで

(v) The portion within 100 nautical miles offshore from the highest water shoreline of Miyazaki Prefecture among the sea area south of the line due east from the mouth center of Hitotsuse River, Shintomi Tower, Koyu-Gun, Miyazaki Prefecture, north of the line due east from the tip of Cape Udo, Nichinan City of the same prefecture, and east of the line extending from the same tip to the mouth center of Hitotsuse River along the highest water shoreline: May 1 of each year to January 31 of the following year

ム 長崎県対馬市三島灯台中心点を通る経線以東、同灯台中心点から島根県出雲市日御碕灯台中心点を結ぶ線以南、東経百二十九度五十九分五十二秒の線以西、三島灯台中心点と福岡県宗像市沖ノ島灯台中心点を結ぶ線以北の海域 毎年四月一日から翌年三月三十一日まで（毎年十月一日から翌年三月三十一日までの間にあつては、毎日午前零時から午前五時まで及び午後七時から午後十二時まで）

(w) The sea area east of the longitude line passing through the central point of Mitsushima Lighthouse, Tsushima City, Nagasaki Prefecture, south of the line connecting the central point of the same lighthouse and the central point of Cape Hinomi Lighthouse, Izumo City, Shimane Prefecture, west of the line of longitude 129 degrees 59 minutes 52 seconds east and north of the line connecting the central point of Mitsu Island Lighthouse and the central point of Okino Island Lighthouse, Munakata City, Fukuoka Prefecture: April 1 of each to March 31 of the following year (0:00 a.m. to 5:00 a.m. and 7:00 p.m. to 12:00 p.m. of each day during the period from October 1 of each year to March 31 of the following year)

三 網口開口板を使用してする沖合底びき網漁業の操業は、次に掲げる海域以外の海域においては、禁止する。

(iii) The operation of the offshore trawl fishery using an otter board is prohibited in the sea area other than the following sea areas.

イ 北緯三十四度三十四分四十一秒東経百二十九度二分四十二秒の点と北緯三十二度三十分十二秒東経百二十六度五十九分五十三秒の点とを結ぶ線以南、東経百二十八度二十九分五十二秒の線以西、北緯三十三度九分二十七秒の線以北、東経百二十七度五十九分五十二秒の線以東の海域

(a) The sea area south of the line connecting the point of latitude 34 degrees 34 minutes 41 seconds north and longitude 129 degrees 2 minutes 42 seconds east and the point of latitude 32 degrees 30 minutes 12 seconds north and longitude 126 degrees 59 minutes 53 seconds east, west of the line of longitude 128 degrees 29 minutes 52 seconds, north of the line of latitude 33 degrees 9 minutes 27 seconds north, and east of the line of longitude 127 degrees 59 minutes 52 seconds east

ロ 宮城県気仙沼市御崎突端正東の線以南、同突端から最大高潮時海岸線を千葉県南房総市野島埼灯台中心点に至る線及び同灯台中心点正南の線から成る線以東の海域

(b) The sea area south of the line due east from the tip of Cape O, Kesenuma City, Miyagi Prefecture, and east of the line consisting of the line extending from the same tip to the central point of Cape Nojima Lighthouse, Minamiboso City, Chiba Prefecture along the highest water shoreline and the line due south from the central point of the same lighthouse

ハ 北海道松前郡松前町白神岬突端正西の線以北の日本海、東経百五十二度五十九分四十六秒の線以西のオホーツク海及び東経百五十二度五十九分四十六秒の線以西、同道幌泉郡えりも町襟裳岬灯台中心点正南の線以東、青森県下北郡東通村尻屋埼突端正東の線以北の太平洋の海域（次の（１）の点から（１３）の点までを順次に直線で結ぶ線、（１４）の海岸線、（１５）の点から（２６）の点までを順次に直線で結ぶ線、（２７）の海岸線及び（２８）の点から（４０）の点までを順次に直線で結ぶ線並びに陸岸により囲まれた海域を除く。）

(c) The sea area of the Sea of Japan north of the line due west from the tip of Cape Shirakami, Matsumae Town, Matsumae-Gun, Hokkaido, the Sea of Okhotsk west of the line of longitude 152 degrees 59 minutes 46 seconds east, and the Pacific Ocean west of the line of longitude 152 degrees 59 minutes 46 seconds, east of the line due south from the central point of Cape Erimo Lighthouse, Erimo Town, Horoizumi-Gun, Hokkaido, and north of the line due east from the tip of Cape Shiriya, Higashidori Village, Shimokita-Gun, Aomori Prefecture (excluding the sea area surrounded by the line drawn by connecting the following points (1) through (13) in sequence by straight lines, the shoreline of (14), the line drawn by connecting the following points of (15) through (26) one after another by straight lines, the shoreline of (27), the line drawn by connecting the following points (28) through (40) in sequence by straight lines, and the shore)

- (1) 北海道松前郡松前町白神岬突端  
(1) The tip of Cape Shirakami, Matsumae Town, Matsumae-Gun, Hokkaido
- (2) 北海道松前郡松前町白神岬突端から正西の線と東経百三十八度五十九分四十八秒の線との交点  
(2) The intersection point between the line due west from the tip of Cape Shirakami, Matsumae Town, Matsumae-Gun, Hokkaido and the line of longitude 138 degrees 59 minutes 48 seconds east
- (3) 北緯四十三度五十分八秒東経百三十八度五十九分四十七秒の点  
(3) The point of latitude 43 degrees 50 minutes 8 seconds north and longitude 138 degrees 59 minutes 47 seconds east
- (4) 北緯四十三度五十分九秒東経百四十度二十九分四十七秒の点  
(4) The point of latitude 43 degrees 50 minutes 9 seconds north and longitude of 140 degrees 29 minutes 47 seconds east
- (5) 北緯四十四度二十分八秒東経百四十度二十九分四十七秒の点  
(5) The point of latitude 44 degrees 20 minutes 8 seconds north and longitude 140 degrees 29 minutes 47 seconds east
- (6) 北緯四十四度二十分八秒東経百三十九度五十九分四十七秒の点  
(6) The point of latitude 44 degrees 20 minutes 8 seconds north and longitude 139 degrees 59 minutes 47 seconds east
- (7) 北緯四十五度十分八秒東経百三十九度五十九分四十七秒の点  
(7) The point of latitude 45 degrees 10 minutes 8 seconds north and longitude 139 degrees 59 minutes 47 seconds east
- (8) 北緯四十五度十分八秒東経百四十度三十九分四十六秒の点  
(8) The point of latitude 45 degrees 10 minutes 8 seconds north and longitude 140 degrees 39 minutes 46 seconds east
- (9) 北緯四十五度五十分七秒東経百四十度三十九分四十六秒の点  
(9) The point of latitude 45 degrees 50 minutes 7 seconds north and longitude 140 degrees 39 minutes 46 seconds east
- (10) 北緯四十五度五十分八秒東経百四十一度九分四十六秒の点  
(10) The point of latitude 45 degrees 50 minutes 8 seconds north and longitude 141 degrees 9 minutes 16 seconds east
- (11) 北緯四十五度四十一分二十秒東経百四十一度九分四十六秒の点  
(11) The point of latitude 45 degrees 41 minutes 20 seconds north and longitude 141 degrees 9 minutes 46 seconds east
- (12) 北海道稚内市野寒岬突端と樺太宗仁岬突端とを結ぶ線と北緯四十五度四十一分二十秒の線との交点  
(12) The intersection point between the line connecting the tip of Cape Noshappu, Wakkanai City, Hokkaido and the tip of Cape Souni, Sakhalin and the line of latitude 45 degrees 41 minutes 20 seconds north
- (13) 樺太宗仁岬突端  
(13) The tip of Cape Souni, Sakhalin

- (14) 樺太宗仁岬突端から樺太西能登呂岬突端に至る最大高潮時海岸線  
(14) The highest water shoreline from the tip of Cape Souni, Sakhalin to the tip of Cape Nishinotoro, Sakhalin
- (15) 樺太西能登呂岬突端  
(15) The tip of Cape Nishinotoro, Sakhalin
- (16) 北海道稚内市時前埼突端七十五度十二海里の点  
(16) The point 12 nautical miles at 75 degrees from the tip of Cape Tokimae, Wakkanai City, Hokkaido
- (17) 北海道稚内市時前埼突端七十五度二十一海里の点  
(17) The point 21 nautical miles at 75 degrees from the tip of Cape Tokimae, Wakkanai City, Hokkaido
- (18) 北海道枝幸郡枝幸町音標岬突端北東十八海里の点  
(18) The point 18 nautical miles northeast from the tip of Cape Otoshibe, Esashi Town, Esashi-Gun, Hokkaido
- (19) 北海道紋別郡雄武町音稲府岬突端北東十六海里の点  
(19) The point 16 nautical miles northeast from the tip of Cape Otoineppu, Omu Town, Monbetsu-Gun, Hokkaido
- (20) 北海道紋別郡湧別町サロマ湖口灯台中心点七度十五・七海里の点  
(20) The point 15.7 nautical miles at 7 degrees from the central point of Lake Saroma Mouth Lighthouse, Yubetsu Town, Monbetsu-Gun, Hokkaido
- (21) 北海道網走市能取岬突端北東五海里の点  
(21) The point 5 nautical miles northeast from the tip of Cape Notoro, Abashiri City, Hokkaido
- (22) 北海道網走市能取岬突端八十八度九・八海里の点  
(22) The point 9.8 nautical miles at 88 degrees from the tip of Cape Notoro, Abashiri City, Hokkaido
- (23) 北海道目梨郡羅臼町羅臼岳頂上二百七十七度の線と同道斜里郡斜里町と同郡清里町との境界にある斜里岳頂上正北の線との交点  
(23) The intersection point between the line at 277 degrees from the top of Mt. Rausu, Rausu Town, Menashi-Gun, Hokkaido and the line due north from the top of Mt. Shari located at the boundary between Shari Town, Shari-Gun, Hokkaido and Kiyosato Town of the same gun
- (24) 北海道斜里郡斜里町宇登呂灯台中心点北西四海里の点  
(24) The point 4 nautical miles northwest from the central point of Utoro Lighthouse, Shari Town, Shari-Gun, Hokkaido
- (25) 北海道斜里郡斜里町と同道目梨郡羅臼町との境界にある知床岬突端正北五海里の点  
(25) The point 5 nautical miles due north from the tip of Cape Shiretoko located at the boundary between Shari Town, Shari-Gun, Hokkaido and Rausu Town, Menashi-Gun, Hokkaido
- (26) 国後島ルルイ岬突端  
(26) The tip of Cape Rurui, Kunashiri Island

(27) 国後島ルルイ岬突端から北海道斜里郡斜里町と同道目梨郡羅臼町との境界にある知床岬突端正東の線と国後島最大高潮時海岸線との交点に至る最大高潮時海岸線

(27) The highest water shoreline extending from the tip of Cape Rurui, Kunashiri Island to the intersection point between the line due east from the tip of Cape Shiretoko located at the boundary between Shari Town, Shari-Gun, Hokkaido and Rausu Town, Menashi-Gun, Hokkaido and the highest water shoreline of Kunashiri Island

(28) 北海道斜里郡斜里町と同道目梨郡羅臼町との境界にある知床岬突端正東の線と国後島最大高潮時海岸線との交点

(28) The intersection point between the line due east from the tip of Cape Shiretoko located at the boundary between Shari Town, Shari-Gun, Hokkaido and Rausu Town, Menashi-Gun, Hokkaido and the highest water shoreline of Kunashiri Island

(29) 北緯四十三度六分九秒東経百四十五度五十九分四十五秒の点

(29) The point of latitude 43 degrees 6 minutes 9 seconds north and longitude 145 degrees 59 minutes 45 seconds east

(30) 北海道根室市落石岬突端正南十七海里の点

(30) The point 17 nautical miles due south from the tip of Cape Ochiishi, Nemuro City, Hokkaido

(31) 北緯四十二度五十一分九秒東経百四十五度二十五分四十五秒の点

(31) The point of latitude 42 degrees 51 minutes 9 seconds north and longitude 145 degrees 25 minutes 45 seconds east

(32) 北緯四十二度五十二分九秒東経百四十五度二十五分四十五秒の点

(32) The point of latitude 42 degrees 52 minutes 9 seconds north and longitude 145 degrees 25 minutes 45 seconds east

(33) 北緯四十二度四十一分九秒東経百四十四度五十四分十六秒の点

(33) The point of latitude 42 degrees 41 minutes 9 seconds north and longitude 144 degrees 54 minutes 16 seconds east

(34) 北緯四十二度四十一分九秒東経百四十四度三十八分四十六秒の点

(34) The point of latitude 42 degrees 41 minutes 9 seconds north and longitude 144 degrees 38 minutes 46 seconds east

(35) 北緯四十二度三十九分九秒東経百四十四度三十八分四十六秒の点

(35) The point of latitude 42 degrees 39 minutes 9 seconds north and longitude 144 degrees 38 minutes 46 seconds east

(36) 北海道広尾郡広尾町広尾灯台中心点正東十八海里の点と北緯四十二度四十分九秒東経百四十四度九分四十六秒の点を結ぶ線と北緯四十二度三十九分九秒の線との交点

(36) The intersection point between the line connecting the point 18 nautical miles due east from the central point of Hiroo Lighthouse, Hiroo Town, Hiroo-Gun, Hokkaido and the point of latitude 42 degrees 40 minutes 9 seconds north and longitude 144 degrees 9 minutes 46 seconds east and the line of latitude 42 degrees 39 minutes 9 seconds north

(37) 北海道広尾郡広尾町広尾灯台中心点正東十八海里の点

(37) The point 18 nautical miles due east from the central point of Hiroo Lighthouse, Hiroo Town, Hiroo-Gun, Hokkaido

(38) 北海道幌泉郡えりも町襟裳岬灯台中心点正南十八海里の点から正東の線と東経百四十三度三十九分四十六秒の線との交点

(38) The intersection point between the line due east from the point 18 nautical miles due south from the central point of Cape Erimo Lighthouse, Erimo Town, Horoizumi-Gun, Hokkaido and the line of longitude 143 degrees 39 minutes 46 seconds east

(39) 北海道幌泉郡えりも町襟裳岬灯台中心点正南十八海里の点

(39) The point 18 nautical miles due south from the central point of Cape Erimo Lighthouse, Erimo Town, Horoizumi-Gun, Hokkaido

(40) 北海道幌泉郡えりも町襟裳岬灯台中心点

(40) The central point of Cape Erimo Lighthouse, Erimo Town, Horoizumi-Gun, Hokkaido

四 次に掲げる海域における網口開口板を使用してする沖合底びき網漁業の操業は、それぞれ次に掲げる期間内においては、禁止する。

(iv) The operation of the offshore trawl fishery using an otter board in the following sea areas is prohibited during the respective periods stated below.

イ 北海道稚内市時前埼突端七十五度十二海里の点から同突端七十五度十八海里の点及び樺太西能登呂岬突端を経て時前埼突端七十五度十二海里の点に至る線により囲まれた海域 毎年十一月一日から翌年五月三十一日まで

(a) The sea area surrounded by the line extending from the point 12 nautical miles at 75 degrees from the tip of Cape Tokimae, Wakkanai City, Hokkaido through the point 18 nautical miles at 75 degrees from the same tip and the tip of Cape Nishinotoro, Sakhalin to the point 12 nautical miles at 75 degrees from the tip of Cape Tokimae: November 1 of each year to May 31 of the following year

ロ 北海道枝幸郡枝幸町音標岬突端北東十八海里の点から同道紋別郡雄武町音稲府岬突端北東十六海里の点、同郡湧別町サロマ湖口灯台中心点七度十五・七海里の点、同灯台中心点十三度十八海里の点及び同突端北東二十海里の点を経て音標岬突端北東十八海里の点に至る線により囲まれた海域 毎年五月六日から翌年三月四日まで

(b) The sea area surrounded by the line extending from the point 18 nautical miles northeast from the tip of Cape Otoshibe, Esashi Town, Esashi-Gun, Hokkaido through the point 16 nautical miles northeast from the tip of Cape Otoineppu, Omu Town, Monbetsu-Gun, Hokkaido, the point 15.7 nautical miles at 7 degrees from the central point of Lake Saroma Mouth Lighthouse, Yubetsu Town of the same gun, the point 18 nautical miles at 13 degrees from the central point of the same lighthouse and the point 20 nautical miles northeast from the same tip, to the point 18 nautical miles northeast from the tip of Cape Otoshibe: May 6 of each year to March 4 of the following year

ハ 北海道紋別郡湧別町サロマ湖口灯台中心点十三度十八海里の点から同灯台中心点七度十五・七海里の点、同道網走市能取岬突端北東五海里の点及び同突端北東七海里の点を経て同灯台中心点十三度十八海里の点に至る線により囲まれた海域 毎年一月十六日から十月四日まで

(c) The sea area surrounded by the line extending from the point 18 nautical miles at 13 degrees from the central point of Lake Saroma Mouth Lighthouse, Yubetsu Town, Monbetsu-Gun, Hokkaido, through the point 15.7 nautical miles at 7 degrees from the central point of the same lighthouse, the point 5 nautical miles northeast from the tip of Cape Notoro, Abashiri City, Hokkaido and the point 7 nautical miles northeast from the same tip, to the point 18 nautical miles at 13 degrees from the central point of the same lighthouse: January 16 to October 4 of each year



ニ 北海道幌泉郡えりも町襟裳岬灯台中心点正南十八海里の点から同灯台中心点正南二十海里の点、同灯台中心点正南二十海里の点から正東の線と東経百四十三度四十二分十六秒の線との交点、同灯台中心点百二十七度の線と東経百四十三度四十二分十六秒の線との交点、同灯台中心点百二十七度の線と東経百四十三度四十一分十六秒の線との交点、同灯台中心点正南十八海里の点から正東の線と東経百四十三度三十九分四十六秒の線との交点と同道広尾郡広尾町広尾灯台中心点正東十八海里の点を結ぶ線と同道幌泉郡と広尾郡の境界から百六度三十分の線との交点及び襟裳岬灯台中心点正南十八海里の点から正東の線と東経百四十三度三十九分四十六秒の線との交点を経て同灯台中心点正南十八海里の点に至る線により囲まれた海域毎年十一月一日から翌年一月十九日まで

(d) The sea area surrounded by the line extending from the point 18 nautical miles due south from the central point of Cape Erimo Lighthouse, Erimo Town, Horoizumi-Gun, Hokkaido, through the point 20 nautical miles due south from the central point of the same lighthouse, through the intersection point between the line due east from the point 20 nautical miles due south from the central point of the same lighthouse and the line of longitude 143 degrees 42 minutes 16 seconds east, through the intersection point between the line at 127 degrees from the central point of the same lighthouse and the line of longitude 143 degrees 42 minutes 16 seconds east, through the intersection point between the line at 127 degrees from the central point of the same lighthouse and the line of longitude 43 degrees 41 minutes 16 seconds east, through the intersection point between the line connecting the intersection point between the line due east from the point 18 nautical miles due south from the central point of the same lighthouse and the line of longitude 143 degrees 39 minutes 46 seconds east and the point 18 nautical miles due east from the central point of Hiroo Lighthouse, Hiroo Town, Hiroo-Gun, Hokkaido, and further through the intersection point between the line due east from the point 18 nautical miles due south from the central point of Cape Erimo Lighthouse and the line of longitude 143 degrees 39 minutes 46 seconds east, to the point 18 nautical miles in due south from the central point of the same lighthouse: November 1 of each year to January 19 of the following year

	<p>五 北緯三十四度三十四分四十一秒東經百二十九度二分四十二秒の点から北緯三十二度三十分十二秒東經百二十六度五十九分五十三秒の点に至る線、東經百二十八度二十九分五十二秒の線、北緯三十三度九分二十七秒の線及び東經百二十七度五十九分五十二秒の線の各線により囲まれた海域において、沖合底びき網漁業の許可で当該許可に係る操業区域のすべてが当該海域であるものを受けて当該漁業を営む場合においては、以西底びき網漁業の許可を受けた船舶以外の船舶を使用してはならない。</p> <p>(v) In the case where the offshore trawl fishery is operated in the sea area surrounded by the respective lines of the line extending from the point of latitude 34 degrees 34 minutes 41 seconds north and longitude 129 degrees 2 minutes 42 seconds east to the point of latitude 32 degrees 30 minutes 12 seconds north and longitude 126 degrees 59 minutes 53 seconds east, the line of longitude 128 degrees 29 minutes 52 seconds east, the line of latitude 33 degrees 9 minutes 27 seconds north and the line of longitude 127 degrees 59 minutes 52 seconds east, with the permission of the fishery, and in the case where all the fishing operation area pertaining to the permission is the sea area, any ship other than the ships covered by the permission of the East China Sea trawl fishery is not to be used.</p> <p>六 北緯三十八度五十分十秒の線、東經百三十二度五十九分五十秒の線、北緯四十度十分九秒の線及び東經百三十五度五十九分四十九秒の線の各線により囲まれた海域においては、成熟がに（腹節の内側に卵を有しない雌がに及び甲幅九センチメートル未満の雄がに以外のかにをいう。）の採捕は、十一月六日から翌年三月二十日までの期間内は、禁止する。</p> <p>(vi) In the sea area surrounded by the respective lines of the line of latitude 38 degrees 50 minutes 10 seconds north, the line of longitude 132 degrees 59 minutes 50 seconds east, the line of latitude 40 degrees 10 minutes 9 seconds north and the line of longitude 135 degrees 59 minutes 49 seconds east, the capture of mature crabs (meaning the crabs other than female crabs having no eggs inside the abdominal segments and male crabs with a shell width of less than 9 centimeters) is prohibited during the period from November 6 to March 20 of the following year.</p>
以西底びき網漁業 East China Sea trawl fishery	<p>一 長崎県五島市大瀬崎突端から同突端正西十海里の点及び同市嵯峨ノ島頂上正西十海里の点を経て同県北松浦郡小値賀町白瀬灯台に至る線並びに東經百二十八度二十九分五十二秒の線により囲まれた海域における以西底びき網漁業の操業は、禁止する。</p> <p>(i) The operation of the East China Sea trawl fishery in the sea area surrounded by the line extending from the tip of Cape Ose, Goto City, Nagasaki Prefecture through the point 10 nautical miles due west from the same tip and the point 10 nautical miles due west from the top of Sagano Island of the same city to Shirose Lighthouse, Ojika Town, Kitamatsuura-Gun of the same prefecture and the line of longitude 128 degrees 29 minutes 52 seconds east is prohibited.</p>

二 次の基準に適合しない網を使用してする以西底びき網漁業の操業は、禁止する。

(ii) The operation of the East China Sea trawl fishery using a net not in conformity with the following standards is prohibited.

イ 袋網及び返し網の網目（水に浸し、収縮した後の内径による。以下同じ。）は五十四ミリメートル以上、その他の部分の網目は六十五ミリメートル以上であること。

(a) The mesh size (the inner diameter of the meshes of the net immersed in water and shrunk; the same applies hereinafter) of a cod end and a flapper is to be 54 millimeters or more, and the mesh size of other parts is to be 65 millimeters or more.

ロ 袋網の長さは、二百目以下であること。

(b) The length of a cod end is to be 200 meshes or less.

三 北緯三十三度十二秒の線以北、東経百二十七度五十九分五十二秒の線以西、東経百二十七度二十九分五十三秒の線以東の海域において、以西底びき網漁業の許可で当該許可に係る操業区域のすべてが当該海域であるものを受けて当該漁業を営む場合においては、沖合底びき網漁業の許可で当該許可に係る操業区域の一部が北緯三十六度十一秒の線、東経百二十九度五十九分五十二秒の線、北緯三十三度九分二十七秒の線及び東経百二十七度五十九分五十二秒の線の各線により囲まれた海域であるものを受けた船舶以外の船舶を使用してはならない。

(iii) In the sea area north of the line of latitude 33 degrees 12 seconds north, west of the line of longitude 127 degrees 59 minutes 52 seconds east, and east of the line of longitude 127 degrees 29 minutes 53 seconds east, in the case where the East China Sea trawl fishery is operated with the permission of the fishery and all of the fishing operation area pertaining to the permission is the sea area, any ship other than the ships covered by the permission of the offshore trawl fishery, which provides that a part of the fishing operation area pertaining to the permission is the sea area surrounded by the line of latitude 36 degrees 11 seconds north, the line of longitude 129 degrees 59 minutes 52 seconds east, the line of latitude 33 degrees 9 minutes 27 seconds north, and the line of longitude 127 degrees 59 minutes 52 seconds east, must not be used.

四 以西底びき網漁業による次に掲げる魚の採捕は、禁止する。ただし、一航海ごとの総漁獲量中それぞれ次の魚種ごとに次に掲げる魚の占める比率が五分の一以下の場合は、この限りではない。

(iv) The capture of the following fishes by East China Sea trawl fishery is prohibited; provided, however, that this does not apply to the case where the ratio of each fish species as specified below is one fifth or less of the total catch for each voyage.

イ ふん端から尾びれの末端までの長さが十九センチメートル以下のきぐち

(a) Yellow croaker whose length from the tip of the snout to the end of the caudal fin is 19 centimeters or less

	<p>ロ ふん端からこう門までの長さが二十三センチメートル以下のた ちうお</p> <p>(b) Cutlass fish whose length from the tip of the snout to the anus is 23 centimeters or less</p>
<p>遠洋底びき 網漁業 Distant water trawl fishery</p>	<p>一 ロシア連邦の二百海里水域のうち、オホーツク海及び東経百五 十五度の線以東の太平洋の海域（ベーリング海の海域を除く。）に おける遠洋底びき網漁業の操業は、禁止する。</p> <p>(i) The operation of the distant water trawl fishery in the Sea of Okhotsk and the sea area of the Pacific Ocean east of the line of longitude 155 degrees east (excluding the sea area of the Bering Sea) among the 200 nautical mile territorial sea of the Russian Federation is prohibited.</p> <p>二 ロシア連邦の二百海里水域のうち、東経百五十五度の線以西の 太平洋の海域（オホーツク海及び日本海の海域を除く。）における 遠洋底びき網漁業の操業は、毎年五月十五日から七月三十一日まで の期間内においては、禁止する。</p> <p>(ii) The operation of the distant water trawl fishery in the sea area of the Pacific Ocean west of the line of longitude 155 degrees east (excluding the sea areas of the Sea of Okhotsk and the Sea of Japan) among the 200 nautical mile territorial sea of the Russian Federation is prohibited during the period of May 15 to July 31 of each year.</p> <p>三 前号に規定する海域であつて、水深五百メートル未満の区域に おいて着底びきの方法によつて行う遠洋底びき網漁業の操業は、毎 年十月十五日から十二月三十一日までの期間内においては、禁止す る。</p> <p>(iii) The operation of the distant water trawl fishery by the method of bottom contact trawl in the area with a water depth of less than 500 meters in the sea area provided in the preceding item is prohibited during the period from October 15 to December 31 of each year.</p> <p>四 ロシア連邦の二百海里水域（第一号に規定する海域と重複する 部分を除く。）における遠洋底びき網漁業によるオヒョウの採捕 は、禁止する。</p> <p>(iv) The capture of halibuts by the distant water trawl fishery in the 200 nautical mile territorial sea of the Russian Federation (excluding the portion overlapping with the sea area provided in item (i)) is prohibited.</p> <p>五 第二号に規定する海域における遠洋底びき網漁業によるギンダ ラ、二枚貝類、巻貝類、エビ類又はカニ類（タラバガニ、アブラガ ニ及びズワイガニを除く。）の採捕は、禁止する。</p> <p>(v) The capture of sablefish, bivalves, roll shells, shrimps, and crabs (excluding king crabs, blue king crabs, and snow crabs) by the distant water trawl fishery in the sea area provided in item (ii) is prohibited.</p>

六 西経百七十五度の線以西のベーリング海（ロシア連邦及びアメリカ合衆国の二百海里水域を除く。）の海域における遠洋底びき網漁業による体長六十六センチメートル未満のオヒョウの採捕は、禁止する。

(vi) The capture of halibuts with a body length of less than 66 centimeters by the distant water trawl fishery in the sea area of the Bering Sea west of the line of longitude 175 degrees west (excluding the 200 nautical mile territorial seas of the Russian Federation and the United States of America) is prohibited.

七 北緯十度の線以北の太平洋の海域（第一号に規定する海域と重複する部分を除く。）における遠洋底びき網漁業によるニシンの採捕は、禁止する。

(vii) The capture of herrings by the distant water trawl fishery in the sea area of the Pacific Ocean north of the line of latitude 10 degrees north (excluding the portion overlapping with the sea area provided in item (i)) is prohibited.

八 赤道以北の太平洋の海域（第一号に規定する海域と重複する部分を除く。）における遠洋底びき網漁業によるズワイガニの採捕は、禁止する。

(viii) The capture of snow crabs by the distant water trawl fishery in the sea area of the Pacific Ocean north of the equator (excluding the portion overlapping with the sea area provided in item (i)) is prohibited.

九 北緯三十五度の線以北、西経四十四度の線とグリーンランドの南海岸線との交点、北緯五十九度西経四十四度の点、北緯五十九度西経四十二度の点及び北緯三十五度西経四十二度の点を順次に直線で結ぶ線以西の大西洋の海域並びにセント・ローレンス湾、デイヴィス海峡及び北緯七十八度十分の線以南のバフィン湾の海域において、網（底部を除く。）の選択性を低下させ、事実上、目合を狭める効果を有する装置を備えた網を使用する遠洋底びき網漁業の操業は、禁止する。

(ix) In the sea area of the Atlantic Ocean north of the line of latitude 35 degrees north and west of the line drawn by connecting the intersection point between the line of longitude 44 degrees west and the south shoreline of Greenland, the point of latitude 59 degrees north and longitude 44 degrees west, the point of latitude 59 degrees north and longitude of 42 degrees west and the point of latitude 35 degrees north and longitude 42 degrees west in sequence by straight lines and in the sea areas of St Lawrence Bay, Davis Strait and Baffin Bay south of the line of latitude 78 degrees 10 minutes north, the operation of the distant water trawl fishery using a net equipped with a device having an effect of lowering the selectivity of the net (excluding the bottom part) and virtually narrowing the mesh size is prohibited.

十 前号に規定する海域（グリーンランド、カナダ及びアメリカ合衆国の二百海里水域を除く。）において、網目の内径が百三十ミリメートル未満の網（麻（マニラ麻を除く。）、ポリアミド及びポリエステル繊維で作られた網にあつては、百二十ミリメートル未満の網）を使用する遠洋底びき網漁業によるコッド、ハドック、オヒョウ、ウィッチ、イエローテールフラウンダー、アメリカンプレース、カラスガレイ、ポラック及びホワイトヘイクの採捕は、禁止する。ただし、当該海域において、一航海中の当該漁具を使用した場合におけるこれらの魚種の漁獲量の合計が、いずれの魚種についても、二千五百キログラム以下である場合又は当該海域において当該航海中の当該漁具を使用した場合の総漁獲量の十分の一以下である場合には、この限りではない。

(x) In the sea area provided in the preceding item (excluding the 200 nautical mile territorial seas of Greenland, Canada and the United States of America), the capture of cods, haddocks, halibuts, witches, yellowtail flounders, American plaices, mock halibuts, pollacks, and white hakes by the distant water trawl fishery using a net having meshes with an inner diameter of less than 130 millimeters (in the case of a net formed of hemp (excluding manila hemp), polyamide or polyester fibers, meshes with an inner diameter of less than 120 millimeters) is prohibited.; provided, however, that this does not apply to the case where the total of the catches of these fish species using the fishing gear for one voyage in the sea area is 2500 kilograms or less per each fish species or the total corresponds to one tenth or less of the total catch using the fishing gear in the sea area during the voyage.

十一 前号に規定する海域において、網目の内径が六十ミリメートル未満の網を使用する遠洋底びき網漁業によるマツイカの採捕は、禁止する。ただし、当該海域において、一航海中の当該漁具を使用した場合におけるマツイカの漁獲量の合計が、二千五百キログラム以下である場合又は当該海域において当該航海中の当該漁具を使用した場合の総漁獲量の十分の一以下である場合には、この限りではない。

(xi) In the sea area provided in the preceding item, the capture of Japanese flying squids by the distant water trawl fishery using a net having meshes with an inner diameter of less than 60 millimeters is prohibited.; provided, however, this does not apply to the case where the total of catches of Japanese flying squids using the fishing gear in the sea area for one voyage is 2500 kilograms or less or the total corresponds to one tenth or less of the total catch using the fishing gear in the sea area during the voyage.

十二 次に掲げる海域（カナダの二百海里水域を除く。）において、第十号に規定する網を使用する遠洋底びき網漁業によるアカウオの採捕は、禁止する。ただし、当該海域において、一航海中の当該漁具を使用した場合におけるアカウオの漁獲量の合計が、二千五百キログラム以下である場合又は当該海域において当該航海中の当該漁具を使用した場合の総漁獲量の十分の一以下である場合には、この限りではない。

(xii) In the following sea areas (excluding the 200 nautical mile territorial sea of Canada), the capture of blind gobies by the distant water trawl fishery using the net provided in item (x) is prohibited; provided, however, that this does not apply to the case where the total of catches of blind gobies using the fishing gear in the sea area for one voyage is 2500 kilograms or less or the total corresponds to one tenth or less of the total catch using the fishing gear in the sea area during the voyage.

イ 北緯四十九度十五分の線とニューファンドランド島の海岸線との交点、北緯四十九度十五分西経四十六度三十分の点、北緯四十六度西経四十六度三十分の点、北緯四十六度西経五十四度三十分の点及びニューファンドランド島のセント・メリー岬突端を順次に直線で結ぶ線並びにニューファンドランド島の海岸線により囲まれた海域

(a) The sea area surrounded by the line drawn by connecting the intersection point between the line of latitude 49 degrees 15 minutes north and the shoreline of Newfoundland Island, the point of latitude 49 degrees 15 minutes north and longitude 46 degrees 30 minutes west, the point of latitude 46 degrees north and longitude 46 degrees 30 minutes west, the point of latitude 46 degrees north and longitude 54 degrees 30 minutes west and the tip of Cape St. Merry of Newfoundland Island in sequence by straight lines and the shoreline of Newfoundland Island

ロ 北緯四十九度十五分西経四十六度三十分の点、北緯四十九度十五分西経四十二度の点、北緯三十九度西経四十二度の点、北緯三十九度西経四十六度三十分の点及び北緯四十九度十五分西経四十六度三十分の各点を順次に結ぶ線により囲まれた海域

(b) The sea area surrounded by the line drawn by connecting the point of latitude 49 degrees 15 minutes north and longitude 46 degrees 30 minutes west, the point of latitude 49 degrees 15 minutes north and longitude 42 degrees west, the point of latitude 39 degrees north and longitude 42 degrees west, the point of latitude 39 degrees north and longitude 46 degrees 30 minutes west and the point of latitude 49 degrees 15 minutes north and longitude 46 degrees 30 minutes west in sequence

十三 前号イに掲げる海域（カナダの二百海里水域を除く。）における遠洋底びき網漁業によるコッドの採捕は、禁止する。ただし、当該海域において一航海中のコッドの漁獲量の合計が千二百五十キログラム以下である場合又は当該海域において当該航海中のコッドの漁獲量の合計が総漁獲量の二十分の一以下である場合には、この限りではない。

(xiii) The capture of cods by the distant water trawl fishery in the sea area stated in (a) of the preceding item (excluding the 200 nautical mile territorial sea of Canada) is prohibited; provided, however, that this does not apply to the case where the total of catches of cods in the sea area for one voyage is 1250 kilograms or less or where the total of catches of cods in the sea area during the voyage corresponds to one twentieth or less of the total catch.

十四 次に掲げる海域における、それぞれ次に掲げる魚種の採捕を目的とする遠洋底びき網漁業の操業は、当該海域ごと及び当該魚種ごとに農林水産大臣が定める日から同年十二月三十一日までの期間内においては、禁止する。

(xiv) The operation of the distant water trawl fishery for the purpose of capturing the respective fish species stated below in each of the following sea areas is prohibited during the period from the day decided by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries for each of the sea areas and for each of the fish species to December 31 of the same year.

イ 第十二号ロに掲げる海域 コッド又はアメリカンプレース

(a) The sea area stated in item (xii), (b): cods or American plaices

ロ 次に掲げる海域（カナダの二百海里水域を除く。） コッド又はウィッチ

(b) The following sea areas (excluding the 200 nautical mile territorial sea of Canada): cods or witches

(1) 北緯四十六度西経五十一度の点、北緯四十六度西経四十六度三十分の点、北緯三十九度西経四十六度三十分の点、北緯三十九度西経五十度の点、北緯三十九度西経五十度の点と北緯四十三度三十分西経五十五度の点とを結ぶ線と西経五十一度の線との交点及び北緯四十六度西経五十一度の点を順次に直線で結ぶ線により囲まれた海域

(1) The sea area surrounded by the line drawn by connecting the point of latitude 46 degrees north and longitude 51 degrees west, the point of latitude 46 degrees north and longitude 46 degrees 30 minutes west, the point of latitude 39 degrees north and longitude 46 degrees 30 minutes west, the point of latitude 39 degrees north and longitude 50 degrees west, the intersection point between the line connecting the point of latitude 39 degrees north and longitude 50 degrees west and the point of latitude 43 degrees 30 minutes north and longitude 55 degrees west and the line of longitude 51 degrees west, and the point of latitude 46 degrees north and longitude 51 degrees west in sequence by straight lines



(2) 北緯四十六度西経五十四度三十分の点、北緯四十六度西経五十一度の点、西経五十一度の線と北緯三十九度西経五十度の点と北緯四十三度三十分西経五十五度の点とを結ぶ線との交点、北緯三十九度西経五十度の点と北緯四十三度三十分西経五十五度の点とを結ぶ線と西経五十四度三十分の線との交点及び北緯四十六度西経五十四度三十分の点を順次に直線で結ぶ線により囲まれた海域

(2) The sea area surrounded by the line drawn by connecting the point of latitude 46 degrees north and longitude 54 degrees 30 minutes west, the point of latitude 46 degrees north and longitude 51 degrees west, the intersection point between the line of longitude 51 degrees west and the line connecting the point of latitude 39 degrees north and longitude 50 degrees west and the point of latitude 43 degrees 30 minutes north and longitude 55 degrees west, the intersection point between the line connecting the point of latitude 39 degrees north and longitude 50 degrees west and the point of latitude 43 degree 30 minutes north and longitude 55 degrees west and the line of longitude 54 degrees 30 minutes west, and the point of latitude 46 degrees north and longitude 54 degrees 30 minutes west in sequence by straight lines

ハ 第十二号イに掲げる海域及びロ (1) に掲げる海域 (カナダの二百海里水域を除く。) アカウオ

(c) The sea area stated in item (xii), (a) and the sea area stated in (b), (1) (excluding the 200 nautical mile territorial sea of Canada): blind gobies

ニ 第十二号イに掲げる海域及びロに掲げる海域 アメリカンプレース又はイエローテールフラウンダー

(d) The sea area stated in item (xii), (a) and the sea area stated in (b): American plaices and yellowtail flounders

十五 次に掲げる海域における遠洋底びき網漁業による、それぞれ次に掲げる魚種の採捕は、当該海域ごと及び当該魚種ごとに農林水産大臣が定める日から同年十二月三十一日までの期間内においては、禁止する。

(xv) The capture of the respective fish species stated below by the distant water trawl fishery in the following sea areas is prohibited during the period from the day specified by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries for each of the sea areas and for each of the fish species to December 31 of the same year.

イ 第十二号ロに掲げる海域 アカウオ

(a) The sea area stated in item (xii), (b): blind gobies

ロ 前号ロに掲げる海域 シシヤモ

(b) The sea area stated in (b) of the preceding item: Ssmelts

	<p>ハ 北緯五十二度十五分の線とカナダの海岸線との交点、北緯五十二度十五分西経四十二度の点、北緯三十九度西経四十二度の点、北緯三十九度西経六十五度四十分の点、北緯四十二度西経六十五度四十分の点、北緯四十二度二十分西経六十六度の点、北緯四十二度二十分西経六十七度四十分の点、北緯四十三度五十分西経六十七度四十分の点、北緯四十三度五十分西経六十六度五十四分十一秒二百五十三の点及び北緯四十四度四十六分三十五秒三百四十六西経六十六度五十四分十一秒二百五十三の点を順次に直線で結ぶ線並びにカナダの海岸線により囲まれた海域（カナダ及びアメリカ合衆国の二百海里水域を除く。） マツイカ</p> <p>(c) The sea area surrounded by the line drawn by connecting the intersection point between the line of latitude 52 degrees 15 minutes north and the shoreline of Canada, the point of latitude 52 degrees 15 minutes north and longitude 42 degrees west, the point of latitude 39 degrees north and longitude 42 degrees west, the point of latitude 39 degrees north and longitude 65 degrees 40 minutes west, the point of latitude 42 degrees north and longitude 65 degrees 40 minutes west, the point of latitude 52 degrees 20 minutes north and longitude 66 degrees west, the point of latitude 42 degrees 20 minutes north and longitude 67 degrees 40 minutes west, the point of latitude 43 degrees 50 minutes north and longitude 67 degrees 40 minutes west, the point of latitude 43 degrees 50 minutes north and longitude 66 degrees 54 minutes 11 seconds 253 west and the point of latitude 44 degrees 46 minutes 35 seconds 346 north and longitude 66 degrees 54 minutes 11 seconds 253 west in sequence by straight lines, and the shoreline of Canada (excluding the 200 nautical mile territorial seas of Canada and the United States of America): Japanese flying squids</p> <p>十六 次に掲げる種類の水産動物の遠洋底びき網漁業による採捕は、禁止する。</p> <p>(xvi) The capture of the aquatic animals of the following species by the distant water trawl fishery is prohibited.</p> <p>イ サケ又はマス</p> <p>(a) Salmon or trout</p> <p>ロ タラバガニ又はアブラガニ</p> <p>(b) King crabs or blue king crabs</p>
<p>大中型まき網漁業</p> <p>Large and medium-scale purse seine net fishery</p>	<p>一 次に掲げる海域における大中型まき網漁業の操業は、禁止する。</p> <p>(i) The operation of the large and medium-scale purse seine fishery in the following sea areas is prohibited.</p> <p>イ 沖合底びき網漁業の項第一号イに掲げる海域</p> <p>(a) The sea area stated in item (i), (a) of the row for "Offshore trawl fishery"</p>

ロ 山形県酒田市飛島の周囲最大高潮時海岸線から沖合三海里以内の海域

(b) The sea area within 3 nautical miles offshore from the highest water shoreline around Tobishima Island, Sakata City, Yamagata City

ハ 新潟県岩船郡粟島浦村粟島の周囲最大高潮時海岸線から沖合六海里以内の海域

(c) The sea area within 6 nautical miles offshore from the highest water shoreline around Awashima Island, Awashimaura Village, Iwafune-Gun, Niigata Prefecture

ニ 新潟県佐渡市佐渡島の周囲最大高潮時海岸線から沖合六海里以内の海域

(d) The sea area within 6 nautical miles offshore from the highest water shoreline around Sadogashima Island, Sado City, Niigata Prefecture

ホ 石川県珠洲市禄剛崎突端正北の線以西、同突端から最大高潮時海岸線を福井県丹生郡越前町干飯崎突端に至る線及び同突端正西の線から成る線以北の海域のうち石川県及び福井県の最大高潮時海岸線から沖合三海里（石川県と福井県との最大高潮時海岸線における境界点北西の線以南、同点から同海岸線を同突端に至る線及び同突端正西の線から成る線以北の部分については、毎年十月一日から翌年四月三十日までの期間は、同県の最大高潮時海岸線から沖合三千メートル）以内の部分

(e) The portion within 3 nautical miles offshore from the highest water shoreline of Fukui Prefecture among the sea area west of the line due north from the tip of Cape Rokko, Suzu City, Ishikawa Prefecture and north of the line consisting of the line extending from the same tip to the tip of Cape Karei, Echizen Town, Nyu-Gun, Fukui Prefecture along the highest water shoreline and the line due west from the same tip (portion within 3000 meters offshore from the highest water shoreline of Ishikawa and Fukui Prefectures during October 1 of each year to April 30 of the following year in the portion south of the line northwest from the boundary point between Ishikawa and Fukui Prefectures on the highest water shoreline and north of the line consisting of the line extending from the same point to the same tip along the same shoreline and the line due west from the same tip)

へ 福井県丹生郡越前町干飯崎突端から同突端正西三海里の点、同点から同県敦賀市立石崎突端に至る線と同県三方郡美浜町特牛崎突端から干飯崎突端に至る線との交点、特牛崎突端、同県三方上中郡若狭町常神崎突端、同県大飯郡おおい町鋸崎突端北西二海里の点及び京都府舞鶴市毛島北端を経て同府与謝郡伊根町鷺崎突端に至る線並びに陸岸により囲まれた海域（干飯崎突端から正西の線以南、同突端から最大高潮時海岸線の特牛崎突端に至る線及び同突端北北西の線から成る線以東の海域については、毎年十月一日から翌年四月三十日までの期間は、同県の最大高潮時海岸線から沖合三千メートル以内の部分）

(f) The sea area surrounded by the line extending from the tip of Cape Karei, Echizen Town, Nyu-Gun, Fukui Prefecture through the point 3 nautical miles due west from the same tip, the intersection point between the line extending from the same point to the tip of Cape Tateishi, Tsuruga City, the same prefecture and the line extending from the tip of Cape Tokuushi, Mihama Town, Mikata-Gun of the same prefecture, the tip of Cape Tokuushi, the tip of Cape Tsunekami, Wakasa Town, Mikatakaminaka-Gun of the same prefecture, the point 2 nautical miles northwest from the tip of Cape Nokogiri, Oi Town, Oi-Gun of the same prefecture and the north end of Keshima Island, Maizuru City, Kyoto Prefecture, to the tip of Cape Washi, Ine Town, Yosa-Gun, Kyoto Prefecture (portion within 3000 meters offshore from the highest water shoreline of Fukui Prefecture during the period from October 1 of each year to April 30 of the following year in the sea area south of the line due west from the tip of Cape Karei, and east of the line consisting of the line extending from the same tip to the tip of Cape Tokuushi along the highest water shoreline and the line of north-northwest from the same tip)

ト 京都府舞鶴市毛島北端正北の線以西、同北端から同府与謝郡伊根町鷺崎突端に至る線及び同突端から最大高潮時海岸線を同府と兵庫県との同海岸線における境界点に至る線から成る線以北、同境界点正北の線以東の海域のうち同府の最大高潮時海岸線から沖合三海里以内の部分

(g) The portion within 3 nautical miles offshore from the highest water shoreline of Kyoto Prefecture among the sea area west of the line due north from the north end of Keshima Island, Maizuru City, Kyoto Prefecture, north of the line consisting of the line extending from the same north end to the tip of Cape Washi, Ine Town, Yosa-Gun of the same prefecture, and the line extending from the same tip along the highest water shoreline to the boundary point between the same prefecture and Hyogo Prefecture on the highest water shoreline, and east of the line due north from the same boundary point

チ 京都府舞鶴市毛島の周囲最大高潮時海岸線から沖合三海里以内の海域

(h) The sea area within 3 nautical miles offshore from the highest water shoreline around Keshima Island, Maizuru City, Kyoto Prefecture

リ 京都府と兵庫県との最大高潮時海岸線における境界点正北の線以西、同境界点から最大高潮時海岸線を同海岸線における同県と鳥取県との境界点に至る線以北、同境界点正北の線以东の海域のうち兵庫県の最大高潮時海岸線から沖合三海里以内の部分

(i) The portion within 3 nautical miles offshore from the highest water shoreline of Hyogo Prefecture among the sea area west of the line of due north from the boundary point between Kyoto and Hyogo Prefectures on the highest water shoreline, north of the line extending from the same boundary point to the boundary point between the same prefecture and Tottori Prefecture on the highest water shoreline along the same shoreline

ヌ 兵庫県と鳥取県との最大高潮時海岸線における境界点正北の線以西、佐賀県唐津市波戸岬灯台中心点から長崎県壱岐市長者原崎突端、同市壱岐鳥屋鼻突端及び同県対馬市神埼灯台中心点を経て、同市三島灯台中心点に至る線並びに同灯台中心点正北の線以东の海域のうち鳥取県、島根県、山口県、福岡県、佐賀県及び長崎県の最大高潮時海岸線から沖合八海里以内の部分

(j) The portion within 8 nautical miles offshore from the highest water shoreline of Tottori, Shimane, Yamaguchi, Fukuoka, Saga and Nagasaki Prefectures among the sea area west of the line of due north from the boundary point between Hyogo and Tottori Prefectures on the highest water shoreline, and east of the line extending from the central point of Cape Hado Lighthouse, Karatsu City, Saga Prefecture through the tip of Cape Chojabara, Iki City, Nagasaki Prefecture, the tip of Cape Ikitoriya Point of the same city and the central point of Cape Ko Lighthouse, Tsushima City of the same prefecture, to the central point of Mitsu Island Lighthouse of the same city, and the line due north from the central point of the same lighthouse

ル 佐賀県唐津市波戸岬灯台中心点から長崎県南島原市早崎鼻突端に至る線及びその延長線並びに同灯台中心点から同県壱岐市長者原崎突端、同市壱岐島屋鼻突端及び同県対馬市神埼灯台中心点を経て同市三島灯台中心点に至る線並びに同灯台中心点正北の線から成る線以西の海域のうち同県の最大高潮時海岸線から沖合三海里以内の部分

(k) The portion within 3 nautical miles offshore from the highest water shoreline of Nagasaki Prefecture among the sea area west of the line consisting of the line extending from the central point of Cape Hado Lighthouse, Karatsu City, Saga Prefecture to the tip of Hayasaki Point, Minamishimabara City, Nagasaki Prefecture, its extension line, and the line extending from the central point of the same lighthouse through the tip of Cape Chojabara, Iki City of the same prefecture, the tip of Ikitoriya Point of the same city and the central point of Cape Ko Lighthouse, Tsushima City of the same prefecture to the central point of Mitsu Island Lighthouse of the same city and the line due north from the central point of the same lighthouse

ヲ 長崎県佐世保市高後崎南端から同県西海市金比羅山頂上に至る線及び陸岸により囲まれた大村湾内の海域（ルに掲げる海域を除く。）

(l) The sea area within Omura Bay surrounded by the line extending from the south end of Cape Kogo, Sasebo City, Nagasaki Prefecture to the top of Mt. Konpira, Saikai City of the same prefecture and the shore (excluding the sea area stated in (k))

ワ 長崎県南島原市早崎鼻突端から同県長崎市樺島南端を経て同市野母崎突端に至る線及び陸岸により囲まれた海域（ルに掲げる海域を除く。）

(m) The sea area surrounded by the line extending from the tip of Hayasaki Point, Minamishimabara City, Nagasaki Prefecture through the south end of Kaba Island, Nagasaki City of the same prefecture to the tip of Cape Nomo of the same city, and the shore (excluding the sea area stated in (k))

カ 長崎県南島原市瀬詰埼灯台中心点から熊本県天草市天神山頂上に至る線、同市染岳頂上から同市高松山三角点に至る線、同市恵比須鼻突端から同県上天草市大矢野岳頂上に至る線及び同市三角灯台中心点から同県宇城市中神島を経て同市三角岳頂上に至る線並びに陸岸により囲まれた海域

(n) The sea area surrounded by the line extending from the central point of Cape Sezume Lighthouse, Minamishimabara City, Nagasaki Prefecture to the top of Mt. Tenjin, Amakusa City, Kumamoto Prefecture, the line extending from the top of Mt. Some of the same city to the triangulation point of Mt. Takamatsu of the same city, the line extending from the tip of Ebisu Point of the same city to the top of Mt. Oyano, Kamiamakusa City of the same prefecture, and the line extending from the central point of Misumi Lighthouse of the same city through Nakakami Island, Uki City of the same prefecture to the top of Mt. Misumi of the same city, and the shore

ヨ 熊本県天草郡苓北町四季咲岬西端から同西端正西二千五百メートルの点、同町富岡と同町支岐との最大高潮時海岸線における境界点正西二千五百メートルの点、同県天草市恐し瀬正西二千五百メートルの点、同市小ヶ瀬正西五百メートルの点、同市魚貫町と同市天草町との最大高潮時海岸線における境界点正西千二百メートルの点及び同市魚貫崎西端正西千八十メートルの点を経て同西端に至る線並びに陸岸により囲まれた海域

(o) The sea area surrounded by the line extending from the west end of Cape Shikizaki, Reihoku Town, Amakusa-Gun, Kumamoto Prefecture through the point 2500 meters due west from the same west end, the point 2500 meters due west from the boundary point between Tomioka of the same town and Shiki of the same town on the highest water shoreline, the point 2500 meters due west from Osoroshise, Amakusa City of the same prefecture, the point 500 meters due west from Kogase of the same city, the point 1200 meters due west from the boundary point between Oniki Town of the same city and Amakusa Town of the same city on the highest water shoreline and the point 1080 meters due west from the west end of Cape Oniki of the same city to the same west end, and the shore

タ 熊本県天草市染岳頂上から同市高松山三角点に至る線、同市恵比須鼻突端から同県上天草市大矢野岳頂上に至る線、同市三角灯台中心点から同県宇城市中神島を経て同市三角岳頂上に至る線、同県天草市牛深港灯台中心点から同市下須島北西端に至る線、同島南東端から鹿児島県出水郡長島町長崎鼻灯台中心点に至る線及び同町大崎突端から同県阿久根市瀬崎突端に至る線並びに陸岸により囲まれた海域

(p) The sea area surrounded by the line extending from the top of Mt. Some, Amakusa City, Kumamoto Prefecture to the triangulation point of Mt. Takamatsu of the same city, the line extending from the tip of Ebisu Point of the same city to the top of Mt. Oyano, Kamiamakusa City of the same prefecture, the line extending from the central point of Misumi Lighthouse of the same city through Nakakami Island, Uki City of the same prefecture to the top of Mt. Misumi of the same city, the line extending from the central point of Ushibuka Port Lighthouse, Amakusa City of the same prefecture to the northwest end of Gesu Island of the same city, the line extending from the southeast end of the same island to the central point of Nagasaki Point Lighthouse, Nagashima Town, Izumi-Gun, Kagoshima Prefecture, and the line extending from the tip of Cape Oh of the same town to the tip of Cape Se, Akune City of the same prefecture, and the shore

レ 鹿児島県の最大高潮時海岸線から沖合四千メートル以内の海域（タに掲げる海域を除く。）

(q) The sea area within 4000 meters offshore from the highest water shoreline of Kagoshima Prefecture (excluding the sea area stated in (p))

ソ 鹿児島県薩摩川内市天狗鼻突端から同突端正西四千メートルの点及び同県日置市久多島頂上を経て同県南さつま市薩摩野間岬灯台中心点に至る線並びに陸岸により囲まれた海域（レに掲げる海域を除く。）

(r) The sea area surrounded by the line extending from the tip of Tengu Point, Satumasendai City, Kagoshima Prefecture through the point 4000 meters due west from the same tip and the top of Kuta Island, Hioki City of the same prefecture to the central point of Cape Satsuma Noma Lighthouse, Minamisatsuma City of the same prefecture, and the shore (excluding the sea area stated in (q))



ツ 鹿児島県薩摩川内市帽子山頂上から同県日置市久多島頂上に至る線と同県薩摩川内市犬辻鼻西端から同県南さつま市薩摩野間岬灯台中心点に至る線との交点を中心とする半径千メートル以内の海域  
(s) The sea area within a radius of 1000 meters with the intersection point between the line extending from the top of Mt. Boshi, Satumasendai City, Kagoshima Prefecture to the top of Kuta Island, Hioki City of the same prefecture and the line extending from the west end of Inutsuji Point, Satumasendai City of the same prefecture to the central point of Cape Satsuma Noma Lighthouse, Minamisatsuma City of the same prefecture, as the center

ネ 鹿児島県南九州市頰娃町別府と同市知覧町南別府との最大高潮時海岸線における境界点から同境界点正南の線と同県南さつま市坊ノ岬灯台中心点から同県肝属郡南大隅町佐多岬灯台中心点に至る線との交点を経て同灯台中心点に至る線及び陸岸により囲まれた海域（レに掲げる海域を除く。）

(t) The sea area surrounded by the line extending from the boundary point between Beppu, Ei Town, Minamikyushu City, Kagoshima Prefecture and Minamibeppu, Chiran Town of the same city on the highest water shoreline through the intersection point between the line due south from the same boundary point and the line extending from the central point of Cape Bono Lighthouse, Minamisatsuma City of the same prefecture to the central point of Cape Sata Lighthouse, Minamiosumi Town, Kimotsuki-Gun of the same prefecture, to the central point of the same lighthouse, and the shore (excluding the sea area stated in (q))

ナ 北海道根室市納沙布岬灯台中心点から南東の線以南、同灯台中心点から最大高潮時海岸線を同道幌泉郡えりも町襟裳岬灯台中心点正南の線以東の線から成る海域のうち同道の最大高潮時海岸線から沖合一万メートル以内の部分

(u) The portion within 10000 meters offshore from the highest water shoreline of Hokkaido among the sea area south of the line southeast from the central point of Cape Nosappu Lighthouse, Nemuro City, Hokkaido and east of the line due south from the central point of Cape Erimo Lighthouse, Erimo Town, Horoizumi-Gun, Hokkaido

ラ 大分県津久見市楠屋鼻突端から同市沖無垢島東端、同市高甲岩東端、同県佐伯市蒲戸崎東端正東千メートルの点、同市先ノ瀬頂上、同市鶴御崎東端九十六度千メートルの点、同市芹崎東端、同市深島東端正東二千メートルの点、同東端及び同島西端を経て同県と宮崎県との最大高潮時海岸線における境界点に至る線並びに陸岸により囲まれた海域

(v) The sea area surrounded by the line extending from the tip of Kusuya Point, Tsukumi City, Oita Prefecture, through the east end of Okimukushima Island of the same city, the east end of Takago Rock of the same city, the point 1000 meters due east from the east end of Cape Kamado, Saiki City of the same prefecture, the top of Sakinose of the same city, the point of 1000 meters at 96 degrees from the east end of Cape Tsurumi of the same city, the east end of Cape Seri of the same city, the point 2000 meters due east from the east end of Fuka Island of the same city, the same east end and the west end of the same island, to the boundary point between the same prefecture and Miyazaki Prefecture on the highest water shoreline, and the shore

ム 宮崎県串間市都井岬灯台中心点から鹿児島県肝属郡肝付町火崎突端に至る線及び陸岸に囲まれた海域（レに掲げる海域を除く。）

(w) The sea area surrounded by the line extending from the central point of Cape Toi Lighthouse, Kushima City, Miyazaki Prefecture to the tip of Cape Hi, Kimotsuki Town, Kimotsuki-Gun, Kagoshima Prefecture, and the shore (excluding the sea area stated in (q))

ウ 沖縄県島尻郡伊平屋村伊平屋島灯台中心点正北二万メートルの点、同県国頭郡国頭村瀬嵩埼灯台中心点正東二万メートルの点、同県南城市久高島灯台中心点正東二万メートルの点、同県糸満市荒崎突端正南二万メートルの点、同県島尻郡久米島町西銘崎突端正西二万メートルの点及び同郡伊平屋村伊平屋島灯台中心点正北二万メートルの点を順次に直線で結ぶ線により囲まれた海域

(x) The sea area surrounded by the line drawn by connecting the point 20000 meters due north from the central point of Iheyashima Island Lighthouse, Iheya Village, Shimajiri-Gun, Okinawa Prefecture, the point 20000 meters due east from the central point of Cape Sedaka Lighthouse, Kunigami Village, Kunigami-Gun of the same prefecture, the point 20000 meters due east from the central point of Kudaka Island Lighthouse, Nanjo City of the same prefecture, the point 20000 meters due south from the tip of Cape Ara, Itoman City of the same prefecture, the point 20000 meters due west from the tip of Cape Nishime, Kumejima Town, Shimajiri-Gun of the same prefecture and the point 20000 meters due north from the central point of Iheya Island Lighthouse, Iheya Village of the same gun in sequence by straight lines

キ 沖縄県宮古島市池間島灯台中心点正北二万メートルの点、同市東平安名崎突端正東二万メートルの点、同県八重山郡竹富町波照間島灯台中心点正南二万メートルの点、同郡与那国町西崎突端正西二万メートルの点、同町馬鼻崎突端正北二万メートルの点及び池間島灯台中心点正北二万メートルの点を順次に直線で結ぶ線により囲まれた海域

(y) The sea area surrounded by the line connecting the point 20000 meters due north from the central point of Ikemashima Island Lighthouse, Miyakojima City, Okinawa Prefecture, the point 20000 meters due east from the tip of Cape Higashihenna of the same city, the point 20000 meters due south from the central point of Haterumashima Island Lighthouse, Taketomi Town, Yaeyama-Gun of the same prefecture, the point 20000 meters due west from the tip of Cape Iri, Yonaguni Town of the same gun, the point 20000 meters due north from the tip of Cape Umabana of the same town and the point of 20000 meters in due north from the central point of Ikemashima Island Lighthouse in sequence by straight lines

二 次に掲げる海域におけるかつお、まぐろ又はぶりに係る大中型まき網漁業の操業は、禁止する。

(ii) The operation of the large and medium-scale purse seine fishery of bonito, tuna or yellowtails in the following sea areas is prohibited.

イ 岩手県九戸郡洋野町八木北港防波堤灯台の中心点から同県久慈市三崎突端正東三海里の点、同県下閉伊郡普代村黒崎突端正東三海里の点、同県宮古市真崎突端正東三海里の点、同市とどヶ崎突端正東三海里の点、同県釜石市御箱崎突端正東三海里の点、同市尾崎突端正東三海里の点、同県大船渡市首崎突端正東三海里の点、同市綾里崎突端正東三海里の点、同市基石崎突端正東三海里の点、宮城県気仙沼市御崎突端正東三海里の点、同県本吉郡南三陸町歌津崎突端正東三海里の点、同県石巻市大須崎灯台中心点、同市金華山大箱崎突端及び金華山東ノ崎突端を経て同県と福島県との最大高潮時海岸線における境界点に至る線並びに陸岸により囲まれた海域

(a) The sea area surrounded by the line extending from the central point of Yagi North Port Breakwater Lighthouse, Hirono Town, Kunohe-Gun, Iwate Prefecture through the point 3 nautical miles due east from the tip of Cape Mi, Kuji City of the same prefecture, the point 3 nautical miles due east from the tip of Cape Kuro, Fudai Village, Shimohei-Gun of the same prefecture, the point 3 nautical miles due east from the tip of Cape Ma, Miyako City of the same prefecture, the point 3 nautical miles due east from the tip of Cape Todoga of the same city, the point 3 nautical miles due east from the tip of Cape Ohako, Kamaishi City of the same prefecture, the point 3 nautical miles due east from the tip of Cape Oh of the same city, the point 3 nautical miles due east from the tip of Cape Kobe, Ofunato City of the same prefecture, the point 3 nautical miles due east from the tip of Cape Ryori of the same city, the point 3 nautical miles due east from the tip of Cape Goishi of the same city, the point 3 nautical miles due east from the tip of Cape O, Kesenuma City, Miyagi Prefecture, the point 3 nautical miles due east from the tip of Cape Utatsu, Minamisanriku Town, Motoyoshi-Gun of the same prefecture, the central point of Cape Osu, Ishinomaki City of the same prefecture, the tip of Cape Ohako, Kinkasan of the same city and the tip of Cape Higashino, Kinkasan, to the boundary point between the same prefecture and Fukushima Prefecture on the highest water shoreline

ロ 宮城県牡鹿郡女川町江ノ島の周囲最大高潮時海岸線から二海里以内の海域

(b) The sea area within 2 nautical miles from the highest water shoreline around Eno Island, Onagawa Town, Oshika-Gun, Miyagi Prefecture

ハ インドネシア、パプアニューギニア、パラオ及びミクロネシアの排他的経済水域によつて囲まれた公海

(c) The high seas surrounded by the exclusive economic zones of the Republic of Indonesia, the Independent State of Papua New Guinea, the Republic of Palau and the Federated States of Micronesia

ニ キリバス、ソロモン、ツバル、ナウル、パプアニューギニア、フィジー、マーシャル及びミクロネシアの排他的経済水域によつて囲まれた公海

(d) The high seas surrounded by the exclusive economic zones of the Republic of Kiribati, the Solomon Islands, Tuvalu, the Republic of Nauru, the Independent State of Papua New Guinea, the Republic of the Fiji Islands, the Republic of the Marshall Islands and the Federated States of Micronesia

三 次に掲げる海域におけるあじ又はさばに係る大中型まき網漁業の操業は、禁止する。

(iii) The operation of the large and medium-scale purse seine fishery of horse mackerel or mackerel in the following sea areas is prohibited.

イ 岩手県九戸郡洋野町八木北港防波堤灯台の中心点から同県久慈市三崎突端正東一海里の点、同県下閉伊郡普代村黒崎突端正東一海里の点、同郡宮古市真崎突端正東一海里の点、同市とどヶ崎突端正東一海里の点、同県釜石市御箱崎突端正東一海里の点、同市尾崎突端正東一海里の点、同県大船渡市首崎突端正東二海里の点、同市綾里崎突端正東二海里の点、同市基石崎突端正東二海里の点、宮城県気仙沼市御崎突端正東二海里の点、同県本吉郡南三陸町歌津崎突端正東二海里の点、同県石巻市大須崎灯台中心点、同市金華山大箱崎突端、金華山東ノ崎突端、同市網地島どみき崎正南三海里の点、同市田代島三石崎突端正南三海里の点、同点から同市日和山頂上に至る線と同市大室崎突端から同県東松島市波島灯台中心点に至る線との交点及び同灯台中心点を経て同県と福島県の最大高潮時海岸線における境界点に至る線並びに陸岸により囲まれた海域

(a) The sea area surrounded by the line extending from the central point of Yagi North Port Breakwater Lighthouse, Hirono Town, Kunohe-Gun, Iwate Prefecture, through the point 1 nautical mile due east from the tip of Cape Misaki, Kuji City of the same prefecture, the point 1 nautical mile due east from the tip of Cape Kuro, Fudai Village, Shimohei-Gun of the same prefecture, the point 1 nautical mile due east from the tip of Cape Ma, Miyako City of the same gun, the point 1 nautical mile due east from the tip of Cape Todoga of the same city, the point 1 nautical mile due east from the tip of Cape Ohako, Kamaishi City of the same prefecture, the point 1 nautical mile due east from the tip of Cape Oh of the same city, the point 2 nautical miles due east from the tip of Cape Kobe, Ofunato City of the same prefecture, the point 2 nautical miles due east from the tip of Cape Ryori, of the same city, the point 2 nautical miles due east from the tip of Cape Goishi of the same city, the point 2 nautical miles due east from the tip of Cape Oh, Kesennuma City, Miyagi Prefecture, the point 2 nautical miles due east from the tip of Cape Utatsu, Minamisanriku Town, Motoyoshi-Gun of the same prefecture, the central point of Cape Osu Lighthouse, Ishinomaki City of the same prefecture, the tip of Cape Ohako, Kinkasan of the same city, the tip of Cape Higashino, Kinkasan, the point 3 nautical miles due south from, Cape Domiki, Ajishima Island of the same city, the point 3 nautical miles due south from the tip of Cape Mitsuishi, Tashirojima Island of the same city, the intersection point between the line extending from the same point to the top of Mt. Hiyori of the same city and the line extending from the tip of Cape Omuro of the same city to the central point of Hashima Island Lighthouse, Higashimatsushima City of the same prefecture, and the central point of the same lighthouse, to the boundary point between the same prefecture and Fukushima Prefecture on the highest water shoreline, and the shore

ロ 宮城県牡鹿郡女川町江ノ島の周囲最大高潮時海岸線から二海里以内の海域

(b) The sea area within 2 nautical miles from the highest water shoreline around Eno Island, Onagawa Town, Oshika-Gun, Miyagi Prefecture

四 次に掲げる海域におけるかつお、まぐろ、ぶり、あじ及びさば以外の魚種に係る大中型まき網漁業の操業は、禁止する。

(iv) The operation of the large and medium fishery pertaining to any fish species other than skipjack, tuna, yellowtails, horse mackerel and mackerel in the sea areas stated below shall be prohibited.

イ 岩手県宮古市閉伊崎北端から同市鯨ヶ崎館ヶ崎東端に至る線及び陸岸により囲まれた宮古湾内の海域

(a) The sea area within Miyako Bay surrounded by the line extending from the north end of Cape Heizaki, Miyako City, Iwate Prefecture to the east end of Cape

Kuwagasaki/Tategasaki of the same city, and the shore

ロ 岩手県下閉伊郡山田町仮宿鼻北端から同県宮古市重茂館ヶ崎南端に至る線及び陸岸により囲まれた山田湾内の海域

(b) The sea area within Yamada Bay surrounded by the line extending from the north end of Kariyado Point, Yamada Town, Shimohei-Gun, Iwate Prefecture to the south end of Cape Tategasaki, Omoe, Miyako City of the same prefecture, and the shore

ハ 岩手県下閉伊郡山田町立子鼻突端から同町高堂島南端及び同町大島南端を経て同県上閉伊郡大槌町野島頂上を通り同県本土の最大高潮時海岸線に至る線並びに陸岸により囲まれた船越湾内の海域

(c) The sea area within Funakoshi Bay surrounded by the line extending from the tip of Tatsuko Point, Yamada Town, Shimohei-Gun, Iwate Prefecture through the south end of Takado Island of the same town, the south end of Oshima Island of the same town and the top of Nojima Island, Otsuchi Town, Kamihei-Gun of the same prefecture, to the highest water shoreline of the main land of the prefecture, and the shore

ニ 岩手県釜石市箱崎町白浜地先黒磯西端から同県上閉伊郡大槌町七戻崎南端に至る線及び陸岸により囲まれた大槌湾内の海域

(d) The sea area within Otsuchi Bay surrounded by the line extending from the west end of Shirahama Chisaki Kuroiso, Hakozaki Town, Kamaishi City, Iwate Prefecture to the south end of Cape Nanamodori, Otsuchi Town, Kamihei-Gun of the same prefecture, and the shore

ホ 岩手県釜石市鷺巣崎東端から同市鎧島西端を通り同県本土の最大高潮時海岸線に至る線及び陸岸により囲まれた釜石湾内の海域

(e) The sea area within Kamaishi Bay surrounded by the line extending from the east end of Cape Washisu, Kamaishi City, Iwate Prefecture through the west end of Yoroi Island of the same city to the highest water shoreline of the main land of the prefecture, and the shore

へ 岩手県釜石市唐丹町松磯島東端と同市赤磯島頂上とを通る線及び陸岸により囲まれた唐丹湾内の海域

(f) The sea area within Toni Bay surrounded by the line passing through the east end of Matsuisoshima Island, Toni Town, Kamaishi City, Iwate Prefecture and the top of Akaisoshima Island of the same city, and the shore

ト 岩手県大船渡市弁天崎頂上から同市大それ崎東端に至る線及び陸岸により囲まれた吉浜湾内の海域

(g) The sea area within Yoshihama Bay surrounded by the line extending from the top of Cape Benten, Ofunato City, Iwate Prefecture to the east end of Cape Osore of the same city, and the shore

チ 岩手県大船渡市嫁ヶ崎北端から同市大松島東端を通り同県本土の最大高潮時海岸線に至る線及び陸岸により囲まれた越喜来湾内の海域

(h) The sea area within Okirai Bay surrounded by the line extending from the north end of Cape Yomega, Ofunato City, Iwate Prefecture through the east end of Omatsushima Island of the same city to the highest water shoreline of the main land of the prefecture, and the shore

リ 岩手県大船渡市所崎東端から同市松島東端を通り同県本土の最大高潮時海岸線に至る線及び陸岸により囲まれた綾里湾内の海域

(i) The sea area within Ryori Bay surrounded by the line extending from the east end of Cape Tokoro, Ofunato City, Iwate Prefecture through the east end of Matsushima Island, the same city to the highest water shoreline of the main land of the prefecture, and the shore

ヌ 岩手県大船渡市小路崎南端から同市いがい崎南端に至る線及び陸岸により囲まれた港湾内の海域

(j) The sea area within the port surrounded by the line extending from the south end of Cape Koji, Ofunato City, Iwate Prefecture to the south end of Cape Igai of the same city, and the shore

ル 岩手県大船渡市赤崎町コオリ崎灯台中心点から同市大ビラ磯南端を経て同市末崎町赤磯島頂上を通り同県本土の最大高潮時海岸線に至る線及び陸岸により囲まれた大船渡湾内の海域

(k) The sea area within Ofunato Bay surrounded by the line extending from the central point of Cape Kori Lighthouse, Akasaki Town, Ofunato City, Iwate Prefecture through the south end of Obiraiso of the same city and the top of Akaisojima Island, Matsuzaki Town, of the same city to the highest water shoreline of the main land of the same prefecture, and the shore

ヲ 岩手県大船渡市末崎町麻腐島頂上と同県陸前高田市黒磯島頂上とを通る線及び陸岸により囲まれた大野湾内の海域

(l) The sea area within Ono Bay surrounded by the line passing through the top of Okusareshima Island, Matsuzaki Town, Ofunato City, Iwate Prefecture and the top of Kuroiso Island, Rikuzentakata City of the same prefecture, and the shore



ワ 岩手県陸前高田市一杯森頂上から同市籬島頂上を通り同県本土の最大高潮時海岸線に至る線及び陸岸により囲まれた広田湾内の海域

(m) The sea area within Hirota Bay surrounded by the line extending from the top of Ippaimori, Rikuzentakata City, Iwate Prefecture through the top of Magakishima Island of the same city to the highest water shoreline of the main land of the same prefecture, and the shore

カ 岩手県と宮城県との最大高潮時海岸線における境界点から同県気仙沼市御崎突端二海里の点、同県本吉郡南三陸町歌津崎突端正東二海里の点、同県石巻市大須崎灯台中心点、同市金華山大箱崎突端、金華山東ノ崎突端、同市網地島どみき崎突端正南三海里の点、同市田代島三石崎突端正南三海里の点、同点から同市日和山頂上に至る線と同市大室崎突端から同県東松島市波島灯台中心点に至る線との交点及び同灯台中心点を経て同県と福島県との最大高潮時海岸線における境界点に至る線並びに陸岸により囲まれた海域

(n) The sea area surrounded by the line extending from the boundary point between Iwate and Miyagi Prefectures on the highest water shoreline through the point 2 nautical miles from the tip of Cape Osaki, Kesennuma City of the same prefecture, the point 2 nautical miles due east from the tip of Cape Utatsuzaki, Minamisanriku Town, Motoyoshi-Gun of the same prefecture, the central point of Cape Osu Lighthouse, Ishinomaki City of the same prefecture, the tip of Cape Ohako, Kinkasan of the same city, the tip of Cape Higashino, Kinkasan, the point 3 nautical miles due south from the tip of Cape Domiki, Ajishima Island of the same city, the point 3 nautical miles due south from the tip of Cape Mitsuishi, Tashiro Island of the same city, the intersection point between the line extending from the same point to the top of Mt. Hiyori of the same city and the line extending from the tip of Cape Omuro of the same city to the central point of Hashima Island Lighthouse, Higashimatsushima City of the same prefecture, and the central point of the same lighthouse, to the boundary point between the same prefecture and Fukushima Prefecture on the highest water shoreline, and the shore

ヨ 宮城県牡鹿郡女川町江ノ島の周囲最大高潮時海岸線から二海里以内の海域

(o) The sea area within 2 nautical miles from the highest water shoreline around Eno Island, Onagawa Town, Oshika-Gun, Miyagi Prefecture

五 集魚灯を使用してする大中型まき網漁業の操業は、千葉県南房総市野島埼灯台中心点を通る経度線以東の太平洋の海域においては、禁止する。

(v) The operation of the large and medium-scale purse seine fishery using fish lamps is prohibited in the sea area of the Pacific Ocean east of the longitude line passing through the central point of Cape Nojimasaki Lighthouse, Minamiboso City, Chiba Prefecture.

	<p>六 さけ又はますの採捕であつて大中型まき網漁業の操業に係るもの（総トン数十五トン以上の船舶を使用して行うものに限る。）は、太平洋の海域（ベーリング海、オホーツク海及び日本海の海域を含む。）においては、禁止する。</p> <p>(vi) The capture of salmon or trout pertaining to the operation of the large and medium-scale purse seine fishery (limited to the fishery using a ship with a gross tonnage of 15 tons or more) is prohibited in the sea area of the Pacific Ocean (including the sea areas of the Bering Sea, the Sea of Okhotsk and the Sea of Japan).</p> <p>七 南緯二十度の線以北、北緯二十度の線以南の中西部太平洋条約海域における大中型まき網漁業の操業（集魚装置から一海里以内の海域におけるものに限る。）は、毎年七月一日から同年九月三十日までの期間内においては、禁止する。</p> <p>(vii) The operation of the large and medium-scale purse seine fishery in the Western and Central Pacific Ocean Convention Area north of the line of latitude 20 degrees south and south of the line of latitude 20 degrees north (limited to the fishery in the sea area within 1 nautical mile from the fish aggregating device) is prohibited during the period from July 1 of each year to September 30 of the same year.</p> <p>八 赤道以北、北緯十度の線以南、東経六十度の線以西のインド洋の海域における大中型まき網漁業の操業は、毎年十一月一日から同年十二月一日までの期間内においては、禁止する。</p> <p>(viii) The operation of the large and medium-scale purse seine fishery in the sea area of the Indian Ocean north of the equator, south of the line of latitude 10 degrees north and west of the line of longitude 60 degrees east is prohibited during the period from November 1 of each year to December 1 of the same year.</p>
小型捕鯨業 Small-scale whale fishery	<p>沖合底びき網漁業の項第一号イに掲げる海域における小型捕鯨業の操業は、禁止する。</p> <p>The operation of the small-scale whale fishery in the sea area stated in item (i), (a) of the row for "Offshore trawl fishery" is prohibited.</p>
母船式捕鯨業 Mother ship type whale fishery	<p>一 アメリカ合衆国の最大低潮時海岸線から沖合十二海里以内の海域における母船式捕鯨業の操業は、禁止する。</p> <p>(i) The operation of the mother ship type whale fishery in the sea area within 12 nautical miles offshore from the lowest water shoreline of the United States of America is prohibited.</p>

二 前号の規定は、次に掲げる海域において行う転載又は積込み（へに掲げる海域において行うものにあつては毎年一月一日から十月十四日まで、トに掲げる海域において行うものにあつては毎年十月十五日から十二月三十一日まで、リに掲げる海域において行うものにあつては毎年十一月一日から翌年四月三十日までの期間内において行うものに限る。）には、適用しない。

(ii) The provisions of the preceding item do not apply to the transshipment or loading (limited to the period from January 1 to October 14 of each year in the area stated in (f), to the period from October 15 to December 31 of each year in the sea area stated in (g), and to the period from November 1 of each year to April 30 of the following year in the sea area stated in (i)) performed in the following sea areas.

イ セント・マシュー島の最大低潮時海岸線から沖合十二海里以内の海域のうち、西経百七十二度四十六分の線以東、西経百七十二度二十九分の線以西の同島の北側の海域並びに西経百七十二度三十五分の線以東、西経百七十二度十七分の線以西及び西経百七十三度四分の線以東、西経百七十二度五十四分の線以西の同島の南側の海域

(a) The sea area east of the line of longitude 172 degrees 46 minutes west and west of the line of longitude 172 degrees 29 minutes west, on the north side of St. Matthew Island, and the sea areas east of the line of longitude 172 degrees 35 minutes west and west of the line of longitude 172 degrees 17 minutes west, and east of the line of longitude 173 degrees 4 minutes west, and west of the line of longitude 172 degrees 54 minutes west, on the south side of the same island, among the sea area within 12 nautical miles offshore from the lowest water shoreline of the same island

ロ セント・ジョージ島の最大低潮時海岸線から沖合十二海里以内の海域

(b) The sea area within 12 nautical miles offshore from the lowest water shoreline of St. George Island

ハ ウムナク島の最大低潮時海岸線から沖合十二海里以内の海域のうち、西経百六十八度四十分の線以東、西経百六十八度二十五分の線以西の同島の北側の海域及び西経百六十九度の線以東、西経百六十八度五十分の線以西の同島の北側の海域並びに西経百六十八度三十分の線以東、西経百六十八度十五分の線以西の同島の南側の海域

(c) The sea area east of the line of longitude 168 degrees 40 minutes west and west of the line of longitude 168 degrees 25 minutes west, on the north side of Umnak Island, and the sea area east of the line of longitude 169 degrees west and west of the line of longitude 168 degrees 50 minutes west, on the north side of the same island, and the sea area east of the line of longitude 168 degrees 30 minutes west and west of the line of longitude 168 degrees 15 minutes west on the south side of the same island, among the sea area within 12 nautical miles offshore from the lowest water shoreline of the same island

ニ ウナラスカ島の最大低潮時海岸線から沖合十二海里以内の海域のうち、西経百六十七度三十分の線以東、西経百六十七度十五分の線以西の同島の北側の海域及び西経百六十七度四十分の線以東、西経百六十七度十八分の線以西の同島の南側の海域

(d) The sea area east of the line of longitude 167 degrees 30 minutes west and west of the line of longitude 167 degrees 15 minutes west on the north side of Unalaska Island, and the sea area east of the line of longitude 167 degrees 40 minutes west and west of the line of longitude 167 degrees 18 minutes west on the south side of the same island, among the sea area within 12 nautical miles offshore from the lowest water shoreline of the same island

ホ 北緯五十四度二十六分の線以北、北緯五十四度三十六分の線以南、西経百六十三度の線以東、西経百六十二度四十分の線以西のサナク島の西側の海域

(e) The sea area north of the line latitude 54 degrees 26 minutes north, south of the line of latitude 54 degrees 36 minutes north, east of the line of longitude 163 degrees west, and west of the line of longitude 162 degrees 40 minutes west, on the west side of Sanak Island

ヘ 北緯五十八度二十五分の線以北、北緯五十八度三十五分の線以南、西経百五十二度二分の線以東、西経百五十一度五十二分の線以西のアフオグナク島トンキ岬の北側の海域

(f) The sea area north of the line of latitude 58 degrees 25 minutes north, south of the line of latitude 58 degrees 35 minutes north, east of the line of longitude 152 degrees 2 minutes west, and west of the line of longitude 151 degrees 52 minutes west, on the north side of Tonki Cape, Afognak Island

ト カヤク島の最大低潮時海岸線から沖合十二海里以内の海域のうち、北緯五十九度四十八分の線以北、北緯五十九度五十六分の線以南、西経百四十三度五十三分の線以西の同島の東側の海域及び北緯五十九度五十二分の線以北、北緯六十度七分の線以南、西経百四十五度の線以東の同島の西側の海域

(g) The sea area north of the line of latitude 59 degrees 48 minutes north, south of the line of latitude 59 degrees 56 minutes north and west of the line of longitude 143 degrees 53 minutes west, on the east side of Kayak Island, and sea area north of the line of latitude 59 degrees 52 minutes north, south of the line of latitude 50 degrees 7 minutes north and east of the line of longitude 145 degrees west, on the west side of the same island, among the sea area of within 12 nautical miles offshore from the lowest water shoreline of the same island

	<p>チ フォレスター島の最大低潮時海岸線から沖合十二海里以内の海域のうち、北緯五十四度四十四分の線以北、北緯五十四度五十四分の線以南、西経百三十三度十六分の線以西の同島の東側及び西側の海域</p> <p>(h) The sea area north of the line of latitude 54 degrees 44 minutes north, south of the line of latitude 54 degrees 54 minutes north and west of the line of longitude 133 degrees 16 minutes west on the east and west sides of Forrester Island, among the sea area within 12 nautical miles offshore from the lowest water shoreline of the same island</p> <p>リ デストラクション島の最大低潮時海岸線から沖合十二海里以内の海域のうち、北緯四十七度三十六分の線以北、北緯四十七度四十五分の線以南の同島の西側の海域</p> <p>(i) The sea area north of the line of latitude 47 degrees 36 minutes north and south of the line of latitude 47 degrees 45 minutes north, on the west side of Destruction Island, among the sea area within 12 nautical miles offshore from the lowest water shoreline of the same island</p>
<p>遠洋かつお・まぐろ漁業 Distant water bonito/tuna fishery</p>	<p>一 沖合底びき網漁業の項第一号イに掲げる海域における遠洋かつお・まぐろ漁業の操業は、禁止する。</p> <p>(i) The operation of the distant water bonito/tuna fishery in the sea area stated in item (i), (a) of the row for "Offshore trawl fishery" is prohibited.</p> <p>二 中西部太平洋条約海域における遠洋かつお・まぐろ漁業によるめばちの採捕は、農林水産大臣が定めた期間内においては、禁止する。</p> <p>(ii) The capture of bigeye tuna by the distant water bonito/tuna fishery in the Western and Central Pacific Ocean Convention Area is prohibited during the period specified by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.</p> <p>三 中西部太平洋条約海域における遠洋かつお・まぐろ漁業によるきはだの採捕は、農林水産大臣が定めた期間内においては、禁止する。</p> <p>(iii) The capture of yellowfin tuna by the distant water bonito/tuna fishery in the Western and Central Pacific Ocean Convention Area is prohibited during the period specified by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.</p> <p>四 南緯二十度以南の中西部太平洋条約海域における遠洋かつお・まぐろ漁業によるめかじきの採捕は、農林水産大臣が定めた期間内においては、禁止する。</p> <p>(iv) The capture of swordfish by the distant water bonito/tuna fishery in the Western and Central Pacific Ocean Convention Area south of latitude 30 degrees south is prohibited during the period specified by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.</p>

五 南緯五十度の線以北、北緯五十度の線以南、西経百五十度の線以東の太平洋の海域における遠洋かつお・まぐろ漁業によるめばちの採捕は、農林水産大臣が定めた期間内においては、禁止する。

(v) The capture of bigeye tuna by the distant water bonito/tuna fishery in the sea area of the Pacific Ocean north of the line of latitude 50 degrees south, south of the line of latitude 50 degrees north and east of the line of longitude 150 degrees west is prohibited during the period specified by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

六 インド洋の海域における遠洋かつお・まぐろ漁業によるにたりの採捕は、禁止する。

(vi) The capture of *Alopias pelagicus* by the distant water bonito/tuna fishery in the Indian Ocean is prohibited.

七 インド洋の海域における遠洋かつお・まぐろ漁業によるはちわれの採捕は、禁止する。

(vii) The capture of *Alopias superciliosus* by the distant water bonito/tuna fishery in the sea area of the Indian Ocean is prohibited.

八 インド洋の海域における遠洋かつお・まぐろ漁業によるまおながの採捕は、禁止する。

(viii) The capture of *Alopias vulpinus* by the distant water bonito/tuna fishery in the sea area of the Indian Ocean is prohibited.

九 赤道以北、北緯十度の線以南、東経六十度の線以西のインド洋の海域における遠洋かつお・まぐろ漁業の操業は、毎年二月一日から同年三月一日までの期間内においては、禁止する。

(ix) The operation of the distant water bonito/tuna fishery in the sea area of the Indian Ocean north of the equator, south of the line of latitude 10 degrees north and west of the line of longitude 60 degrees east is prohibited during the period from February 1 of each year to March 1 of the same year.

十 大西洋の海域（地中海の海域を含む。次号から第十五号まで及び第二十号において同じ。）における遠洋かつお・まぐろ漁業によるはちわれの採捕は、禁止する。

(x) The capture of *Alopias superciliosus* by the distant water bonito/tuna fishery in the sea area of the Pacific Ocean (including the sea area of the Mediterranean Sea; the same applies to the following item through item (xv), and item (xx)) is prohibited.

十一 大西洋の海域における遠洋かつお・まぐろ漁業による体重二十五キログラム未満のめかじきの採捕は、禁止する。ただし、体重二十五キログラム未満のめかじきの漁獲尾数が、その航海中の当該海域におけるめかじきの総漁獲尾数の一〇〇分の十五を超えない場合は、この限りでない。

(xi) The capture of swordfish with a body weight of less than 25 kilograms by the distant water bonito/tuna fishery in the sea area of the Atlantic Ocean is prohibited; provided, however, that this does not apply to the case where the number of swordfishes with a body weight of less than 25 kilograms accounts for not more than fifteen one-hundredths of the total number of swordfishes captured in the sea area during the voyage.

十二 大西洋の海域における遠洋かつお・まぐろ漁業によるめばちの採捕は、農林水産大臣が定めた期間内においては、禁止する。

(xii) The capture of bigeye tuna by the distant water bonito/tuna fishery in the sea area of the Atlantic Ocean is prohibited during the period specified by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

十三 大西洋の海域における遠洋かつお・まぐろ漁業によるしころかじきの採捕は、農林水産大臣が定めた期間内においては、禁止する。

(xiii) The capture of black marlin by the distant water bonito/tuna fishery in the sea area of the Atlantic Ocean is prohibited during the period specified by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

十四 大西洋の海域における遠洋かつお・まぐろ漁業によるしまかじきの採捕は、農林水産大臣が定めた期間内においては、禁止する。

(xiv) The capture of white marlin by the distant water bonito/tuna fishery in the sea area of the Atlantic Ocean is prohibited during the period specified by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

十五 北緯五度の線以北の大西洋の海域における遠洋かつお・まぐろ漁業によるめかじきの採捕は、農林水産大臣が定めた期間内においては、禁止する。

(xv) The capture of swordfish by the distant water bonito/tuna fishery in the sea area of the Atlantic Ocean north of the line of latitude 5 degrees north is prohibited during the period specified by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

十六 北緯五度の線以南の大西洋の海域における遠洋かつお・まぐろ漁業によるめかじきの採捕は、農林水産大臣が定めた期間内においては、禁止する。

(xvi) The capture of swordfish by the distant water bonito/tuna fishery in the sea area of the Atlantic Ocean south of the line of latitude 5 degrees north is prohibited during the period specified by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

十七 南緯四十度以北の大西洋の海域（地中海の海域を除く。）において、農林水産大臣が定めた期間内に当該海域に新たに入域した船舶を使用して行う遠洋かつお・まぐろ漁業の操業は、当該期間内においては、禁止する。

(xvii) In the sea area of the Atlantic Ocean north of latitude 40 degrees south (excluding the sea area of the Mediterranean Sea), the operation of the distant water bonito/tuna fishery using a ship newly entering the sea area during the period specified by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries is prohibited during the period.



十八 北緯十度の線以北の西経四十五度の線、北緯十度西経四十五度の点から北緯十度西経三十五度の点に至る直線、北緯十度西経三十五度の点から北緯五度西経三十五度の点に至る直線、北緯五度西経三十五度の点から北緯五度西経三十度の点に至る直線、北緯五度西経三十度の点から赤道と西経三十度の線との交点に至る直線、赤道と西経三十度の線との交点から赤道と西経二十五度の線との交点に至る直線及び赤道以南の西経二十五度の線から成る線以西の大西洋の海域（次号から第二十一号までにおいて「西大西洋海域」という。）における遠洋かつお・まぐろ漁業による体重三十キログラム未満のくろまぐろの採捕は、禁止する。ただし、体重三十キログラム未満のくろまぐろの漁獲重量が、その航海中の当該海域におけるくろまぐろの総漁獲重量の一〇〇分の十を超えない場合は、この限りでない。

(xviii) The capture of bluefin tuna with a body weight of less than 30 kilograms by the distant water bonito/tuna fishery in the sea area of the Atlantic Ocean west of the line consisting of the line of longitude 45 degrees west as a line segment north of the line of latitude 10 degrees north, the straight line extending from the point of latitude 10 degrees north and longitude 45 degrees west to the point of latitude 10 degrees north and longitude 35 degrees west, the straight line extending from the point of latitude 10 degrees north and longitude 35 degrees west to the point of latitude 5 degrees north and longitude 35 degrees west, the straight line extending from the point of latitude 5 degrees north and longitude 35 degrees west to the point of latitude 5 degrees north and longitude 30 degrees west, the straight line extending from the point of latitude 5 degrees north and longitude 30 degrees west to the intersection point between the equator and the line of longitude 30 degrees west, the straight line extending from the intersection point between the equator and the line of longitude 30 degrees west to the intersection point between the equator and the line of longitude 25 degrees west, and the line of longitude 25 degrees west as a line segment south of the equator (referred to as "the west Atlantic Ocean" in the following item through item (xxi)) is prohibited; provided, however, that this does not apply to the case where the weight of the captured bluefin tuna with a body weight of less than 30 kilograms is not more than ten one-hundredths of the total weight of the captured bluefin tuna in the sea area during the voyage.

十九 北緯三十五度の線以北の西経四十五度の線、北緯三十五度西経四十五度の点から北緯三十五度西経六十五度に至る直線、北緯三十五度西経六十五度の点から北緯二十度西経六十五度の点に至る直線、北緯二十度西経六十五度の点から北緯二十度西経八十度に至る直線、北緯二十度西経八十度の点から北緯二十六度三十分西経八十度の点に至る直線、北緯二十六度三十分西経八十度の点及び北緯二十六度三十分の線とフロリダ半島東岸との交点を結ぶ直線以北の西大西洋海域における遠洋かつお・まぐろ漁業の操業は、農林水産大臣が定めた期間内においては、禁止する。

(xix) The operation of the distant water bonito/tuna fishery in the sea area of the west Atlantic Ocean north of the line of longitude 45 degrees west as a line segment north of the line of latitude 35 degrees north, the straight line extending from the point of latitude 35 degrees north and longitude 45 degrees west to the point of latitude 35 degrees north and longitude 65 degrees west, the straight line extending from the point of latitude 35 degrees north and longitude 65 degrees west to the point of latitude 20 degrees north and longitude 65 degrees west, the straight line extending from the point of latitude 20 degrees north and longitude 65 degrees west to the point of latitude 24 degrees north and longitude 80 degrees west, the straight line extending from the point of latitude 20 degrees north and longitude 80 degrees west to the point of latitude 26 degrees 30 minutes north and longitude 80 degrees west, and the straight line connecting the point of latitude 26 degrees 30 minutes north and longitude 80 degrees west and the intersection point between the line of latitude 26 degrees 30 minutes north and the east shore of the Florida Peninsula is prohibited during the period specified by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

二十 西大西洋海域以外の大西洋の海域における遠洋かつお・まぐろ漁業による体重三十キログラム未満のくろまぐろの採捕は、禁止する。ただし、体重十キログラム以上三十キログラム未満のくろまぐろの漁獲尾数が、その航海中の当該海域におけるくろまぐろの総漁獲尾数の一〇〇分の五を超えない場合は、この限りでない。

(xx) The capture of bluefin tuna with a body weight of less than 30 kilograms by the distant water bonito/tuna fishery in the sea area of the Atlantic Ocean other than the west Atlantic Ocean is prohibited; provided, however, that this does not apply to the case where the number of bluefin tunas with a body weight of 10 kilograms to less than 30 kilograms does not exceed five one-hundredths of the total number of bluefin tunas captured in the sea area during the voyage.

	<p>二十一 西大西洋海域以外の大西洋の海域（地中海の海域及び西経十度の線以西、北緯四十二度の線以北の海域を除く。）における遠洋かつお・まぐろ漁業によるくろまぐろの採捕は、毎年六月一日から同年十二月三十一日までの期間内においては、禁止する。</p> <p>(xxi) The capture of bluefin tuna by the distant water bonito/tuna fishery in the sea area of the Atlantic Ocean other than the west Atlantic Ocean (excluding the sea area of the Mediterranean Sea and the sea area west of the line of longitude 10 degrees west and north of the line of latitude 42 degrees north) is prohibited during the period from June 1 of each year to December 31 of the same year.</p> <p>二十二 北緯四十二度の線以北、西経四十五度の線以東、西経十度の線以西の大西洋の海域における遠洋かつお・まぐろ漁業の操業は、毎年二月一日から同年七月三十一日までの期間内においては、禁止する。</p> <p>(xxii) The operation of the distant water bonito/tuna fishery in the sea area of the Atlantic Ocean north of the line of latitude 42 degrees north, east of the line of longitude 45 degrees west, and west of the line of longitude 10 degrees west is prohibited during the period from February 1 of each year to July 31 of the same year.</p> <p>二十三 地中海の海域における遠洋かつお・まぐろ漁業の操業は、毎年六月一日から同年十二月三十一日までの期間内においては、禁止する。</p> <p>(xxiii) The operation of the distant water bonito/tuna fishery in the sea area of the Mediterranean Sea is prohibited during the period from June 1 of each year to December 31 of the same year.</p> <p>二十四 北緯二十度の線以北、西経八十一度の線以西のメキシコ湾海域における遠洋かつお・まぐろ漁業の操業は、毎年一月一日から同年六月三十日までの期間内においては、禁止する。</p> <p>(xxiv) The operation of the distant water bonito/tuna fishery in the sea area of the Gulf of Mexico north of the line of latitude 20 degrees north and west of the line of longitude 81 degrees west is prohibited during the period from January 1 of each year to June 30 of the same year.</p>
<p>近海かつお・まぐろ漁業 Inshore bonito/tuna fishery</p>	<p>一 沖合底びき網漁業の項第一号イに掲げる海域における近海かつお・まぐろ漁業の操業は、禁止する。</p> <p>(i) The operation of the inshore bonito/tuna fishery in the sea area stated in item (i), (a) of the row for "Offshore trawl fishery" is prohibited.</p> <p>二 中西部太平洋条約海域における近海かつお・まぐろ漁業によるめばちの採捕は、農林水産大臣が定めた期間内においては、禁止する。</p> <p>(ii) The capture of bigeye tuna by the inshore bonito/tuna fishery in the Western and Central Pacific Ocean Convention Area is prohibited during the period specified by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.</p>

	<p>三 中西部太平洋条約海域における近海かつお・まぐろ漁業によるきはだの採捕は、農林水産大臣が定めた期間内においては、禁止する。</p> <p>(iii) The capture of yellowfin tuna by the inshore bonito/tuna fishery in the Western and Central Pacific Ocean Convention Area is prohibited during the period specified by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.</p>
北太平洋さんま漁業 North Pacific Ocean saury fishery	<p>沖合底びき網漁業の項第一号イに掲げる海域における北太平洋さんま漁業の操業は、禁止する。</p> <p>The operation of the North Pacific Ocean saury fishery in the sea area stated in item (i), (a) of the row for "Offshore trawl fishery" is prohibited.</p>
いか釣り漁業 Squid jigging fishery	<p>一 次に掲げる海域におけるいか釣り漁業の操業は、禁止する。</p> <p>(i) The operation of the squid jigging fishery in the following sea areas is prohibited.</p> <p>イ 沖合底びき網漁業の項第一号イに掲げる海域</p> <p>(a) The sea area stated in item (i), (a) of the row for "Offshore trawl fishery"</p> <p>ロ 次に掲げる各点を順次に直線で結ぶ線、山口県下関市火の山下通航潮流信号所から福岡県北九州市門司埼灯台に至る直線及び陸岸により囲まれた海域</p> <p>(b) The sea area surrounded by the line drawn by connecting the respective points stated below in sequence by straight lines, the straight line extending from the tidal stream signal station at the foot of Mt. Hino, Shimonoseki City, Yamaguchi Prefecture to Cape Moji Lighthouse, Kitakyushu City, Fukuoka Prefecture, and the shore</p> <p>(1) 長崎県長崎市野母崎突端</p> <p>(1) The tip of Cape Nomo, Nagasaki City, Nagasaki Prefecture</p> <p>(2) 長崎県長崎市野母崎突端正西の線と東経百二十七度五十九分五十二秒の線との交点</p> <p>(2) The intersection point between the line due west from the tip of Cape Nomo, Nagasaki City, Nagasaki Prefecture and the line of longitude 127 degrees 59 minutes 52 seconds east</p> <p>(3) 長崎県対馬市神埼灯台</p> <p>(3) Cape Ko Lighthouse, Tsushima City, Nagasaki Prefecture</p> <p>(4) 山口県萩市見島北灯台</p> <p>(4) Mishima Island North Lighthouse, Hagi City, Yamaguchi Prefecture</p>

(5) 福岡県宗像市沖ノ島灯台と島根県出雲市日御碕灯台北西三十海里の点とを結ぶ線と山口県萩市見島の最大高潮時海岸線から二十海里の線との交点のうち北に位置するもの

(5) The one located in the north among the intersection points between the line connecting Okinoshima Island Lighthouse of Munakata City, Fukuoka Prefecture and the point 30 nautical miles northwest from Cape Hinomi Lighthouse, Izumo City, Shimane Prefecture and the lines of 20 nautical miles from the highest water shoreline of Mi Island, Hagi City, Yamaguchi Prefecture

(6) 島根県出雲市日御碕灯台北西三十海里の点

(6) The point 30 nautical miles in northwest from Cape Hinomi Lighthouse, Izumo City, Shimane Prefecture

(7) 島根県隠岐郡知夫村知夫里島灯台

(7) Chifuri Island Lighthouse, Chibu Village, Oki-Gun, Shimane Prefecture

(8) 福井県丹生郡越前町越前岬灯台北西三十海里の点と鳥取県鳥取市長尾鼻灯台正北三十海里の点とを結ぶ線の延長線と島根県隠岐郡の最大高潮時海岸線から沖合二十海里の線との交点のうち東に位置するもの

(8) The one located in east among the intersections between the extension line of the line connecting the point 30 nautical miles northwest from Cape Echizen Lighthouse, Echizen Town, Nyu-Gun, Fukui Prefecture and the point 30 nautical miles due north from Nagao Point Lighthouse, Tottori City, Tottori Prefecture and the lines of 20 nautical miles offshore from the highest water shoreline of Oki-Gun, Shimane Prefecture

(9) 福井県丹生郡越前町越前岬灯台北西三十海里の点

(9) The point 30 nautical miles northwest from Cape Echizen Lighthouse, Echizen Town, Nyu-Gun, Fukui Prefecture

(10) 石川県加賀市加佐岬灯台北西二十五海里の点

(10) The point 25 nautical miles northwest from Cape Kasa Lighthouse, Kaga City, Ishikawa Prefecture

(11) 石川県輪島市舳倉島灯台正西二十海里の点

(11) The point 20 nautical miles due west from Hegura Island Lighthouse, Wajima City, Ishikawa Prefecture

(12) 石川県輪島市舳倉島灯台正北二十海里の点

(12) The point 20 nautical miles due north from Hegura Island Lighthouse, Wajima City, Ishikawa Prefecture

(13) 石川県珠洲市禄剛埼灯台北東二十海里の点

(13) The point 20 nautical miles northeast from Cape Rokko Lighthouse, Suzu City, Ishikawa Prefecture

(14) 石川県珠洲市長手埼灯台正東二十海里の点

(14) The point 20 nautical miles due east from Cape Nagate Lighthouse, Suzu City, Ishikawa Prefecture

(15) 新潟県佐渡市沢崎鼻灯台

(15) Sawasaki Point Lighthouse, Sado City, Niigata Prefecture

(16) 新潟県佐渡市姫埼灯台

(16) Cape Hime Lighthouse, Sado City, Niigata Prefecture

- (17) The point 5 nautical miles due west from Awa Island Lighthouse, Awashimaura Village, Iwafune-Gun, Niigata Prefecture
- (18) The point 5 nautical miles northwest from Tobi Island Lighthouse, Sakata City, Yamagata Prefecture
- (19) The point 7 nautical miles due west from Cape Nyudo Lighthouse, Oga City, Akita Prefecture
- (20) The point 7 nautical miles due north from Cape Henashi Lighthouse, Fukaura Town, Nishitsugaru-Gun, Aomori Prefecture
- (21) The point 6 nautical miles northwest from Cape Otose Lighthouse, Fukaura Town, Nishitsugaru-Gun, Aomori Prefecture
- (22) The point 7 nautical miles due west from Cape Kodomari North Lighthouse, Nakadomari Town, Kitatsugaru-Gun, Aomori Prefecture
- (23) The central point of the line connecting Cape Tappi Lighthouse, Sotogahama Town, Higashitsugaru Gun, Aomori Prefecture and Cape Shirakami, Matsumae Town, Matsumae-Gun, Hokkaido
- (24) The point 5 nautical miles due north from Cape Takano Lighthouse, Imabetsu Town, Higashitsugaru-Gun, Aomori Prefecture
- (25) The central point of the line connecting Cape Oma Lighthouse, Oma Town, Shimokita Gun, Aomori Prefecture and Cape Shiokubi Lighthouse, Hakodate City, Hokkaido
- (26) The point 3 nautical miles northeast from Ohata Port North Breakwater Lighthouse, Mutsu City, Aomori Prefecture
- (27) The point 3 nautical miles due north from Cape Shiriya Lighthouse, Higashidori Village, Shimokita-Gun, Aomori Prefecture
- (28) The point 3 nautical miles due east from Cape Shiriya Lighthouse, Higashidori Village, Shimokita-Gun, Aomori Prefecture

(29) 青森県下北郡東通村白糠灯台正東三海里の点

(29) The point 3 nautical miles due east from Shiranuka Lighthouse, Higashidori Village, Shimokita-Gun, Aomori Prefecture

(30) 青森県下北郡東通村白糠灯台正東三海里の点二百度の線と同県上北郡の最大高潮時海岸線との交点

(30) The intersection point between the line at 200 degrees from the point 3 nautical miles due east from Shiranuka Lighthouse, Higashidori Village, Shimokita-Gun, Aomori Prefecture to the highest water shoreline of Kamikita Gun of the same prefecture

ハ 長崎県対馬市の周囲最大高潮時海岸線から沖合二十海里以内の海域、山口県萩市見島の周囲最大高潮時海岸線から沖合二十海里以内の海域、島根県隠岐郡の周囲最大高潮時海岸線から沖合二十海里以内の海域、新潟県佐渡市の周囲最大高潮時海岸線から沖合五海里以内の海域並びに青森県下北郡東通村尻屋埼灯台から沖合六・八海里以内の海域（ロに掲げる海域を除く。）

(c) The sea area within 20 nautical miles offshore from the highest water shoreline around Tsushima City, Nagasaki Prefecture, the sea area within 20 nautical miles offshore from the highest water shoreline around Mishima Island, Hagi City, Yamaguchi Prefecture, the sea area within 20 nautical miles offshore from the highest water shoreline around Oki-Gun, Shimane Prefecture, the sea area within 5 nautical miles offshore from the highest water shoreline around Sado City, Niigata Prefecture, and the sea area within 6.8 nautical miles offshore from Cape Shiriya Lighthouse, Higashidori Village, Shimokita-Gun, Aomori Prefecture (excluding the sea area stated in (b))

ニ 新潟県佐渡市の周囲最大高潮時海岸線から沖合二十海里以内の海域のうち、同市沢崎鼻灯台正西の線以北、同市関岬北西の線以南の海域（ロ及びハに掲げる海域を除く。）

(d) The sea area north of the line due west from Sawasaki Point Lighthouse, Sado City, Niigata Prefecture and south of the line northwest from Cape Seki of the same city among the sea area within 20 nautical miles offshore from the highest water shoreline around the same city (excluding the sea areas stated in (b) and (c))

ホ 次に掲げる各点を順次に直線で結ぶ線と陸岸により囲まれた海域

(e) The sea area surrounded by the line drawn by connecting the respective points stated below in sequence by straight lines, and the shore

(1) 最大高潮時海岸線上北海道沙流、勇払両郡界

(1) The boundary between Saru-Gun and Yufutsu-Gun, Hokkaido on the highest water shoreline

(2) 最大高潮時海岸線上北海道沙流、勇払両郡界二百六度五十五分十五海里の点

(2) The point of 15 nautical miles at 206 degrees 55 minutes from the boundary between Saru Gun and Yufutsu Gun, Hokkaido on the highest water shoreline

(3) 最大高潮時海岸線上北海道沙流、勇払両郡界二百六度五十五分十五海里の点と同道函館市臼尻港北防波堤灯台とを結ぶ線上同灯台から五海里の点

(3) The point 5 nautical miles from Usujiri Port North Breakwater Lighthouse, Hakodate City, Hokkaido on the line connecting the point of 15 nautical miles at 206 degrees 55 minutes from the boundary between Saru Gun and Yufutsu Gun, Hokkaido on the highest water shoreline Usujiri Port North Breakwater Lighthouse

(4) 北海道函館市恵山岬灯台北東五海里の点

(4) The point 5 nautical miles northeast from Cape Esan Lighthouse, Hakodate City, Hokkaido

(5) 北海道函館市恵山岬灯台南東六海里の点

(5) The point 6 nautical miles southeast from Cape Esan Lighthouse, Hakodate City, Hokkaido

(6) 北海道函館市汐首岬灯台と青森県下北郡大間町大間埼灯台とを結ぶ線を中心点

(6) The central point of the line connecting Cape Shiokubi Lighthouse, Hakodate City, Hokkaido and Cape Oma Lighthouse, Oma Town, Shimokita-Gun, Aomori Prefecture

(7) 北海道函館市汐首岬灯台と青森県下北郡大間町大間埼灯台とを結ぶ線を中心点と同道北斗市葛登支岬灯台とを結ぶ線上同灯台から五海里の点

(7) The point 5 nautical miles from Cape Kattoshi Lighthouse, Hokuto City, Hokkaido on the line connecting the central point of the line connecting Cape Shiokubi Lighthouse, Hakodate City, Hokkaido and Cape Oma Lighthouse, Oma Town, Shimokita-Gun, Aomori Prefecture, and Cape Kattoshi Lighthouse

(8) 北海道上磯郡知内町矢越岬灯台正東六海里の点

(8) The point 6 nautical miles due east from Cape Yagoshi Lighthouse, Shiriuchi Town, Kamiiso-Gun, Hokkaido

(9) 北海道松前郡松前町白神岬灯台と青森県東津軽郡外ヶ浜町龍飛埼灯台とを結ぶ線を中心点

(9) The central point of the line connecting Cape Shirakami Lighthouse, Matsumae Town, Matsumae-Gun, Hokkaido and Cape Tappi Lighthouse, Sotogahama Town, Higashitsugaru-Gun, Aomori Prefecture

(10) 北海道松前郡松前町松前小島灯台

(10) Matsumaekojima Island Lighthouse, Matsumae Town, Matsumae Gun, Hokkaido



- (11) 北海道松前郡松前町松前小島灯台正北の線と最大高潮時海岸線上同道松前、檜山両郡界正西の線との交点  
(11) The intersection point between the line due north from Matsumaekojima Island Lighthouse, Matsumae Town, Matsumae-Gun, Hokkaido and the line due west from the boundary between Matsumae Gun and Hiyama-Gun, Hokkaido on the highest water shoreline
- (12) 北海道爾志郡乙部町乙部港北防波堤灯台正西八海里の点  
(12) The point 8 nautical miles due west from Otobe Port North Breakwater Lighthouse, Otobe Town, Nishi-Gun, Hokkaido
- (13) 北海道久遠郡せたな町帆越岬突端正西四海里の点  
(13) The point 4 nautical miles due west from the tip of Cape Hogoshi, Setana Town, Kudo-Gun, Hokkaido
- (14) 最大高潮時海岸線上北海道久遠、島牧両郡界西北西十二海里の点  
(14) The point 12 nautical miles west-northwest from the boundary between Kudo-Gun and Shimamaki-Gun, Hokkaido on the highest water shoreline
- (15) 最大高潮時海岸線上北海道久遠、島牧両郡界西北西二十海里の点  
(15) The point 20 nautical miles west-northwest from the boundary between Kudo-Gun and Shimamaki-Gun, Hokkaido on the highest water shoreline
- (16) 最大高潮時海岸線上北海道島牧、寿都両郡界北西二十海里の点  
(16) The point 20 nautical miles northwest from the boundary between Shimamaki-Gun and Suttsu-Gun, Hokkaido on the highest water shoreline
- (17) 最大高潮時海岸線上北海道島牧、寿都両郡界  
(17) The boundary between Shimamaki-Gun and Suttsu-Gun, Hokkaido on the highest water shoreline
- へ 北海道松前郡松前町小島の周囲最大高潮時海岸線から沖合七海里以内の海域（ホに掲げる海域を除く。）  
(f) The sea area within 7 nautical miles offshore from the highest water shoreline around Matsumaekoshima Island, Matsumae Town, Matsumae-Gun, Hokkaido (excluding the sea area stated in (e))
- ト 北海道松前郡松前町大島の周囲最大高潮時海岸線から沖合十海里以内の海域  
(g) The sea area within 10 nautical miles offshore from the highest water shoreline around Matsumaekoshima Island, Matsumae Town, Matsumae-Gun, Hokkaido
- チ 北海道奥尻郡奥尻町奥尻島の周囲最大高潮時海岸線から沖合十海里以内の海域（ホに掲げる海域を除く。）  
(h) The sea area within 10 nautical miles offshore from the highest water shoreline around Okushiri Island, Okushiri Town, Okushiri-Gun, Hokkaido (excluding the sea area stated in (e))

リ 次に掲げる各点を順次に直線で結ぶ線と陸岸により囲まれた海域（イに掲げる海域と重複する部分を除く。）

(i) The sea area surrounded by the line drawn by connecting the respective points stated below in sequence by straight lines, and the shore (excluding the portion overlapping with the sea area stated in (a))

（１）北海道天塩郡の最大高潮時海岸線上北緯四十五度八秒の点

(1) The point of latitude 45 degrees 8 seconds north on the highest water shoreline of Teshio-Gun, Hokkaido

（２）北緯四十五度八秒東経百四十度四十九分四十六秒の点

(2) The point of latitude 45 degrees 8 seconds north and longitude 140 degrees 49 minutes 46 seconds east

（３）北緯四十五度四十分八秒東経百四十度四十九分四十六秒の点

(3) The point of latitude 45 degrees 40 minutes 8 seconds north and longitude 140 degrees 49 minutes 46 seconds east

（４）北緯四十五度四十分八秒の線と北海道稚内市宗谷岬灯台北北東の線との交点

(4) The intersection point between the line of latitude 45 degrees 40 minutes 8 seconds north and the line of north-northeast from Cape Soya Lighthouse, Wakkanai City, Hokkaido

（５）北海道稚内市時前埼突端正東十三海里の点

(5) The point 13 nautical miles due east from the tip of Cape Tokimae, Wakkanai City, Hokkaido

（６）北緯四十四度五十六分七秒東経百四十二度五十二分二十四秒の点

(6) The point of latitude 44 degrees 56 minutes 7 seconds north and longitude 142 degrees 52 minutes 24 seconds east

（７）最大高潮時海岸線上北海道枝幸、紋別両郡界四十三度三十分二・二海里の点

(7) The point of 2.2 nautical miles at 43 degrees 30 minutes from the boundary between Esashi-Gun and Monbetsu-Gun, Hokkaido on the highest water shoreline

（８）最大高潮時海岸線上北海道紋別郡興部町、紋別市境界北東二・二海里の点

(8) The point 2.2 nautical miles northeast from the boundary between Okoppe Town and Monbetsu City, Monbetsu-Gun, Hokkaido on the highest water shoreline

（９）北海道紋別市紋別灯台と同道紋別郡湧別町サロマ湖口灯台北東一・六海里の点とを結ぶ線上紋別灯台五海里の点

(9) The point 5 nautical miles from Monbetsu Lighthouse on the line connecting Monbetsu Lighthouse, Monbetsu City, Hokkaido and the point 1.6 nautical miles northeast from Lake Saroma Mouth Lighthouse, Yubetsu Town, Monbetsu-Gun, Hokkaido

（１０）北海道紋別郡湧別町サロマ湖口灯台北東一・六海里の点

(10) The point 1.6 nautical miles northeast from Lake Saroma Mouth Lighthouse, Yubetsu Town, Monbetsu-Gun, Hokkaido

- (11) The point 1.6 nautical miles due north from the tip of Cape Tokoro, Kitami City, Hokkaido
- (12) The point 1.6 nautical miles northeast from Cape Notoro Lighthouse, Abashiri City, Hokkaido
- (13) The point 2.2 nautical miles east-southeast from Abashiri Port East Breakwater Lighthouse, Abashiri City, Hokkaido
- (14) The intersection point between the line east-northeast from Abashiri Port East Breakwater Lighthouse, Abashiri City, Hokkaido and the line of latitude 43 degrees 57 minutes 9 seconds north
- (15) The intersection point between the line connecting the top of Mt. Mokoto located at the boundary between Biboro Town, Abashiri-Gun, Hokkaido and Teshikaga Town, Kawakami-Gun, Hokkaido and the point 1.3 nautical miles northwest from Utoro Lighthouse, Shari Town, Shari-Gun, Hokkaido, and the line of latitude 43 degrees 57 minutes 9 seconds north
- (16) The point 1.3 nautical miles northwest from Utoro Lighthouse, Shari Town, Shari-Gun, Hokkaido
- (17) The point 1.3 nautical miles northwest from the boundary between Shari-Gun and Menashi-Gun, Hokkaido on the highest water shoreline
- (18) The point 1.3 nautical miles at 32 degrees 30 minutes from the boundary between Shari-Gun and Menashi-Gun, Hokkaido on the highest water shoreline
- (19) The point of latitude 46 degrees 8 seconds north and longitude 146 degrees 47 minutes 44 seconds east
- (20) The point of latitude 46 degrees 9 seconds north and longitude 149 degrees 59 minutes 43 seconds east
- (21) The point of latitude 45 degrees 30 minutes 9 seconds north and longitude 149 degrees 59 minutes 43 seconds east

(22) 北緯四十三度二十五分九秒東經百四十七度二十九分四十五秒の点

(22) The point of latitude 43 degrees 25 minutes 9 seconds north and longitude 147 degrees 29 minutes 45 seconds east

(23) 北海道根室市納沙布岬灯台南南東三十海里の点

(23) The point 30 nautical miles south-southeast from Cape Noshappu Lighthouse, Nemuro City, Hokkaido

(24) 北海道根室市納沙布岬灯台南南東十海里の点

(24) The point 10 nautical miles south-southeast from Cape Noshappu Lighthouse, Nemuro City, Hokkaido

(25) 最大高潮時海岸線上北海道根室市、厚岸郡境界正南二十海里の点

(25) The point 20 nautical miles due south from the boundary between Nemuro City and Akkeshi-Gun, Hokkaido on the highest water shoreline

(26) 最大高潮時海岸線上北海道根室市、厚岸郡境界

(26) The boundary between Nemuro City and Akkeshi-Gun, Hokkaido on the highest water shoreline

二 次に掲げる各点を順次に直線で結ぶ線と陸岸により囲まれた海域におけるいか釣り漁業の操業は、毎年十一月一日から十二月三十一日までの期間中は、禁止する。

(ii) The operation of squid jigging fishery in the sea area surrounded by the line drawn by connecting the respective points stated below in sequence by straight lines and the shore is prohibited during the period from November 1 to December 31 of each year.

イ 最大高潮時海岸線上北海道広尾、幌泉両郡界

(a) The boundary between Hiroo Gun and Horoizumi-Gun, Hokkaido on the highest water shoreline

ロ 最大高潮時海岸線上北海道広尾、幌泉両郡界百六度三十分二十海里の点

(b) The point of 20 nautical miles at 106 degrees 30 minutes from the boundary between Hiroo-Gun and Horoizumi-Gun, Hokkaido on the highest water shoreline

ハ 北海道幌泉郡えりも町襟裳岬灯台南東三十海里の点

(c) The point 30 nautical miles southeast from Cape Erimo Lighthouse, Erimo Town, Horoizumi-Gun, Hokkaido

ニ 北海道幌泉郡えりも町襟裳岬灯台南西三十海里の点

(d) The point 30 nautical miles southwest from Cape Erimo Lighthouse, Erimo Town, Horoizumi-Gun, Hokkaido

ホ 北海道様似郡様似町様似港西防波堤灯台南西十七海里の点

(e) The point 17 nautical miles southwest from Samani Port West Breakwater Lighthouse, Samani Town, Samani-Gun, Hokkaido

ヘ 最大高潮時海岸線上北海道沙流、勇払両郡界二百六度五十五分十五海里の点

(f) The point of 15 nautical miles at 206 degrees 55 minutes from the boundary between Saru-Gun and Yufutsu-Gun, Hokkaido on the highest water shoreline

	<p>ト 最大高潮時海岸線上北海道沙流、勇払両郡界</p> <p>(g) The boundary between Saru-Gun and Yufutsu-Gun, Hokkaido on the highest water shoreline</p> <p>三 新潟県佐渡市の周囲最大高潮時海岸線から沖合二十海里以内の海域のうち、同市関岬突端北西の線以東、同市弾崎突端北東の線以西の海域（第一号ハに掲げる海域を除く。）におけるいか釣り漁業の操業は、毎年五月二十日から七月二十日までの期間中は、禁止する。</p> <p>(iii) The operation of squid jigging fishery in the sea area east of the line northwest from the tip of Cape Seki, Sado City, Niigata Prefecture and west of the line northeast from the tip of Cape Hajiki of the same city among the sea area within 20 nautical miles offshore from the highest water shoreline surrounding the same city (excluding the sea area stated in item (i), (c)) is prohibited during the period from May 20 to July 20 of each year.</p>
--	---

別表第三（第三十一条の三関係）

Appended Table 3 (Re: Article 31-3)

信号符字等を表示する場所 Places where code letters, etc. are displayed	船体の両げん側又は船橋の両側 面及び甲板上 Port and starboard sides of the hull or both sides of the ship's bridge and on the deck	
船体の両げん側又は船橋の両側 面に表示する信号符字等の大き さ Size of the code letters, etc. displayed on the port and starboard sides of the hull or both sides of the ship's bridge	船舶の長さ Length of the ship	信号符字等の 大きさ Size of code letters, etc.
	25メートル以上 25 meters or longer	縦1メートル 以上 1 meter or higher in height
	20メートル以上25メートル 未満 20 meters to shorter than 25 meters	縦0.8メー トル以上 0.8 meters or higher in height
	15メートル以上20メートル 未満 15 meters to shorter than 20 meters	縦0.6メー トル以上 0.6 meters or higher in height

	12メートル以上15メートル未満 12 meters to shorter than 15 meters	縦0.4メートル以上 0.4 meters or higher in height
	5メートル以上12メートル未満 5 meters to shorter than 12 meters	縦0.3メートル以上 0.3 meters or higher in height
	5メートル未満 Shorter than 5 meters	縦0.1メートル以上 0.1 meters or higher in height
甲板上に表示する信号符字等の大きさ Size of code letters, etc. displayed on the deck	縦0.3メートル以上 0.3 meters or higher in height	

別表第四（第七十五条関係）

Appended Table 4 (Re: Article 75)

区域 Area	上欄に掲げる区域内に立ち入ることができる者 Persons who can enter the area stated in the left column
一 漁業に関する日本国政府とカナダ政府との間の協定第二条第一項に規定する海域 (i) The sea area provided in Article 2, paragraph (1) of the Agreement on Fisheries between the Government of Japan and the Government of Canada	漁業に関する日本国政府とカナダ政府との間の協定第二条第三項に定められたカナダ政府の権限ある当局が発給した許可証を有する者 A person who has the permit issued by the competent authorities of the Government of Canada provided in Article 2, paragraph (3) of the Agreement on Fisheries between the Government of Japan and the Government of Canada
二 ギルバート諸島の地先沖合における漁業に関する日本国政府とギルバート諸島政府との間の協定第一条に規定する海域 (ii) The sea area provided in Article 1 of the Agreement between the Government of Japan and the Government of Gilbert Islands concerning Fisheries Off the Coasts of the Gilbert Islands	ギルバート諸島の地先沖合における漁業に関する日本国政府とギルバート諸島政府との間の協定に基づいてキリバス政府の許可を受けた者 A person who is granted permission by the Government of Kiribati based on the Agreement between the Government of Japan and the Government of Gilbert Islands concerning the Fisheries Off the Coasts of the Gilbert Islands

<p>三 漁業に関する日本国政府とソロモン諸島政府との間の協定第一条に規定する海域</p> <p>(iii) The sea area provided in Article 1 of the Agreement on Fisheries between the Government of Japan and the Government of Solomon Islands</p>	<p>漁業に関する日本国政府とソロモン諸島政府との間の協定第四条に定められたソロモン政府の発給した許可証を有する者</p> <p>A person who has the permit issued by the Government of Solomon provided in Article 4 of the Agreement on Fisheries between the Government of Japan and the Government of Solomon Islands</p>
<p>四 漁業に関する日本国政府とフランス共和国政府との間の取極 1 に規定する海域</p> <p>(iv) The sea area provided in the Agreement 1 on Fisheries between the Government of Japan and the Government of the French Republic</p>	<p>漁業に関する日本国政府とフランス共和国政府との間の取極 2 に定められたフランス政府の権限のある当局が発給した許可証を有する者</p> <p>A person who has the permit issued by the competent authorities of the Government of France provided in the Agreement 2 on Fisheries between the Government of Japan and the Government of the French Republic</p>
<p>五 漁業に関する日本国政府とオーストラリア政府との間の協定第二条 1 に規定する海域</p> <p>(v) The sea area provided in Article 2, 1 of the Agreement on Fisheries between the Government of Japan and the Government of Australia</p>	<p>遠洋かつお・まぐろ漁業を営む者であつて漁業に関する日本国政府とオーストラリア政府との間の協定第二条 1 に定められたオーストラリア政府の許可を受けた者</p> <p>A person who operates the distant water bonito/tuna fishery and is permitted by the Government of Australia provided in Article 2, 1 of the Agreement on Fisheries between the Government of Japan and the Government of Australia</p>
<p>六 マーシャル諸島の地先沖合における漁業に関する日本国政府とマーシャル諸島政府との間の協定第一条に規定する海域</p> <p>(vi) The sea area provided in Article 1 of the Agreement between the Government of Japan and the Government of the Republic of the Marshall Islands concerning Fisheries Off the Coasts of the Marshal Islands</p>	<p>マーシャル諸島の地先沖合における漁業に関する日本国政府とマーシャル諸島政府との間の協定第四条に定められたマーシャル政府の発給した許可証を有する者</p> <p>A person who has the permit issued by the Government of the Republic of the Marshall Islands provided in Article 4 of the Agreement between the Government of Japan and the Government of the Republic of the Marshall Islands concerning Fisheries Off the Coasts of the Marshal Islands</p>

<p>七 海洋漁業に関する日本国政府とモロッコ王国政府との間の協定前文に規定する海域 (vii) The sea area provided in the preamble of the Agreement on Ocean Fisheries between the Government of Japan and the Government of the Kingdom of Morocco</p>	<p>日本国の漁船がモロッコ王国に接続する二百海里水域において漁獲に従事することを可能とするためモロッコ政府の発給した許可証を有する者 A person who has the permit issued by the Government of Morocco for enabling a fishing boat of Japan to engage in fishery in the 200 nautical mile territorial sea adjacent to the Kingdom of Morocco</p>
<p>八 漁業に関する日本国政府とトゥヴァル政府との間の協定前文に規定する海域 (viii) The sea area provided in the preamble of the Agreement on Fisheries between the Government of Japan and the Government of Tuvalu</p>	<p>漁業に関する日本国政府とトゥヴァル政府との間の協定第四条に定められたツバル政府の発給した許可証を有する者 A person who has the permit issued by the Government of Tuvalu provided in Article 4 of the Agreement on Fisheries between the Government of Japan and the Government of Tuvalu</p>
<p>九 日本国政府とソヴィエト社会主義共和国連邦政府との間の両国の地先沖合における漁業の分野の相互の関係に関する協定第一条に規定するロシア連邦の北西太平洋の沿岸に接続する二百海里水域 (ix) Two-hundred nautical mile territorial sea adjacent to the coast of the Soviet Union in the north-western part of the Pacific Ocean provided in Article 1 of the Agreement on Mutual Relations in the Field of Fisheries Off the Coast of Both Countries between the Government of Japan and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics</p>	<p>日本国政府とソヴィエト社会主義共和国連邦政府との間の両国の地先沖合における漁業の分野の相互の関係に関する協定第三条に定められたロシア政府の権限のある機関が発給した許可証を有する者 A person who has the permit issued by the competent authorities of the Government of Russia provided in Article 3 of the Agreement on Mutual Relations in the Field of Fisheries Off the Coast of Both Countries between the Government of Japan and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics</p>
<p>十 漁業に関する日本国政府とセネガル共和国政府との間の協定前文に規定するセネガル共和国に接続する二百海里水域 (x) Two-hundred nautical mile territorial sea adjacent to the Republic of Senegal provided in the preamble of the Agreement on Fisheries between the Government of Japan and the Government of the Republic of Senegal</p>	<p>日本国の漁船がセネガル共和国に接続する二百海里水域において漁獲に従事することを可能とするためセネガル政府の発給した許可証を有する者 A person who has the permit issued by the Government of Senegal for enabling a fishing boat of Japan to engage in fishery in the 200 nautical mile territorial sea adjacent to the Republic of Senegal</p>



<p>十一 漁業に関する日本国と大韓民国との間の協定（以下この項において「協定」という。）第一条の協定水域のうち、大韓民国の排他的経済水域の最南端の緯度線以北、次に掲げる線から成る線以西の水域（協定附属書ⅠⅠの３の（１）の点から（３）の点までを順次に直線で結ぶ線より北西側の我が国排他的経済水域を除く。）</p> <p>(xi) The sea area north of the latitude line at the southernmost end of the exclusive economic zone of Republic of Korea and west of the line consisting of the following lines (excluding the exclusive economic zone of Japan on the northwest side of the line drawn by connecting the points (1) through (3) of Agreement Annex II, 3 in sequence by straight lines) among the agreement water area of Article 1 of the Agreement between Japan and the Republic of Korea concerning Fisheries (hereinafter referred to as "the Agreement" in this paragraph)</p> <p>イ 協定第七条１に規定する線</p> <p>(a) The line provided in Article 7, 1 of the Agreement</p> <p>ロ 協定第九条１の（８）の点から（１６）の点までを順次に直線で結ぶ線</p> <p>(b) The line drawn by connecting the points (8) through (16) under Article 9, 1 of the Agreement in sequence by straight lines</p> <p>ハ 協定第九条２の（１）の線</p> <p>(c) The line under Article 9, 2 (1) of the Agreement</p> <p>ニ 協定第九条２の（２）の線</p> <p>(d) The line under Article 9, 2 (2) of the Agreement</p> <p>ホ 協定第九条２の（３）の線</p> <p>(e) The line under Article 9, 2 (3) of the Agreement</p>	<p>協定第四条１に定められた大韓民国の権限のある当局が発給した許可証を有する者</p> <p>A person who has the permit issued by the competent authorities of the Republic of Korea provided in Article 4, 1 of the Agreement</p>
---	--

<p>十二 漁業に関する日本国と中華人民共和国との間の協定（以下この項において「協定」という。）第一条に規定する中華人民共和国の排他的経済水域のうち、黄海及び南シナ海の海域並びに次に掲げる線から成る線以西の海域</p> <p>(xii) The sea areas of the Yellow Sea and the South China Sea and the sea area west of the line consisting of the following lines, among the exclusive economic zone of the People's Republic of China provided in Article 1 of the Agreement between Japan and the People's Republic of China concerning Fisheries (hereinafter referred to as "the Agreement" in this paragraph)</p> <p>イ 北緯三十一度四十二分十二秒東経百二十一度五十三分五十五秒の点から北緯三十二度四十六分四秒東経百二十四度四十四分五十四秒の点に至る直線</p> <p>(a) The straight line extending from the point of latitude 31 degrees 42 minutes 12 seconds north and longitude 121 degrees 53 minutes 55 seconds east to the point of latitude 32 degrees 46 minutes 4 seconds north and longitude 124 degrees 44 minutes 54 seconds east</p> <p>ロ 北緯三十二度四十六分四秒東経百二十四度四十四分五十四秒の点から北緯三十度四十分十三秒東経百二十四度四十四分五十四秒の点に至る直線</p> <p>(b) The straight line extending from the point of latitude 32 degrees 46 minutes 4 seconds north and longitude 124 degrees 44 minutes 54 seconds east to the point of latitude 30 degrees 40 minutes 13 seconds north and longitude 124 degrees 44 minutes 54 seconds east</p> <p>ハ 北緯三十度四十分十三秒東経百二十四度四十四分五十四秒の点から協定第七条 1 の（a）の点に至る直線</p> <p>(c) The straight line extending from the point of latitude 30 degrees 40 minutes 13 seconds north and longitude 124 degrees 44 minutes 54 seconds east to the point under Article 7, 1 (a) of the Agreement</p>	<p>協定第二条 2 に定められた中華人民共和国の権限のある当局が発給した許可証を有する者</p> <p>A person who has the permit issued by the competent authorities of the People's Republic of China provided in Article 2, 2 of the Agreement</p>
---	--

<p>ニ 協定第七条 1 の（a）の点から （e）の点までを順次に直線で結ぶ線 (d) The line drawn by connecting the points (a) through (e) under Article 7, 1 of the Agreement in sequence by straight lines ホ 東経百二十一度五十七分十九秒以西 の北緯二十七度十四秒の線 (e) The line of latitude 27 degrees 14 seconds north as a line segment west of longitude 121 degrees 57 minutes 19 seconds east</p>	
---	--